

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN  
SENAAT

GEWONE ZITTING 2002-2003

9 april 2003

CONTROLECOMMISSIE BETREFFENDE DE  
VERKIEZINGSUITGAVEN EN DE BOEKHOUDING  
VAN DE POLITIEKE PARTIJEN

Commentaar en aanbevelingen van de  
Controlecommissie met betrekking tot de interpretatie  
van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking  
en de controle van de  
verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen  
van de federale Kamers,  
de financiering en de open boekhouding  
van de politieke partijen

PARLEMENTSVERKIEZINGEN  
VAN 18 MEI 2003

INHOUD

	Blz.
Ten geleide .....	3
Wet van 4 juli 1989 .....	10
Commentaar en aanbevelingen .....	10
Bijlage 1 : Documentatie over geadresseerd en onge- adresseerd verkiezingsdrukwerk .....	110
Bijlage 2 : Commissie voor de bescherming van de per- soonlijke levenssfeer — Advies nr. 07/2003 van 27 februari 2003 .....	113
Bijlage 3 : Basisbeginselen inzake de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer bij het gebruik van kie- zerslijsten .....	118
Bijlage 4 : Basisbeginselen inzake de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer door politieke partijen en politieke mandatarissen bij het gebruik van persoonsgegevens (met uitzondering van de kiezerslijsten) .....	142
<b>Addendum : Maximumbedragen inzake verkie- zingsuitgaven (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 15 april 2003) .....</b>	<b>174</b>

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
ET SÉNAT  
DE BELGIQUE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

9 avril 2003

COMMISSION DE CONTRÔLE DES DÉPENSES  
ÉLECTORALES ET DE LA COMPTABILITÉ  
DES PARTIS POLITIQUES

Commentaire et recommandations de la Commission  
de contrôle concernant l'interprétation de la loi du  
4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle  
des dépenses électorales engagées pour les  
élections des Chambres fédérales,  
ainsi qu'au financement et à la  
comptabilité ouverte des partis  
politiques

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES  
DU 18 MAI 2003

SOMMAIRE

	Pages
Avant-propos .....	3
Loi du 4 juillet 1989 .....	11
Commentaire et recommandations .....	11
Annexe 1 : Documentation relative aux imprimés électo- raux adressés et non adressés .....	110
Annexe 2 : Commission de la protection de la vie privée — Avis n° 07/2003 du 27 février 2003 .....	113
Annexe 3 : Principes fondamentaux concernant le respect de la vie privée dans l'utilisation des listes des électeurs .....	130
Annexe 4 : Principes fondamentaux relatifs au respect de la vie privée par les partis et mandataires politiques dans l'utilisation des données à caractère personnel (à l'exception des listes des électeurs) .....	158
<b>Addendum : Montants maximaux en matière de dépenses électorales (<i>Moniteur belge</i> du 15 avril 2003) .....</b>	<b>174</b>

## Samenstelling van de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen

### Composition de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques

Voorzitters - **Herman De Croo, Armand De Decker** - Présidents  
Ondervoorzitters - **Joke Schauvliege, Jean-François Istasse** - Vice-Présidents

*Kamer van volksvertegenwoordigers / Chambre des représentants*

#### A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Geert Versnick.
CD&V	Joke Schauvliege, Daniël Vanpoucke.
Agalev-Ecolo	Zoé Genot, Lode Vanoost.
PS	Claude Eerdekens.
MR	Daniel Bacquelaine.
Vlaams Blok	Gerolf Annemans.
SPA	Dalila Douifi.
VU&ID	Alfons Borginon.

#### B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Hugo Coveliers, Willy Cortois.  
Herman Van Rompuy, Servais Verherstraeten.  
Marie-Thérèse Coenen, Claudine Drion.  
Thierry Giet.  
Jacques Simonet.  
Jan Mortelmans.  
Dirk Van der Maelen.  
Danny Pieters.

*Senaat / Sénat*

#### A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	André Geens, Paul Wille.
CD&V	Ludwig Caluwé.
PS	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy.
MR	Philippe Monfils.
Vlaams Blok	Joris Van Hauthem.
SPA	Guy Moens.
Ecolo	Jacky Morael.
CDH	Michel Barbeaux.

#### B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Jacques Devolder, Didier Ramoudt.  
Erika Thijs.  
Jean Cornil, Philippe Mahoux.  
François Roelants du Vivier.  
Yves Buysse.  
Myriam Vanlerberghe.  
Marie Nagy.  
Magdeleine Willame-Boonen.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
CDH	:	<i>Centre Démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&amp;ID21</i>

#### *Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

*DOC 50 0000/000* : *Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer*  
*QRVA* : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*  
*HA* : *Handelingen (Integraal Verslag)*  
*BV* : *Beknopt Verslag*  
*PLEN* : *Plenum*  
*COM* : *Commissievergadering*

#### *Abréviations dans la numérotation des publications :*

*DOC 50 0000/000* : *Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif*  
*QRVA* : *Questions et Réponses écrites*  
*HA* : *Annales (Compte Rendu Intégral)*  
*CRA* : *Compte Rendu Analytique*  
*PLEN* : *Séance plénière*  
*COM* : *Réunion de commission*

#### *Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : alg.zaken@deKamer.be*

#### *Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*  
*e-mail : aff.generales@laChambre.be*

## TEN GELEIDE

### 1. Bedoeling van dit vademecum

Nu de verkiezingen van 18 mei 2003 met rasse schreden naderen, wenst de federale Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen zowel de politieke partijen als de kandidaten met dit vademecum wegwijs te maken in de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Deze wet bepaalt immers wat de politieke partijen en de individuele kandidaten tijdens hun verkiezingscampagne mogen doen of moeten laten, welke bedragen zij aan verkiezingspropaganda mogen besteden en op welke wijze zij hierover verantwoording dienen af te leggen.

Aangezien de niet-naleving van deze wettelijke bepalingen voor de betrokkenen ernstige gevolgen kan hebben, hoopt de Controlecommissie met dit vademecum een zo groot mogelijk lezerspubliek te bereiken. Daarom kan dit vademecum ook op de websites van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat worden geraadpleegd ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be) en [www.senate.be](http://www.senate.be)).

### 2. Wat is de juridische waarde van dit vademecum ?

Om deze vraag te beantwoorden, past een kort woordje uitleg over de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

De Controlecommissie is ingesteld door de voormelde wet van 4 juli 1989 en bestaat uit tien volksvertegenwoordigers en tien senatoren, onder het voorzitterschap van de voorzitters van Kamer en Senaat. Bij de parlementsverkiezingen ziet zij erop toe dat de politieke partijen en de kandidaten de wettelijke bepalingen inzake verkiezingsuitgaven naleven. Gelet op de sancties die de partijen en de kandidaten kunnen oplopen wanneer ze deze wettelijke bepalingen overtreden, leek het de commissie een goed idee om de wetgeving inzake verkiezingsuitgaven aan het brede publiek voor te stellen. De wet van 4 juli 1989 en de erop aansluitende bepalingen van het Kieswetboek vormen namelijk, zelfs voor ingewijden, een waar doolhof waar richtingaanwijzers geen overbodige luxe zijn.

## AVANT-PROPOS

### 1. Objet du présent vade-mecum

À présent que les élections du 18 mai 2003 approchent à grands pas, la Commission de contrôle fédérale des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques souhaite, par ce vade-mecum, éclairer tant les partis politiques que les candidats sur les termes de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Cette loi détermine en effet ce que les partis politiques et les candidats individuels peuvent et ne peuvent pas faire au cours de leur campagne électorale, quels montants ils peuvent consacrer à leur propagande électorale et de quelle manière ils doivent présenter leurs justifications à ce sujet.

Étant donné que le non-respect de ces dispositions légales peut avoir des conséquences graves pour les intéressés, la Commission de contrôle espère atteindre, par ce vade-mecum, une audience aussi large que possible. C'est pourquoi ce vade-mecum peut également être consulté sur les sites web de la Chambre des représentants et du Sénat ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be) en [www.senate.be](http://www.senate.be)).

### 2. Quelle est la valeur juridique du présent vademecum ?

Pour répondre à cette question, il faut donner un mot d'explication à propos de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

La Commission de contrôle a été créée par la loi précitée du 4 juillet 1989 et se compose de dix représentants et de dix sénateurs, sous la présidence des présidents de la Chambre et du Sénat. Lors des élections législatives, elle veille à ce que les partis politiques et les candidats respectent bien les dispositions légales en matière de dépenses électorales. Vu que les sanctions encourues par les partis et les candidats peuvent être considérables lorsque ceux-ci transgressent ces dispositions légales, la commission a jugé bon de présenter au grand public la législation en matière de dépenses électorales. La loi du 4 juillet 1989 et les dispositions du Code électoral qui s'y rattachent, constituent en fait, même pour les initiés, un véritable labyrinthe où quelques panneaux indicateurs ne sont certainement pas superflus.

Dit vademecum heeft niet de pretentie een antwoord te verstrekken op alle mogelijke vragen die de wet van 4 juli 1989 oproept. Het wenst enkel een handleiding te zijn voor de politieke partijen en de kandidaten die op 18 mei 2003 aan de verkiezingen van Kamer en Senaat deelnemen.

Bij het lezen van dit vademecum dienen inzonderheid de kandidaten er zich rekenschap van te geven dat de commentaar en de aanbevelingen van de Controlecommissie geen kracht van wet hebben. Zij vormen slechts richtlijnen en mogen niet als rechtspraak met precedentwerking worden beschouwd.

U mag als kandidaat immers niet uit het oog verliezen dat, wanneer u de wettelijke bepalingen overtreedt, het de strafrechter is die het laatste woord heeft. De Controlecommissie oefent in de strafprocedure enkel een adviserende opdracht uit. Het openbaar ministerie dient namelijk haar advies in te winnen wanneer het de strafvordering tegen een kandidaat wenst uit te oefenen of wanneer het een klacht tegen een kandidaat ontvangt. Wanneer een politieke partij daarentegen de wettelijke bepalingen schendt, is uitsluitend de Controlecommissie bevoegd om haar een sanctie op te leggen.

### **3. Welke zijn de krachtlijnen van de wet van 4 juli 1989 ?**

De krachtlijnen van deze wet en inzonderheid van de bepalingen betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven kunnen als volgt worden samengevat.

#### **3.1. Verkiezingscampagne**

Tijdens de zogenaamde referentieperiode (meestal sperperiode genoemd), die voor de verkiezingen van 18 mei 2003 aanvangt op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de federale Kamers <sup>(1)</sup> en die eindigt op de dag van de verkie-

<sup>(1)</sup> Normalerweise beginnt die Referenzperiode drei Monate vor den Wahlen georganisiert mit Anwendung von Artikel 105 des Wahlgesetzes. Dies sind die gewöhnlichen Wahlen am Ende der Legislaturperiode, die stattfinden sollten am 20. Juli 2003. In dem Fall der vorzeitigen Auflösung des Parlamentes, wie es derzeit der Fall ist, werden die Wahlen nach der Erklärung der Verabschiedung des Grundgesetzes innerhalb von vierzig Tagen nach der Auflösung der Kamern stattfinden (siehe die Artikel 46 und 195 des Grundgesetzes). Durch das königliche Dekret vom 9. April 2003 werden die Wahlen deshalb auf den 18. Mai 2003 verschoben. Die neue Kammer der Volksvertreter und der neue Senat sind auf die direkt gewählten Senatoren beschränkt, die am 5. Juni 2003 (*Belgisch Staatsblad* vom 10. April 2003).

Le présent vade-mecum n'a pas la prétention d'apporter une réponse à toutes les questions que peut poser la loi du 4 juillet 1989. Il n'a d'autre but que de servir de mode d'emploi aux partis politiques et aux candidats qui prendront part aux élections de la Chambre et du Sénat le 18 mai 2003.

Les lecteurs de ce vade-mecum, en particulier les candidats, doivent bien se rendre compte que le commentaire et les recommandations de la Commission de contrôle n'ont pas force de loi. Elles ne forment qu'un ensemble de directives et ne doivent pas être considérées comme faisant jurisprudence ni comme ayant valeur de précédent.

En tant que candidat, vous ne devez pas perdre de vue que, si vous enfreignez les dispositions légales, c'est le juge pénal qui aura le dernier mot. La Commission de contrôle n'exerce dans une telle procédure pénale qu'une mission consultative. Le ministère public doit en effet s'enquérir de l'avis de celle-ci lorsqu'il souhaite intenter une action au pénal à l'encontre du candidat ou qu'il reçoit une plainte à l'encontre d'un candidat. Si, par contre, c'est un parti politique qui enfreint les dispositions légales, seule la Commission de contrôle est compétente pour lui infliger une sanction.

### **3. Quelles sont les lignes de force de la loi du 4 juillet 1989 ?**

Les lignes de force de cette loi, en particulier des dispositions relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, peuvent se résumer comme suit.

#### **3.1. Campagne électorale**

Au cours de la période de référence (souvent appelée période d'interdiction ou période réglementée) qui, pour les élections du 18 mai 2003, commence le jour de la publication au *Moniteur Belge* de l'arrêté royal portant convocation des collèges électoraux pour les Chambres fédérales <sup>(1)</sup> et qui s'achève le jour des élections, tant

<sup>(1)</sup> Normalement, la période de référence commence trois mois avant les élections organisées en application de l'article 105 du Code électoral. Ce sont les élections ordinaires de fin de législature, lesquelles auraient dû avoir lieu le 20 juillet 2003. Toutefois, en cas de dissolution anticipée du Parlement, comme c'est le cas actuellement suite à l'adoption de la déclaration de révision de la Constitution, les élections doivent avoir lieu dans les quarante jours suivant la dissolution des Chambres (voir les articles 46 et 195 de la Constitution). Par arrêté royal du 9 avril 2003, les élections sont donc organisées le 18 mai 2003. La nouvelle Chambre des représentants et le nouveau Sénat limité aux sénateurs directement élus sont convoqués le 5 juin 2003 (*Moniteur belge* du 10 avril 2003).

zingen, dienen zowel de politieke partijen als de individuele kandidaten bij de organisatie van hun verkiezingscampagne een dubbele verplichting na te leven (zie voor de politieke partijen, artikel 6 en, voor de kandidaten, artikel 116, § 6, van het Kieswetboek).

*a. Naleving van de maximumbedragen inzake verkiezingsuitgaven*

In de eerste plaats mogen de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten verrichten om tijdens de referentieperiode hun verkiezingscampagne te voeren, de wettelijk vastgestelde maximumbedragen niet overschrijden (artikel 2).

Voor de politieke partijen bedraagt dit maximumbedrag voor de verkiezingen van Kamer en Senaat samen, 1 000 000 euro.

Voor de kandidaten variëren de maximumbedragen naargelang van de assemblee waarvoor ze worden voorgedragen, Kamer of Senaat, en hun plaats op de lijst. De eerstgeplaatsten op de lijst <sup>(2)</sup> en één bijkomende kandidaat mogen een verhoogd maximumbedrag uitgeven dat de som is van een forfaitair bedrag en een variabel bedrag dat bepaald wordt op grond van, voor de verkiezing van de Kamer, het aantal bij de laatste verkiezingen ingeschreven kiezers in de kieskring waar de kandidaat kandideert of, voor de Senaat, het aantal bij de laatste verkiezingen geldig uitgebrachte stemmen voor het Nederlandse of het Franse kiescollege. Voor de andere kandidaten gelden forfaitaire maximumbedragen waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen, enerzijds, de overige effectieve kandidaten en de kandidaat-eerste-opvolger en, anderzijds, de overige kandidaat-opvolgers. Voor de verkiezing van de Senaat liggen al deze bedragen hoger dan die voor de verkiezing van de Kamer om de eenvoudige reden dat voor de verkiezing van de Senaat het land slechts in twee kiescolleges is ingedeeld, namelijk het Nederlandse en het Franse.

De tabellen met onder andere de berekening van de door de eerstgeplaatste kandidaten in acht te nemen maximumbedragen zullen worden vastgesteld in een bericht van de minister van Binnenlandse Zaken dat in de loop van de maand april 2003 zal worden gepubliceerd.

De overschrijding van het maximumbedrag door een politieke partij kan leiden tot het tijdelijk verlies van de door de wet van 4 juli 1989 bepaalde dotatie (artikel 13).

<sup>(2)</sup> Dit zijn er evenveel als het aantal mandaten dat de lijst bij de laatste verkiezingen heeft behaald.

les partis politiques que les candidats individuels doivent respecter une double obligation dans l'organisation de leur campagne électorale (voir, pour les partis politiques, l'article 6 et, pour les candidats, l'article 116, § 6, du Code électoral).

*a. Respect des montants maxima des dépenses électorales*

Tout d'abord, les dépenses électorales des partis politiques et des candidats ne peuvent dépasser les montants maxima fixés par la loi (article 2).

Pour les partis politiques, ce montant maximum pour les élections, à la fois, de la Chambre et du Sénat s'élève à 1 000 000 d'euros.

Pour les candidats, les montants maxima varient en fonction de l'assemblée pour laquelle ils se présentent, Chambre ou Sénat, et de leur place sur la liste. Les têtes de listes <sup>(2)</sup> et un candidat supplémentaire peuvent dépenser un montant maximum majoré égal à la somme d'un montant forfaitaire et d'un montant variable qui est déterminé, pour les élections de la Chambre, sur la base du nombre d'électeurs inscrits lors des dernières élections dans la circonscription électorale où le candidat se présente ou, pour le Sénat, sur la base du nombre de voix valables émises lors des dernières élections pour le collège électoral francophone ou néerlandophone. Pour les autres candidats, on applique des montants maxima forfaitaires en faisant une distinction entre, d'une part, les autres candidats effectifs et le candidat premier suppléant et, d'autre part, les autres candidats suppléants. Pour l'élection du Sénat, tous ces montants sont plus élevés que ceux destinés aux élections de la Chambre pour la simple raison que pour les élections du Sénat, le pays n'est divisé qu'en deux collèges électoraux, le français et le néerlandais.

Les tableaux reprenant entre autres le calcul des montants maxima à prendre en compte pour les candidats têtes de listes seront fixés dans un avis du ministre de l'Intérieur, qui sera publié dans le courant du mois d'avril 2003.

Le dépassement du montant maximum par un parti politique peut entraîner la perte provisoire de la dotation fixée par la loi du 4 juillet 1989 (article 13).

<sup>(2)</sup> Leur nombre est égal au nombre de mandats que la liste a obtenus lors des dernières élections.

Kandidaten kunnen een strafrechtelijke sanctie oplopen (artikel 14 — zie *infra*, punt 3.5).

*b. Verbod van bepaalde campagnevormen*

Tijdens de referentieperiode mogen de politieke partijen en de kandidaten, alsook derden die voor hen propaganda wensen te maken (artikel 5) :

— geen gebruik maken van commerciële reclameborden of affiches;

— geen gebruik maken van niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m<sup>2</sup>;

— geen gadgets verkopen, noch gadgets of geschenken uitdelen tenzij aan de kandidaten en de personen die met toepassing van artikel 4, § 3, 1°, onbezoldigd verkiezingspropaganda voeren ten voordele van politieke partijen en kandidaten;

— geen commerciële telefooncampagnes voeren;

— geen commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen voeren.

Kandidaten en derden kunnen, bij overtreding van deze verbodsbepalingen, een strafrechtelijke sanctie oplopen (artikel 14).

**3.2. Aangifteplicht**

De naleving van de hiervoor opgesomde bepalingen wordt afgedwongen op grond van de verplichting voor de politieke partijen en de kandidaten om hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de daarvoor aangewende geldmiddelen binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen, tegen ontvangstbewijs, aan te geven bij de voorzitters van de verkiezingshoofdbureaus. Tevens dienen zij de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren (zie voor de politieke partijen, artikel 6 en, voor de kandidaten, artikel 116, § 6, van het Kieswetboek).

**3.3. Verslag van de voorzitter van het verkiezingshoofdbureau**

Binnen vijfenzeventig dagen na de datum van de verkiezingen maken de voorzitters van de verkiezingshoofdbureaus ten behoeve van de Controlecommissie een verslag op, in vier exemplaren, over de uitgaven die

Les candidats sont passibles d'une sanction pénale (article 14 — voir *infra*, point 3.5).

*b. Interdiction de certains types de campagne*

Au cours de la période de référence, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats (article 5) :

— ne peuvent pas utiliser des panneaux ou des affiches publicitaires commerciaux;

— ne peuvent pas utiliser des panneaux ou des affiches publicitaires non commerciaux d'une surface de plus de 4 m<sup>2</sup>;

— ne peuvent pas vendre des gadgets ni distribuer des cadeaux ou des gadgets, sauf aux candidats et aux personnes qui, en application de l'article 4, § 3, 1°, font de la propagande électorale sur la base d'un volontariat en faveur de partis politiques et de candidats;

— ne peuvent pas organiser de campagne commerciale par téléphone;

— ne peuvent pas diffuser des spots publicitaires à caractère commercial à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma.

Les candidats et les tiers sont passibles, en cas de violation de ces interdictions, d'une sanction pénale (article 14).

**3.2. Obligation de déclaration**

Le respect de ces dispositions est imposé sur la base de l'obligation faite aux partis politiques et aux candidats de déclarer leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qui y sont affectés dans les quarante-cinq jours suivant la date des élections, contre accusé de réception, aux présidents des bureaux électoraux principaux. Ils doivent également conserver les pièces justificatives concernant leurs dépenses électorales pendant deux ans après la date des élections (voir, pour les partis politiques, l'article 6 et, pour les candidats, l'article 116, § 6, du Code électoral).

**3.3. Rapport du président du bureau électoral principal**

Dans les septante-cinq jours de la date des élections, les présidents des bureaux électoraux principaux établissent un rapport en quatre exemplaires à l'intention de la Commission de contrôle sur les dépenses de pro-

de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan, alsmede over de herkomst van de geldmiddelen die zij daartoe hebben aangewend (artikel 7 houdende artikel 94<sup>ter</sup> van het Kieswetboek). De aangiften van de politieke partijen en de kandidaten worden als bijlage bij het verslag gevoegd.

De voorzitters zenden onmiddellijk twee exemplaren van het verslag aan de Controlecommissie; de twee andere bewaren zij, met dien verstande dat een exemplaar vanaf de vijftenzeventigste dag na de verkiezingen gedurende vijftien dagen, op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, ter inzage wordt gelegd van alle kiesgerechtigden die hieromtrent binnen dezelfde termijn schriftelijk hun opmerkingen kunnen formuleren (artikel 94<sup>ter</sup> van het Kieswetboek).

### **3.4. Onderzoekopdracht van de Controlecommissie**

De twee laatste exemplaren van het verslag en de opmerkingen van de kandidaten en de kiesgerechtigden worden vervolgens door de voorzitters van de verkiezingshoofdbureaus voor onderzoek naar de Controlecommissie gezonden.

De voorzitters van de Controlecommissie doen vervolgens onverwijld een afschrift van de verslagen toekomen aan het Rekenhof met de opdracht om binnen een maand een advies uit te brengen over de juistheid en de volledigheid van deze verslagen (artikel 11<sup>bis</sup>).

Binnen honderdtachtig dagen na de verkiezingen, dus uiterlijk op 14 november 2003, doet de Controlecommissie, met inachtneming van de rechten van de verdediging en na kennisneming van het advies van het Rekenhof, in openbare vergadering, uitspraak over de juistheid en de volledigheid van elk verslag (artikel 12, § 1).

De resultaten en de conclusies van dit onderzoek, alsook de eindbeslissingen, met inbegrip van die waarbij een politieke partij haar dotatie tijdelijk verbeurt of waarbij tegen een kandidaat klacht wordt ingediend wegens overtreding van de wettelijke bepalingen inzake de maximumbedragen en de campagneorganisatie (artikelen 2, 4 en 5, § 1), en hun motivering worden in een door de Controlecommissie goedgekeurd eindverslag opgenomen dat alleszins de volgende gegevens moet bevatten (artikel 12, § 2) :

- per politieke partij, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van deze partij;
- per kieskring, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van elke lijst, het totaal van de

pagande électorale engagées par les candidats et les partis politiques ainsi que sur la provenance des moyens financiers qu'ils ont utilisés à cet effet (article 7 qui comprend l'article 94<sup>ter</sup> du Code électoral). Les déclarations des partis politiques et des candidats sont jointes en annexe à ce rapport.

Deux exemplaires de ce rapport sont immédiatement transmis par les présidents à la Commission de contrôle, et ceux-ci conservent les deux autres exemplaires, étant entendu qu'à partir du septante-cinquième jour suivant les élections, un exemplaire du rapport est déposé au greffe du tribunal de première instance, et peut être consulté pendant quinze jours par tous les électeurs inscrits de la circonscription électorale concernée qui peuvent, durant ce même délai, formuler leurs remarques par écrit (article 94<sup>ter</sup> du Code électoral).

### **3.4. Examen par la Commission de contrôle**

Les deux derniers exemplaires du rapport et les remarques formulées par les candidats et les électeurs inscrits sont ensuite transmis par les présidents des bureaux principaux pour examen à la Commission de contrôle.

Les présidents de la Commission de contrôle font ensuite parvenir immédiatement une copie des rapports à la Cour des comptes, qui a pour mission d'émettre un avis dans le mois sur l'exactitude et l'exhaustivité de chaque rapport (article 11<sup>bis</sup>).

Dans les cent quatre-vingt jours après les élections, donc au plus tard le 14 novembre 2003, la Commission de contrôle statue en réunion publique, dans le respect des droits de la défense et après avoir pris connaissance de l'avis de la Cour des comptes, sur l'exhaustivité de chaque rapport (article 12, § 1<sup>er</sup>).

Les résultats et les conclusions de cet examen, ainsi que les décisions finales, y compris celles par lesquelles un parti politique perd temporairement sa dotation ou par lesquelles plainte est déposée contre un candidat pour violation des dispositions légales en matière de montants maxima et d'organisation de campagne (articles 2, 4 et 5, § 1<sup>er</sup>), et leur motivation sont consignés dans un rapport final approuvé par la Commission de contrôle qui doit obligatoirement mentionner les données suivantes (article 12, § 2) :

- pour chaque parti politique, le montant total des dépenses électorales engagées par ce parti;
- pour chaque circonscription électorale, le montant total des dépenses électorales engagées pour chaque

uitgaven van alle kandidaten van deze lijst en van elke gekozenen afzonderlijk.

Het onderzoek van de Controlecommissie wordt afgesloten met de publicatie van haar eindverslag in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*. De voorzitters van Kamer en Senaat zenden tevens aan elke politieke partij en kandidaat tegen wie een beslissing is genomen wegens schending van de bepalingen in verband met de maximumbedragen en de campagneorganisatie (artikelen 2, 4 en 5, § 1) een exemplaar van het verslag (artikel 12, § 3).

### **3.5. Vervolg van individuele kandidaten**

De voormelde overtredingen kunnen ten aanzien van een individuele kandidaat worden vervolgd, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij op grond van een klacht ingediend door de Controlecommissie of door een persoon die van enig belang doet blijken.

De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings en voor de indiening van klachten verstrijkt de tweehonderdste dag na de verkiezingen, dus op 4 december 2003. Voor de Controlecommissie kan deze termijn worden verlengd ingevolge een stuiting of een schorsing overeenkomstig artikel 1, 4<sup>o</sup>, derde en vierde lid (artikel 14).

Van de niet door de Controlecommissie ingediende klachten zendt de procureur des Konings, binnen acht dagen na ontvangst ervan, een afschrift aan de Controlecommissie. Binnen dezelfde termijn geeft de procureur des Konings de Controlecommissie kennis van zijn beslissing vervolging in te stellen met betrekking tot de in artikel 14, § 1, bedoelde feiten.

Binnen dertig dagen na ontvangst van het afschrift van de ingediende klachten of de beslissing tot vervolging, brengt de Controlecommissie aan de procureur des Konings een met redenen omkleed advies uit over de klachten en vervolgingen waarvan ze door hem in kennis is gesteld. Deze adviestermijn schorst de vervolging (artikel 14, § 3).

Wanneer de strafrechter een kandidaat schuldig acht aan de in artikel 14, § 1, omschreven overtreding, kan hij hem een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en/of een geldboete van vijftig euro tot vijfhonderd euro opleggen (cf. artikel 181 van het Kieswetboek).

liste, le montant total des dépenses engagées pour tous les candidats de cette liste et pour chaque élu séparément.

L'examen de la Commission de contrôle est clôturé par la publication de son rapport de clôture aux annexes du *Moniteur belge*. Les présidents de la Chambre et du Sénat envoient également à chaque parti politique et candidat à l'encontre duquel une décision a été prise suite à une violation des dispositions concernant les montants maxima et l'organisation de la campagne (articles 2, 4 et 5, § 1<sup>er</sup>), un exemplaire du rapport (article 12, § 3).

### **3.5. Poursuites de candidats individuels**

Les infractions susmentionnées sont, pour un candidat individuel, passibles de poursuites, soit à l'initiative du procureur du Roi, soit sur plainte de la Commission de contrôle ou de toute personne justifiant d'un intérêt.

Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi et l'introduction des plaintes expire le deux centième jour suivant les élections, à savoir le 4 décembre 2003. Pour la Commission de contrôle, ce délai peut être prolongé suite à une interruption ou une suspension conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, troisième et quatrième alinéa (article 14).

Le procureur du Roi transmet à la Commission de contrôle, dans les huit jours de leur réception, une copie des plaintes qui n'émanent pas de cette dernière. Le procureur du Roi avise la Commission de contrôle, dans le même délai, de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés à l'article 14, § 1<sup>er</sup>.

Dans les trente jours de la réception de la copie des plaintes introduites ou de la décision d'engager des poursuites, la Commission de contrôle rend au procureur du Roi un avis motivé sur les plaintes et poursuites dont elle a été informée par celui-ci. Ce délai d'avis suspend les poursuites (article 14, § 3).

Lorsque le juge pénal juge un candidat coupable de l'infraction définie à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, il peut lui infliger un emprisonnement de huit jours à un mois et/ou une amende de cinquante euros à cinq cents euros (cf. article 181 du Code électoral).



#### 4. Hoe dit vademecum te gebruiken ?

Met het oog op een vlotte raadpleging van het vademecum vindt u in de linkerkolommen een gecoördineerde versie van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. In de rechterkolommen staan de commentaar en de aanbevelingen van de Controlecommissie.

*De Voorzitters van de Controlecommissie.*

#### 4. Comment utiliser le présent vade-mecum ?

En vue de faciliter la consultation rapide de ce vademecum, vous trouverez dans les colonnes de gauche une version coordonnée de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques. Dans les colonnes de droite, vous trouverez le commentaire et les recommandations de la Commission de contrôle.

*Les Présidents de la Commission de contrôle.*

**Wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen <sup>(1)</sup>**  
**(Belgisch Staatsblad van 20 juli 1989)**

**Commentaar en aanbevelingen van de Controlemmissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen met betrekking tot de interpretatie van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, met het oog op de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003**

---

HOOFDSTUK I

**Algemene bepalingen**

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1° politieke partij : de vereniging van natuurlijke personen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die aan door de Grondwet en de wet bepaalde verkiezingen deelneemt, die overeenkomstig artikel 117 van het Kieswetboek kandidaten voordraagt voor de mandaten van volksvertegenwoordiger en senator in elke kieskring van een gemeenschap of een gewest en die, binnen de grenzen van de Grondwet, de wet, het decreet en de ordonnantie, de totstandkoming van de volkswil beoogt te beïnvloeden op de wijze bepaald in haar statuten of haar programma;

Worden beschouwd als componenten van een politieke partij, de instellingen, verenigingen, groeperingen en regionale entiteiten van een politieke partij, ongeacht hun rechtsvorm, die rechtstreeks verbonden zijn met die politieke partij, met name :

- de studiediensten;
- de wetenschappelijke instellingen;

---

<sup>(1)</sup> Gewijzigd door de wetten van 21 mei 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1991), 18 juni 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1993), 19 mei 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1994), 12 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1994), 10 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 1995), 19 november 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 10 december 1998), 12 februari 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1999), 23 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1999), 26 juni 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000), 27 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2001), 13 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2003), 19 februari 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2003) en 2 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 2003).

**Loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques <sup>(1)</sup>**  
**(*Moniteur belge* du 20 juillet 1989)**

**Commentaire et recommandations de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques portant sur l'interprétation de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, en vue des élections législatives du 18 mai 2003**

---

CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Dispositions générales**

Article 1<sup>er</sup>

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° parti politique : l'association de personnes physiques, dotée ou non de la personnalité juridique, qui participe aux élections prévues par la Constitution et par la loi, qui, conformément à l'article 117 du Code électoral, présente des candidats aux mandats de représentant et de sénateur dans chaque circonscription électorale d'une communauté ou d'une région et qui, dans les limites de la Constitution, de la loi, du décret et de l'ordonnance, tente d'influencer l'expression de la volonté populaire de la manière définie dans ses statuts ou son programme;

Sont considérés comme composantes d'un parti politique, les organismes, associations, groupements et entités régionales d'un parti politique, quelle que soit leur forme juridique, qui sont directement liés à ce parti, à savoir :

- les services d'études;
- les organismes scientifiques;

---

<sup>(1)</sup> Modifiée par les lois des 21 mai 1991 (*Moniteur belge* du 4 juin 1991), 18 juin 1993 (*Moniteur belge* du 7 août 1993), 19 mai 1994 (*Moniteur belge* du 25 mai 1994), 12 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 19 juillet 1994), 10 avril 1995 (*Moniteur belge* du 15 avril 1995), 19 novembre 1998 (*Moniteur belge* du 10 décembre 1998), 12 février 1999 (*Moniteur belge* du 18 mars 1999), 23 juin 1999 (*Moniteur belge* du 19 août 1999), 26 juin 2000 (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000), 27 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 24 janvier 2001), 13 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 10 janvier 2003), 19 février 2003 (*Moniteur belge* du 21 mars 2003) et 2 avril 2003 (*Moniteur belge* du 16 avril 2003).

**Wet****Commentaar**

- de politieke vormingsinstellingen;
  - de politieke omroepverenigingen;
  - de instelling bedoeld in artikel 22;
  - de entiteiten georganiseerd op het niveau van de arrondissementen en/of van de kieskringen voor de verkiezingen van de federale Kamers en de Gemeenschaps- en Gewestraden;
  - de politieke fracties van de federale Kamers, de Gemeenschaps- en Gewestraden en de provincieraden en de instellingen, opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, die de door deze assemblees aan de politieke partijen of politieke fracties toegekende dotaties of subsidies ontvangen;
- 2° ontvangsten van een politieke partij en van haar componenten :
- de dotaties toegekend krachtens hoofdstuk III van deze wet en/of krachtens een andere overeenkomstige wettelijke of reglementsbeplating;
  - de giften, schenkingen of legaten;
  - de bijdragen van de fracties van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Raden of de provincieraden;
  - de lidgelden;
  - de opbrengsten uit het roerend of onroerend vermogen;
  - de opbrengsten uit manifestaties, publicaties of reclame;
  - de bijdragen gestort door de partijgeledingen;
  - diverse prestaties die een geldelijke waarde hebben of in een geldelijke waarde kunnen worden uitgedrukt;
- 3° uitgaven van een politieke partij en van haar componenten :
- de personeelsuitgaven;
  - de werkingskosten;
  - de publicaties;

**Loi****Commentaire**

- les instituts de formation politique;
  - les producteurs d'émissions politiques concédées;
  - l'institution visée à l'article 22;
  - les entités constituées au niveau des arrondissements et/ou des circonscriptions électorales pour les élections des Chambres fédérales et des Conseils de communauté et de région;
  - les groupes politiques des Chambres fédérales, des Conseils de communauté et de région et des conseils provinciaux, et les institutions, créées sous la forme d'une association sans but lucratif, qui perçoivent les dotations ou les subventions octroyées par ces assemblées aux partis politiques ou aux groupes politiques;
- 2° recettes d'un parti politique et de ses composantes :
- les dotations accordées en vertu du chapitre III de la présente loi et/ou en vertu d'une autre disposition légale ou réglementaire analogue;
  - les dons, donations ou legs;
  - les contributions des groupes de la Chambre des représentants, du Sénat, des Conseils ou des conseils provinciaux;
  - les cotisations des membres;
  - les recettes provenant du patrimoine mobilier ou immobilier;
  - les recettes provenant de manifestations et de publications, ainsi que les recettes de publicité;
  - les contributions versées par les composantes du parti;
  - les prestations diverses ayant une valeur pécuniaire ou pouvant être exprimées en valeur pécuniaire;
- 3° dépenses d'un parti politique et de ses composantes :
- les dépenses de personnel;
  - les frais de fonctionnement;
  - les publications;

- de dotaties verleend aan de partijgeledingen;
- de uitgaven voor verkiezingspropaganda;
- de uitgaven voor gebouwen;
- diversen;

3° *bis* politieke mandatarissen : de natuurlijke personen die lid zijn van een parlementaire assemblee of een executieve van de Europese Unie, de federale Staat, een Gemeenschap, een Gewest, een provincie, een gemeente of een binnengemeentelijk district of die, met uitzondering van de ambtenaren die ervan afhangen, door een van deze assemblees of een van deze executiees zijn aangewezen om een mandaat te bekleden in een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

4° Controlecommissie : een commissie paritair samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, onder het voorzitterschap van de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

De Controlecommissie bepaalt in haar statuten de nadere regelen inzake haar samenstelling, werkwijze en wijze van besluitvorming, onverminderd de bij wet voorgeschreven meerderheidsvereisten, en stelt voor de uitoefening van de haar bij wet opgedragen taken een reglement van orde op, die beide in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

De Controlecommissie is verplicht om zich, onder de door deze wet bepaalde voorwaarden, te laten adviseren door het Rekenhof voor de controle zowel van de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de individuele kandidaten als van de financiële verslagen van de politieke partijen en hun componenten. Indien de commissie dit opportuun acht, kan zij voor de uitoefening van haar overige wettelijke bevoegdheden eveneens het advies van het Rekenhof inwinnen.

In geval van ontbinding van de federale Kamers worden de voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Controlecommissie gestelde termijnen gestuit. De nieuwe termijnen beginnen te lopen vanaf de installatie van de vaste bureaus van de federale Kamers.

Met uitzondering van de in artikel 4*bis*, § 2, derde lid, bepaalde termijn, worden de voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Controlecommissie gestelde termijnen geschorst tijdens de recesperiodes bepaald met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overleg-

**Loi****Commentaire**

- les dotations accordées aux composantes du parti;
- les dépenses afférentes à la propagande électorale;
- les dépenses afférentes aux bâtiments;
- des dépenses diverses;

3° *bis*. mandataires politiques : les personnes physiques qui sont membres d'une assemblée parlementaire ou d'un exécutif de l'Union européenne, de l'État fédéral, d'une Communauté, d'une Région, d'une province, d'une commune ou d'un district intracommunal ou qui ont été désignées par une de ces assemblées ou un de ces exécutifs, à l'exclusion des agents qui en dépendent, pour exercer un mandat au sein d'une personne morale de droit public ou privé;

4° Commission de contrôle : une commission composée paritairement de membres de la Chambre des représentants et du Sénat, et présidée par les présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

La Commission de contrôle fixe dans ses statuts les modalités relatives à sa composition, son mode de fonctionnement et son mode de prise de décisions, sans préjudice des conditions de majorité prévues par la loi, et établit un règlement d'ordre intérieur pour l'exercice des missions qui lui sont confiées par la loi. Ces statuts et ce règlement sont tous deux publiés au *Moniteur belge*.

La Commission de contrôle est tenue de se faire conseiller, aux conditions prévues par la présente loi, par la Cour des comptes tant pour le contrôle des dépenses électorales des partis politiques et des candidats individuels que pour le contrôle des rapports financiers des partis politiques et de leurs composantes. Si elle le juge opportun, la commission peut également solliciter l'avis de la Cour des comptes pour l'exercice de ses autres compétences légales.

En cas de dissolution des Chambres fédérales, les délais applicables pour l'exercice des compétences de la Commission de contrôle sont interrompus. Les nouveaux délais commencent à courir dès l'installation des bureaux définitifs des Chambres fédérales.

À l'exception du délai prévu à l'article 4*bis*, § 2, alinéa 3, les délais prévus pour l'exercice des compétences de la Commission de contrôle sont suspendus pendant les périodes de vacances fixées en application de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'ar-

**Wet**

commissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State.

## HOOFDSTUK II

**Beperking en controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers**

**Commentaar**

## HOOFDSTUK II

**Algemene opmerkingen met betrekking tot dit hoofdstuk**

1. Dit hoofdstuk bevat :

— de regeling aangaande de maximumbedragen die de politieke partijen en de kandidaten tijdens de referentieperiode aan verkiezingspropaganda mogen besteden voor de verkiezingen van de federale Kamers (artikelen 2 en 3);

— de definitie van het begrip verkiezingsuitgaven (artikel 4);

— de procedure betreffende het toezicht op de regeringsmededelingen (artikel 4*bis*);

— het verbod op het gebruik van bepaalde campagnevormen (artikel 5);

— de procedure betreffende de aangifte van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen door de politieke partijen en de kandidaten en de controle daarop (artikelen 6 tot 11);

— de onderzoeksprocedure voor de Controlecommissie (artikelen 11*bis* en 12);

— de sancties (artikelen 13 en 14).

2. Politieke partijen die geen gekozenen hebben in de federale Kamers, alsook de door hen voorgedragen kandidaten, zijn door de indiening van de in artikel 6 bedoelde verklaring onderworpen aan de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven.

Dat betekent onder meer dat ze gebonden zijn aan de in artikel 2 vastgestelde maximumbedragen en alle uitgaven voor verkiezingspropaganda die tijdens de in artikel 4, § 1, bedoelde referentieperiode vanaf 10 april 2003 wordt verspreid, dienen aan te geven.

Artikel 16*bis* houdende de giftenregeling maakt geen deel uit van hoofdstuk II inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven, maar van hoofdstuk III inzake de financiering van de politieke partijen. Aange-



**Loi**

article 82 de la Constitution et modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

## CHAPITRE II

**La limitation et le contrôle des dépenses électorales pour les élections des Chambres fédérales**

**Commentaire**

## CHAPITRE II

**Remarque générales concernant ce chapitre**

## 1. Ce chapitre contient :

— la réglementation relative aux montants maxima que les partis politiques et les candidats peuvent affecter pendant la période réglementée à la propagande électorale pour les élections des Chambres fédérales (articles 2 et 3);

— la définition du concept de dépenses électorales (article 4);

— la procédure portant sur le contrôle des communications gouvernementales (article 4 *bis*);

— l'interdiction de recourir à certaines formes de campagne (article 5);

— la procédure relative à la déclaration des dépenses électorales et à la déclaration d'origine des fonds des partis politiques et des candidats ainsi qu'au contrôle exercé en la matière (articles 6 à 11);

— la procédure d'examen de la Commission de contrôle (articles 11 *bis* et 12);

— les sanctions (articles 13 et 14).

2. Les partis politiques qui n'ont pas d'élus dans les Chambres fédérales, ainsi que les candidats qu'ils ont présentés, sont soumis, par la remise de la déclaration mentionnée à l'article 6, aux dispositions légales en matière de limitation et de contrôle des dépenses électorales.

Cela signifie entre autres qu'ils sont tenus aux montants maxima déterminés à l'article 2 et doivent déclarer la totalité des dépenses de propagande électorale qui sont ventilées au cours de la période réglementée mentionnée à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, soit à partir du 10 avril 2003.

L'article 16 *bis* portant sur la réglementation des dons ne fait pas partie du chapitre II concernant la limitation et le contrôle des dépenses électorales, mais bien du chapitre III portant sur le financement des partis politi-

**Wet**

## Art. 2

§ 1. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van politieke partijen op federaal vlak, op het vlak van de kieskringen en op het vlak van de kiescolleges mag voor de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat samen niet meer dan 1 000 000 euro bedragen.

Niettegenstaande de voorgaande bepalingen, mogen politieke partijen wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden niet meer dan 1 000 000 euro besteden voor alle verkiezingsuitgaven en financiële verbintenissen samen.

**Commentaar**

zien op de overtreding van artikel 1 *6bis* straffen zijn gesteld, is deze bepaling slechts toepasselijk op de politieke partijen die geen gekozenen hebben, en op de door hen voorgedragen kandidaten nadat deze partijen de in artikel 6 bedoelde verklaring hebben ingediend.

3. De verkiezingsuitgaven mogen slechts eenmaal worden aangerekend, hetzij aan de partij of aan de lijst, hetzij aan een bepaalde kandidaat, zelfs als de rekening van de uitgaven door de partij of de lijst wordt betaald of omgekeerd.

4. Het aan te rekenen bedrag inzake uitgaven en financiële verbintenissen is het eindbedrag, inclusief BTW en alle andere belastingen.

## Art. 2

**Maximumbedragen**

## Paragraaf 1

**Politieke partijen***Eerste en tweede lid***1. Maximumbedrag voor politieke partijen**

Politieke partijen mogen voor de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 maximaal 1 000 000 euro aan verkiezingspropaganda spenderen. In het kader van hun strategische autonomie mogen zij hun middelen, onder de door de wet opgelegde voorwaarden, vrijelijk aanwenden voor de financiering en de organisatie van hun verkiezingscampagne.

Onder de verkiezingspropaganda van politieke partijen kan ook de verkiezingspropaganda van de politieke partijen op lokaal vlak worden begrepen.

**2. Aanrekening van de kostprijs van de verkiezingscampagne**

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de door de wet verplichte aangifte van verkiezingsuitgaven en de financiering daarvan. Zo kan een politieke partij met een gift de verkiezingscampagne van een individuele kandidaat financieren, zonder dat dit bedrag op het quotum van die partij moet worden aangerekend. In dat geval dient men het bedoelde bedrag terug te vinden in de door de begunstigde kandidaat in te dienen aangifte zowel van zijn verkiezingsuitgaven, als van de herkomst van de daartoe aangewende geldmiddelen.

**Loi**

## Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques au niveau fédéral, au niveau des circonscriptions électorales et au niveau des collèges électoraux, ne peut excéder, pour les élections de la Chambre des représentants et du Sénat, le montant de 1 000 000 d'euros.

Nonobstant les dispositions qui précèdent, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, les partis politiques ne peuvent dépenser plus de 1 000 000 d'euros pour l'ensemble de leur dépenses électorales et engagements financiers.

**Commentaire**

ques. Etant donné que la violation de l'article 1 *6bis* expose à des sanctions, cette disposition n'est applicable qu'aux partis politiques qui n'ont pas d'élus, et aux candidats qu'ils ont présentés après que ces partis ont introduit la déclaration mentionnée à l'article 6.

3. Les dépenses électorales ne sont imputables qu'une seule fois, soit au parti ou à la liste, soit à un candidat déterminé, même si c'est le parti ou la liste qui paie la facture de la dépense ou *vice versa*.

4. Le montant à imputer à titre de dépense et d'engagement financier est le montant final, TVA et toutes autres taxes incluses.

## Art. 2

**Montants maxima**Paragraphe 1<sup>er</sup>**Partis politiques***Alinéas 1<sup>er</sup> et 2***1. Montant maximum autorisé pour les partis politiques**

Les partis politiques peuvent, pour les élections législatives du 18 mai 2003, dépenser un maximum de 1 000 000 d'euros pour leur propagande électorale. Dans le cadre de leur autonomie stratégique, ils peuvent disposer librement de leurs moyens, dans le respect des conditions imposées par la loi, pour le financement et l'organisation de leur campagne électorale.

Par propagande électorale des partis politiques, on entend également la propagande électorale des partis politiques au niveau local.

**2. Imputation du coût de la campagne électorale**

Il faut établir une distinction entre la déclaration des dépenses électorales imposée par la loi et le financement de ces dépenses. C'est ainsi qu'un parti politique peut financer la campagne électorale d'un candidat individuel au moyen d'un don, sans que ce montant doive être imputé sur le quota de ce parti. Dans ce cas, le montant en question doit se retrouver dans la déclaration à remettre par le candidat bénéficiaire tant pour ses dépenses électorales que pour l'origine des fonds qui y sont affectés.

### 3. Kartellijsten

Indien twee of meer politieke partijen die elk afzonderlijk een nationaal lijstnummer en een beschermd letterwoord of logo hebben, in bepaalde kieskringen een kartellijst indienen, dan kan die kartellijst niet als een afzonderlijke politieke partij worden beschouwd die voor 1 000 000 euro verkiezingsuitgaven mag verrichten.

De onderscheiden politieke partijen behouden immers hun eigen identiteit en ontvangen, indien ze daartoe de voorwaarden vervullen, elk afzonderlijk de dotatie krachtens artikel 15 van de wet van 4 juli 1989; ze smeden enkel een alliantie met het oog op de verkiezingen. De verkiezingsuitgaven van de kartellijst zullen bijgevolg moeten worden aangerekend op het maximumbedrag waaraan de betrokken partijen afzonderlijk gebonden zijn. Zij zullen onderling, op voorhand, naar evenredigheid, een verdeelsleutel moeten bepalen volgens welke de door de kartellijst gemaakte uitgaven onder hen worden verdeeld en aan de Controlecommissie moeten worden aangegeven.

*Een voorbeeld :*

De partijen A en B, elk met een nationaal lijstnummer en een beschermd letterwoord of logo, vormen in een bepaalde kieskring een kartellijst, maar dienen in andere kieskringen onder hun eigen lijstnummer en beschermd letterwoord of logo afzonderlijke lijsten in. Deze kartellijst kan niet als een politieke partij worden beschouwd waarvan de verkiezingsuitgaven mogen oplopen tot het maximumbedrag van 1 000 000 euro.

Het voorgaande impliceert dat het aantal kandidaten van de kartellijst, dat het verhoogde variabele maximumbedrag mag uitgeven, gelijk is aan de optelsom van het aantal mandaten dat de betrokken politieke partijen met hun eigen lijst hebben behaald tijdens de vorige verkiezingen, verhoogd met één.

### 4. Een politieke partij die lijsten onder verschillende letterwoorden of logo's voorstelt

Een politieke partij die in de zin van de wet van 4 juli 1989 als een entiteit wordt beschouwd, met één geconsolideerde boekhouding en één parlementaire dotatie, en, naargelang van de kieskring, lijsten onder een verschillend letterwoord of logo, met het daaraan voorbehouden volgnummer, voordraagt, mag toch slechts eenmaal het maximumbedrag van 1 000 000 euro aan verkiezingspropaganda uitgeven, ongeacht het aantal verenigingen van lijsten dat ze onder die letterwoorden

### 3. Listes de cartel

Si deux ou plusieurs partis politiques ayant chacun un numéro de liste national distinct et un sigle ou un logo protégé, présentent dans certaines circonscriptions électorales une liste de cartel, cette liste de cartel ne peut être considérée comme un parti politique distinct dont les dépenses électorales peuvent atteindre 1 000 000 d'euros.

Les différents partis politiques gardent en effet leur identité propre et perçoivent chacun distinctement, s'ils remplissent les conditions imposées à cet effet, une dotation en vertu de l'article 15 de la loi du 4 juillet 1989; ils concluent simplement une alliance en vue des élections. Les dépenses électorales de la liste de cartel devront par conséquent être imputées sur le montant maximum auquel les partis concernés sont tenus distinctement. Ils devront, d'un commun accord, préalablement et proportionnellement, définir une clé de répartition selon laquelle les dépenses effectuées par le cartel sont réparties entre eux et devront la communiquer à la Commission de contrôle.

#### *Un exemple :*

Les partis A et B, qui ont chacun un numéro de liste national et un sigle ou logo protégé, forment une liste de cartel dans une circonscription électorale déterminée, mais présentent des listes séparées, sous leurs propre numéro de liste et leur sigle ou logo protégé, dans d'autres circonscriptions électorales. Cette liste de cartel ne peut être considérée comme un parti politique dont les dépenses électorales peuvent atteindre le montant maximum de 1 000 000 d'euros.

Ce qui précède implique que le nombre de candidats de la liste de cartel qui pourront dépenser le montant maximum variable relevé, est égal à la somme du nombre de mandats que les partis politiques concernés ont obtenus avec leur propre liste au cours des élections précédentes, majoré d'une unité.

### 4. Un parti politique qui présente des listes sous des sigles ou des logos différents

Un parti politique qui, au sens de la loi du 4 juillet 1989, est considéré comme une entité, avec une comptabilité consolidée et une dotation parlementaire, et qui, en fonction de la circonscription électorale, présente des listes sous un sigle ou logo différent, avec le numéro d'ordre qui lui est réservé, ne peut malgré tout dépenser qu'à une seule reprise le montant maximum de 1 000 000 d'euros en propagande électorale, quel que soit le nombre d'associations de listes présentées sous

Vijfentwintig procent van dat bedrag kan evenwel de kandidaten zelf worden aangerekend. In dat geval kan elke kandidaat slechts een bedrag ten belope van ten hoogste tien procent van het in dit lid bepaalde percentage worden aangerekend.

De politieke partijen kunnen met één of meer kandidaten hun campagne op federaal vlak, op het vlak van de kieskringen en op vlak van de kiescolleges voeren. Enkel wat de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, worden deze verkiezingsuitgaven de betrokken kandidaat in zijn kieskring aangerekend.

of logo's en de daaraan voorbehouden volgnummers voordraagt.

### **5. Opmerking : Rechtsopvolger van een politieke partij**

Politieke partijen kunnen sedert de laatste verkiezingen een naamswijziging of een wijziging in de administratieve of boekhoudkundige organisatie hebben ondergaan. In dit verband heeft de Controlecommissie vastgesteld dat de partij N-VA als rechtsopvolger van de partij VU-ID fungeert, hetgeen onder meer van belang is voor de toepassing van artikel 2, § 2, 1°, en § 3, 1°.

#### *Derde lid*

### **De zogenaamde 25 %-10 %-regel**

— De toegelaten transfer van middelen van de partij aan de kandidaten bedraagt 25 % van het maximumbedrag van 1 000 000 euro dat de partij aan verkiezingspropaganda mag spenderen. Een partij mag echter maximaal 10 % van het bedrag van de 25 % aan een kandidaat toewijzen die dit bedrag naar eigen goeddunken mag besteden aan zijn individuele verkiezingscampagne. Per kandidaat kan dus maximaal 25 000 euro worden overgedragen, zelfs wanneer hij zowel voor Kamer als voor Senaat kandidaat is, zonder dat het totaal van deze overgedragen bedragen de limiet van 250 000 euro mag overstijgen.

— Om de controle te vergemakkelijken, wordt evenwel bepaald dat de individuele kandidaat van wie verkiezingsuitgaven krachtens de 25 %-10 %-regel in de aangifte van zijn partij worden opgenomen, dit bedrag in zijn eigen aangifte moet vermelden, hoewel de uitgave hem niet zal worden aangerekend.

— In hun aangiften dienen de politieke partijen op hun beurt zowel de namen mee te delen van de kandidaten die zij in het kader van deze 25 %-10 %-regeling hebben aangewezen, als de door hen aan deze kandidaten ter beschikking gestelde bedragen.

#### *Vierde lid*

### **Landelijke campagne met één of meer kandidaten (de zogenaamde landelijke boegbeelden)**

— De politieke partijen mogen hun middelen, in het kader van hun strategische autonomie, ten belope van het maximumbedrag, onder de door de wet opgelegde voorwaarden, vrijelijk aanwenden voor de financiering van de verkiezingscampagne van een of meer van hun kandidaten. Een dergelijke landelijke boegbeeldencampagne dient erop gericht te zijn het verkiezingsresultaat

**Loi**

Vingt-cinq pour cent de ce montant pourront cependant être imputés aux candidats. Dans ce cas, le montant imputé à chaque candidat ne pourra excéder dix pour cent du pourcentage prévu au présent alinéa.

Les partis politiques peuvent axer leur campagne électorale au niveau fédéral, au niveau des circonscriptions électorales et des collèges électoraux sur un ou plusieurs candidats. Ces dépenses électorales sont imputées au candidat concerné uniquement en ce qui concerne les élections pour la Chambre des représentants et dans sa circonscription électorale.

**Commentaire**

ces sigles ou ces logos et les numéros d'ordre qui leur sont réservés.

**5. Remarque : Successeur juridique d'un parti politique**

Les partis politiques peuvent avoir subi depuis les dernières élections une modification de nom ou une modification de leur organisation administrative ou comptable. À cet égard, la Commission de contrôle a constaté que le parti N-VA se présente comme successeur juridique du parti VU-ID, ce qui est notamment important pour l'application de l'article 2, § 2, 1°, et § 3, 1°.

*Alinéa 3***La règle dite des 25 %-10 %**

— Le transfert de fonds du parti au candidat s'élève à 25 % du montant maximum de 1 000 000 d'euros que le parti peut consacrer à la propagande électorale. Un parti ne peut cependant attribuer au maximum que 10 % du montant des 25 % à un candidat qui peut utiliser ce montant à sa guise pour sa campagne électorale individuelle. On peut donc transférer au maximum 25 000 euros par candidat, même si celui-ci se présente à la fois à la Chambre et au Sénat, sans que le total de ces montants transférés puisse excéder le plafond de 250 000 euros.

— Pour faciliter le contrôle, il a cependant été prévu que le candidat individuel dont les dépenses électorales figurent dans la déclaration de son parti en vertu de la règle des 25 %-10 %, doit également mentionner ce montant dans sa propre déclaration, même si cette dépense ne lui sera pas imputée.

— Dans leurs déclarations, les partis politiques doivent à leur tour mentionner à la fois le nom des candidats qu'ils ont désignés dans le cadre de cette règle des 25 %-10 % et les montants mis à la disposition de ces candidats.

*Alinéa 4***Campagne nationale avec un ou plusieurs candidats (Les candidats dits « figures de proue » nationales)**

— Dans les conditions déterminées par la loi, les partis politiques peuvent, dans le cadre de leur autonomie stratégique, utiliser librement leurs fonds jusqu'à concurrence du montant maximum autorisé pour le financement de la campagne électorale d'un ou de plusieurs de leurs candidats. Une telle campagne nationale basée sur une ou des figures de proue doit viser à in-

§ 2. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende door de politieke partij aan te duiden kandidaat : 8 700 euro vermeerderd met 0,035 euro per tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezer in de kieskring waar de kandidaat kandideert;

2° voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die, bij de laatste verkiezingen, geen mandaat behaalde of in de betrokken kieskring niet opkwam : het

van de betrokken partij in zijn geheel gunstig te beïnvloeden. Deze uitgaven zijn de betrokken kandidaten niet aanrekenbaar, behoudens wanneer de boegbeelden kandidaat zijn voor de Kamer van volksvertegenwoordigers. In dat geval worden de door de partij gedane verkiezingsuitgaven aan het boegbeeld in zijn kieskring aangerekend ten belope van het voor hem geldende maximumbedrag. Is het boegbeeld tevens kandidaat voor de Senaat en opteert hij voor het maximumbedrag dat geldt voor de verkiezing van de Senaat, dan is de regel betreffende de aanrekening in zijn eigen kieskring als kandidaat voor de Kamer niet van toepassing.

Wanneer twee boegbeelden die kandidaat zijn voor respectievelijk Kamer en Senaat, een gemeenschappelijke verkiezingscampagne voeren, dienen zij zich bij de aangifte van hun aandeel in de kostprijs van deze campagne te schikken naar de regel van het « redelijk verband », zoals omschreven in het derde gedachtestreepje van de commentaar bij artikel 2, § 4 (zie *infra*).

— De kandidaat die als boegbeeld naar voren is geschoven, dient dit in zijn aangifte te vermelden zonder opgave evenwel van het bedrag dat de partij aan die campagne heeft besteed en op haar quotum aanrekent. Hij of zij moet wel het stavingsstuk houdende zijn of haar aanwijzing als boegbeeld door de partij bij zijn of haar aangifte voegen.

— Met het oog op een vlotte controle achteraf, dienen de politieke partijen op hun beurt in hun aangifte de namen mee te delen van de kandidaten die zij in het kader van deze bepaling als boegbeelden hebben aangewezen.

Paragrafen 2, *2bis* en 3

### Individuele kandidaten

#### 1. Maximumbedragen

— Artikel 2, §§ 2, *2bis* en 3, bevat zowel de rekenformules voor de vaststelling van de variabele maximumbedragen als de forfaitaire maximumbedragen, die de individuele kandidaten voor de verkiezingen van de Kamer en de Senaat, naar gelang van hun plaats op de lijst, aan verkiezingspropaganda mogen besteden.

— Aan te stippen valt dat deze bedragen niet worden geïndexeerd (zie de commentaar bij artikel 2, § 6). De in de wet opgenomen bedragen mogen derhalve als



§ 2. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, en ce qui concerne les élections pour la Chambre des représentants :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique : 8 700 euros, majorés de 0,035 euro par électeur inscrit lors des élections précédentes pour les Chambres fédérales dans la circonscription électorale où le candidat se présente;

2° pour un candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou ne s'est pas présenté dans la circonscription

fluencer favorablement et dans son ensemble le résultat des élections du parti en question. Ces dépenses ne sont pas imputables aux candidats en question, sauf lorsque les figures de proue se présentent à la Chambre des représentants. Dans un tel cas, les dépenses électorales réalisées par le parti sont imputées à la figure de proue dans sa circonscription électorale à concurrence du montant maximum en vigueur pour cet individu. Si la figure de proue se présente également au Sénat et qu'il(elle) opte pour le montant maximum applicable pour l'élection du Sénat, la règle concernant l'imputation dans sa propre circonscription électorale en tant que candidat pour la Chambre ne s'applique pas.

Lorsque deux figures de proue candidates respectivement à la Chambre et au Sénat mènent une campagne électorale commune, elles doivent, lors de la déclaration de leur quote-part dans le coût de cette campagne, se conformer à la règle du « lien raisonnable » tel qu'il est défini dans le troisième tiret du commentaire de l'article 2, § 4 (voir *infra*).

— Le candidat qui est avancé comme figure de proue, doit le mentionner dans sa déclaration, sans toutefois faire état du montant que le parti a consacré à cette campagne et qu'il a donc imputé sur son quota. Le candidat doit cependant joindre à sa déclaration une pièce justificative attestant de sa désignation comme figure de proue par son parti.

— Afin de faciliter le contrôle ultérieur, les partis politiques sont tenus de communiquer à leur tour, dans leur déclaration, les noms des candidats qu'ils ont désignés comme figures de proue dans le cadre de la disposition en question.

Paragraphe 2, 2bis et 3

### Candidats individuels

#### 1. Montants maximaux

— L'article 2, §§ 2, 2bis et 3, comprend d'une part les formules de calcul des montants variables maximaux et, d'autre part, les montants forfaitaires maximaux, que les candidats individuels peuvent consacrer à leur propagande électorale pour les élections de la Chambre et du Sénat, en fonction de leur place sur la liste.

— Il y a lieu de noter que ces montants ne seront pas indexés (voir le commentaire de l'article 2, § 6). On peut dès lors se baser sur les montants figurant dans la loi

**Wet**

sub 1° bepaalde bedrag. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere kandidaat-titularis en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze laatste de bepalingen van 1° niet geniet : 5 000 euro;

4° Voor elke andere kandidaat-opvolger, voor zover hij de bepalingen van 1° niet geniet : 2 500 euro.

§ 2bis. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van de individuele kandidaten die, met toepassing van de in artikel 118, derde lid, van het Kieswetboek bepaalde uitzondering, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in meer dan één kieskring op dezelfde lijst worden voorgedragen, mag niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende door de politieke partij aan te wijzen kandidaat : 8 700 euro, vermeerderd met 0,035 euro per tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezer in de betrokken kieskringen. Deze kandidaten mogen in elk van deze kieskringen evenwel niet meer dan het voor de onderscheiden kieskringen geldende maximumbedrag, zoals vastgesteld overeenkomstig § 2, uitgeven;

2° voor een kandidaat op de lijst van een politieke partij die, bij de laatste verkiezingen, geen mandaat behaalde of in de betrokken kieskringen niet opkwam : het sub 1° bepaalde bedrag. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn. Hij mag in elk van de betrokken kieskringen evenwel niet meer dan het voor de onderscheiden kieskringen geldende maximumbedrag, zoals vastgesteld overeenkomstig § 2, uitgeven;

3° voor elke andere effectieve kandidaat en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze het sub 1° bepaalde niet geniet : 5 000 euro;

4° voor elke kandidaat-opvolger, voor zover deze het sub 1° bepaalde niet geniet : 2 500 euro.

De kandidaten, bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, verdelen de vaste uitgaven voor hun verkiezingspropaganda die ze niet kunnen toewijzen aan één van de kies-

**Commentaar**

zodanig in aanmerking worden genomen voor bijvoorbeeld de berekening van de variabele maximumbedragen die de eerstgeplaatste kandidaten mogen uitgeven.

— De tabellen met de exacte bedragen, inzonderheid de variabele maximumbedragen, die de kandidaten aan verkiezingspropaganda mogen besteden, zullen in de loop van de maand april 2003 in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd.

## **2. Verkiezingen voor de Kamer — regeling voor de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven**

Paragraaf 2bis dat de maximumbedragen bevat voor de Nederlandstalige kandidaten voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven is doelloos geworden ingevolge het schorsingsarrest nr. 30/2003 van het Arbitragehof van 26 februari 2003 (zie [www.arbitrage.be](http://www.arbitrage.be)). Deze kandidaten blijven derhalve gebonden aan de in § 2 bepaalde maximumbedragen.

## **3. Verbod van overdracht van verkiezingsfondsen**

Met betrekking tot de vraag naar de overdraagbaarheid van verkiezingsfondsen tussen kandidaten onderling, geldt het principe dat de individuele kandidaten een persoonlijk en onoverdraagbaar recht hebben om hun verkiezingsfondsen ten belope van het door de wet vastgestelde maximumbedrag te besteden aan de verspreiding van een persoonlijke boodschap of een idee (zie de commentaar op artikel 2, § 4, betreffende de gemeenschappelijke verkiezingscampagnes).

## **4. Financiering van de verkiezingsuitgaven**

De toegestane uitgaven mogen niet worden verward met de financiering van die uitgaven. Kandidaten mogen financiële steun ontvangen voor hun verkiezingscampagne op voorwaarde dat de bepalingen van artikel 16bis inzake giften worden nageleefd. De kandidaat die aanvaardt dat uitgaven voor een gemeenschappelijke campagne worden aangerekend op zijn persoonlijk toegestaan bedrag, is niet noodzakelijk degene die die uitgaven financiert (zie de commentaar op artikel 2, § 4).

## Loi

électorale concernée : le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste;

3° pour chaque autre candidat titulaire et le candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 5 000 euros;

4° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 2 500 euros.

§ 2bis. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats individuels qui, en application de l'exception visée à l'article 118, alinéa 3, du Code électoral, sont présentés sur une même liste dans plus d'une circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants, ne peut excéder :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique : 8 700 euros, majorés de 0,035 euro par électeur inscrit lors des élections précédentes pour les Chambres fédérales dans les circonscriptions électorales concernées. Ces candidats ne peuvent toutefois engager, dans chacune de ces circonscriptions électorales, des dépenses supérieures au montant maximum applicable pour les différentes circonscriptions électorales, tel qu'il est fixé conformément au § 2;

2° pour un candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou ne s'est pas présenté dans les circonscriptions électorales concernées : le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste. Il ne peut toutefois engager, dans chacune des circonscriptions électorales concernées, des dépenses supérieures au montant maximum applicable pour les différentes circonscriptions électorales, tel qu'il est fixé conformément au § 2;

3° pour chaque autre candidat titulaire et le candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 5 000 euros;

4° pour chaque candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 2 500 euros.

Les candidats visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, répartissent les dépenses fixes afférentes à leur propagande électorale qu'ils ne peuvent attribuer à l'une des circons-

## Commentaire

par exemple pour calculer les montants maximaux variables que les candidats premiers placés peuvent dépenser.

— Les tableaux reprenant les montants exacts, et en particulier les montants variables maximaux, qui peuvent être consacrés par les candidats à leur propagande électorale, seront publiés au *Moniteur belge* dans le courant du mois d'avril 2003.

### 2. Élections pour la Chambre — règlement pour les circonscriptions électorales Bruxelles-Halle-Vilvoorde et Louvain

Le paragraphe 2bis qui reprend les montants maximaux pour les candidats néerlandophones aux élections de la Chambre des représentants dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Halle-Vilvoorde et de Louvain est désormais vide de sens étant donné l'avis de suspension n° 30/2003 de la Cour d'arbitrage du 26 février 2003 (voir [www.arbitrage.be](http://www.arbitrage.be)). Ces candidats restent donc liés par les montants maximaux fixés au § 2.

### 3. Interdiction de transférer des fonds destinés aux élections

En ce qui concerne la question relative à la possibilité de transférer des fonds électoraux d'un candidat à l'autre, le principe est que chacun des candidats possède un droit personnel et intransmissible de consacrer ses fonds électoraux, à concurrence du montant maximum fixé par la loi, à la diffusion d'un message personnel ou d'une idée (voir le commentaire de l'article 2, § 4, portant sur les campagnes électorales communes).

### 4. Financement des dépenses électorales

Il faut se garder de confondre le fait d'autoriser certaines dépenses et leur financement. Les candidats peuvent recevoir une aide financière pour leur campagne électorale, pourvu que les dispositions de l'article 16bis en matière de dons soient respectées. Le candidat qui accepte que des dépenses pour une campagne commune soient imputées sur le montant qui lui est personnellement accordé, n'est pas nécessairement celui qui finance ces dépenses (voir le commentaire de l'article 2, § 4).

**Wet**

kringen, evenredig over hun aangiften voor de onderscheiden kieskringen, in verhouding tot het aantal tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezers in de betrokken kieskringen.

§ 3. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Senaat niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende door de politieke partij aan te duiden kandidaat : 8 700 euro vermeerderd met 0,0175 euro per stem die op geldige wijze is uitgebracht voor, respectievelijk, het Nederlandse of het Franse kiescollege;

2° voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die, bij de laatste verkiezingen, geen mandaat behaalde of in het betrokken kiescollege niet opkwam : het sub 1° bepaalde bedrag. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere kandidaat-titularis en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze laatste de bepalingen van 1° niet geniet : 10 000 euro;

4° voor elke andere kandidaat-opvolger, voor zover hij de bepalingen van 1° niet geniet : 5 000 euro.

§ 4. Wanneer verscheidene kandidaten van een zelfde lijst zich verenigen voor het voeren van hun verkiezingspropaganda, moeten zij vooraf schriftelijk vastleggen welk gedeelte van de uitgaven met hun respectief quotum zal worden verrekend.

**Commentaar****5. Maximumbedragen voor kandidaten van een politieke partij zonder gekozenen**

Kandidaten van een lijst die niet tot een politieke partij behoort, zoals gedefinieerd in artikel 1, vallen onder de toepassing van artikel 2, § 2, 2° tot 4°, (§ 2*bis*, eerste lid, 2° tot 4°) en § 3, 2° tot 4°.

**6. Bijkomende door een politieke partij aangevozen kandidaat**

— Wat de bijkomende door de politieke partij aangevozen kandidaten betreft die het variabel maximumbedrag mogen uitgeven, dient de politieke partij in haar aangifte de lijst in te vullen met de namen van deze kandidaten en de lijst waarop ze werden voorgedragen (zie ook de commentaar bij artikel 2, § 1, eerste en tweede lid, punt 3).

— De betrokken kandidaat moet bij zijn aangifte een stavingsstuk voegen houdende zijn aanwijzing als bijkomende kandidaat door de politieke partij.

## Paragraaf 4

**Gemeenschappelijke verkiezingscampagnes**

— Kandidaten van een zelfde lijst of van verschillende lijsten van dezelfde partij mogen beslissen financieel bij te dragen om een fonds of een rekening te stijven voor zover die gebruikt worden om een gemeenschappelijke verkiezingscampagne te financieren (bijvoorbeeld een gemeenschappelijke folder).

— Voor zover elk van de betrokken kandidaten er voordeel uithaalt, wordt hun bijdrage niet als een in artikel 16*bis* bedoelde gift beschouwd.

— De betrokken individuele kandidaten dienen de kostprijs van deze campagne aan te geven en daarbij de volgende regels in acht te nemen :

a) de kandidaten dienen vooraf schriftelijk te bepalen welk gedeelte van de uitgaven op hun respectieve quota zal worden aangerekend;

**Loi**

criptions électorales proportionnellement entre leurs déclarations établies pour les différentes circonscriptions électorales, *au prorata* du nombre d'électeurs inscrits lors des élections précédentes pour les Chambres fédérales dans les circonscriptions électorales concernées.

§ 3. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, en ce qui concerne les élections du Sénat :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique : 8 700 euros, majorés de 0,0175 euro par vote valable exprimé lors des élections précédentes en faveur, respectivement, du collège électoral français ou néerlandais;

2° pour un candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou ne s'est pas présenté dans le collège électoral concerné : le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste;

3° pour chaque autre candidat titulaire et le candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 10 000 euros;

4° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 5 000 euros.

§ 4. Si plusieurs candidats d'une même liste s'associent pour leur propagande électorale, ils doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quotum respectif.

**Commentaire****5. Montants maxima pour les candidats d'un parti politique sans élus**

Les candidats d'une liste qui n'appartient pas à un parti politique, tel que défini à l'article 1<sup>er</sup>, tombent sous le coup de l'article 2, § 2, 2° à 4°, (§ 2*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° à 4°) et § 3, 2° à 4°.

**6. Candidat supplémentaire désigné par un parti politique**

— En ce qui concerne les candidats supplémentaires désignés par le parti politique, qui sont en droit de dépenser le montant maximum variable, le parti politique doit compléter sa déclaration par une liste précisant les noms de ces candidats et la liste sur laquelle ils ont été présentés (voir également le commentaire de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, point 3).

— Le candidat en question doit ajouter à sa déclaration une pièce justificative attestant sa désignation en tant que candidat supplémentaire par le parti politique.

## Paragraphe 4

**Campagnes électorales communes**

— Les candidats d'une même liste ou de différentes listes d'un même parti peuvent décider de se cotiser pour alimenter un fonds ou un compte, pour autant que celui-ci serve à financer une campagne électorale commune (par exemple un dépliant commun).

— Dans la mesure où chacun des candidats concernés en retire un avantage, leur participation n'est pas considérée comme un don au sens de l'article 16*bis*.

— Les candidats individuels concernés doivent déclarer le coût de cette campagne en respectant les règles suivantes :

a) les candidats doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quota respectif;

b) een kandidaat kan zijn verkiezingsbudget of quotum niet zonder meer aan een andere kandidaat overdragen. Hij kan een andere kandidaat slechts mee gebruik laten maken van het geheel of van een gedeelte van zijn verkiezingsbudget of quotum in het kader van een gemeenschappelijke campagne, dit wil zeggen een campagne waar ook hij, al is het slechts zijdelings, bij betrokken is. Een en ander leidt ertoe dat een kandidaat niet kan worden verplicht tot de gehele of gedeeltelijke overdracht, zonder meer, van zijn bedrag van toegestane uitgaven aan zijn partij of aan een andere kandidaat.

Dat betekent evenwel niet dat het aandeel in de uitgaven voor gemeenschappelijke propaganda dat wordt aangerekend op het toegestane bedrag van elke kandidaat, evenredig moet zijn met het aandeel van elke kandidaat in de propaganda. De kandidaten die een gemeenschappelijke campagne willen voeren, moeten gewoon onderling uitmaken hoe de aanrekening bij de aangifte van hun respectieve uitgaven zal geschieden, voorzover er een redelijk verband bestaat tussen het aandeel van de kandidaat in de propaganda en zijn aandeel in de aanrekening ervan.

— De uitgaven van de kandidaten mogen worden geëördineerd door één verantwoordelijke die in hun opdracht de uitgaven doet en voor ieder afzonderlijk de boekhouding voert. Iedere partij of lijst beslist immers vrij over haar interne organisatie en kan dus de hiervoor geschetste werkwijze aannemen, op voorwaarde dat de verrichte verkiezingsuitgaven klaar en duidelijk aan de onderscheiden kandidaten kunnen worden aangerekend.

§ 5. Wanneer in geval van gelijktijdige verkiezingen een kandidaat op meer dan één lijst staat, dan mogen de in de wetten betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven bedoelde maximumbedragen voor de individuele kandidaten niet samengevoegd worden. Alleen het hoogste maximumbedrag wordt in aanmerking genomen.

#### Paragraaf 5

#### **Gelijktijdige verkiezingen**

Wanneer een kandidaat tegelijkertijd wordt voorgedragen voor Kamer en Senaat — hetgeen bij de eerstvolgende verkiezingen eenmalig mogelijk is ingevolge artikel 118, laatste lid, van het Kieswetboek —, mag hij de voor elk van deze verkiezingen geldende maximumbedragen niet cumuleren. Alleen het hoogste maximumbedrag wordt in aanmerking genomen. De kandidaat organiseert zijn campagne zoals hij het wenst. Zo kan hij, krachtens zijn strategische autonomie, zijn campagne geheel of gedeeltelijk concentreren op zijn kandidaatstelling voor bijvoorbeeld de Senaat of de Kamer.

Voor zijn aangiften inzake verkiezingsuitgaven en herkomst van de geldmiddelen : zie de commentaar op artikel 116, § 6, van het Kieswetboek (zie *infra*).

b) un candidat ne peut pas purement et simplement céder son budget électoral ou son quota à un autre candidat. Il ne peut faire profiter un autre candidat de tout ou partie de son budget électoral ou son quota que dans le cadre d'une campagne commune, c'est-à-dire d'une campagne à laquelle lui aussi participe, fût-ce indirectement. Il s'ensuit qu'un candidat ne peut être contraint à céder purement et simplement tout ou partie de son montant de dépenses autorisées à son parti ou à un autre candidat.

Cela n'implique toutefois pas que la part des dépenses de propagande commune, imputée sur le montant autorisé de chaque candidat, doive être proportionnelle à la part de propagande bénéficiant à chacun des candidats. Les candidats désirant mener une campagne en commun doivent simplement s'entendre entre eux pour déterminer comment se fera l'imputation au moment de la déclaration de leurs dépenses respectives, pour autant qu'il existe un lien raisonnable entre la part du candidat dans la propagande et sa part dans l'imputation de celle-ci.

— Les dépenses des candidats peuvent être coordonnées par un seul responsable, qui effectue les dépenses en leur nom et tient la comptabilité de chacun d'eux séparément. Chaque parti ou liste décide en effet, en toute liberté, de son organisation interne et peut donc procéder de la manière décrite ci-dessus, à condition que les dépenses électorales effectuées puissent être imputées sans ambiguïté aux différents candidats.

§ 5. Si, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, un candidat se présente sur plus d'une liste, les montants maximums prévus par les lois relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour les candidats déterminés ne peuvent être additionnés. Seul le montant maximum le plus élevé est pris en considération.

#### Paragraphe 5

### Élections simultanées

Lorsqu'un candidat se présente simultanément à la Chambre et au Sénat, — chose qui sera exceptionnellement possible lors des prochaines élections en vertu de l'article 118, dernier alinéa, du Code électoral — il n'est pas autorisé à cumuler les montants maxima en vigueur pour chacun de ces scrutins. Seul le montant maximum le plus important sera pris en compte. Le candidat organise sa campagne comme il le désire. Il peut ainsi, en vertu de son autonomie stratégique, concentrer sa campagne en totalité ou en partie sur sa candidature par exemple au Sénat ou à la Chambre.

Pour ses déclarations en matière de dépenses électorales et d'origine des fonds : voir le commentaire sur l'article 116, § 6, du Code électoral (voir *infra*).

**Wet**

§ 6. De bedragen bepaald in de §§ 1 tot 3 worden aangepast aan de schommelingen van de productiekosten van de bij de verkiezingen gebruikte reclametechnieken. De formule daartoe, met als spilindex deze die van kracht is op 1 januari 1994, wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

## Art. 3

De minister van Binnenlandse Zaken maakt ten laatste de twintigste dag vóór de verkiezingen de overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 2, 1° en § 3, 1°, berekende maximumbedragen bekend die door de individuele kandidaten mogen worden uitgegeven.

## Art. 4

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden als uitgaven voor verkiezingspropaganda beschouwd, alle uitgaven en financiële verbintenissen voor mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen die erop gericht zijn het resultaat van een politieke partij en haar kandidaten gunstig te beïnvloeden en die, naargelang van het geval, verricht worden tijdens de periode van drie maanden voor de verkiezingen georganiseerd met toepassing van artikel 105 van het Kieswetboek of, in het geval van buitengewone verkiezingen, tijdens de periode die aanvangt op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de federale Kamers en eindigt op de dag van de verkiezingen. Indien evenwel, in het geval van buitengewone verkiezingen, de bekendmaking van het bedoelde koninklijk besluit plaats heeft na de aanvang van de voormelde periode van drie maanden, wordt de inmiddels reeds verstreken termijn meegerekend.

**Commentaar**

## Paragraaf 6

**Mogelijkheid tot indexering**

Hoewel artikel 2, § 6, de mogelijkheid biedt de in artikel 2 bepaalde maximumbedragen te indexeren, zal er, zoals reeds vermeld in punt 1 van de commentaar op artikel 2, §§ 2, *2bis* en 3, voor de verkiezingen van 18 mei 2003 geen koninklijk besluit tot vaststelling van de indexeringsformule worden uitgevaardigd. Dit betekent dat de in artikel 2 vastgestelde bedragen niet worden geïndexeerd en als zodanig dienen te worden gerespecteerd.

## Art. 3

Dit bericht zal in de loop van de maand april 2003 in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

## Art. 4

## Paragraaf 1

**Definitie van de aan te geven uitgaven voor verkiezingspropaganda — Toepassingen****1. Referentieperiode (de zogenaamde sperperiode)**

De kostprijs van verkiezingspropaganda moet slechts als verkiezingsuitgave worden aangegeven voor zover die propaganda tijdens de referentieperiode (de zogenaamde sperperiode) is gevoerd.

Normalerwijze begint de referentieperiode drie maanden vóór de verkiezingen georganiseerd met toepassing van artikel 105 van het Kieswetboek. Dit zijn de verkiezingen op het einde van de legislatuur, welke zouden moeten plaatsvinden op 20 juli 2003. In geval van vervroegde ontbinding van het Parlement echter, zoals nu het geval is ingevolge de goedkeuring van een verklaring tot herziening van de Grondwet, dienen de verkiezingen binnen veertig dagen na de ontbinding plaats te hebben (zie de artikelen 46 en 195 van de Grondwet).

Tijdens de zogenaamde referentieperiode (meestal sperperiode genoemd) die aanvangt op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de federale Kamers, te weten 10 april 2003, en die eindigt op de dag van de verkiezingen, te weten



**Loi**

§ 6. Les montants prévus aux §§ 1<sup>er</sup> à 3 sont adaptés aux variations des coûts de production des médias publicitaires utilisés lors des campagnes électorales selon une formule déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur la base de l'indice-pivot applicable au 1<sup>er</sup> janvier 1994.

**Art. 3**

Le ministre de l'Intérieur communique, au plus tard vingt jours avant les élections, les montants maximums calculés conformément aux dispositions de l'article 2, § 2, 1<sup>o</sup> et 3, 1<sup>o</sup>, que les candidats déterminés peuvent dépenser.

**Art. 4**

§ 1<sup>er</sup>. Sont considérés comme dépenses de propagande électorale pour l'application de la présente loi, toutes les dépenses et tous les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels destinés à influencer favorablement le résultat d'un parti politique et de ses candidats et qui, selon le cas, sont émis dans les trois mois précédant les élections organisées en application de l'article 105 du Code électoral ou, dans le cas d'élections extraordinaires, pendant la période qui prend cours le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal portant convocation des collèges électoraux des Chambres fédérales et se termine le jour des élections. Toutefois si, en cas d'élections extraordinaires, la publication dudit arrêté royal a lieu après le début de la période précitée de trois mois, le délai déjà écoulé est pris en compte.

**Commentaire**

## Paragraphe 6

**Possibilité d'indexation**

Bien que l'article 2, § 6, offre la possibilité d'indexer les montants maxima mentionnés à l'article 2, aucun arrêté royal portant sur la détermination de la formule d'indexation ne sera promulgué avant les élections du 18 mai 2003, comme indiqué précédemment au point 1 du commentaire sur l'article 2, §§2, 2 bis et 3. Cela signifie que les montants déterminés à l'article 2 ne seront pas indexés et devront par conséquent être respectés tels quels.

**Art. 3**

Cet avis sera publié au *Moniteur belge* dans le courant du mois d'avril 2003.

**Art. 4**Paragraphe 1<sup>er</sup>**Définition des dépenses de propagande électorale à déclarer — Applications****1. Période de référence (la période « réglementée »)**

Le coût de la propagande électorale doit uniquement être déclaré comme dépenses électorales pour autant que cette propagande ait lieu pendant la période de référence (la « période réglementée »).

Normalement, la période de référence commence trois mois avant les élections organisées en application de l'article 105 du Code électoral. Ce sont les élections de fin de législature, lesquelles devraient avoir lieu le 20 juillet 2003. Toutefois, en cas de dissolution anticipée du Parlement, comme c'est le cas actuellement suite à la ratification d'une déclaration de révision de la Constitution, les élections doivent avoir lieu dans les quarante jours suivant la dissolution des Chambres (voir les articles 46 et 195 de la Constitution).

Au cours de la période de référence (souvent appelée période réglementée) qui commence le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal portant convocation des collèges électoraux pour les Chambres fédérales, c'est-à-dire le 10 avril 2003, et qui prend fin à la date des élections, à savoir le 18 mai 2003, tant les

18 mei 2003, dienen zowel de politieke partijen als de individuele kandidaten bij de organisatie van hun verkiezingscampagne een dubbele verplichting te respecteren (zie voor de politieke partijen, artikel 6 en, voor de kandidaten, artikel 116, § 6, van het Kieswetboek).

## **2. Toepassingen en aanrekening**

### **A. Basisregels**

De uitgaven en financiële verbintenissen moeten worden aangerekend wanneer ze betrekking hebben op boodschappen met een electoraal karakter, verspreid tijdens de periode van verkiezingspropaganda, dit is de referentieperiode, zelfs wanneer de uitgaven werden verricht of de financiële verbintenissen werden aangegaan vóór deze periode. Voor de uitzonderingen op dit principe dient paragraaf 3 van dit artikel te worden geraadpleegd.

### **B. Voorbeelden van aan te geven of niet aan te geven uitgaven**

1. Met betrekking tot de vraag of politieke partijen of kandidaten de uitgaven moeten aangeven voor de organisatie van manifestaties tijdens de sperperiode, moet een onderscheid worden gemaakt tussen geregeld weerkerende of periodieke manifestaties die niet uitsluitend verkiezingsdoeleinden hebben (1.1), niet-periodieke manifestaties met electorale doeleinden (1.2) en congressen en partijbijeenkomsten in het kader van een normale partijwerking (1.3) :

#### *1.1. Periodieke manifestaties met niet uitsluitend verkiezingsdoeleinden (zie artikel 4, § 3, 6°)*

Festiviteiten die sinds verscheidene jaren rond hetzelfde tijdstip en om dezelfde redenen worden georganiseerd, worden als periodieke evenementen beschouwd : het jaarlijks feest van een politiek mandataris, het jaarlijks bal van de plaatselijke afdeling, sport- of culturele manifestaties, ...

Deze evenementen mogen niet uitsluitend met het oog op verkiezingspropaganda worden georganiseerd. Het is louter toeval dat zij in een verkiezingsperiode plaatsvinden. Daarom moet in beginsel geen enkele uitgave hiervoor als verkiezingsuitgave worden aangerekend.

Zo moeten de uitgaven die periodiek worden verricht in het kader van de normale partijwerking op nationaal of lokaal niveau en op het niveau van de kandidaten (bijvoorbeeld voor de organisatie van een tombola of een bal, voor de uitgave van tijdschriften, ...) en die in de periode van verkiezingspropaganda vallen, niet als

partis politiques que les candidats individuels doivent respecter une double obligation en organisant leur campagne électorale (voir pour les partis politiques, l'article 6 et, pour les candidats, l'article 116, § 6, du Code électoral).

## **2. Applications et imputation**

### **A. Règles de base**

Les dépenses et engagements financiers doivent être imputés dès qu'ils ont trait à des messages à caractère électoral émis au cours de la période réglementée, même si les dépenses ont été effectuées ou les engagements financiers pris avant cette période. Pour les exceptions à ce principe, il y a lieu de consulter le paragraphe 3 du présent article.

### **B. Exemples de dépenses à déclarer ou à ne pas déclarer**

1. En ce qui concerne la question de savoir si les partis politiques ou les candidats doivent déclarer les dépenses découlant de l'organisation de manifestations pendant la période réglementée, il faut établir une distinction entre les manifestations récurrentes ou périodiques qui n'ont pas un but exclusivement électoral (1.1), les manifestations non périodiques à finalité électorale (1.2) et les congrès et réunions de parti organisés dans le cadre du fonctionnement normal d'un parti (1.3) :

#### *1.1. Manifestations périodiques à but électoral non exclusif (voir l'article 4, § 3, 6°)*

Sont considérées comme des manifestations périodiques, les festivités organisées depuis plusieurs années, aux alentours de la même date, pour les mêmes raisons : fête annuelle d'un mandataire politique, bal annuel de la section locale, manifestation sportive ou culturelle, ...

Ces manifestations ne peuvent pas être organisées uniquement dans un but de propagande électorale. C'est un hasard si elles se déroulent au cours d'une période électorale. Pour cette raison, et en principe, aucune dépense ne doit être imputée comme dépense électorale.

Ainsi, les dépenses, qui sont effectuées périodiquement dans le cadre du fonctionnement normal du parti au niveau national et/ou local et au niveau des candidats (par exemple, pour l'organisation d'une tombola, d'un bal, pour la publication de périodiques, ...) et qui interviennent durant la période de propagande électo-

verkiezingsuitgaven worden beschouwd wanneer ze aan twee voorwaarden voldoen :

a) de ermee gefinancierde manifestaties mogen geen uitsluitend electorale bedoeling hebben;

b) ze moeten een geregeld en wederkerend karakter hebben. De periodiciteit van een jaarlijkse of tweejaarlijkse manifestatie wordt beoordeeld aan de hand van de in artikel 4, § 3, 6°, bepaalde referentieperiode van respectievelijk twee of vier jaar voorafgaand aan de sperperiode.

*Een voorbeeld :*

De kostprijs van de nieuwsbrief die een parlementslid verspreidt om de inwoners van zijn kieskring geregeld op de hoogte te brengen van de werkzaamheden van zijn assemblee, dient niet te worden aangegeven voorzover :

— deze publicatie tijdens de twee jaar voorafgaand aan de verkiezingen een periodiek karakter had;

— de verspreiding, noch de frequentie ervan tijdens de verkiezingsperiode zijn opgevoerd.

Als een periodiek tijdschrift of een tijdschrift uitgegeven in het kader van een periodiek evenement tevens verkiezingspropaganda bevat, dan geldt de volgende regel : bevat het tijdschrift bijvoorbeeld 30 pct. verkiezingspropaganda, dan moet 30 pct. van de uitgaven, zowel inzake aanmaak als inzake verzending en distributie van dit tijdschrift, als een verkiezingsuitgave worden aangerekend.

\*  
\*   \*

Deze beginselen zijn eveneens van toepassing op de uitgaven die in het kader van hun jaarlijkse programmatie worden verricht door componenten en nevenorganisaties van de partij, waarin de kandidaten een leidende rol spelen.

De uitgaven voor reclame en uitnodigingen die in vergelijking met het gewone verloop van het evenement kennelijk uitzonderlijk zijn, worden — ten belope van de meerkost — bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave aangerekend (zie artikel 4, § 3, 6°, laatste zin).

rale, ne doivent pas être considérées comme dépenses électorales pour autant qu'il soit satisfait aux deux conditions suivantes :

a) les manifestations ainsi financées ne peuvent avoir d'objectif exclusivement électoral;

b) elles doivent être régulières et récurrentes. La périodicité d'une manifestation annuelle ou bisannuelle sera appréciée sur la base de la période de référence de deux ou de quatre ans précédant la période réglementée, prévue à l'article 4, § 3, 6°.

*Un exemple :*

Le coût du magazine qu'un parlementaire diffuse pour informer régulièrement les habitants de sa circonscription électorale des activités de son assemblée ne doit pas être déclaré, pour autant que :

— cette publication ait eu un caractère périodique au cours des deux ans qui ont précédé les élections ;

— ni sa diffusion ni sa fréquence n'aient été accrues au cours de la période électorale.

Si un périodique ou un magazine édité dans le cadre d'une manifestation périodique comporte de la propagande électorale, la règle suivante s'applique : si le magazine comporte par exemple 30 % de propagande électorale, 30% des dépenses afférentes tant à la confection qu'à l'expédition et à la distribution de la publication sont imputables à titre de dépenses électorales.

\*  
\* \*

Ces principes s'appliquent aussi aux dépenses effectuées, dans le cadre de leur programmation annuelle, par des composantes et des organisations connexes du parti dans lesquelles les candidats jouent un rôle dirigeant.

Par exception, les dépenses engagées pour de la publicité ou des invitations manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel de la manifestation devront être imputées — à concurrence du surcoût — comme dépenses électorales (voir l'article 4, § 3, 6°, dernière phrase).

*Een voorbeeld :*

Voor een periodieke manifestatie tijdens de sperperiode, waarop in de referentieperiode normaal alleen de eigen partijleden schriftelijk worden uitgenodigd en waarvoor in een lokaal reclameblad een halve pagina advertentieruimte wordt afgehuurd, worden nu alle inwoners van verschillende gemeenten per brief uitgenodigd en wordt in alle lokale reclamebladen een volledige pagina advertentieruimte afgehuurd; in dat geval dient men de meeruitgaven als verkiezingsuitgave aan te rekenen.

\*  
\*   \*

Voor congressen en partijbijeenkomsten geldt een afzonderlijke regeling (zie punt 1.3).

Er zij nog opgemerkt dat het verbod op het verspreiden van geschenken en gadgets en op de verkoop van deze laatste, ook in het kader van die periodieke evenementen moet worden geëerbiedigd (zie artikel 5).

*1.2. Niet-periodieke manifestaties met verkiezingsdoeleinden (zie artikel 4, § 3, 7°)*

1.2.1. De wet verbiedt de entiteiten op het niveau van de kieskring, de kandidaten of andere personen niet om bijzondere evenementen te organiseren, zelfs al passen die duidelijk in een electorale campagne of strekken ze ertoe de actie van een partij of een lijst te steunen. Er mogen altijd bals of soupers worden georganiseerd. Bij die gelegenheid kan een partij of een lijst trouwens bij de militanten financiële steun inzamelen door dranken of maaltijden te verkopen. Deze niet-periodieke evenementen worden echter geacht te zijn georganiseerd om verkiezingspropaganda te voeren. Daarom moeten in een dergelijk geval bepaalde uitgaven als verkiezingsuitgaven worden aangerekend.

Als verkiezingsuitgaven dienen alleszins te worden aangegeven :

- de uitgaven voor reclame, bijvoorbeeld voor affiches, krantenadvertenties, ...;
- uitnodigingen.

Als verkiezingsuitgaven dienen eveneens te worden aangegeven, alle andere uitgaven die de inkomsten, deze uit sponsoring buiten beschouwing gelaten, overschrij-

*Un exemple :*

Une manifestation périodique est organisée pendant la période de référence. Alors qu'habituellement, seuls les membres du parti y sont invités par écrit et une demi-page de publicité est louée dans un journal publicitaire local, on invite cette fois-ci tous les habitants de plusieurs communes par lettre et on loue une page entière de publicité dans tous les journaux publicitaires locaux. Dans ce cas, le surcoût doit être imputé comme dépense électorale.

\*  
\* \*

Une règle particulière s'applique aux congrès et réunions de parti (voir le point 1.3).

Il faut aussi préciser que l'interdiction de distribuer des cadeaux et des gadgets et de vendre ces derniers doit également être respectée dans le cadre de ces manifestations périodiques (voir l'article 5).

*1.2. Manifestations non périodiques à but électoral (voir l'article 4, § 3, 7°)*

1.2.1. La loi n'interdit pas aux entités au niveau de la circonscription électorale, aux candidats ou à d'autres personnes d'organiser des manifestations inhabituelles, même si celles-ci s'inscrivent manifestement dans le cadre d'une campagne électorale ou d'une campagne visant à soutenir l'action d'un parti ou d'une liste. Des bals ou des soupers pourront toujours être organisés. Ceux-ci permettent d'ailleurs souvent à un parti ou à une liste de recevoir le soutien financier de ses militants, par les recettes dégagées à l'occasion de la vente de consommations ou de repas. Cependant, ces manifestations non périodiques sont présumées être organisées à des fins de propagande électorale. C'est pourquoi, dans un tel cas, certaines dépenses devront être comptabilisées à titre de dépenses électorales.

Doivent en tout état de cause être déclarées comme dépenses électorales :

— les dépenses de publicité, telles que les dépenses consacrées aux affiches, aux insertions dans les journaux, ...;

— les invitations.

Doivent aussi être déclarées comme dépenses électorales, toutes les autres dépenses qui excèdent les recettes, à l'exception de celles provenant de la sponso-

den welke tijdens de desbetreffende manifestatie werden verworven (met andere woorden, als er een tekort is).

Indien de inkomsten de uitgaven overschrijden, waarbij de uitgaven voor reclame en uitnodigingen buiten beschouwing worden gelaten, dan wordt het overschot als een verkiezingsinkomst beschouwd die, voor zover er verkiezingspropaganda mee is gevoerd, in de aangifte van de herkomst van de geldmiddelen dient te worden opgenomen.

Er zij echter aan herinnerd dat alleen giften van particulieren zijn toegestaan en dit onder de volgende voorwaarden. Politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen mogen vanwege een zelfde natuurlijke persoon jaarlijks elk maximaal 500 euro, of de tegenwaarde daarvan, als gift ontvangen. De schenker mag jaarlijks in totaal maximaal 2 000 euro, of de tegenwaarde daarvan, besteden aan giften ten voordele van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen (zie artikel 16*bis*). De schenkers genieten hiervoor geen belastingvrijstelling.

Tot slot zijn reclamefolders, die naar aanleiding van een evenement worden gedrukt en waarvan de ingelaste bladzijden tegen marktprijzen worden gekocht (bij wijze van sponsoring), niet verboden. De inkomsten hiervan dient men evenwel buiten beschouwing te laten bij de berekening van de aan te geven uitgaven voor de manifestatie.

Onder sponsoring dient hierbij te worden verstaan de financiële steun die verstrekt wordt ten voordele van het evenement, met als tegenprestatie de ten behoeve van de sponsor gemaakte reclame, bijvoorbeeld in een propagandafolder of programmaboekje, op vlaggen en dergelijke. Indien de sponsor een hogere dan de marktconforme prijs voor de reclame betaalt, dient het verschil als een gift te worden beschouwd. Het past hierbij te herinneren aan het verbod in hoofde van rechtspersonen, om giften te doen aan politieke partijen, lijsten, kandidaten of mandatarissen (cf. artikel 16*bis*).

#### 1.2.2. Voorbeelden

1.2.2.1. Een kandidaat organiseert een verkiezingsshow waarop artiesten worden uitgenodigd. De inkomsten en uitgaven kunnen als volgt worden uitgesplitst :



risation, réalisées au cours de la manifestation en question (en d'autres termes, lorsqu'il y a un déficit).

Si les recettes excèdent les dépenses, les dépenses de publicité et celles destinées aux invitations n'étant pas prises en considération, l'excédent est considéré comme une recette électorale, qui, à condition qu'elle ait servi à financer la propagande électorale, doit figurer dans la déclaration d'origine des fonds.

Cependant, il convient de rappeler que seuls les dons faits par des particuliers sont autorisés, et ce, aux conditions suivantes. Les partis politiques et leurs composantes, les listes, les candidats et les mandataires politiques peuvent chacun recevoir annuellement, à titre de don, d'une même personne physique, un montant maximum de 500 euros, ou sa contre-valeur. Le donateur peut consacrer chaque année un montant total de 2 000 euros au maximum, ou sa contre-valeur, à des dons au profit de partis politiques et de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques (voir l'article 16*bis*). Les donateurs ne bénéficient pas de l'immunité fiscale pour ces dons.

Enfin, les carnets publicitaires qui sont imprimés lors d'une manifestation, et où les encarts sont achetés au prix du marché (à titre de sponsoring), ne sont pas interdits. Il ne faut toutefois pas tenir compte des recettes réalisées grâce à ces carnets publicitaires pour calculer les dépenses à déclarer dans le cadre de la manifestation.

Par sponsoring, il faut entendre, en l'espèce, le soutien financier octroyé au profit de l'événement, avec, en contre-partie, la publicité faite au profit du sponsor, par exemple dans un dépliant de propagande ou dans un programme, sur des drapeaux, etc. Si le sponsor paie un prix plus élevé que celui du marché pour cette publicité, la différence devra être comptabilisée à titre de don. Rappelons ici l'interdiction, pour les personnes morales (sociétés), de faire des dons à des partis politiques, listes, candidats ou mandataires (cf. l'article 16*bis*).

### 1.2.2. Exemples

1.2.2.1. Un candidat organise un show électoral, où sont invités des artistes. Les recettes et les dépenses peuvent être ventilées comme suit :

**Wet****Commentaar***inkomsten :*

— sponsoring :	1 250 euro
— entreegelden :	2 500 euro
— drankverkoop :	1 250 euro
— tombola :	500 euro
<b>— totaal :</b>	<b>5 500 euro</b>

waarvan slechts de drie laatste posten ten belope van 4 250 euro in mindering van de uitgaven kunnen worden gebracht.

*uitgaven :*

— reclame (drukken en ronddelen van het programma) :	2 500 euro
— uitnodigingen (druk- en verzendingskosten) :	625 euro
— vergoeding van de artiesten :	3 125 euro
— organisatie :	1 875 euro
<b>— totaal :</b>	<b>8 125 euro</b>

waarvan de eerste twee posten ten belope van 3 125 euro sowieso als verkiezingsuitgaven dienen te worden aangegeven en de twee laatste posten ten belope van 5 000 euro kunnen worden verrekend met de inkomsten, sponsoring buiten beschouwing gelaten.

Er zal bijgevolg een bedrag van 3 875 euro als verkiezingsuitgave moeten worden aangegeven, te weten 2 500 euro voor de reclame en 625 euro voor de uitnodigingen, alsmede 750 euro resulterend uit de verrekening van 5 000 euro en 4 250 euro.

1.2.2.2. Een kandidaat die nooit aan sociaal dienstbetoon heeft gedaan en tijdens de sperperiode voor de verkiezingen via de pers aankondigt dat hij zitdagen zal houden, moet de kostprijs van die aankondiging als verkiezingsuitgave aanrekenen. De zitdagen werden vroeger immers niet gehouden en zijn bijgevolg niet recurrent.

*1.3. Congressen en partijbijeenkomsten in het kader van een normale partijwerking (zie artikel 4, § 3, 8°)*

1. De kostprijs voor de organisatie van deze manifestaties hoeft niet te worden aangegeven, behoudens

**Loi****Commentaire***recettes :*

— sponsorship :	1 250 euros
— entrées :	2 500 euros
— vente de boissons :	1 250 euros
— tombola :	500 euros
<b>— total :</b>	<b>5 500 euros</b>

dont seuls les trois derniers postes, d'un montant de 4 250 euros peuvent être déduits des dépenses.

*dépenses :*

— publicité (impression et distribution du programme) :	2 500 euros
— invitations (frais d'impression et d'envoi) :	625 euros
— cachet des artistes :	3 125 euros
— organisation :	1 875 euros
<b>— total :</b>	<b>8 125 euros</b>

dont les deux premiers postes, d'un montant de 3 125 euros, doivent en tout état de cause être déclarés à titre de dépenses électorales et dont les deux derniers postes, d'un montant de 5 000 euros, peuvent être imputés sur les recettes, exception faite de la sponsorship.

Il y aura lieu, dès lors, de déclarer un montant de 3 875 euros à titre de dépenses électorales, à savoir 2 500 euros pour la publicité et 625 euros pour les invitations ainsi que 750 euros résultant de la compensation entre 5 000 euros et 4 250 euros.

1.2.2.2. Un candidat qui n'a jamais tenu de permanences sociales et qui, pendant la période réglementée, publie des annonces pour de telles permanences, doit comptabiliser le coût de ces annonces comme dépenses électorales. Ces permanences n'ayant pas eu lieu par le passé, elles ne sont donc pas récurrentes.

*1.3. Congrès et réunions de parti organisés dans le cadre du fonctionnement normal d'un parti (voir l'article 4, § 3, 8°)*

1. Le coût de l'organisation de ces manifestations ne doit pas être déclaré, sauf lorsque les dépenses enga-

wanneer de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van deze manifestaties kennelijk uitzonderlijk zijn. In dat geval dient de meerkost te worden aangegeven.

2. Ook op verkiezingscongressen en -meetings die kaderen in een normale partijwerking is dezelfde regeling van toepassing. De vaststelling dat aan het congres, ingevolge het openbare karakter ervan, veel pers aandacht wordt besteed, volstaat niet om het als een verkiezingsuitgave te beschouwen.

Idem voor wat betreft de aankondigingen, tijdens de sperperiode, van een dankfeest voor de leden na de verkiezingen of van partijbijeenkomsten na de sluiting van de stemburelen op de verkiezingsdag.

\*  
\* \*

2. De kosten voor zelfklevers met een politieke boodschap dienen volledig te worden aangegeven, voor zover ze tijdens de sperperiode zichtbaar zijn. Het feit dat deze kosten reeds voor de aanvang van de kiesperiode zijn betaald, speelt geen rol.

3. De uitgaven voor enveloppen, postzegels, papier met briefhoofd enzovoort, die voor de aanvang van de sperperiode zijn aangekocht en opgeslagen, moeten worden aangegeven.

4. *Idem dito* voor affiches, pamfletten, mailings, ... die voor de aanvang van de sperperiode zijn gedrukt, maar tijdens deze periode als propagandamateriaal worden gebruikt, tenzij er kan worden bewezen dat die affiches en pamfletten de resten zijn van een voorraad die bij de vorige verkiezingen is gebruikt, gefactureerd en aangegeven.

5. Met betrekking tot de aanrekening van de uitgaven verricht door een politieke partij, een lijst of een kandidaat voor het gebruik van duurzame goederen (bijvoorbeeld reclameborden, wagens, aanhangwagens...) om verkiezingscampagne mee te voeren, moet het volgende onderscheid worden gemaakt :

— in geval van aankoop :

a) eigen goederen of goederen die aangekocht zijn voor activiteiten die niets te maken hebben met de verkiezingscampagne, hoeven niet te worden aangerekend, ongeacht of ze vóór dan wel tijdens de sperperiode zijn aangekocht;

gées pour la publicité et les invitations sont manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel de ces manifestations. Dans ce cas, le surcoût doit être déclaré.

2. La même règle s'applique également aux congrès ou aux meetings électoraux qui s'inscrivent dans un fonctionnement de parti normal. Le fait de constater que la presse attache beaucoup d'intérêt à un congrès, vu son caractère public, ne suffit pas pour le considérer comme une dépense électorale.

Il en va de même en ce qui concerne les annonces, au cours de la période réglementée, d'une fête de remerciement destinée aux membres après les élections ou de réunions de parti après la fermeture des bureaux de vote le jour de l'élection.

\*  
\* \*

2. Les dépenses afférentes aux autocollants porteurs d'un message politique doivent être déclarées entièrement, si ceux-ci sont visibles pendant la période réglementée. Le fait que ces dépenses aient été engagées avant le début de la période électorale n'a pas d'importance.

3. Les dépenses afférentes aux enveloppes, timbres, papiers à en-tête, etc., achetés et stockés avant le début de la période réglementée, doivent être déclarées.

4. Il en va de même des affiches, tracts, *mailings*, etc. imprimés avant le début de la période réglementée, mais utilisés comme matériel de propagande pendant cette période, sauf à prouver que ces affiches et tracts sont les restes d'un stock utilisé, facturé et déclaré pour les élections précédentes.

5. En ce qui concerne l'imputation des dépenses exposées par un parti politique, une liste ou un candidat pour l'utilisation de biens durables (par exemple : panneaux publicitaires, véhicules, remorques, etc.) dans le cadre de la campagne électorale, il convient de faire la distinction suivante :

— en cas d'acquisition :

a) les biens personnels ou acquis pour des activités étrangères à la campagne, qu'ils aient été acquis avant ou pendant la période réglementée, ne doivent pas être imputés;

b) alle andere goederen die worden of werden aangekocht met het oog op verkiezingen, kunnen over drie verkiezingen, ongeacht welke, worden aangerekend, met een minimum van een derde van de uitgaven per verkiezing. Bij een hoger afschrijvingspercentage dan 33 pct. per verkiezing, mag de laatste afschrijving lager zijn dan 33 pct.;

c) het gebruik van volledig afgeschreven borden van partijgeledingen of (gewezen) kandidaten moet uiteraard niet worden aangerekend; het bewijs van afschrijving mag met alle middelen worden geleverd.

— in geval van huur of terbeschikkingstelling tegen vergoeding :

de huurprijs of vergoeding voor duurzame goederen die met het oog op het voeren van een verkiezingscampagne zijn gehuurd of ter beschikking gesteld, dient onmiddellijk in zijn totaliteit voor de betrokken verkiezing te worden aangegeven; de opgegeven huurprijs dient commercieel verantwoord te zijn (bijvoorbeeld een derde van de kostprijs).

6. Met betrekking tot de telefooncampagnes dient erop te worden gewezen dat commerciële campagnes absoluut verboden zijn (zie artikel 5, § 1, 4<sup>o</sup>). Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat dit verbod eveneens geldt voor allerlei analoge vormen van telecommunicatie, zoals SMS-jes, alsook voor nieuwe telecommunicatietoepassingen (Stuk Kamer, nr. 50-2270/1, blz. 7).

Wat de niet-commerciële campagnes betreft, dienen de kosten aan de hand van facturen te worden bewezen. Indien er daartoe speciaal afgehuurde telefoonlijnen worden gebruikt, volstaat het de factuur daarvan voor te leggen.

Worden de bestaande, eigen lijnen gebruikt, dan zal het bewijs van de kosten die specifiek voor de verkiezingscampagne werden gemaakt, moeten blijken uit het verschil tussen de facturen die betrekking hebben op gesprekken respectievelijk tijdens de verkiezingscampagne en tijdens een zelfde non-electorale referentieperiode. De kosten van de gesprekken moeten dus als verkiezingsuitgaven worden aangerekend.

Het is volstrekt verboden voor ondernemingen en openbare instellingen om op hun kosten telefooncampagnes of SMS-campagnes ten behoeve van partijen, lijsten of kandidaten te voeren. Een telefooncampagne gevoerd door een ploeg vrijwilligers of door de kandidaat zelf, is echter niet in strijd met de wet.

b) tous les autres biens qui sont ou ont été achetés pour des élections peuvent être imputés sur trois élections, quelles qu'elles soient, avec un minimum d'un tiers de la dépense par election. En cas d'imputation supérieure à 33 % par election, la dernière imputation peut être inférieure à 33 %.

c) l'utilisation de panneaux, totalement amortis, de composantes du parti et d'(anciens) candidats ne doit évidemment pas être imputée; la preuve de l'amortissement peut être donnée par tous les moyens disponibles.

— en cas de location ou de mise à disposition contre rémunération :

le loyer ou la rémunération de biens durables loués ou mis à disposition dans le but de mener une campagne électorale doit être déclaré immédiatement, dans sa totalité, pour l'élection en question; le loyer indiqué doit être commercialement justifié (par exemple un tiers du coût).

6. En ce qui concerne les campagnes téléphoniques, il convient de souligner que les campagnes commerciales sont formellement interdites (voir l'article 5, § 1, 4<sup>o</sup>). Il ressort du travail parlementaire que cette interdiction s'applique également à toutes les formes de télécommunication analogues, telles que les SMS, ainsi qu'aux nouvelles applications de télécommunication (Doc. Chambre, n° 50-2270/1, page 7).

En ce qui concerne les campagnes non commerciales, les frais doivent être prouvés au moyen de factures. Si l'on utilise des lignes téléphoniques louées spécialement pour la campagne, il suffit de produire la facture y afférente.

Si l'on utilise des lignes personnelles existantes, la preuve des frais exposés spécialement pour la campagne électorale devra être apportée en établissant la différence entre les factures relatives aux appels effectués durant la campagne électorale et celles relatives aux appels effectués pendant une même période, en dehors de toute campagne. Le coût des appels doit donc être imputé à titre de dépenses électorales.

Il est strictement interdit aux entreprises et aux institutions publiques d'organiser à leurs frais des campagnes téléphoniques ou de SMS en faveur de partis, listes ou candidats. Par contre, si une équipe de bénévoles ou le candidat lui-même mène une campagne par téléphone, cette campagne n'est pas illégale.

Tot slot wordt eraan herinnerd dat bij het gebruik van elektronische communicatiemiddelen voor verkiezingspropaganda rekening dient te worden gehouden met het desbetreffende advies nr. 07/2003 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van 27 februari 2003, dat als bijlage in deze brochure is opgenomen.

7. De kostprijs van internettoepassingen dient te worden aangegeven, indien hij — zelfs vóór de aanvang van de sperperiode — gefactureerd werd voor de aanmaak van verkiezingspropaganda (bijvoorbeeld de creatie tegen betaling van een website of van verkiezingspropaganda met het oog op verzending via e-mail door een gespecialiseerde onderneming). Tevens dienen alle verzendingskosten van e-mails met verkiezingspropaganda als verkiezingsuitgave te worden aangegeven (zie artikel 4, § 3, 9°).

8. Een aannemer, kandidaat bij de verkiezingen, mag de lichte vrachtwagens of de diensten van het personeel van zijn bedrijf gebruiken om campagne te voeren, op voorwaarde dat :

— het gebruik van de vrachtwagens marktconform wordt gefactureerd;

— de medewerking van het personeel buiten de uren geschiedt en op vrijwillige basis.

Persoonlijke (dat wil zeggen door particulieren geleverde) en niet betaalde prestaties alsmede het gebruik van een eigen wagen worden daarentegen niet als verkiezingsuitgaven beschouwd (zie artikel 4, § 3, 1°).

9. Het is verboden het gemeente- of provincieblad of enige andere publicatie — zelfs met een geregeld weerkerend karakter —, die met financiële steun van de gemeente, de provincie of een andere overheidsdienst tot stand komt, te gebruiken voor verkiezingsdoeleinden. In geval van klacht wegens overtreding van dit verbod kan de kostprijs van de bedoelde publicaties als verkiezingsuitgave worden aangerekend, voor zover deze publicaties tijdens de sperperiode zijn verspreid. Het verdient derhalve aanbeveling gemeente- en provinciebladen of bladen van andere overheidsdiensten louter informatief te houden en op een politiek neutrale wijze rond te sturen, bijvoorbeeld onder de handtekening van de gemeentesecretaris, de provinciegriffier of de leidend ambtenaar van de betrokken overheidsdienst.

10. De verkiezingsfolders die door de drukkerij van de provincie, de gemeente of een overheidsdienst worden aangemaakt, dienen te worden gefactureerd en aangerekend tegen marktprijs. Het spreekt vanzelf dat



Rappelons enfin que dans l'utilisation de moyens de communication électroniques pour effectuer de la propagande électorale, il y a lieu de tenir compte de l'avis n° 07/2003 émis à ce sujet par la Commission de la protection de la vie privée le 27 février 2003, qui figure en annexe de la présente brochure.

7. Le prix des applications de l'internet doit être déclaré, si elles ont été facturées — même avant le début de la période réglementée — pour la réalisation d'une propagande électorale (par exemple, la création contre rémunération d'un site Internet ou de propagande électorale en vue de sa diffusion par courrier électronique par une firme spécialisée). Tous les coûts afférents à l'envoi d'e-mails contenant de la propagande électorale doivent également être déclarés comme dépenses électorales (voir l'article 4, § 3, 9°).

8. Un entrepreneur qui est candidat aux élections peut utiliser les camionnettes ou les services du personnel de son entreprise pour faire campagne, à condition:

— que l'utilisation des camionnettes soit facturée au prix du marché;

— que le personnel collabore en dehors des heures de travail et sur une base volontaire.

Par contre, la prestation de services personnels (c'est-à-dire provenant de particuliers) non rémunérés, ainsi que l'utilisation d'un véhicule personnel ne sont pas considérées comme des dépenses électorales (voir l'article 4, § 3, 1°).

9. Il est interdit d'utiliser à des fins électorales le bulletin communal ou provincial ou toute autre publication — même à caractère récurrent — réalisée avec le soutien financier de la commune, de la province ou d'un autre service public. En cas de plainte pour infraction à cette interdiction, le coût des publications en question peut être imputé à titre de dépense électorale pour autant que ces publications aient été diffusées pendant la période réglementée. Il est dès lors recommandé de veiller à ce que les bulletins communaux et provinciaux ou les publications d'autres services publics demeurent purement informatifs et soient distribués de manière politiquement neutre, par exemple sous la signature du secrétaire communal ou du greffier provincial ou du fonctionnaire en charge du service public en question.

10. Les tracts électoraux réalisés par l'imprimerie provinciale, communale ou par l'imprimerie d'un service public doivent être facturés et imputés au prix du marché. Il va sans dire que le candidat doit payer effective-

de kandidaat de in dit geval opgestelde factuur ook werkelijk moet betalen. Deze handelwijze is enkel toegestaan wanneer het tot de normale werkzaamheden van deze drukkerij behoort om drukwerk voor derden te verrichten. Is dat niet het geval, dan is deze handelwijze verboden.

\*  
\* \*

**Opmerkingen met betrekking tot het verkiezingsdrukwerk (voorheen artikel 5, § 2, van de wet van 4 juli 1989, inmiddels opgeheven)**

1. De reglementering van De Post inzake verkiezingsdrukwerk gaat als bijlage bij dit vademecum.

2. Met betrekking tot de portvrijdom stelt de Controlecommissie voor dat de betrokken parlementsleden hiervan in het kader van hun dienstbetoon geen gebruik zouden maken om hun verkiezingscampagne te voeren.

3. Ingeval verkiezingspropaganda onder gesloten omslag door dragers aan de geadresseerden wordt bezorgd, dient alleen de prijs van het drukwerk en eventueel de vergoeding van de persoon die de brieven heeft rondgedragen, te worden aangerekend.

De portokosten verbonden aan de verzending van uitnodigingen op verkiezingsbijeenkomsten die na 9 april 2003 plaatshebben, worden als verkiezingsuitgave beschouwd, ongeacht of de uitnodigingen vóór of na 10 april 2003 zijn verstuurd.

4. Met betrekking tot de gezamenlijke mailings kan worden verwezen naar de commentaar bij artikel 2, § 4.

5. Kandidaten moeten de prijs van hun verkiezingsbriefwisseling die in de vorm van persoonlijke, gesloten en op naam geadresseerde brieven verzonden wordt, op het bedrag van hun toegestane uitgaven aanrekenen. Het verzenden van gesloten en op naam geadresseerde brieven mag niet worden gecontroleerd om na te gaan of het om verkiezingspropaganda gaat, aangezien deze zending wordt beschermd door het briefgeheim en het recht op inachtneming van de persoonlijke levenssfeer.

Er moet evenwel op worden gewezen dat, wanneer die brieven eenmaal in ontvangst zijn genomen, zij niet meer aan de verzender, maar aan de geadresseerde toebehoren. Deze laatste kan de brief dus openbaar maken indien hij zulks wenst.

ment la facture y afférente. Cette pratique n'est autorisée que si la réalisation de travaux d'imprimerie pour des tiers fait partie des activités normales de cette imprimerie. Si tel n'est pas le cas, cette pratique est interdite.

\*  
\* \*

**Remarques relatives aux imprimés électoraux (antérieurement article 5, § 2, de la loi du 4 juillet 1989 — entretemps abrogé)**

1. Le règlement de La Poste relatif aux imprimés électoraux est annexé au présent vade-mecum.

2. En ce qui concerne les envois franco de port, la Commission de contrôle propose que les parlementaires concernés ne fassent pas usage de cette possibilité dans le cadre de leur service social pour mener leur campagne électorale.

3. Dans le cas où la propagande électorale est remise aux destinataires sous pli fermé par des porteurs, seul le prix de l'imprimé et éventuellement la rémunération de la personne qui a distribué les lettres doivent être imputés.

Les frais de port afférents à l'envoi d'invitations à des réunions électorales tenues après le 9 avril 2003 sont considérés comme dépenses électorales, que ces invitations aient été envoyées avant ou après le 10 avril 2003.

4. En ce qui concerne les envois collectifs, on peut se reporter au commentaire de l'article 2, § 4.

5. Les candidats doivent imputer le prix de leur correspondance électorale envoyée sous forme de courrier personnel, fermé et adressé nominativement, sur le montant de leurs dépenses autorisées. Les envois de courrier fermé et adressé nominativement ne peuvent pas être ouverts en vue de vérifier s'il s'agit de propagande électorale, car ils sont protégés par le secret de lettres et le droit au respect de la vie privée.

Cependant, il faut souligner qu'une fois ce courrier réceptionné, le propriétaire de la lettre n'est plus l'expéditeur mais le destinataire du courrier. Il lui est donc alors loisible de produire la lettre si telle est sa volonté.

De uitoefening van de controle wordt dus door het briefgeheim weliswaar gehinderd, maar niet definitief onmogelijk gemaakt.

De kandidaten moeten er dus voor zorgen dat zij de kostprijs van de gesloten en op naam geadresseerde brieven van hun campagne in de aangifte van hun verkiezingsuitgaven opnemen.

### **C. Negatieve propaganda**

Ook negatieve propaganda vormt een verkiezingsuitgave. Een politieke partij, lijst of kandidaat die een tegen een andere partij, lijst of kandidaat gerichte folder drukt en verspreidt, moet de kostprijs van die folder dus als uitgave voor verkiezingspropaganda aanrekenen op zijn toegestane bedrag.

### **D. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer**

De Controlecommissie wijst erop dat het verbod op het gebruik van bestanden voor andere doeleinden dan die waarvoor ze zijn gecreëerd, geregeld is door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (zie de twee nota's van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die als bijlage in dit vademecum zijn opgenomen).

### **E. Opgelet !**

Er wordt door de Controlecommissie aan herinnerd dat de partijen, lijsten en kandidaten geen verkiezingscampagne mogen voeren met medewerking van ministeriële kabinetten, instellingen en besturen op federaal niveau of op het niveau van de gemeenschappen, de gewesten, de provincies of de gemeenten, of met medewerking van openbare instellingen of openbare diensten.

## Paragraaf 2

### **Verkiezingspropaganda door derden**

Uitgaven voor verkiezingspropaganda door derden moeten worden aangegeven in zover ze erop gericht zijn het resultaat van een partij of een kandidaat gunstig te beïnvloeden en de begunstigden hetzij vernoemd worden, hetzij individualiseerbaar zijn. Deze uitgaven dienen door deze laatsten te worden aangegeven tenzij

§ 2. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda bedoeld in § 1 worden eveneens beschouwd, die welke verricht zijn door derden voor politieke partijen of kandidaten, tenzij deze laatsten :

— onmiddellijk na de kennisgeving van de door de betrokken derden gevoerde campagne, hen bij een ter post aangetekend schrijven aanmanen deze campagne te staken;

Ainsi, si le secret des lettres entrave l'exercice du contrôle, il ne l'empêche pas définitivement.

Les candidats devront donc prendre soin de déclarer le coût des envois électoraux fermés et adressés nominativement dans leur déclaration de dépenses électorales.

### **C. Propagande négative**

La propagande négative constitue également une dépense électorale. Ainsi, un parti politique, une liste ou un candidat qui imprime et distribue un tract dirigé contre un autre parti, une autre liste ou un autre candidat doit imputer le coût de ce tract, à titre de dépense de propagande électorale, sur son montant autorisé.

### **D. Protection de la vie privée**

La Commission de contrôle souligne que l'interdiction d'utilisation de fichiers en dehors de l'objectif pour lequel ils ont été constitués est régie par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (voir les deux notes de la Commission de la protection de la vie privée qui figurent en annexe au présent vade-mecum).

### **E. Attention !**

La Commission de contrôle rappelle que les partis, les listes et les candidats ne peuvent mener aucune campagne électorale avec la collaboration de cabinets ministériels, d'institutions et d'administrations fédérales, régionales, communautaires, provinciales et communales, ni d'organismes ou de services publics.

§ 2. Sont également considérées comme dépenses de propagande électorale visées au § 1<sup>er</sup>, les dépenses engagées par des tiers en faveur de partis politiques ou de candidats, à moins que ces derniers :

— ne mettent, dès qu'ils ont pris connaissance de la campagne menée par les tiers en question, ceux-ci en demeure, par lettre recommandée à la poste, de cesser cette campagne;

## Paragraphe 2

### **Propagande électorale faite par des tiers**

Les dépenses de propagande électorale faite par des tiers doivent être imputées dans la mesure où elles visent à influencer favorablement le résultat d'un parti ou d'un candidat et où les bénéficiaires sont nommés ou identifiables. Ces dépenses doivent être déclarées par ces derniers, à moins qu'ils n'appliquent immédiatement

**Wet**

— een afschrift van deze brief al dan niet met het schriftelijk akkoord van de derden tot staking, verzenden aan de voorzitters van de hoofdbureaus die met toepassing van artikel 94ter, § 1, eerste lid, van het Kieswetboek de verslagen opmaken over de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan. Deze voorzitters voegen dit stuk of deze stukken bij de door de betrokken partijen of kandidaten ingediende aangiften van hun verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen.

§ 3. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda worden niet beschouwd :

1° het verlenen van persoonlijke, niet daartoe bezoldigde diensten evenals het gebruik van een persoonlijk voertuig;

2° de publicatie in een dagblad of periodiek van redactionele artikels op voorwaarde dat die publicatie op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschiedt als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning en dat het niet gaat om een dagblad of periodiek, speciaal uitgegeven ten behoeve van of met het oog op de verkiezingen en dat de verspreiding en de frequentie van de publicatie dezelfde zijn als buiten de verkiezingsperiode;

3° de uitzending over radio of televisie van programma's met berichten of commentaren, op voorwaarde dat die uitzendingen op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschieden als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning;

**Commentaar**

zij onmiddellijk de in artikel 4, § 2, bepaalde procedure tot stopzetting van deze campagne toepassen.

Vrienden, verwanten, iedere andere privé-persoon of feitelijke vereniging en dergelijke worden als derden beschouwd, dus ook de plaatselijke afdelingen en de feitelijke verenigingen die verband houden met de beweging van een partij, zonder dat ze als component van een politieke partij in de zin van artikel 1 kunnen worden beschouwd.

Het is wel te verstaan dat uitgaven die kosteloos of kennelijk ondergefactureerd zouden zijn gedaan door een derde die een « onderneming » is in de zin van artikel 16bis, verboden zijn.

Een organisatie die een bladzijde koopt in een dagblad, een reclameruimte huurt of een folder verspreidt om een partij of een kandidaat te steunen of er kritiek op uit te oefenen, valt onder toepassing van de wet.

De partijen of kandidaten die zich hiertegen wensen te beschermen, moeten, met toepassing van artikel 4, § 2, verzet aantekenen indien ze willen vermijden dat de desbetreffende kostprijs hen wordt aangerekend.

## Paragraaf 3

**Niet als verkiezingsuitgaven aan te rekenen  
kosten van goederen  
en diensten**

1. Voor een goed begrip van deze paragraaf moeten niet alleen de hiernavolgende opmerkingen, maar ook de commentaar op de paragrafen 1 en 2 worden gelezen (zie *supra*).

2. Onder persoonlijke, niet daartoe bezoldigde diensten worden verstaan, de door vrijwilligers — bijvoorbeeld partijmilitanten — verrichte prestaties inzake verkiezingspropaganda (bijvoorbeeld een vrijwilliger die met een wagen met verkiezingsaffiches rondtoert, borden met affiches in zijn tuin plaatst, enz.).

3. De loonlast van de individuele medewerkers van politieke mandatarissen en van de fractiemedewerkers in de brede zin van het woord dient niet in rekening te worden gebracht, evenmin als het volbrengen van een stage door studenten bij een politieke partij tijdens de verkiezingsperiode.

**Loi**

— ne transmettent une copie de ladite lettre, accompagnée ou non de l'accord écrit des tiers de cesser la campagne, aux présidents des bureaux principaux, qui en application de l'article 94*ter*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code électoral, établissent un rapport sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et par les partis politiques. Ces présidents joignent ce ou ces documents aux déclarations de dépenses électorales et d'origine des fonds déposés par les partis ou les candidats concernés.

§ 3. Ne sont pas considérées comme dépenses de propagande électorale :

1° la prestation de services personnels non rémunérés ainsi que l'utilisation d'un véhicule personnel;

2° la publication dans un quotidien ou un périodique d'articles de fond, à condition que cette publication s'effectue de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période électorale, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution, qu'il ne s'agisse pas d'un quotidien ou d'un périodique créé pour ou en vue des élections et que la diffusion et la fréquence de la publication soient les mêmes qu'en dehors de la période électorale;

3° la diffusion à la radio ou à la télévision de programmes comportant des avis ou des commentaires, à condition que ces émissions s'effectuent de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de périodes électorales, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution;

**Commentaire**

la procédure visée à l'article 4, § 2, pour mettre fin à cette campagne.

Sont considérés comme des tiers, les amis, parents, et tout autre particulier ou association de fait, donc aussi les sections locales et les associations de fait rattachées au mouvement d'un parti, sans pouvoir être considérées comme composantes d'un parti au sens de l'article 1<sup>er</sup>.

Il doit être entendu que les dépenses qui seraient faites à titre gratuit ou manifestement sous-facturées par un tiers qualifié d'« entreprise » au sens de l'article 16*bis*, sont interdites.

Une organisation qui achète un encart dans un journal, loue un espace publicitaire ou distribue un tract afin de soutenir un parti ou un candidat ou de les critiquer, tombe dans le champ d'application de la loi.

Les partis ou candidats qui souhaitent se protéger contre de telles pratiques doivent, en application de l'article 4, § 2, y faire opposition s'ils veulent éviter que la dépense y afférente leur soit imputée.

**Paragraphe 3**

**Coûts afférents à des biens et des services  
ne devant pas être imputés comme  
dépenses électorales**

1. Pour la bonne compréhension de ce paragraphe, il convient de lire non seulement les observations suivantes, mais également le commentaire des §§ 1<sup>er</sup> et 2 (voir *supra*).

2. Par services personnels non rémunérés, on entend les prestations effectuées par des bénévoles — par exemple, des militants de parti — dans le domaine de la propagande électorale (un bénévole qui circule au volant d'une voiture portant des affiches électorales, qui installe des panneaux électoraux dans son jardin, etc.).

3. Ni le coût salarial des collaborateurs individuels des mandataires politiques, ni celui des collaborateurs des groupes politiques au sens large, ni le fait que des étudiants effectuent un stage au sein d'un parti politique en période électorale ne doivent être portés en compte.

**Wet**

4° de uitzending of reeks van uitzendingen over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat vertegenwoordigers van de in artikel 1 bedoelde politieke partijen aan die uitzendingen kunnen deelnemen;

5° de uitzending over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat het aantal en de duur ervan worden bepaald op grond van het aantal vertegenwoordigers van de politieke partijen in de wetgevende vergaderingen;

6° de kostprijs van periodieke manifestaties, op voorwaarde dat :

— ze niet uitsluitend voor verkiezingsdoeleinden worden georganiseerd;

— het geregelde en telkens weerkerende manifestaties betreft die steeds op dezelfde wijze worden georganiseerd; de periodiciteit wordt beoordeeld hetzij aan de hand van een referentieperiode van twee jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie jaarlijks eenmaal moet hebben plaatsgehad, hetzij aan de hand van een referentieperiode van vier jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie tweejaarlijks tenminste éénmaal moet hebben plaatsgehad. Zo de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestatie evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave aangerekend te worden;

7° de kostprijs van voor verkiezingsdoeleinden georganiseerde, niet-periodieke manifestaties waarvoor een deelnameprijs wordt aangerekend, voor zover de uitgaven door de inkomsten, met uitzondering van deze uit sponsoring, worden gedekt en het geen uitgaven voor reclame en uitnodigingen betreft. Zo de inkomsten de uitgaven niet dekken, moet het verschil als een verkiezingsuitgave worden aangerekend;

8° de uitgaven die tijdens de verkiezingsperiode worden verricht in het kader van een normale partijwerking op nationaal of lokaal niveau, met name de organisatie van congressen en partijbijeenkomsten. Zo de uitgaven

**Commentaar**

4. De kostprijs van publicaties en mededelingen aan de leden, die in het kader van de normale en geregelde activiteiten van de organisatie in de zin van artikel 4, § 3, 2°, plaatsvinden, moet evenmin als verkiezingsuitgave worden aangerekend.

5. De kostprijs van geregeld weerkerende publicaties en mededelingen die, tengevolge van de invoering van provinciale kieskringen, in een groter gebied dan voorheen worden verspreid, dient niet als verkiezingsuitgave te worden aangerekend indien deze ruimere verspreiding op dezelfde wijze en volgens dezelfde criteria (bijvoorbeeld met betrekking tot de doelgroep) als voorheen in de kleinere kieskring gebeurt.

Indien de publicatie of mededeling tevens verkiezingspropaganda omvat, dan moet de kostprijs daarvan verhoudingsgewijs als een verkiezingsuitgave worden aangerekend.

6. De zogenaamde uitzendingen door derden op de openbare omroep, voorzover ze nog mogelijk zijn en tijdens de verkiezingsperiode mogen worden geprogrammeerd, vallen eveneens buiten beschouwing.



**Loi**

4° la diffusion à la radio ou à la télévision d'une émission électorale ou d'une série d'émissions électorales, à condition que des représentants des partis politiques visés à l'article 1<sup>er</sup> puissent prendre part à ces émissions;

5° la diffusion à la radio ou à la télévision d'émissions électorales, à condition que leur nombre et leur durée soient déterminés en fonction du nombre de représentants des partis politiques au sein des assemblées législatives;

6° le coût de manifestations périodiques, à condition que celles-ci;

— n'aient pas d'objectif purement électoral;

— aient un caractère régulier et récurrent, et présentent les mêmes caractéristiques en ce qui concerne l'organisation; la périodicité est appréciée soit sur la base d'une période de référence de deux ans précédant la période visée au § 1<sup>er</sup>, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu au moins une fois par an, soit sur la base d'une période de référence de quatre ans précédant la période visée au § 1<sup>er</sup>, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu au moins une fois par période de deux ans. Si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont toutefois manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel d'une telle manifestation, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales;

7° le coût de manifestations non périodiques payantes, organisées à des fins électorales, dans la mesure où les dépenses sont couvertes par les recettes, à l'exception de celles provenant du sponsoring, et où il ne s'agit pas de dépenses engagées pour la publicité et les invitations. Si les dépenses ne sont pas couvertes par les recettes, la différence doit être imputée à titre de dépense électorale;

8° les dépenses engagées, au cours de la période électorale, dans le cadre du fonctionnement normal du parti au niveau national ou local, en particulier pour l'organisation de congrès et de réunions de parti. Toutefois,

**Commentaire**

4. Le coût des publications et communications aux membres, qui entrent dans le cadre des activités normales et régulières de l'organisation, au sens de l'article 4, § 3, 2°, n'est pas non plus imputable au titre de dépenses électorales.

5. Le coût des publications et communications à caractère régulier et récurrent qui sont diffusées dans une zone plus vaste qu'auparavant à la suite de l'instauration des circonscriptions électorales provinciales, n'est pas imputable au titre de dépense électorale, si cette plus large diffusion a lieu de la même manière et selon les mêmes critères (par exemple en ce qui concerne le groupe cible) qu'auparavant dans la circonscription électorale plus petite.

Si la publication ou la communication contient également de la propagande électorale, le coût de celle-ci, calculé au *pro rata*, est imputable au titre de dépense électorale.

6. Les émissions concédées sur les émetteurs publics ne doivent pas non plus être portées en compte dans la mesure où elles sont encore possibles et peuvent être programmées pendant la période électorale.

**Wet**

voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestaties evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave te worden aangerekend;

9° de uitgaven voor de aanmaak, de bijwerking en het beheer van internettoepassingen, op voorwaarde dat die op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschieden als buiten de referentieperiode.

§ 4. De uitgaven en financiële verbintenissen voor goederen, leveringen en diensten die onder toepassing van de §§ 1 en 2 vallen, moeten tegen de geldende marktprijzen worden verrekend.

**Commentaar**

## Paragraaf 4

**Definitie van het begrip marktprijs**

De verkiezingsuitgaven moeten tegen de geldende marktprijzen worden aangegeven, dat wil zeggen tegen een redelijke — commercieel verantwoorde — prijs, berekend naar gelang van de specifieke omstandigheden van de bestelling.

Wanneer de prijs die werkelijk door de kandidaat wordt betaald, bijvoorbeeld bij wijze van vriendendienst, lager ligt dan de gewone prijs, moet de normale kostprijs van bijvoorbeeld de pamfletten worden aangegeven en niet de werkelijk betaalde prijs.

De verwijzing naar de marktprijs in § 4 heeft net tot doel te voorkomen dat kandidaten door verdoken sponsoring meer kunnen uitgeven dan in normale omstandigheden. De verwijzing naar de marktprijs sluit echter niet uit dat op commerciële basis kortingen kunnen worden verkregen wegens de omvang van de bestelling.

Artikel 16 *bis* verbiedt de kandidaten giften van ondernemingen te aanvaarden. Die verboden giften kunnen niet alleen bestaan uit geldmiddelen of andere goederen, maar ook uit het kosteloos verlenen van diensten of het verlenen van diensten aan een prijs die kennelijk lager ligt dan de marktprijs.

De geldende marktprijs geldt eveneens voor publicaties in zuilgebonden periodieken, in zoverre ze uiteraard niet onder artikel 4, § 3, 2°, ressorteren.

Het aan te rekenen bedrag inzake uitgaven en financiële verbintenissen is het eindbedrag, inclusief BTW en alle andere belastingen.

**Loi**

si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel de ce genre de manifestations, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales;

9° les dépenses afférentes à la création, à l'adaptation et à la gestion d'applications de l'internet, à condition que celles-ci s'opèrent de la même façon et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période de référence.

§ 4. Les dépenses et engagements financiers afférents à des biens, des fournitures et des services relevant de l'application des §§ 1<sup>er</sup> et 2 doivent être imputés aux prix du marché.

**Commentaire**

## Paragraphe 4

**Définition de la notion de « prix du marché »**

Les dépenses électorales doivent être déclarées au prix du marché, c'est-à-dire à un prix raisonnable — justifié d'un point de vue commercial —, calculé en fonction des conditions spécifiques de la commande.

Si le prix effectivement payé par le candidat est inférieur au prix habituel, par exemple parce qu'il s'agit d'un prix d'ami, il faudra déclarer le coût normal des tracts, par exemple, et non le prix effectivement payé.

La référence faite au prix du marché au § 4 a juste-ment pour but d'éviter qu'un sponsoring déguisé ne permette à certains candidats de dépenser plus qu'ils ne pourraient dans des conditions normales. Cependant, la référence au prix du marché n'exclut pas l'obtention de remises sur une base commerciale, en raison de l'importance de la commande.

L'article 16*bis* interdit aux candidats de recevoir des dons d'entreprises. Les dons interdits peuvent consister non seulement en argent ou en d'autres biens, mais aussi en la fourniture de prestations à titre gratuit ou à un prix manifestement inférieur au prix du marché.

Le prix du marché est le prix qu'il convient également de prendre en considération pour les publications faites dans des périodiques liés à des composantes de familles politiques, à condition, évidemment, que ces périodiques ne relèvent pas du champ d'application de l'article 4, § 3, 2°.

Le montant imputable en matière de dépenses et d'engagements financiers est le montant définitif incluant la TVA et toutes les autres taxes.

## Art. 4bis

§ 1. De Controlecommissie wordt belast met de toetsing, ongeacht het gebruikte mediakanaal, van alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de federale regering of een of meer van haar leden, van de gemeenschaps- en gewestregeringen of een of meer van hun leden, van de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van hun leden, van een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde bijzondere wet, van de voorzitters van de federale Kamers, van de voorzitters van de gemeenschaps- of gewestraden en van de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, waartoe deze niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn en die direct of indirect met overheidsgeld worden gefinancierd.

§ 2. De federale regering of een of meer van haar leden, de gemeenschaps- of gewestregeringen of een of meer van hun leden, de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van hun leden, een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde wet, de voorzitters van de federale Kamers, de voorzitters van de gemeenschaps- of gewestraden en de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen die een mededeling of een voorlichtingscampagne als bedoeld in § 1 wensen te verspreiden dan wel te voeren, moeten vooraf een synthesenota bij de Controlecommissie indienen.

In die nota worden de inhoud, de redenen, de gebruikte middelen, de totale kostprijs en de voor de mededeling of de voorlichtingscampagne geraadpleegde firma's vermeld.

Uiterlijk vijftien dagen na de indiening van de synthesenota brengt de Controlecommissie een niet bindend advies uit.

Het advies is ongunstig als de mededeling of de campagne er geheel of ten dele toe strekt het persoonlijk imago van een of meer leden van de in § 1 bedoelde instellingen of het imago van een politieke partij te verbeteren.

## Art. 4bis

§ 1<sup>er</sup>. La Commission de contrôle est tenue de contrôler toutes les communications et campagnes d'information, quel que soit le support médiatique, du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres, des collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou d'un ou plusieurs de leurs membres, d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale, des présidents des Chambres fédérales, des présidents des Conseils de communauté ou de région ainsi que des présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, destinées au public, auxquelles ils ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative et qui sont financées directement ou indirectement par des fonds publics.

§ 2. Le gouvernement fédéral ou un ou plusieurs de ses membres, les gouvernements de communauté ou de région ou un ou plusieurs de leurs membres, les collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou un ou plusieurs de leurs membres, un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale, les présidents des Chambres fédérales, les présidents des Conseils de communauté ou de région ainsi que les présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises qui souhaitent lancer une communication ou une campagne d'information visée au § 1<sup>er</sup> doivent déposer, préalablement à la diffusion, une note de synthèse auprès de la Commission de contrôle.

Cette note reprend le contenu et les motifs de la communication ou de la campagne d'information, les moyens utilisés, le coût total et les firmes consultées.

Dans les quinze jours qui suivent le dépôt de la note de synthèse, la Commission de contrôle rend un avis non contraignant.

L'avis est négatif dans le cas où la communication ou la campagne vise, en tout ou en partie, la promotion de l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres des institutions reprises au § 1<sup>er</sup> ou de l'image d'un parti politique.

Spreekt de Commissie zich niet uit binnen de voorgeschreven termijn van vijftien dagen, dan wordt zij geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

§ 3. Binnen vijftien dagen na het verschijnen of het verspreiden van de mededeling of de voorlichtingscampagne neemt de Controlecommissie, op verzoek van een derde van de leden van elke taalgroep, het dossier waarover zij een ongunstig advies heeft uitgebracht, in behandeling.

De Controlecommissie is eveneens en volgens dezelfde procedure gevat als de inhoud van de mededeling of van de voorlichtingscampagne werd gewijzigd ten opzichte van wat in de synthesesnota was vermeld.

§ 4. Als de mededeling of de voorlichtingscampagne ertoe strekt het persoonlijke imago te verbeteren van een of meer leden van de federale regering, van een of meer leden van de gemeenschaps- of gewestregeringen, van een of meer leden van de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, van een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde bijzondere wet, van de voorzitters van de federale Kamers, van de voorzitters van de Gemeenschaps- of Gewestraden of van de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of het imago van een politieke partij, rekent de Commissie de kosten van de mededeling of campagne aan op de uitgaven van de betrokkenen voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan zij deelnemen.

Ingeval het in dit artikel bedoelde advies van de Controlecommissie niet is gevraagd, wordt de kostprijs van de mededeling of van de campagne van rechtswege aangerekend op de uitgaven van de betrokkenen voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan zij deelnemen. Daartoe neemt de Controlecommissie de zaak ambtshalve in behandeling.

De Commissie moet uiterlijk een maand nadat de zaak bij haar aanhangig is gemaakt, een met redenen omklede beslissing nemen, met inachtneming van de rechten van de verdediging.

De Controlecommissie beslist bij gewone meerderheid van stemmen in elke taalgroep.

De beslissing wordt binnen zeven dagen ter kennis gebracht van de betrokkenen.

**Loi****Commentaire**

Dans le cas où la Commission n'a pas rendu son avis dans le délai de quinze jours, l'avis est réputé être positif.

§ 3. Dans les quinze jours qui suivent la parution ou la diffusion de la communication ou de la campagne d'information, à la demande d'un tiers des membres de chacun des groupes linguistiques, la Commission de contrôle se saisit du dossier pour lequel un avis négatif a été rendu.

La Commission est également saisie selon la même procédure dans le cas où le contenu de la communication ou de la campagne d'information, exposé dans la note de synthèse, a été modifié.

§ 4. Dans le cas où la communication ou la campagne d'information vise à promouvoir l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres du gouvernement fédéral, d'un ou de plusieurs membres des gouvernements de communauté ou de région, d'un ou de plusieurs membres des collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale, des présidents des Chambres fédérales, des présidents des Conseils de communauté ou de région ou des présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou l'image d'un parti politique, la Commission impute les frais de cette communication ou campagne sur les dépenses électorales des intéressés lors des prochaines élections auxquelles ils se présentent.

Dans le cas où l'avis de la Commission de contrôle tel que prévu par le présent article n'aura pas été demandé, le coût de la communication ou de la campagne est de plein droit imputé sur les dépenses électorales des intéressés lors des prochaines élections auxquelles ils se présentent. Pour ce faire, la Commission de contrôle se saisit d'office.

La décision motivée de la Commission est rendue dans le mois qui suit la saisine, dans le respect des droits de la défense.

La décision de la Commission de contrôle est prise à la majorité simple dans chaque groupe linguistique.

Cette décision est communiquée aux intéressés dans les sept jours qui suivent.

**Wet**

Ze wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

## Art. 5

§ 1. Gedurende de termijn bepaald bij artikel 4, § 1, mogen de politieke partijen en de kandidaten evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten :

1° geen gebruik maken van commerciële reclameborden of affiches;

**Commentaar**

## Art. 5

Het in dit artikel vervatte verbod voor politieke partijen en kandidaten, alsook voor derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten, om tijdens de sperperiode bepaalde campagnevormen te gebruiken, heeft een algemene gelding. Deze verbodsbepalingen moeten worden gerespecteerd ongeacht of deze methoden al dan niet duidelijk electorale doelstellingen hebben. Zo kan een kandidaat geen gebruik maken van radio- en televisiespots om tijdens de sperperiode publiciteit te maken voor zijn jaarlijks bal, zelfs wanneer hij dit de voorgaande jaren tijdens niet-electorale periodes wel heeft gedaan.

## Paragraaf 1, 1° en 2°

**Verbod op het gebruik van commerciële  
reclameborden of affiches en van  
niet-commerciële reclameborden of  
affiches groter dan 4m<sup>2</sup>**

**1. Commerciële reclameborden of affiches**

— De wet verbiedt het gebruik van commerciële reclameborden of affiches, dat wil zeggen affiches op reclameborden die gewoonlijk voor commerciële doeleinden worden verhuurd.

— Borden of spandoeken die aangekocht of gehuurd zijn om enkel tijdens de verkiezingscampagne te worden gebruikt (bijvoorbeeld in de tuin van een militant) met een niet-commerciële affichering, vallen niet onder het verbod, op voorwaarde dat voor de plaatsing van deze borden of spandoeken geen tegenprestatie wordt gevraagd. De koop- of de huurprijs dient daarentegen wel te worden aangegeven. Wat de afschrijving van de koopprijs betreft, wordt verwezen naar de commentaar op artikel 4, § 1 (punt 2.B.5).

— Het spreekt voor zich dat wild afficheren op reclamepanelen verboden is op grond van artikel 5, § 2, van deze wet en de gemeentelijke politiereglementen. Zo mogen ook commerciële panelen gedurende de campagneperiode niet als privé-panelen worden gebruikt.



**Loi**

Elle est publiée au *Moniteur belge*.

## Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Pendant les délais définis à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats :

1° ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires commerciaux;

**Commentaire**

## Art. 5

L'interdiction faite dans cet article aux partis politiques et aux candidats, ainsi qu'aux tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis ou des candidats, de recourir à certaines formes de campagne pendant la période réglementée a une portée générale. Ces interdictions doivent être respectées, que les méthodes utilisées aient ou non un but clairement électoral. C'est ainsi qu'un candidat ne peut utiliser des spots radiodiffusés ou télévisés pour faire de la publicité pour son bal annuel pendant la période réglementée, même s'il l'a fait les années précédentes en dehors des périodes électorales.

Paragraphe 1<sup>er</sup>, 1° en 2°

**Interdiction d'utiliser des panneaux ou affiches publicitaires commerciaux et des panneaux ou affiches publicitaires non commerciaux de plus de 4 m<sup>2</sup>**

**1. Panneaux ou affiches publicitaires commerciaux**

— La loi interdit l'utilisation de panneaux ou d'affiches publicitaires commerciaux, c'est-à-dire d'affiches apposées sur des panneaux publicitaires qui sont normalement loués à des fins publicitaires.

— Les panneaux ou calicots qui sont achetés ou loués pour n'être utilisés que pendant la campagne électorale (par exemple, dans le jardin d'un militant) et pourvus d'un affichage non commercial ne sont pas soumis à l'interdiction, à la condition qu'aucune contrepartie ne soit demandée pour l'installation desdits panneaux ou calicots. Le prix d'acquisition ou de location doit, en revanche, être déclaré. En ce qui concerne l'amortissement du prix d'achat, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, § 1<sup>er</sup> (point 2.B.5).

— Il va sans dire que l'affichage sauvage sur les panneaux publicitaires est interdit en vertu de l'article 5, § 2, de la présente loi et des règlements de police communaux. C'est ainsi que, pendant la campagne, les panneaux publicitaires commerciaux ne peuvent être utilisés en tant que panneaux privés.

**Wet**

2° geen gebruik maken van niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m<sup>2</sup>;

**Commentaar****2. Niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4m<sup>2</sup>**

— De wet staat het gebruik van niet-commerciële reclameborden en privé-affiches tot 4 m<sup>2</sup> toe. Dit betekent dat een affiche van 4 m<sup>2</sup> op een privé-paneel van meer dan 4 m<sup>2</sup> op de eigendom van een partijmilitant verboden is.

Gaat het evenwel om een andere informatiedrager dan een reclamebord, zoals een muur, een poort enz., dan geldt de beperking van 4 m<sup>2</sup> niet. De affiches die op deze informatiedragers worden aangeplakt, mogen natuurlijk niet groter zijn dan 4 m<sup>2</sup>.

— Privé-affiches zijn affiches aangebracht op dragers waarvoor geen tegenprestatie moet worden geleverd, zoals op borden die daartoe door de gemeenten worden geplaatst, of affiches die kosteloos bij partijmilitanten worden aangebracht. Uw buurman mag derhalve uw campagne steunen door voor het raam van zijn huis een verkiezingsaffiche aan te brengen. Het was immers de bedoeling van de auteurs van de wet om campagnes te bevorderen waarbij de inwoners van de gemeente zich actief inzetten.

— Panelen of affiches van meer dan 4 m<sup>2</sup> mogen niet worden gesplitst.

— Affiches die kosteloos mogen worden aangebracht op de wagen van een particulier, worden beschouwd als privé-affiches, net zoals de affiches aangebracht op aanhangwagens die kosteloos mogen worden gebruikt. In dit laatste geval mogen de borden die als drager voor de affiches dienen, uiteraard niet groter zijn dan 4 m<sup>2</sup>.

— Uitgaven voor affiches op privé-borden en affiches van ten hoogste 4 m<sup>2</sup> worden aangerekend als verkiezingsuitgaven. De kosten voor privé-affiches moeten door de partij, de lijst of de kandidaat worden aangerekend op het toegestane bedrag van zijn of haar verkiezingsuitgaven.

— Aangekochte roterende reclameborden vallen niet onder het in artikel 5, § 1, 1°, bepaalde verbod, gehuurde promobikes en mobiele reclameborden wel.

**3. Draagwijdte van het verbod**

Affiches die vóór het begin van de referentieperiode in het kader van een precampagne zijn aangeplakt en na het begin van die periode, dus vanaf 10 april 2003,

**Loi**

2° ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires non commerciaux d'une surface de plus de 4 m<sup>2</sup>;

**Commentaire****2. Panneaux ou affiches publicitaires à caractère non commercial de plus de 4 m<sup>2</sup>**

— La loi autorise l'utilisation de panneaux à caractère non commercial et d'affiches privées jusqu'à 4 m<sup>2</sup>. Cela signifie qu'il est interdit d'apposer une affiche de 4 m<sup>2</sup> sur un panneau privé de plus de 4 m<sup>2</sup> dans la propriété d'un militant du parti.

Toutefois, la limitation à 4 m<sup>2</sup> n'est pas applicable en cas d'utilisation d'un support d'information autre qu'un panneau publicitaire, comme un mur, une porte, etc. Il est évident que la surface des affiches qui sont apposées sur ces supports d'information ne peut être supérieure à 4 m<sup>2</sup>.

— Sont des affiches privées, les affiches qui sont apposées sur des supports pour lesquels aucune contrepartie n'est due, tels que les panneaux installés à cet effet par les communes, ou les affiches qui sont apposées gratuitement chez des militants du parti. Votre voisin peut dès lors soutenir votre campagne en apposant une affiche électorale à sa fenêtre. L'objectif des initiateurs de la loi était en effet de favoriser des campagnes électorales auxquelles les habitants de la commune participent activement.

— Les panneaux ou affiches de plus de 4 m<sup>2</sup> ne peuvent pas être scindés.

— Les affiches qui peuvent être apposées gratuitement sur la voiture d'un particulier sont considérées comme des affiches privées, au même titre que les affiches apposées sur des remorques qui peuvent être utilisées gratuitement. — Dans ce dernier cas, les panneaux qui servent de support aux affiches ne peuvent pas dépasser 4 m<sup>2</sup>.

— Les dépenses afférentes aux affiches apposées sur des panneaux privés et aux affiches d'une superficie inférieure ou égale à 4 m<sup>2</sup> sont imputées comme dépenses électorales. Les dépenses afférentes aux affiches privées doivent être imputées par le parti, la liste ou le candidat sur le montant maximum autorisé de ses dépenses électorales.

— Les achats de panneaux d'affichage mobiles ne tombent pas sous le coup de l'interdiction énoncée à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1°, contrairement à la location de promobikes et de panneaux publicitaires mobiles.

**3. Portée de l'interdiction**

Les affiches collées avant le début de la période de référence dans le cadre d'une précampagne et qui restent visibles après le début de cette période, c'est-à-dire

3° geen gadgets verkopen noch gadgets of geschenken uitdelen, ongeacht de wijze van verspreiding en onverminderd artikel 184 van het Kieswetboek, tenzij aan de kandidaten en de personen die met toepassing van artikel 4, § 3, 1°, onbezoldigd verkiezingspropaganda voeren ten voordele van politieke partijen en kandidaten. Onder gadgets worden verstaan alle voorwerpen, uitgezonderd drukwerk op papier of op enige andere informatiedrager met een uitsluitend opiniërende of illustrerende politieke boodschap, die als souvenir, accessoire, snuisterij of gebruiksvoorwerp worden gebruikt, en waarvan diegene die het uitdeelt hoopt dat degene die het ontvangt het zal aanwenden voor het normale gebruik waarvoor het is bestemd en bij die gelegenheid telkens opnieuw de boodschap zal zien die op het voorwerp is aangebracht;

zichtbaar zijn gebleven, vallen onder de in artikel 5 bepaalde regelgeving.

Aangezien vanaf voormelde datum de sperperiode een aanvang heeft genomen, zijn affiches op commerciële dragers en affiches van meer dan 4 m<sup>2</sup> verboden overeenkomstig artikel 5, § 1, 1° en 2°. De kandidaten en partijen kunnen voor overtredingen van dat verbod worden gestraft. De partijen of kandidaten moeten ten aanzien van degene die dergelijke affiches vóór het begin van de referentieperiode heeft aangebracht en ze na 9 april 2003 laat hangen, onverwijld de in artikel 4, § 2, bepaalde procedure tot stopzetting van de campagne toepassen. Gaat de derde daar niet op in, dan heeft men te maken met een verboden campagnevorm en ligt het bijgevolg voor de hand dat de betrokken partij of kandidaat tegen de derde klacht (eventueel met burgerlijke partijstelling) indient bij het parket.

#### Paragraaf 1, 3°

### **Verbod op het verkopen van gadgets en het uitdelen van geschenken en gadgets**

#### **A. Geschenken**

##### *1. Giften in natura*

Giften in natura, bijvoorbeeld het aanbieden van een hapje of een drankje op een privé-bijeenkomst, een persconferentie of een verkiezingscongres waarop uitsluitend partijmilitanten en de pers zijn uitgenodigd (dus bij activiteiten met een besloten karakter), worden niet als een door artikel 5, § 1, 3°, verboden geschenk beschouwd. De kostprijs hiervan hoeft niet te worden aangerekend (zie tevens de commentaar bij artikel 4, § 1, — punt 2.B.1.3. Congressen en partijbijeenkomsten).

##### *2. De artikelen 184 en 185 van het Kieswetboek*

Wat het aanbieden van hapjes en dranken betreft, mag men het in de artikelen 184 en 185 van het Kieswetboek geformuleerde verbod niet uit het oog verliezen.

Artikel 184 van het Kieswetboek :

*« Met geldboete van 26 euro tot 200 euro wordt gestraft hij die aan kiezers, onder voorwendsel van reis- of verblijfsvergoeding, een som geld of enige waarde geeft, aanbiedt of belooft.*

*Dezelfde straf wordt ook toegepast op hem die ter gelegenheid van een verkiezing aan kiezers eetwaren of drank geeft, aanbiedt of belooft.*

3° ne peuvent pas vendre de gadgets ni distribuer de cadeaux ou de gadgets, quel que soit le mode de distribution et sans préjudice de l'article 184 du Code électoral, sauf aux candidats et aux personnes qui, en application de l'article 4, § 3, 1°, font de la propagande électorale non rémunérée en faveur de partis politiques et de candidats. Par gadgets, l'on entend tous les objets, à l'exception des imprimés sur papier ou sur tout autre support d'information véhiculant un message politique comportant uniquement des opinions ou des illustrations, qui sont utilisés comme souvenirs, accessoires, colifichets ou objets usuels et dont la personne qui les distribue espère que la personne qui les reçoit les affectera ultérieurement à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qu'à cette occasion, l'utilisateur apercevra à chaque fois le message figurant sur l'objet;

à partir du 10 avril 2003, relèvent du champ d'application des règles prévues à l'article 5.

Étant donné que la période réglementée a pris cours à la date précitée, les affiches sur les supports commerciaux et les affiches de plus de 4 m<sup>2</sup> sont interdites conformément à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°. Les infractions à cette interdiction pourront être sanctionnées dans le chef des candidats et des partis. Les partis et les candidats doivent appliquer, à l'égard de l'afficheur qui a apposé ces affiches avant le début de la période de référence et qui ne les retire pas après le 9 avril 2003, la procédure d'arrêt de la campagne prévue à l'article 4, § 2. Si l'afficheur n'obtempère pas, on considérera qu'il s'agit d'une forme de campagne interdite et le parti ou le candidat concerné sera évidemment censé porter plainte contre lui (éventuellement avec constitution de partie civile) auprès du parquet.

Paragraphe 1<sup>er</sup>, 3°

### **Interdiction de vendre des gadgets et de distribuer des cadeaux et des gadgets**

#### **A. Cadeaux**

##### *1. Dons en nature*

Les dons en nature, par exemple le fait d'offrir une collation ou une boisson lors d'une réunion privée, d'une conférence de presse ou d'un congrès électoral où ne sont invités que des militants du parti et la presse (donc lors d'activités à caractère strictement privé), ne sont pas considérés comme un cadeau interdit par l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 3°. Leur coût ne doit pas être imputé (voir également le commentaire de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, — point 2.B. 1.3. Congrès et réunions de parti).

##### *2. Articles 184 et 185 du Code électoral*

En ce qui concerne l'offre de collations et de boissons, il ne faut pas perdre de vue l'interdiction prévue aux articles 184 et 185 du Code électoral

Article 184 du Code électoral :

*« Sera puni d'une amende de 26 à 200 euros, celui qui, sous prétexte d'indemnité de voyage ou de séjour, aura donné, offert ou promis aux électeurs une somme d'argent ou des valeurs quelconques.*

*La même peine sera appliquée à ceux qui, à l'occasion d'une élection, auront donné, offert ou promis aux électeurs des comestibles ou des boissons.*

*Dezelfde straf wordt ook toegepast op de kiezer die een gift, aanbod of belofte aanneemt.*

*Herbergiers, drankslijters of andere handelaars zijn niet ontvankelijk om in rechte betaling te vorderen van verbruikskosten die ter gelegenheid van de verkiezing gemaakt zijn. »*

Artikel 185 van het Kieswetboek :

*« Als dader van de wanbedrijven, in de vier vorige artikelen omschreven, wordt gestraft hij die geld geeft om ze te plegen, wetend waarvoor het moet dienen, of opdracht geeft om in zijn naam het aanbod, de belofte of de bedreiging te doen. »*

Op te merken valt dat het bedrag van de in artikel 184 van het Kieswetboek bepaalde boete wordt verhoogd met veertig decimes (dit wil zeggen x 5). In de praktijk bedraagt de boete derhalve 130 euro tot 1 000 euro.

## **B. Gadgets**

### *1. Verbod op het uitdelen en de verkoop van gadgets*

Het is absoluut verboden gadgets op welke wijze dan ook tijdens de referentieperiode uit te delen of te verkopen, tenzij aan de militanten die onbezoldigd verkiezingspropaganda voeren. Zelfs indien aan de hand van een factuur kan worden bewezen dat de gadgets zijn aangekocht vóór de aanvang van de sperperiode, blijft het verbod op het uitdelen en de verkoop van gadgets tijdens deze periode gelden.

### *2. Voorbeelden van verboden gadgets*

Als verboden gadgets dienen bijvoorbeeld te worden beschouwd : ballons, balpennen, kaartspelen, agenda's, plastic zakken, natuurproducten (onder meer appels, bloemen, ...) enz. De verspreiding en de verkoop ervan zijn strikt verboden.

### *3. Toegestane propagandamiddelen*

— Drukwerk (op papier of op enige andere informatiedrager) met een uitsluitend politieke boodschap, illustrerend of opiniërend ten aanzien van de verkiezingen en de kandidaten voor die verkiezingen, is geen gadget of geschenk. Dergelijk drukwerk, zo ook zelfklevers, mag worden verspreid; de kosten ervan moeten gewoon worden aangerekend op het bedrag van de toegestane uitgaven. Kandidaten die bijvoorbeeld boeken waarin ze hun politieke visie uiteenzetten, ronddelen, moeten ofwel de verkoopprijs ofwel de productieprijs

*La même peine sera aussi appliquée à l'électeur qui aura accepté des dons, offres ou promesses.*

*Les aubergistes, débitants de boissons ou autres commerçants ne seront pas recevables à réclamer en justice le paiement des dépenses de consommation faites à l'occasion des élections. »*

Article 185 du Code électoral :

*« Seront punis comme auteurs des délits prévus par les quatre articles précédents, ceux qui auront fourni des fonds pour les commettre, sachant la destination qu'ils devaient recevoir, ou qui auront donné mandat de faire, en leur nom, les offres, promesses ou menaces. »*

Remarquons que le montant de l'amende prévue à l'article 184 du Code électoral est majoré de quarante décimes (soit x 5). Dans la pratique, cette amende s'élève donc de 130 euros à 1 000 euros.

## **B. Gadgets**

### *1. Interdiction de distribuer ou de vendre des gadgets*

Il est absolument interdit de distribuer ou de vendre des gadgets de quelque manière que ce soit pendant la période de référence, sauf à des militants effectuant de la propagande électorale bénévolement. Même si sur la base d'une facture, il peut être prouvé que les gadgets ont été achetés avant le début de la période de référence, l'interdiction de distribution ou de vente de gadgets au cours de cette période reste d'application.

### *2. Exemples de gadgets interdits*

Doivent être considérés comme des gadgets interdits, par exemple : les ballons, les stylos, les jeux de cartes, les agendas, les sacs en plastique, les produits naturels (notamment les pommes, les fleurs, ...) etc. Il est strictement interdit d'en distribuer et d'en vendre.

### *3. Moyens de propagande autorisés*

— Ne sont pas considérés comme des gadgets ou des cadeaux, les imprimés (sur papier ou tout autre support d'information) à message exclusivement politique, comportant des illustrations ou opinions sur le thème des élections et sur les candidats à ces élections. Ces imprimés, de même que des autocollants, peuvent être distribués; il faudra simplement en imputer le coût sur le montant des dépenses autorisées. Les candidats qui distribuent, par exemple, des livres dans lesquels ils exposent leurs conceptions politiques doivent en imputer soit

aangeven naargelang het boek al dan niet reeds in de handel te koop is gesteld.

De wet hanteert dus het criterium dat drukwerk noch een geschenk, noch een gadget is, in tegenstelling tot de giften in natura.

— Een cassette, een CD of een CD-ROM met muziekopnames, of een diskette, waarop de naam van een kandidaat is vermeld, zijn gadgets die niet mogen worden uitgedeeld of verkocht. Wanneer op de cassette, de CD, de CD-ROM of de diskette uitsluitend een onuitwisbare politieke boodschap staat, gaat het evenwel niet om een gadget. Een informatieve CD-ROM die tijdens de verkiezingsperiode door de gemeente aan al haar inwoners wordt geschonken, wordt niet als een geschenk of een gadget in de zin van deze wet beschouwd voor zover ze geen electorale boodschap bevat en op een politiek neutrale wijze ter beschikking wordt gesteld. Bijvoorbeeld, de begeleidende brief waarmee de CD-ROM wordt opgestuurd, kan door de gemeentesecretaris worden ondertekend.

— Uitwisbare videocassettes met een korte politieke boodschap dienen niet als gadget te worden beschouwd, indien de speelduur van de cassette de lengte van de boodschap niet overtreft.

4° geen commerciële telefooncampagnes voeren;

Paragraaf 1, 4°

**Verbod op het voeren van commerciële  
telefooncampagnes  
(en SMS-campagnes)**

Zie de commentaar op artikel 4, § 1 — punt 2. B. 6.

5° geen commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen voeren.

Paragraaf 1, 5°

**Verbod op het uitzenden van  
commerciële reclamespots op radio,  
televisie en in bioscopen**

Dit verbod heeft een algemene draagwijdte (zie ook de inleiding van de commentaar op dit artikel).



**Loi****Commentaire**

le prix de vente, soit le prix coûtant, selon que l'ouvrage a déjà été mis en vente ou non.

Selon le critère légal, les messages sur papier ne sont donc ni des cadeaux ni des gadgets, au contraire des dons en nature.

— Une cassette, un CD ou un CD-ROM avec des enregistrements musicaux, ou une disquette, sur laquelle le nom d'un candidat est mentionné, sont des gadgets qui ne peuvent pas être distribués ni vendus. Cependant, si la cassette, le CD, le CD-ROM ou la disquette contiennent exclusivement un message politique qui est ineffaçable, ce ne sont pas des gadgets. Un CD-ROM informatif qui est offert par la commune à ses habitants pendant la période électorale n'est pas considéré comme un cadeau ou un gadget au sens de la présente loi, pour autant qu'il ne contienne pas de message électoral et soit fourni de manière politiquement neutre. C'est ainsi que le secrétaire communal peut signer la lettre qui accompagne l'envoi du CD-ROM.

— Les cassettes réenregistrables comportant un court message politique ne doivent pas être considérées comme un gadget, si la durée de jeu de la cassette ne dépasse pas la longueur du message.

4° ne peuvent pas organiser de campagne commerciale par téléphone;

Paragraphe 1<sup>er</sup>, 4°

**Interdiction d'organiser des campagnes commerciales par téléphone (et par SMS)**

Voir le commentaire de l'article 4, § 1<sup>er</sup> — point 2. B. 6.

5° ne peuvent pas diffuser de spots publicitaires à caractère commercial à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma.

Paragraphe 1<sup>er</sup>, 5°

**Interdiction de diffuser des spots publicitaires commerciaux à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma**

Cette interdiction a une portée générale (voir aussi l'introduction du commentaire de cet article).

**Wet**

§ 2. Voor dezelfde periode bepaalt de gouverneur van de provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bij politiebepaling de nadere regels inzake het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten.

**Commentaar**

## Paragraaf 2

**Mogelijkheid voor de gouverneur van de provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad om bij politiebepaling de nadere regels inzake het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten te bepalen**

— Indien er voor de verkiezingen van 18 mei 2003 geen dergelijke politiebepalingen worden uitgevaardigd, drukt de Controlemissie in ieder geval de wens uit dat er niet wordt geafficheerd op goederen die tot het publieke domein behoren of eigendom zijn van intercommunales (al dan niet met hun goedkeuring), noch op die van privé-personen zonder hun uitdrukkelijke toestemming. De bedoeling is « wildplakken » te verhinderen.

— In dit verband moet worden herinnerd aan de volgende wetsbepalingen :

1. De besluitwet van 29 december 1945 houdende verbod tot het aanbrengen van opschriften op den openbaren weg (*Belgisch Staatsblad*, 4 januari 1946)

Artikel 1 van deze wet bepaalt het volgende :

*« is verboden het aanbrengen van opschriften, affiches, beeld- en photographische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes op den openbaren weg en op de boomen, aanplantingen, plakborden, voor- en zijgevels, muren, omheiningen, pijlers, palen, zuilen, bouwwerken, monumenten en andere langs den openbaren weg of in de onmiddellijke nabijheid ervan liggende opstanden, op andere plaatsen dan die welke door de gemeenteoverheden tot aanplakking zijn bestemd of vooraf en schriftelijk werden vergund door den eigenaar of door de gebruiksgerechtigde voor zoover de eigenaar insgelijks zijn akkoordbevinding vooraf en schriftelijk heeft betuigd. ».*

Overeenkomstig artikel 2 van deze wet worden de inbreuken op de bepalingen van artikel 1 gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van 26 euro tot 1 000 euro (te vermenigvuldigen met 5). De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII (deelneming van verscheidene personen aan een zelfde misdrijf) en van artikel 85 (verzachtende omstandigheden), zijn op de bij artikel 1 voorziene inbreuken van toepassing.

**Loi**

§ 2. Pour la même période, le gouverneur de province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale fixe, par arrêté de police, les modalités de l'apposition d'affiches électorales et de l'organisation des caravanes motorisées.

**Commentaire**

## Paragraphe 2

**Possibilité pour le gouverneur de la province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale de déterminer par arrêté de police les règles spécifiques en matière d'affichage des affiches électorales et d'organisation des défilés motorisés**

— Si un tel arrêté n'est pas pris pour les élections du 18 mai 2003, la Commission de contrôle exprime en tout cas le souhait que l'on n'appose pas d'affiches sur des biens faisant partie du domaine public ou appartenant à des intercommunales (avec ou sans leur approbation), ni sur les biens de personnes privées sans leur consentement exprès. Cette mesure vise à éviter « l'affichage sauvage ».

— On rappellera, à cet égard, les dispositions légales ci-après :

1. L'arrêté-loi du 29 décembre 1945 portant interdiction des inscriptions sur la voie publique (*Moniteur belge* du 4 janvier 1946)

L'article 1<sup>er</sup> de cette loi dispose ce qui suit :

*« Il est interdit d'apposer des inscriptions, des affiches, des reproductions picturales et photographiques, des tracts et des papillons sur la voie publique et sur les arbres, plantations, panneaux, pignons, façades, murs, clôtures, supports, poteaux, bornes, ouvrages d'art, monuments et autres objets qui la bordent ou sont situés à proximité immédiate de la voie publique à des endroits autres que ceux déterminés pour les affichages par les autorités communales ou autorisés, au préalable et par écrit, par le propriétaire ou par celui qui en a la jouissance, pour autant que le propriétaire ait également marqué son accord préalable et écrit. »*

En vertu de l'article 2 de cette loi, les infractions aux dispositions de l'article 1<sup>er</sup> sont punies d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 euros à 1 000 euros (à multiplier par 5). Les dispositions du Livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII (participation de plusieurs personnes à la même infraction) et l'article 85 (circonstances atténuantes), sont applicables aux infractions prévues à l'article 1<sup>er</sup>.

**Wet****Commentaar**

2. De wet van 12 juli 1956 tot vaststelling van het statuut der autosnelwegen (*Belgisch Staatsblad*, 5 augustus 1956)

Krachtens artikel 10 van deze wet is het in de stroken van 30 meter naast de autosnelwegen verboden aanplakbrieven aan te brengen, borden te plaatsen of op enige andere wijze reclame of publiciteit te voeren.

Overeenkomstig artikel 13, § 1, van deze wet wordt de overtreding van dit verbod gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot veertien dagen en met geldboete van 26 euro tot 200 euro (te vermenigvuldigen met 5) of met een van die straffen alleen. De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII (deelname van verscheidene personen aan een zelfde misdrijf), en artikel 85 (verzachtende omstandigheden), niet uitgezonderd, zijn daarop van toepassing.

\*  
\* \*

Met betrekking tot het overplakken of vernietigen van verkiezingsaffiches stelt de Controlecommissie dat de kosten voor herstelling of het aanbrengen van nieuwe affiches niet in rekening moeten worden gebracht.

**Art. 6**

Bij het aanvragen van een lijstnummer dienen de politieke partijen een schriftelijke verklaring in waarin ze zich ertoe verbinden :

1° de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;

2° hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, in wiens rechtsgebied de zetel van de partij gevestigd is, en, met het oog op de uitoefening van het inzagerecht, bedoeld in artikel 94ter, § 2, tweede lid, van het Kieswetboek, een afschrift ervan mee te delen aan de voorzitter van, naar gelang van het geval, het Nederlandse kiescollege of het Franse kiescollege;

3° de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.

**Art. 6**

Bij de aangifte van de verkiezingsuitgaven moet de politieke partij een lijst voegen met opgave van de kandidaten die :

— als boegbeeld naar voren zijn geschoven. Hierbij moet het bedrag worden vermeld dat per boegbeeld is gespenseerd (zie artikel 2, § 1);

— van de partij bedragen hebben ontvangen in het kader van de 25 %-10 %-regel. Ook hier moeten de bedragen individueel worden vermeld (zie artikel 2, § 1);

— als bijkomende kandidaat aangewezen zijn die gerechtigd zijn het variabele maximumbedrag uit te geven (zie artikel 2, §§ 2, 2bis en 3).

Het model van de formulieren bedoeld in artikel 6 wordt bij ministerieel besluit vastgesteld dat in de loop van de maand april 2003 in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

**Loi****Commentaire**

2. La loi du 12 juillet 1956 établissant le statut des autoroutes (*Moniteur belge* du 5 août 1956)

En vertu de l'article 10 de cette loi, il est interdit d'apposer des affiches, de placer des enseignes ou de recourir à tous autres procédés de réclame ou de publicité dans les zones de dégagement de 30 mètres situées le long des autoroutes.

En vertu de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, les infractions à cette interdiction sont punies d'un emprisonnement de huit jours à quatorze jours et d'une amende de 26 euros à 200 euros (à multiplier par 5) ou de l'une de ces peines seulement. Les dispositions du Livre I du Code pénal, sans exception du chapitre VII (participation de plusieurs personnes à la même infraction) et de l'article 85 (circonstances atténuantes), leur sont applicables.

\*  
\* \*

En ce qui concerne le suraffichage ou la destruction d'affiches électorales, la Commission de contrôle considère que les frais nécessités par la remise en état ou l'apposition de nouvelles affiches ne doivent pas être imputés.

**Art. 6****Art. 6**

Lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste, les partis politiques déposent une déclaration écrite par laquelle ils s'engagent à :

1° respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales;

2° déclarer, contre accusé de réception et dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qui y ont été affectés auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants, dans le ressort de laquelle le siège du parti est établi, et à transmettre, en vue de l'exercice du droit de consultation visé à l'article 94<sup>ter</sup>, § 2, alinéa 2, du Code électoral, une copie de cette déclaration, selon le cas, au président du collège électoral français ou du collège électoral néerlandais;

3° conserver, pendant deux ans à compter de la date des élections, les documents justificatifs relatifs aux dépenses électorales et à l'origine des fonds.

À sa déclaration de dépenses électorales, le parti politique est tenu de joindre une liste des candidats :

— présentés comme figures de proue. Il doit être fait mention du montant dépensé par figure de proue (cf. article 2, § 1<sup>er</sup>);

— auxquels le parti a transféré des montants dans le cadre de la règle des 25 %-10 %. Ces montants doivent également être ventilés par candidat (cf. article 2, § 1<sup>er</sup>);

— désignés comme candidats supplémentaires autorisés à dépenser le montant maximum variable (cf. article 2, §§ 2, 2<sup>bis</sup> et 3).

Le modèle des formulaires visés à l'article 6 est établi par un arrêté ministériel qui sera publié au *Moniteur belge* dans le courant du mois d'avril 2003.

Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven bij de Controlecommissie die toezicht op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 16*bis*.

De schriftelijke verklaring, de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en het ontvangstbewijs worden gesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken worden vastgesteld en tijdig in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt. De formulieren houdende de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen, alsook de in het tweede lid bedoelde registratieformulieren worden uiterlijk bij de aanvraag van het lijstnummer ter beschikking gesteld van de politieke partijen.

Deze formulieren worden door de aanvragers ondertekend, gedagtekend en, tegen ontvangstbewijs, ingediend.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels inzake de indiening van de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en de wijze van hun inventarisatie en beveiligde bewaring.

#### Art. 7 tot 11

Deze artikelen bevatten een wijziging van het Kieswetboek.

#### Art. 94*ter*

*§ 1. De voorzitters van de in artikel 94 bedoelde hoofdbureaus van de kieskring en de voorzitters van de in artikel 94*bis* bedoelde collegehoofdbureaus maken, ieder wat hem betreft, binnen vijfenzeventig dagen na de datum van de verkiezingen, in vier exemplaren, een verslag op ten behoeve van de Controlecommissie bedoeld in artikel 1, eerste lid, 4<sup>o</sup>, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, over de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan, alsmede over de herkomst van de geldmiddelen die zij daartoe hebben aangewend.*

**Loi****Commentaire**

Pour autant que des dons soient mentionnés dans leur déclaration d'origine des fonds, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus en vue du financement des dépenses électorales, à ne pas la divulguer et à la communiquer dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections à la Commission de contrôle chargée de veiller au respect de cette obligation conformément à l'article 16*bis*.

La déclaration écrite, la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds ainsi que l'accusé de réception sont établis sur des formulaires spéciaux établis par le ministre de l'Intérieur et publiés en temps utile au *Moniteur belge*. Les formulaires portant la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds, ainsi que les formulaires d'enregistrement visés à l'alinéa 2 sont mis à la disposition des partis politiques au plus tard au moment où ceux-ci demandent un numéro de liste.

Ces formulaires sont signés, datés et déposés, contre accusé de réception, par les demandeurs.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de dépôt de la déclaration des dépenses électorales et de la déclaration d'origine des fonds ainsi que la manière dont ces déclarations seront inventoriées et conservées.

**Art. 7 à 11**

Ces articles modifient le Code électoral.

**Art. 94~~er~~**

*§ 1<sup>er</sup>. Dans les septante-cinq jours à compter de la date des élections, les présidents des bureaux principaux de circonscription électorale, visés à l'article 94, ainsi que les présidents des bureaux principaux de collège, visés à l'article 94bis, établissent, à l'intention de la Commission de contrôle visée à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, chacun pour ce qui le concerne, un rapport en quatre exemplaires sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et par les partis politiques, ainsi que sur l'origine des fonds qu'ils y ont affectés.*

*Bij het opmaken van het verslag kunnen de voorzitters alle inlichtingen en nadere informatie opvragen die daartoe noodzakelijk zijn.*

*Het verslag vermeldt :*

*— de partijen en de kandidaten die aan de verkiezingen hebben deelgenomen;*

*— de door hen verrichte verkiezingsuitgaven;*

*— de door hen gepleegde inbreuken op de aangifteplicht, als bedoeld in respectievelijk artikel 6 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, en artikel 116, § 6;*

*— de inbreuken op de artikelen 2 en 5, § 1, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, die blijken uit de door hen ingediende aangiften.*

*De aangiften worden als bijlage bij het verslag gevoegd.*

*Het verslag wordt opgesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking worden gesteld.*

*§ 2. Twee exemplaren van het verslag worden door de voorzitter van het hoofdbureau bewaard en twee exemplaren worden aan de voorzitters van de Controlecommissie toegezonden.*

*Een exemplaar van het verslag wordt vanaf de vijftiende dag na de verkiezingen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg gedurende vijftien dagen ter inzage gelegd van alle kiesgerechtigden, op vertoon van hun oproepingsbrief voor de verkiezingen, die hieromtrent binnen dezelfde termijn schriftelijk hun opmerkingen kunnen formuleren.*

*De twee laatste exemplaren van het verslag en de opmerkingen van de kandidaten en de kiesgerechtigden worden vervolgens door de voorzitter van het hoofdbureau toegezonden aan de voorzitters van de Controlecommissie.*



**Loi****Commentaire**

*Pour l'établissement de leur rapport, les présidents peuvent demander toutes les informations et tous les compléments d'information nécessaires.*

*Le rapport mentionne :*

*— les partis et les candidats qui ont participé aux élections;*

*— les dépenses électorales engagées par eux;*

*— les infractions qu'ils ont commises à l'obligation de déclaration visée respectivement à l'article 6 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, et à l'article 116, § 6;*

*— les infractions aux articles 2 et 5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, qui ressortent des déclarations déposées par ces partis et candidats.*

*Les déclarations sont annexées au rapport.*

*Le rapport est établi sur des formulaires prévus à cet effet et fournis par le ministre de l'Intérieur.*

*§ 2. Deux exemplaires du rapport sont conservés par le président du bureau principal et les deux autres sont remis aux présidents de la Commission de contrôle.*

*À partir du septante-cinquième jour suivant les élections, un exemplaire du rapport est déposé pendant quinze jours au greffe du tribunal de première instance, où il peut être consulté par tous les électeurs inscrits, sur présentation de leur convocation au scrutin, lesquels peuvent, durant ce même délai, formuler par écrit leurs remarques à son sujet.*

*Les deux derniers exemplaires du rapport ainsi que les remarques formulées par les candidats et les électeurs inscrits sont ensuite transmis par le président du bureau principal aux présidents de la Commission de contrôle.*

## Art. 107, achtste lid

*Deze oproepingsbrieven vermelden de dag waarop en het lokaal waarin de kiezer moet stemmen, de te verrichten benoemingen, de uren van opening en sluiting van het stembureau; zij herinneren aan hetgeen bij de artikelen 94ter, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, en 130, eerste lid, 3°, wordt bepaald. De oproepingsbrieven, overeenkomstig het model dat bij koninklijk besluit te bepalen is, vermelden de naam, de voornamen, het geslacht en de hoofdverblijfplaats van de kiezer en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e), als ook het nummer waaronder hij op de kiezerslijst staat.*

## Art. 116, § 6

*In hun akte van bewilliging verbinden zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich ertoe :*

*1° de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;*

*2° de aangiften van hun verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of bij de voorzitter van het collegehoofdbureau van, naar gelang van het geval, het Nederlandse kiescollege of het Franse kiescollege. De kandidaten bedoeld in artikel 2, § 2bis, eerste lid, 1° en 2°, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, dienen bij de voorzitters van de hoofdbureaus van de kieskringen waarin ze worden voorgedragen, afzonderlijke aangiften in. De kandidaten bedoeld in artikel 2, § 2bis, eerste lid, 3° en 4°, van de voormelde wet dienen bij de voorzitters van de hoofdbureaus van de kieskringen waarin ze worden voorgedragen, dezelfde aangiften in;*

*3° de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.*

*Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, gif-*

## Artikel 116, § 6, van het Kieswetboek

1. Met betrekking tot de in het eerste lid, 2°, bedoelde instantie bij wie de aangiften inzake verkiezingsuitgaven en herkomst van de geldmiddelen moeten worden ingediend, dient de aandacht te worden gevestigd op artikel 17 van de wet van 2 april 2003 tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, en van het Kieswetboek (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 2003).

Dit artikel luidt als volgt :

*« Wanneer een kandidaat overeenkomstig artikel 118, laatste lid, van het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 13 december 2002, bij de eerste federale parlementsverkiezingen na de inwerkingtreding van de wet van 13 december 2002, tegelijk voor de Kamer en de Senaat wordt voorgedragen, dient hij, voor de beide verkiezingen tezamen, zijn aangiften inzake verkiezingsuitgaven en herkomst van de geldmiddelen in zowel bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring als bij de voorzitter van het collegehoofdbureau. »*

2. De specifieke regeling vervat in de twee laatste zinnen van artikel 116, § 6, eerste lid, 2°, voor de Nederlandstalige kandidaten voor de verkiezing van de Kamer in de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven is doelloos geworden ingevolge het schorsingsarrest n° 30/2003 van het Arbitragehof van 26 februari 2003 (zie [www.arbitrage.be](http://www.arbitrage.be)). Deze kandidaten dienen hun aangiften derhalve, binnen vijfenveertig dagen na de ver-

**Loi****Art. 107, alinéa 8**

*Ces lettres de convocation indiquent le jour et le local où l'électeur doit voter, les nominations à faire, les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote; elles rappellent le prescrit des articles 94ter, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, et § 2, deuxième alinéa, et 130, premier alinéa, 3°. Les lettres de convocation, conformes au modèle à déterminer par arrêté royal, indiquent le nom, les prénoms, le sexe et la résidence principale de l'électeur et, le cas échéant, le nom de son conjoint, ainsi que le numéro sous lequel il figure sur la liste des électeurs.*

**Art. 116, § 6**

*Dans l'acte d'acceptation de leur candidature, tant les candidats titulaires que les candidats suppléants s'engagent :*

*1° à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales;*

*2° à introduire, contre récépissé, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, les déclarations de leurs dépenses électorales et de l'origine des fonds qui y ont été affectés, auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale ou auprès du président du bureau principal, selon le cas, du collège électoral français ou du collège électoral néerlandais. Les candidats visés à l'article 2, § 2bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques introduisent des déclarations distinctes auprès des présidents des bureaux principaux des circonscriptions électorales dans lesquelles ils sont présentés. Les candidats visés à l'article 2, § 2bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, de la loi susvisée introduisent les mêmes déclarations auprès des présidents des bureaux principaux des circonscriptions électorales dans lesquelles ils sont présentés;*

*3° à conserver les pièces justificatives relatives à leurs dépenses électorales et à l'origine des fonds pendant les deux ans qui suivent la date des élections.*

*Pour autant que leur déclaration d'origine des fonds fasse état de dons, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui, en vue de financer les dépenses électorales, ont fait des dons de*

**Commentaire****Article 116, § 6, du Code électoral**

1. En ce qui concerne l'instance visée à l'alinéa premier, 2°, auprès de laquelle doivent être déposées les déclarations de dépenses électorales et d'origine des fonds, il y a lieu d'attirer l'attention sur l'article 17 de la loi du 2 avril 2003 modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, et modifiant le Code électoral (*Moniteur belge* du 16 avril 2003).

Cet article est rédigé comme suit :

*« Lorsque conformément à l'article 118, dernier alinéa, du Code électoral, remplacé par la loi du 13 décembre 2002, lors des premières élections du parlement fédéral après l'entrée en vigueur de la loi du 13 décembre 2002, un candidat se présente simultanément à la Chambre et au Sénat, il doit, pour les deux élections ensemble, remettre ses déclarations concernant ses dépenses électorales et la provenance de ses fonds, tant au président du bureau principal de la circonscription électorale qu'auprès du président du bureau principal du collège. »*

2. Le règlement spécifique contenu dans les deux dernières phrases de l'article 116, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, pour les candidats néerlandophones aux élections de la Chambre dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Halle-Vilvoorde et Louvain est désormais vide de sens étant donné l'avis de suspension n° 30/2003 de la Cour d'Arbitrage du 26 février 2003 (voir [www.arbitrage.be](http://www.arbitrage.be)). Ces candidats doivent donc introduire leur dé-

**Wet**

*ten van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven aan de Controlecommissie die toeziet op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 16bis van de voormelde wet van 4 juli 1989.*

*De akte van bewilliging, de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en het ontvangstbewijs worden gesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken worden vastgesteld en tijdig in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. De formulieren houdende de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen, alsook de in het tweede lid bedoelde registratieformulieren worden uiterlijk bij de overhandiging van de akte van bewilliging ter beschikking gesteld van de kandidaten.*

*Deze formulieren worden door de aanvragers ondertekend, gedagtekend en, tegen ontvangstbewijs, ingediend.*

*De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels inzake de indiening van de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en de wijze van hun inventarisatie en beveiligde bewaring.*

**Art. 119ter**

*Het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau wijst de kandidaten af die de in artikel 116, § 6, bedoelde verklaring niet bij hun verklaring van bewilliging hebben gevoegd.*

**Art. 125, vierde lid**

*Beslissingen van het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau die geen betrekking hebben op de verkiesbaarheid van kandidaten, zijn niet vatbaar voor beroep, met uitzondering van de beslissingen genomen op grond van artikel 119ter.*

**Art. 11bis**

De voorzitters van de Controlecommissie doen, bij een ter post aangetekende brief, een afschrift van de verslagen die hen overeenkomstig artikel 94ter, § 2, van het Kieswetboek zijn toegezonden, onverwijld toekomen aan het Rekenhof met de opdracht om, met toepassing van artikel 1, 4°, derde lid, binnen een maand een ad-

**Commentaar**

kiezingen, in te dienen bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde of Leuven.

**Loi**

*125 euros et plus, à garantir la confidentialité de cette identité et à la communiquer, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, à la Commission de contrôle qui veille au respect de cette obligation, conformément à l'article 16bis de la loi susvisée du 4 juillet 1989.*

*L'acte d'acceptation, les déclarations des dépenses électorales et d'origine des fonds et le récépissé sont rédigés sur des formulaires prévus à cet effet, qui sont établis par le ministre de l'Intérieur et publiés en temps utile au Moniteur belge. Les formulaires contenant les déclarations des dépenses électorales et de l'origine des fonds, ainsi que les formulaires d'enregistrement visés à l'alinéa 2 sont mis à la disposition des candidats au plus tard lors de la remise de l'acte d'acceptation.*

*Ces formulaires sont signés, datés et déposés contre récépissé par les demandeurs.*

*Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités du dépôt des déclarations des dépenses électorales et de l'origine des fonds, ainsi que de leur inventaire et de leur conservation sécurisée.*

**Art. 119ter**

*Le bureau principal de la circonscription ou le bureau principal de collège écarte les candidats qui n'ont pas joint à leur acte d'acceptation la déclaration prévue à l'article 116, § 6.*

**Art. 125, alinéa 4**

*Les décisions du bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège, autres que celles se rapportant à l'éligibilité des candidats, ne sont pas sujettes à appel, à l'exception des décisions prises en vertu de l'article 119ter.*

**Art. 11 bis**

Les présidents de la Commission de contrôle communiquent sans délai à la Cour des comptes, par pli recommandé à la poste, une copie des rapports qui leur ont été adressés conformément à l'article 94ter, § 2, du Code électoral en la chargeant de rendre, en application de l'article 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, alinéa 3, dans un délai d'un mois,

**Commentaire**

claration dans les quarante-cinq jours suivant les élections, auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Halle-Vilvoorde ou de Louvain.

vies uit te brengen over de juistheid en de volledigheid van deze verslagen.

#### Art. 12

§ 1. Onverminderd artikel 1, 4<sup>o</sup>, derde en vierde lid, doet de Controlecommissie, met inachtneming van de rechten van de verdediging en na kennisneming van het overeenkomstig artikel 11 *bis* door het Rekenhof uitgebrachte advies, binnen honderdtachtig dagen na de dag van de verkiezingen, in openbare vergadering, uitspraak over de juistheid en de volledigheid van de verslagen, bedoeld in artikel 94 *ter* van het Kieswetboek. Hiertoe kan zij, overeenkomstig de in haar reglement van orde vastgestelde procedure, alle inlichtingen en nadere aanvullingen opvragen die daartoe noodzakelijk zijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen, met inbegrip van die genomen met toepassing van de artikelen 13 en 14, § 2, wegens de door haar vastgestelde schending van de artikelen 2, 4 en 5, § 1, en hun motivering worden opgenomen in een door de Controlecommissie goedgekeurd verslag.

Dit verslag bevat op zijn minst nog de volgende gegevens :

1<sup>o</sup> per politieke partij het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van deze partij;

2<sup>o</sup> per kiesomschrijving, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van elke lijst, het totaal van de uitgaven van alle kandidaten van deze lijst en van elke gekozen afzonderlijk.

Het advies van het Rekenhof wordt als bijlage bij het verslag gevoegd.

§ 3. De voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat brengen een exemplaar van het verslag, bij een ter post aangetekende brief, onverwijld ter kennis van, naar gelang van het geval, de politieke partij of de personen, ten aanzien van wie de commissie de in § 2, eerste lid, bedoelde beslissing heeft genomen.

Zij sturen eveneens onverwijld een exemplaar van het verslag naar de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, die het binnen dertig dagen na ontvangst in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* publiceren.

**Loi****Commentaire**

un avis concernant l'exactitude et l'exhaustivité de ces rapports.

**Art. 12**

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, alinéas 3 et 4, la Commission de contrôle statue, dans les cent quatre-vingts jours après le jour des élections, en réunion publique, dans le respect des droits de la défense et après avoir pris connaissance de l'avis rendu par la Cour des comptes conformément à l'article 11 *bis*, sur l'exactitude et l'exhaustivité des rapports visés à l'article 94 *ter* du Code électoral. Elle peut à cette fin, conformément à la procédure prévue par son règlement d'ordre intérieur, demander toutes les informations complémentaires qui seraient nécessaires à sa tâche.

§ 2. Les décisions visées au § 1<sup>er</sup>, y compris celles prises en application des articles 13 et 14, § 2, en raison de la violation des articles 2, 4 et 5, § 1<sup>er</sup>, constatée par elle, et leur motivation sont reprises dans un rapport approuvé par la Commission de contrôle.

Ce rapport contient au moins les données suivantes :

1<sup>o</sup> par parti politique, le montant total des dépenses électorales engagées pour ce parti;

2<sup>o</sup> par circonscription électorale, le montant total des dépenses électorales engagées pour chaque liste et le montant total des dépenses engagées pour tous les candidats de cette liste et pour chaque élu séparément.

L'avis de la Cour des comptes est annexé au rapport.

§ 3. Les présidents de la Chambre des représentants et du Sénat communiquent sans délai un exemplaire du rapport, par lettre recommandée à la poste, selon le cas, au parti politique ou à la personne à l'égard de laquelle la commission a pris la décision visée au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>.

Ils transmettent également sans délai un exemplaire du rapport aux services du *Moniteur belge*, qui le publie dans les annexes du *Moniteur belge* dans les trente jours de sa réception.

**Wet**

## Art. 13

Bij overschrijding van het in artikel 2, § 1, vermelde toegestane maximumbedrag, verbeurt de betrokken politieke partij gedurende de daaropvolgende periode die de Controlecommissie bepaalt en die ten minste één en ten hoogste vier maanden duurt, het recht op de in artikel 15 bepaalde dotatie.

## Art. 14

§ 1. Met de straffen gesteld in artikel 181 van het Kieswetboek wordt gestraft :

1° een ieder die uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor kiespropaganda zonder daarvan aan de voorzitter van het betrokken hoofdbureau mededeling te doen;

2° een ieder die voor kiespropaganda wetens en wilens uitgaven doet of verbintenissen aangaat die de maximumbedragen overschrijden waarin is voorzien bij artikel 2, §§ 2 en 3;

3° een ieder die geen aangifte doet van zijn verkiezingsuitgaven en/of van de herkomst van de geldmiddelen binnen de termijn bepaald in artikel 116, § 6, van het Kieswetboek;

4° een ieder die de bepalingen van artikel 5 niet naleeft.

§ 2. Elke overtreding omschreven in § 1 kan worden vervolgd, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij op grond van een klacht ingediend door de Controlecommissie of door een persoon die van enig belang doet blijken.

§ 3. De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings en voor de indiening van klachten met betrekking tot de in § 1 omschreven overtredingen, verstrijkt de tweehonderdste dag na de verkiezingen. Ten aanzien van de Controlecommissie wordt deze termijn gestuit of geschorst overeenkomstig artikel 1, 4°, derde en vierde lid.

Van de niet door de Controlecommissie ingediende klachten zendt de procureur des Konings, binnen acht dagen na ontvangst ervan, een afschrift aan de Controlecommissie. Binnen dezelfde termijn geeft de procureur des Konings de Controlecommissie kennis van zijn beslissing vervolging in te stellen met betrekking tot de in § 1 bedoelde feiten.

**Commentaar**

## Art. 14

Artikel 181 van het Kieswetboek luidt als volgt :

*« Met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van vijftig euro tot vijfhonderd euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft hij die, rechtstreeks of onrechtstreeks, zelfs bij wijze van wedenschap, hetzij geld, waarden of enig voordeel, hetzij steun geeft, aanbiedt of belooft onder voorwaarde van stemverlening, stemonthouding of verlening van volmacht als bedoeld in artikel 147bis, dan wel op voorwaarde dat de verkiezing een bepaalde uitslag oplevert.*

*Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die het aanbod of de belofte aanneemt. ».*

Het bedrag van de in artikel 181 van het Kieswetboek bepaalde boete wordt verhoogd met veertig decimes (dit wil zeggen x 5). In de praktijk kan de boete derhalve oplopen van 250 euro tot 2 500 euro.



**Loi**

## Art. 13

En cas de dépassement du montant maximum autorisé, fixé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, le parti politique concerné perd, pendant la période subséquente fixée par la Commission de contrôle et qui ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois, le droit à la dotation prévue à l'article 15.

## Art. 14

§ 1<sup>er</sup>. Sera puni des peines prévues à l'article 181 du Code électoral :

1° quiconque aura fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale sans en aviser le président du bureau principal concerné;

2° quiconque aura sciemment fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale dépassant les montants maximums prévus à l'article 2, §§ 2 et 3;

3° quiconque aura omis de déclarer ses dépenses électorales et/ou l'origine des fonds dans le délai fixé à l'article 116, § 6, du Code électoral;

4° quiconque n'aura pas respecté les dispositions prévues à l'article 5.

§ 2. Toute infraction prévue au § 1<sup>er</sup> est passible de poursuites soit à l'initiative du procureur du Roi, soit sur plainte de la Commission de contrôle ou de toute personne justifiant d'un intérêt.

§ 3. Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi et l'introduction des plaintes en ce qui concerne les infractions visées au § 1<sup>er</sup> expire le deux centième jour suivant les élections. À l'égard de la Commission de contrôle, ce délai est interrompu ou suspendu conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 4°, alinéas 3 et 4.

Le procureur du Roi transmet à la Commission de contrôle une copie des plaintes qui n'émanent pas de cette dernière, dans les huit jours de leur réception. Le procureur du Roi avise la Commission de contrôle, dans le même délai, de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés au § 1<sup>er</sup>.

**Commentaire**

## Art. 14

L'article 181 du Code électoral est libellé comme suit:

*« Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 50 à 500 euros, ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura, directement ou indirectement, même sous forme de pari, donné, offert ou promis soit de l'argent, des valeurs ou avantages quelconques, soit des secours, sous la condition d'obtenir soit un suffrage, soit l'abstention de voter, soit la procuration prévue à l'article 147bis, ou en subordonnant les avantages décrits au résultat de l'élection.*

*Seront punis des mêmes peines, ceux qui auront accepté les offres ou promesses. ».*

Le montant de l'amende déterminée par l'article 181 du Code électoral est majoré de quarante décimes (soit x 5). En pratique, l'amende peut donc s'élever de 250 euros à 2 500 euros.

Binnen de dertig dagen na ontvangst van het afschrift van de ingediende klachten of de beslissing tot vervolging brengt de Controlecommissie aan de procureur des Konings een met redenen omkleed advies uit over de klachten en vervolgingen waarvan ze, overeenkomstig het vorige lid, door de procureur des Konings in kennis is gesteld.

De adviestermijn schorst de vervolgingen.

§ 4. Een ieder die een klacht heeft ingediend of een vordering heeft ingesteld die ongegrond blijken en waarvan vaststaat dat ze zijn ingediend of ingesteld met het oogmerk om te schaden, wordt gestraft met een geldboete van 50 euro tot 500 euro.

### HOOFDSTUK III

#### **Financiering van de politieke partijen**

##### Art. 15

Per politieke partij, die in beide Kamers door ten minste één rechtstreeks verkozen parlements lid vertegenwoordigd is, verleent de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, ieder wat hem betreft, een dotatie aan de in artikel 22 bepaalde instelling. Deze dotatie wordt vastgesteld en uitgekeerd overeenkomstig de hiernavolgende artikelen.

##### Art. 15bis

Om aanspraak te kunnen maken op de dotatie waarin is voorzien bij artikel 15, moet elke partij, tegen uiterlijk 31 december 1995, in haar statuten of in haar programma een bepaling opnemen waarbij zij zich ertoe verbindt om in haar politieke actie ten minste de rechten en vrijheden, zoals gewaarborgd door het bij de wet van 13 mei 1955 bekrachtigde Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950 en door de in België van kracht zijnde aanvullende protocollen bij dit Verdrag, in acht te nemen en door haar diverse geledingen en verkozen mandatarissen te doen in acht nemen.

##### Art. 15ter

§ 1. Indien een politieke partij door eigen toedoen of door toedoen van haar componenten, lijsten, kandidaten of gekozenen, duidelijk en door middel van verscheidene, met elkaar overeenstemmende tekenen, aantoon dat zij vijandig staat tegenover de rechten en vrijheden

**Loi****Commentaire**

Dans les trente jours de la réception de la copie des plaintes introduites ou de la décision d'engager des poursuites, la Commission de contrôle rend au procureur du Roi un avis motivé sur les plaintes et poursuites, dont elle a été informée par le procureur du Roi conformément à l'alinéa précédent.

Le délai d'avis suspend les poursuites.

§ 4. Toute personne ayant introduit une plainte ou intenté une action qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie sera punie d'une amende de 50 euros à 500 euros.

**CHAPITRE III****Financement des partis politiques****Art. 15**

La Chambre des représentants et le Sénat, chacun en ce qui le concerne, accordent, pour chaque parti politique qui est représenté dans les deux Assemblées par au moins un parlementaire élu directement, une dotation à l'institution définie à l'article 22. Cette dotation est fixée et allouée conformément aux articles suivants.

**Art. 15bis**

Pour pouvoir bénéficier de la dotation prévue à l'article 15, chaque parti doit, pour le 31 décembre 1995 au plus tard, inclure dans ses statuts ou dans son programme une disposition par laquelle il s'engage à respecter dans l'action politique qu'il entend mener, et à faire respecter par ses différentes composantes et par ses mandataires élus, au moins les droits et les libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 13 mai 1955, et par les protocoles additionnels à cette convention en vigueur en Belgique.

**Art. 15ter**

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un parti politique par son propre fait ou par celui de ses composantes, de ses listes, de ses candidats, ou de ses mandataires élus, montre de manière manifeste et à travers plusieurs indices concordants son hostilité envers les droits et libertés garantis par la Con-

die gewaarborgd worden door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955, en door de aanvullende protocollen bij dat verdrag die in België van kracht zijn, moet de dotatie die krachtens dit hoofdstuk aan de in artikel 22 bedoelde instelling wordt toegekend, zo een tweetalige kamer van de Raad van State dat beslist, binnen vijftien dagen door de Controlecommissie worden ingetrokken, ten belope van het bedrag waartoe de Raad van State heeft beslist.

Elke klacht die wordt ingediend door ten minste vijf leden van de Controlecommissie moet rechtstreeks aan de Raad van State worden gericht. De aldus doorgegeven klacht vermeldt het onderwerp van de aanvraag, de vermeende steller van de betwiste daad, de gedetailleerde omschrijving ervan en, in voorkomend geval, de wijze waarop ze werd gefinancierd. De Raad van State brengt, binnen een termijn van twee maanden na de aanhangigmaking, een behoorlijk met redenen omkleed arrest uit en kan beslissen de dotatie die krachtens dit hoofdstuk aan de in artikel 22 bedoelde instelling wordt toegekend, in te trekken hetzij ten belope van het dubbele van het bedrag van de voor het stellen van die daad gefinancierde of gedane uitgaven, hetzij voor een periode die niet korter mag zijn dan drie maanden noch langer dan één jaar.

§ 2. Tegen het arrest van de Raad van State kan binnen een termijn van dertig dagen een voorziening in cassatie worden ingesteld bij het Hof van Cassatie. Die voorziening heeft geen schorsende kracht.

§ 3. De procedure alsmede de wijze waarop de betrokkenen worden gehoord, worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

#### Art. 16

De totale jaarlijkse dotatie is voor elke politieke partij, die aan de voorwaarden van de artikelen 15 en 15*bis* voldoet, samengesteld uit de volgende bedragen :

1° een forfaitair bedrag van 125 000 euro;

2° een aanvullend bedrag van 1,25 euro per geldig uitgebrachte stem, ongeacht of het een lijststem dan wel een naamstem is, op de door de politieke partij erkende kandidatenlijsten bij de laatste wetgevende verkiezingen tot de gehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

Iedere partij kan afstand doen van het voordeel van de haar op grond van het eerste lid verleende dotatie.

vention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 13 mai 1955, et par les protocoles additionnels à cette Convention en vigueur en Belgique, la dotation, qui en vertu du présent chapitre est allouée à l'institution visée à l'article 22 doit, si une chambre bilingue du Conseil d'État le décide, être supprimée dans les quinze jours par la Commission de contrôle à concurrence du montant décidé par le Conseil d'État.

Toute plainte déposée par au moins cinq membres de la Commission de contrôle doit être adressée directement au Conseil d'État. La plainte ainsi transmise indique l'objet de la demande, l'auteur présumé de l'acte incriminé, la description détaillée de celui-ci et, le cas échéant, son mode de financement. Le Conseil d'État prononce, dans les deux mois de sa saisine, un arrêt dûment motivé et peut décider de supprimer la dotation qui, en vertu du présent chapitre, est allouée à l'institution visée à l'article 22, soit à concurrence du double du montant des dépenses financées ou réalisées pour l'accomplissement de cet acte, soit pendant une période qui ne peut être inférieure à trois mois ni supérieure à un an.

§ 2. Un pourvoi en cassation contre l'arrêt du Conseil d'État est ouvert devant la Cour de cassation dans un délai de trente jours. Ce pourvoi n'a pas d'effet suspensif.

§ 3. La procédure ainsi que les modalités d'audition des intéressés sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

#### Art. 16

La dotation annuelle totale allouée à chaque parti politique qui satisfait aux conditions des articles 15 et 15 *bis*, est composée des montants suivants :

1° un montant forfaitaire de 125 000 euros;

2° un montant supplémentaire de 1,25 euro par vote valable, qu'il s'agisse d'un vote de liste ou d'un vote nominatif, émis sur les listes de candidats reconnues par le parti politique lors des dernières élections législatives en vue du renouvellement intégral de la Chambre des représentants et du Sénat.

Chaque parti peut renoncer au bénéfice de la dotation lui allouée en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup>.

**Wet**

## Art. 16bis

Aleen natuurlijke personen kunnen giften doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. Kandidaten en politieke mandatarissen kunnen evenwel ook giften ontvangen van de politieke partij of de lijst waarvoor zij kandideren of waarvoor zij een mandaat bekleden. Zo ook mogen componenten giften ontvangen van hun politieke partij en omgekeerd. Onverminderd de voorgaande bepalingen zijn giften vanwege natuurlijke personen die feitelijk optreden als tussenpersonen van rechtspersonen of feitelijke verenigingen verboden.

Onverminderd de in artikel 6, tweede lid, en artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek bedoelde registratieplicht wordt de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer, onder welke vorm ook, doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen door de begunstigten jaarlijks geregistreerd. Politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen mogen vanwege een zelfde natuurlijke persoon jaarlijks elk maximaal 500 euro, of de tegenwaarde daarvan, als gift ontvangen. De schenker mag jaarlijks in het totaal maximaal 2 000 euro, of de tegenwaarde daarvan, besteden aan giften ten voordele van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. De bijdragen van politieke mandatarissen aan hun politieke partij of haar componenten worden niet als giften beschouwd.

De prestaties die rechtspersonen, natuurlijke personen of feitelijke verenigingen kosteloos of onder de reële prijs verlenen, worden, net als het ter beschikking stellen van kredietlijnen die niet moeten worden terugbetaald, met giften gelijkgesteld. Prestaties die door een politieke partij of een kandidaat klaarblijkelijk boven de marktprijs zijn aangerekend, worden eveneens als giften van rechtspersonen, natuurlijke personen of feitelijke verenigingen aangemerkt.

De politieke partij die in strijd met deze bepalingen een gift aanvaardt, verliest, ten belope van het dubbel van het bedrag van de gift, haar recht op de dotatie die krachtens hoofdstuk III van deze wet aan de in artikel 22 bepaalde instelling zou worden toegekend tijdens de maanden volgend op de vaststelling van deze niet-naleving door de Controlecommissie.

**Commentaar**

## Art. 16bis

**1. Algemeen**

Dit artikel dat alle giften van ondernemingen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen verbiedt, beoogt in feite alle schenkers die de vorm van een rechtspersoon, zowel handelsvennootschappen als vzw's, of zelfs de vorm van een feitelijke vereniging hebben aangenomen. In werkelijkheid wil het begrip « onderneming » alle andere schenkers dan particulieren uitschakelen.

Artikel 16bis voert een uitzondering in ten behoeve van de politieke partijen zelf en hun componenten (bijvoorbeeld arrondissementele federaties) evenals de lijsten, die verder giften mogen blijven doen aan hun kandidaten. De Controlecommissie is van oordeel dat deze regel zich ook uitstrekt tot de lokale afdelingen, hoewel deze boekhoudkundig niet als componenten van de partij kunnen worden beschouwd. Dit heeft tot gevolg dat de lokale afdelingen, net zoals de politieke partijen en hun componenten, wat het bedrag van de giften betreft, niet aan de beperkingen onderworpen zijn die op particuliere schenkers van toepassing zijn. Het voorgaande impliceert eveneens dat de lokale afdelingen geen giften van rechtspersonen of feitelijke verenigingen mogen ontvangen.

Met de giften van politieke partijen en hun componenten, lijsten en lokale afdelingen kunnen individuele verkiezingscampagnes van kandidaten met hun toestemming worden ondersteund, zonder aanrekening evenwel van de ermee gefinancierde uitgaven op het quotum van de politieke partij.

Het begrip politieke partij omvat in dit verband dus niet alleen de federaties maar ook de plaatselijke afdelingen (ongeacht hun rechtsvorm), waarop de partijstructuur rust.

Die uitbreiding van het begrip politieke partij is echter niet onbeperkt. Zo zijn onder meer de met de ziekenfondsen, vakbonden of verenigingen van werkgevers verbonden verenigingen uitgesloten.

Met betrekking tot de toepassing van de artikelen 6 en 16bis op politieke partijen die geen gekozenen hebben, en op de kandidaten die zij voordragen : zie punt 2 van de algemene opmerkingen bij hoofdstuk II.

**Loi**

## Art. 16bis

Seules les personnes physiques peuvent faire des dons à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques. Les candidats et les mandataires politiques peuvent néanmoins recevoir des dons du parti politique ou de la liste au nom desquels ils sont candidats ou exercent un mandat. De même, des composantes peuvent recevoir des dons de leur parti politique et inversement. Sans préjudice des dispositions précédentes, sont interdits les dons de personnes physiques agissant en réalité comme intermédiaires de personnes morales ou d'associations de fait.

Sans préjudice de l'obligation d'enregistrement visée à l'article 6, alinéa 2, et à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral, l'identité des personnes physiques qui font, sous quelque forme que ce soit, des dons de 125 euros et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques est enregistrée annuellement par les bénéficiaires. Des partis politiques et leurs composantes, des listes, des candidats et des mandataires politiques peuvent chacun recevoir annuellement, à titre de dons d'une même personne physique, une somme ne dépassant pas 500 euros, ou sa contre-valeur. Le donateur peut consacrer chaque année un montant total ne dépassant pas 2 000 euros, ou la contre-valeur de ce montant, à des dons au profit de partis politiques et de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques. Les versements que les mandataires politiques font à leur parti politique ou à ses composantes ne sont pas considérés comme des dons.

Les prestations gratuites ou effectuées pour un montant inférieur au coût réel par des personnes morales, des personnes physiques ou des associations de fait sont assimilées à des dons, de même que l'ouverture de lignes de crédit sans obligation de remboursement. Sont également considérées comme dons effectués par des personnes morales, des personnes physiques ou des associations de fait, les prestations facturées par un parti politique ou par un candidat pour un montant manifestement supérieur au coût du marché.

Le parti politique qui accepte un don en violation de la présente disposition, perd, à concurrence du double du montant du don, son droit à la dotation qui, en vertu du chapitre III de la présente loi, serait allouée à l'institution visée à l'article 22 pendant les mois suivant la constatation de cette infraction par la Commission de contrôle.

**Commentaire**

## Art. 16bis

**1. Généralités**

Cet article, qui interdit les dons d'entreprise aux partis politiques et à leurs composantes, aux listes, aux candidats et aux mandataires politiques, vise en fait tout donateur constitué en personne morale, qu'il s'agisse d'une société commerciale ou d'une ASBL, ou même en association de fait. En réalité, la notion d'« entreprise » vise à exclure tout autre donateur que les donateurs particuliers.

L'article 16bis établit une exception pour les partis politiques eux-mêmes et pour leurs composantes (par exemple, les fédérations d'arrondissement) ainsi que pour les listes, qui peuvent continuer à faire des dons à leurs candidats. La Commission de contrôle estime que cette règle s'applique également aux sections locales, bien que celles-ci ne puissent pas, sur le plan comptable, être considérées comme des composantes des partis politiques. Il en résulte qu'au même titre que les partis politiques et leurs composantes, les sections locales ne sont pas soumises, en ce qui concerne le montant des dons, aux limitations applicables aux donateurs particuliers. Il ressort également de ce qui précède que les sections locales ne peuvent recevoir de dons de personnes morales ou d'associations de fait.

Les dons des partis politiques, de leurs composantes, de leurs listes et des sections locales peuvent servir à soutenir les campagnes électorales individuelles des candidats, avec leur accord, sans que les dépenses ainsi financées soient imputées sur le quota des partis politiques.

La notion de parti politique couvre donc non seulement les fédérations, mais également les sections locales sur lesquelles la structure du parti repose, quelle que soit leur forme juridique.

Mais cette extension de la notion de parti politique n'est pas sans limite. C'est ainsi que sont notamment exclues toutes les associations qui seraient liées à des mutuelles, à des syndicats ou à des organisations patronales.

En ce qui concerne l'application des articles 6 et 16bis aux partis politiques qui n'ont pas d'élus et aux candidats présentés par eux, voir le point 2 des remarques générales relatives au chapitre II.

**Wet**

Hij die in strijd met deze bepaling een gift doet aan een politieke partij, een van haar componenten — ongeacht zijn rechtsvorm —, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris of hij die als kandidaat of als politiek mandataris een gift aanvaardt, wordt gestraft met een geldboete van 26 euro tot 100 000 euro. Hij die, zonder kandidaat of politiek mandataris te zijn, een dergelijke gift aanvaardt in naam of voor rekening van een politieke partij, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris, wordt met dezelfde sanctie gestraft.

Het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze misdrijven.

Het vonnis kan op bevel van de rechtbank geheel of bij uittreksel opgenomen worden in de dag- en weekbladen die zij heeft aangeduid.

**Art. 16ter**

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de wijze waarop de in de artikelen 6 en 16*bis* bedoelde registraties, alsook die bedoeld in artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek, worden opgesteld

**Commentaar****2. Giften van natuurlijke personen**

Eenzelfde natuurlijke persoon mag jaarlijks maximaal 2 000 euro, of de tegenwaarde daarvan, aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen schenken, met een maximum van 500 euro, of de tegenwaarde daarvan, per politieke partij en haar componenten, lijst, kandidaat en politiek mandataris.

Een gift van bijvoorbeeld telkens 200 euro aan 10 kandidaten van dezelfde partij is dus mogelijk.

Giften vanaf 125 euro moeten jaarlijks en op naam worden geregistreerd.

Indien het de deelnemers aan een verkiezingsbijeenkomst vrijstaat zelf de toegangsprijs te bepalen, dan dient dit als een gift te worden beschouwd in de zin van artikel 16*bis*.

**3. Verboden giften**

Voor de door ondernemingen ten behoeve van partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen geleverde prestaties, is de marktprijs richtinggevend. Prestaties die kosteloos of, zonder commerciële verantwoording, onder de reële prijs worden verleend, zijn met giften gelijk te stellen, zodat in deze gevallen een strafrechtelijke vervolging tot de mogelijkheden behoort.

**4. Sponsoring**

Sponsoring door firma's van zowel activiteiten van politieke partijen en kandidaten als van door hen georganiseerde evenementen blijven mogelijk, ook in verkiezingsperiodes (zie commentaar bij artikel 4, § 1, punt 2.B.1.2.).

**5. Legaten**

Legaten vallen buiten het toepassingsgebied van de giftenregeling. Enkel giften onder levenden worden bedoeld.

Legaten moeten derhalve niet geregistreerd worden krachtens artikel 16*bis*.

**Art. 16ter**

Zie het koninklijk besluit van 10 december 1998 tot vaststelling van de modaliteiten inzake het registreren van de identiteit van de natuurlijke personen die giften doen van 125 euro en meer aan politieke partijen en



**Loi**

Celui qui, en violation de la présente disposition, aura fait un don à un parti politique, à l'une de ses composantes — quelle que soit sa forme juridique —, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique ou celui qui, en qualité de candidat ou de mandataire politique, aura accepté un don, sera puni d'une amende de 26 euros à 100 000 euros. Celui qui, sans être candidat ou mandataire politique, aura accepté un tel don au nom et pour compte d'un parti politique, d'une liste d'un candidat ou d'un mandataire politique, sera puni de la même peine.

Le Livre Premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable à ces infractions.

Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.

**Art. 16ter**

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités des enregistrements visés aux articles 6 et 16bis, ainsi que de ceux visés à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral, de même que les mo-

**Commentaire****2. Dons de personnes physiques**

Une personne physique peut donner au maximum 2 000 euros par an, ou la contre-valeur de ce montant, aux partis politiques et à leurs composantes, aux listes, aux candidats et aux mandataires politiques, avec un maximum de 500 euros, ou la contre-valeur de ce montant, par parti politique et ses composantes, liste, candidat et mandataire politique.

On peut donc donner, par exemple, 200 euros à dix candidats du même parti.

Les dons de 125 euros et plus doivent être enregistrés annuellement et nominativement.

S'il est loisible aux participants à une réunion électorale de fixer eux-mêmes le prix d'entrée, celui-ci doit être considéré comme un don au sens de l'article 16bis.

**3. Dons interdits**

Le prix pratiqué sur le marché sert de référence pour les prestations effectuées par des entreprises au profit de partis, de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques. Les prestations qui sont effectuées gratuitement ou, sans justification commerciale, sous le prix réel, sont assimilées à des dons, de sorte que, dans ces cas, des poursuites pénales peuvent être engagées.

**4. Sponsorisation**

La sponsorisation, par des firmes, d'activités de partis politiques et de candidats ainsi que d'événements organisés par ceux-ci demeure possible, même en période électorale (voir le commentaire de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, point 2.B.1.2.).

**5. Legs**

Les legs ne relèvent pas du champ d'application des dispositions relatives aux dons. Seuls les dons entre vifs sont visés.

Les legs ne doivent dès lors pas être enregistrés conformément à l'article 16bis.

**Art. 16ter**

Voir l'arrêté royal du 10 décembre 1998 fixant les modalités d'enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 125 euros et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des lis-

**Wet**

en neergelegd. De controle gebeurt door de Controlecommissie.

## Art. 17

De erkenning van de kandidatenlijsten geschiedt door het vermelden van het beschermd letterwoord of logo, of van het gemeenschappelijk volgnummer overeenkomstig de bepalingen van artikel 115*bis* van het Kieswetboek.

## Art. 18

De in artikel 16, 1° en 2°, bepaalde bedragen worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen. De indexcijfers van respectievelijk januari 1993 en januari 2003 worden als basis genomen.

## Art. 19

De kredieten worden voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, ieder wat hem betreft, uitgetrokken op de begroting der Dotatiën.

Het in artikel 16, 1°, bepaalde bedrag wordt gelijk verdeeld over de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

## Art. 20

De in de artikelen 15, 16, 18 en 19 bepaalde dotatie wordt per maand berekend en uitgekeerd.

De berekening gebeurt op basis van de gegevens die beschikbaar zijn op de eerste dag van de maand waarvoor de dotatie wordt uitgekeerd.

## Art. 21

De dotatie dient per maand schriftelijk aangevraagd te worden voor de betrokken maand is verstreken.

De in artikel 22 bedoelde instelling richt de aanvraag daartoe aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

**Commentaar**

hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, en tot bepaling van de formaliteiten voor het indienen van het desbetreffende jaaroverzicht (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1998).

**Loi**

alités du dépôt de ces enregistrements. Le contrôle est assuré par la Commission de contrôle.

**Art. 17**

L'indication du sigle ou logo protégé, ou du numéro d'ordre commun emporte la reconnaissance des listes de candidats conformément aux dispositions de l'article 115*bis* du Code électoral.

**Art. 18**

Les montants visés à l'article 16, 1° et 2°, sont adaptés en fonction des variations de l'indice des prix à la consommation. Les indices de base sont respectivement ceux de janvier 1993 et janvier 2003.

**Art. 19**

Les crédits alloués respectivement à la Chambre des représentants et au Sénat sont inscrits au budget des Dotations.

Le montant visé à l'article 16, 1°, est réparti de manière égale entre la Chambre des représentants et le Sénat.

**Art. 20**

La dotation, telle qu'elle est fixée aux articles 15, 16, 18 et 19, est calculée et versée mensuellement.

Le calcul s'effectue sur la base des données disponibles le premier jour du mois pour lequel la dotation est versée.

**Art. 21**

La dotation doit faire l'objet d'une demande mensuelle écrite avant la fin du mois concerné.

Cette demande est adressée par l'institution visée à l'article 22 aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

**Commentaire**

tes, à des candidats et à des mandataires politiques, et déterminant les formalités du dépôt des relevés annuels y relatifs (*Moniteur belge* du 23 décembre 1998).

## HOOFDSTUK IV

**Boekhouding van de politieke partijen**

## Art. 22

Elke politieke partij, die voldoet aan de in de artikelen 15 en 15 *bis* gestelde voorwaarden, wijst een instelling, opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, aan, die de krachtens hoofdstuk III toegekende dotatie ontvangt.

De instelling bedoeld in het eerste lid heeft als opdracht :

- de publieke dotaties te ontvangen;
- jaarlijks een centrale lijst op te stellen van de giften van 125 euro en meer van natuurlijke personen die door de componenten van de partij werden ontvangen en waarvoor een ontvangstbewijs werd afgeleverd;
- de lijst op te stellen van de componenten van de partij die deel uitmaken van de consolidatiekring;
- de in het voorgaande streepje vermelde componenten administratief te omkaderen en toe te zien op de effectieve naleving door deze componenten van de wettelijke regels met betrekking tot de boekhouding van de politieke partijen.

Bij in Ministerraad overlegd besluit, erkent de Koning één instelling per politieke partij en bepaalt Hij de modaliteiten van de registratie en het afsluiten van de rekeningen en ontvangsten van deze instelling.

## Art. 23

§ 1. De beheerraad van de in artikel 22 bepaalde instelling stelt een financieel verslag op over de jaarrekeningen van de politieke partij en haar componenten.

Het financieel verslag wordt jaarlijks opgemaakt met inachtneming van de bepalingen vervat in de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Het financieel verslag bevat ten minste de als bijlage bij deze wet opgesomde documenten, in voorkomend geval in de in die bijlage voorgeschreven vorm.

§ 2. De algemene vergadering van de in artikel 22 bepaalde instelling stelt een bedrijfsrevisor aan. De

## CHAPITRE IV

**La comptabilité des partis politiques**

## Art. 22

Chaque parti politique qui satisfait aux conditions fixées aux articles 15 et 15*bis* désigne l'institution constituée sous la forme d'une association sans but lucratif qui reçoit la dotation allouée en vertu du chapitre III.

L'institution visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> a pour mission :

- d'encaisser les dotations publiques;
- d'établir une liste centrale annuelle des dons de 125 euros et plus faits aux composantes du parti par des personnes physiques pour lesquels un reçu a été délivré;
- d'établir la liste des composantes du parti qui font partie du périmètre de consolidation;
- d'encadrer sur le plan administratif les composantes visées au tiret précédent et de vérifier que celles-ci respectent les règles légales relatives à la comptabilité des partis politiques.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi agréé une institution par parti politique et fixe les modalités d'enregistrement et de clôture des comptes et recettes de cette institution.

## Art. 23

§ 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration de l'institution visée à l'article 22 établit un rapport financier sur les comptes annuels du parti politique et de ses composantes.

Le rapport financier est établi chaque année dans le respect des dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et de ses arrêtés d'exécution.

Le rapport financier comprend au moins les documents énumérés en annexe de la présente loi, le cas échéant dans la forme prévue par cette annexe.

§ 2. L'assemblée générale de l'institution visée à l'article 22 désigne un réviseur d'entreprises. Le réviseur

bedrijfsrevisor stelt jaarlijks een verslag op over het in § 1 bedoelde financieel verslag.

Art. 24

Binnen honderdtwintig dagen na het afsluiten van de rekeningen wordt het in artikel 23 bepaalde verslag toegezonden aan de Minister van Financiën en aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, die zorg dragen voor de onverwijld publicatie van dit verslag in de parlementaire stukken.

Daarenboven zenden de voorzitters onverwijld een exemplaar van de financiële verslagen of van de in het eerste lid bedoelde parlementaire stukken, bij een ter post aangetekende brief, naar het Rekenhof met de opdracht om, met toepassing van artikel 1, § 2, binnen een maand, een advies uit te brengen over de juistheid en de volledigheid van deze verslagen.

De Controlecommissie formuleert binnen tweehonderd dagen na het afsluiten van de rekeningen, onder meer op grond van het advies van het Rekenhof, haar opmerkingen en keurt, voor zover zij geen onregelmatigheden vaststelt, het financieel verslag goed. Het advies van het Rekenhof wordt als bijlage bij het verslag van de Controlecommissie gevoegd. Indien op vordering van het openbaar ministerie een gerechtelijk onderzoek loopt dat rechtstreeks verband houdt met de financiering van de partijen, gebeurt de goedkeuring onder voorbehoud.

De procedure en de modaliteiten inzake de controle en het horen van de betrokkenen worden bepaald in het huishoudelijk reglement van de Controlecommissie. Dit reglement wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De samenvatting van het financieel verslag, de opmerkingen en de akte van goedkeuring worden onverwijld door de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat toegezonden aan de Minister van Financiën en aan de diensten van het *Belgisch Staatsblad* die deze binnen dertig dagen na ontvangst in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* moeten publiceren.

**Loi****Commentaire**

d'entreprises établit chaque année un rapport sur le rapport financier visé au § 1<sup>er</sup>.

**Art. 24**

Le rapport visé à l'article 23 est envoyé dans les cent vingt jours de la clôture des comptes au Ministre des Finances et aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat, qui veillent à ce que ce rapport soit publié sans délai dans les documents parlementaires.

En outre, les présidents transmettent sans délai un exemplaire des rapports financiers ou des documents parlementaires visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, par lettre recommandée à la poste, à la Cour des comptes en la chargeant de rendre, en application de l'article 1<sup>er</sup>, § 2, dans un délai d'un mois, un avis concernant l'exactitude et l'exhaustivité desdits rapports.

La Commission de contrôle formule ses observations et approuve le rapport financier dans les deux cents jours de la clôture des comptes, notamment sur la base de l'avis de la Cour des comptes, pour autant qu'elle ne constate pas d'irrégularités. L'avis de la Cour des comptes est annexé au rapport de la Commission de contrôle. En cas d'instruction judiciaire en cours, ouverte à la requête du ministère public et ayant un lien direct avec le financement des partis, l'approbation se fait sous réserve.

La procédure, ainsi que les modalités du contrôle et de l'audition des intéressés sont fixées par le règlement d'ordre intérieur de la Commission de contrôle. Ce règlement est publié au *Moniteur belge*.

Le résumé du rapport financier, les observations ainsi que l'acte d'approbation sont transmis sans délai par les Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat au Ministre des Finances et aux services du *Moniteur belge* qui sont tenus de les publier dans les annexes du *Moniteur belge* dans les trente jours de leur réception.

**Wet****Commentaar**

## Art. 25

Het niet goedkeuren van het financieel verslag door de Controlecommissie, en het niet of het laattijdig indienen van het financieel verslag hebben het verlies tot gevolg van :

1° de dotatie die krachtens hoofdstuk III van deze wet aan de in artikel 22 bepaalde instelling zou worden toegekend gedurende de daaropvolgende periode die de Controlecommissie bepaalt en ten minste één en ten hoogste vier maanden duurt;

2° (opgeheven).

De in artikel 24 bedoelde goedkeuring onder voorbehoud heeft de preventieve opschorting van een twaalfde van de jaarlijkse dotatie tot gevolg.

## Art. 25bis

De beslissingen bedoeld in de artikelen 24 en 25 kunnen op eender welk ogenblik worden herzien.

## HOOFDSTUK V

**Overgangs- en slotbepalingen**

Art. 26 en 27 (overgangsbepalingen)

## Art. 28

De Koning wordt belast met de uitvoering van de bepalingen van hoofdstuk II en artikel 22.

## Art. 29

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1989, met uitzondering van artikel 27 dat in werking treedt met ingang van het aanslagjaar 1991.

Het voor het derde kwartaal van 1989 uitgekeerde bedrag van de dotatie bevat de bedragen van de eerste twee kwartalen van het jaar 1989.



**Loi****Commentaire**

## Art. 25

Le défaut d'approbation du rapport financier par la Commission de contrôle, ainsi que le défaut de dépôt ou le dépôt tardif de ce rapport entraînent :

1° la perte de la dotation qui serait octroyée à l'institution visée à l'article 22 pendant la période subséquente fixée par la Commission de contrôle et qui ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois en vertu du chapitre III de la présente loi;

2° (abrogé).

L'approbation sous réserve visée à l'article 24 entraîne la suspension préventive d'un douzième de la dotation annuelle.

## Art. 25bis

Les décisions visées aux articles 24 et 25 sont passibles de révision à tout moment.

## CHAPITRE V

**Dispositions transitoires et dispositions finales**

Art. 26 et 27 (dispositions transitoires)

## Art. 28

Le Roi est chargé de l'exécution des dispositions du chapitre II et de l'article 22.

## Art. 29

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1989, à l'exception de l'article 27, qui sortira ses effets à partir de l'exercice d'imposition 1991.

Le montant de la dotation versé pour le troisième trimestre de 1989 comprendra les montants des deux premiers trimestres de l'année 1989.

**BIJLAGE**

Het financieel verslag, bedoeld in artikel 23, omvat ten minste de volgende documenten :

1. Een document met de identificatie van de partij en haar componenten, zoals omschreven in artikel 1, 1<sup>o</sup>, tweede lid. De identificatie omvat minstens de benaming, de zetel, de rechtsvorm, het maatschappelijk doel en de samenstelling (naam, woonplaats, beroep) van de beheers- en controleorganen van elk van de partijcomponenten.

2. De samenvattende rekening (balans en resultatenrekening) van elke component van de politieke partij, volgens de definitie ervan in artikel 1, 1<sup>o</sup>, tweede lid. Deze rekeningen mogen opgesteld worden in de vorm van een synoptische tabel met een minimale aanduiding per component van :

a) het totaal van de activa, het totaal van de voorzieningen en schulden en het bedrag van het patrimonium;

b) de opbrengsten en kosten uit courante werking, het resultaat uit courante werking vóór financiële resultaten, het financieel resultaat, het uitzonderlijk resultaat, het resultaat van het boekjaar;

c) het aantal tewerkgestelde personen uitgedrukt in voltijdse equivalenten, waarvan de kost door de partijcomponent wordt gedragen.

3. De geconsolideerde rekening van de politieke partij en haar componenten bestaande uit een geconsolideerde balans, een geconsolideerde resultatenrekening, alsook een verklarende toelichting van de rubrieken van de geconsolideerde balans en van de geconsolideerde resultatenrekening, volgens het schema vastgelegd door de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

4. Een verslag van de bedrijfsrevisor waarin deze :

a) bevestigt dat de geconsolideerde rekening opgesteld is overeenkomstig de reglementaire bepalingen. Dit verslag geldt als een verklaring overeenkomstig de algemene controlenormen van het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

b) toelicht of de administratieve en boekhoudkundige organisatie van de partij en haar componenten voldoende is om geconsolideerde rekeningen op te maken;

c) de gegevens van de geconsolideerde rekening ontleedt, waarbij hij de aandacht vestigt op de aspecten die

**ANNEXE**

Le rapport financier visé à l'article 23 comprend au moins les documents suivants :

1. Un document identifiant le parti et ses composantes telles que définies à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, alinéa 2. L'identification comprend au moins le nom, le siège, la forme juridique, l'objet social et la composition (nom, domicile, profession) des organes de gestion et de contrôle de chacune des composantes du parti.

2. Les comptes synthétiques (bilan et compte de résultats) de chaque composante du parti politique selon la définition qui en est donnée par l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, alinéa 2. Ces comptes peuvent être établis sous la forme d'un tableau synoptique faisant apparaître par composante au moins :

a) le total des actifs, le total des provisions et des dettes et le montant du patrimoine;

b) les produits et les charges courantes, le résultat courant avant résultat financier, le résultat financier, le résultat exceptionnel, le résultat de l'exercice;

c) le nombre de personnes occupées exprimé en équivalents temps plein dont la charge est supportée par la composante du parti.

3. Les comptes annuels consolidés du parti politique et de ses composantes comprenant un bilan consolidé, un compte de résultats consolidé, ainsi qu'une annexe explicative des rubriques du bilan consolidé et du compte de résultats consolidé selon le schéma arrêté par la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

4. Un rapport du réviseur d'entreprises dans lequel celui-ci :

a) confirme que les comptes consolidés sont établis conformément aux dispositions réglementaires. Ce rapport constitue une attestation au sens des normes générales de révision établies par l'Institut des Réviseurs d'entreprises;

b) expose si l'organisation administrative et comptable du parti et de ses composantes est suffisante pour permettre d'établir des comptes consolidés;

c) analyse les données des comptes consolidés en mettant en évidence les aspects qui sont susceptibles

**Wet**

het begrip van de financiële toestand en resultaten, als-  
ook de vergelijkbaarheid kunnen bevorderen.

**Commentaar**

***Loi***

de favoriser la compréhension de la situation financière et des résultats ainsi que la comparabilité.

***Commentaire***

## BIJLAGE 1

DOCUMENTATIE OVER GEADRESSEERD EN  
ONGEADRESSEERD VERKIEZINGSDRUKWERK**1. Definitie**

Onder verkiezingsdrukwerk verstaan we elk geschrift dat de kiezer kan beïnvloeden of aanhangers kan maken en dat wordt afgegeven in een periode van 40 dagen vóór de verkiezingen, dit wil zeggen vanaf 8 april 2003.

Het verkiezingsdrukwerk kan uitgaan van een partij, een kartel, een groep of meerdere kandidaten, of ook nog van een gewone burger.

**2. Aanbieding**

Deze zendingen moeten worden aangeboden onder *gesloten envelop of gesloten verpakking*, in de vorm van een kaart of een folder.

Ze moeten op de adreszijde duidelijk leesbaar de vermelding « *verkiezingsdrukwerk* » dragen, die is aangebracht met een stempel of is opgedrukt en ze moeten de naam en het adres van een afzender of een verantwoordelijke uitgever vermelden.

*Opmerking*

In overeenstemming met de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven en de open boekhouding van de politieke partijen, mogen de kantoren geen afgiften aannemen van verkiezingsdrukwerken, al dan niet geadresseerd, die gadgets of « reclamemonsters » bevatten.

**3. Afgifte**

De verkiezingsdrukwerken moeten worden afgegeven op de volgende wijze :

— aan het loket van een uitreikingskantoor voor afgiften van minder dan 1 000 zendingen,

— in een Mass Post-centrum voor afgiften van meer dan 1 000 zendingen,

— in een Mass Post-Hyper center voor afgiften van meer dan 20 000 niet-genormaliseerde of 50 000 genormaliseerde zendingen (zie lijst als bijlage).

*Uiterste datum van afgifte :*

Om De Post in staat te stellen de uitreiking vóór de verkiezingen te kunnen uitvoeren, moet de laatste afgifte van verkiezingsdrukwerk gebeuren uiterlijk de woensdag voorafgaand aan de verkiezingen, dit wil zeggen op 14 mei 2003.

## ANNEXE 1

DOCUMENTATION RELATIVE AUX IMPRIMÉS  
ÉLECTORAUX ADRESSÉS ET NON ADRESSÉS**1. Définition**

Par imprimé électoral, on entend tout écrit qui soit susceptible d'influencer l'électeur ou de faire des adeptes et déposé dans une période de 40 jours précédant les élections c'est-à-dire à partir du 8 avril 2003.

Les imprimés électoraux peuvent émaner d'un parti, d'un cartel, d'un groupement d'un ou de plusieurs candidats ou d'un simple citoyen.

**2. Présentation**

Ces envois doivent se présenter sous *enveloppe ou emballage fermés*, sous forme de carte ou de folder.

Ils doivent porter au recto, de manière lisible, la mention « *Imprimé électoral* » apposée au moyen d'un cachet ou imprimée et porter les nom et adresse d'un expéditeur ou d'un éditeur responsable.

*Remarque*

Conformément à la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, les bureaux ne peuvent accepter les dépôts d'imprimés électoraux, adressés ou non, comportant des gadgets ou des « échantillons-réclames ».

**3. Dépôt**

Les imprimés électoraux doivent être déposés de la manière suivante :

— au guichet d'un bureau de poste distributeur pour les dépôts inférieurs à 1 000 envois,

— dans un centre Mass Post pour les dépôts supérieurs à 1 000 envois,

— dans un Hyper centre Mass Post pour les dépôts supérieurs à 20 000 non normalisés ou 50 000 envois normalisés (Voir liste en annexe).

*Date ultime de dépôt :*

Pour permettre à La Poste d'assurer la distribution avant les élections, le dernier dépôt d'imprimés électoraux doit être effectué, au plus tard, le mercredi précédant les élections c'est-à-dire le 14 mai 2003.

#### 4. Uitreikingstermijn

In de mate van het mogelijke zal De Post de geadresseerde en ongeadresseerde verkiezingsdrukwerken uitreiken binnen een termijn van D+1.

#### BIJZONDERHEDEN VOOR GEADRESSEERDE ZENDINGEN

##### 1. Frankering

De volgende frankeerwijzen kunnen worden gebruikt :

- gewone postzegels,
- afdrukken van frankeermachines,
- frankering in geld (minimum 100 identieke exemplaren afgegeven met afgifte- of aankondigingsborderel volgens de hoeveelheden, zie modellen als bijlage).

##### 2. Sortering

Voor de in geld gefrankeerde zendingen, wordt aanbevolen ze te sorteren :

- per sorteersektor als de afgifte meer dan 1 000 zendingen bevat,
- per sorteersektor en uitreikingkantoor als de afgifte meer dan 10 000 zendingen bevat.

#### BIJZONDERHEDEN VOOR ONGEADRESSEERDE ZENDINGEN

##### 1. Afmetingen

Deze zendingen moeten probleemloos kunnen worden behandeld en uitgereikt. Daarvoor gelden de volgende afmetingen :

- minimum 9 X 14 cm
- maximum 22 X 32 X 3 cm

##### 2. Sortering

De zendingen moeten worden gegroepeerd in pakjes van 100 of 250 exemplaren. Het juiste aantal eventueel overtallige zendingen moet worden aangeduid.

##### 3. Afgifte

De zendingen worden afgegeven met :

- een borderel 988, vergezeld van een specimen van de zendingen of meerdere specimens als de zendingen niet identiek zijn;

#### 4. Délai de distribution

Dans toute la mesure du possible La Poste distribuera les imprimés électoraux adressés et non adressés dans un délai de J + 1.

#### PARTICULARITÉS POUR LES ENVOIS ADRESSÉS

##### 1. Affranchissement

Les modes d'affranchissement suivants peuvent être utilisés :

- timbres-poste ordinaires,
- empreintes de machines à affranchir,
- en numéraire (minimum 100 exemplaires identiques et déposés à l'appui d'un bordereau de dépôt ou d'annonce selon les quantités, voir modèles annexés).

##### 2. Tri

Pour les envois affranchis en numéraire, il est recommandé de trier ceux-ci :

- par secteurs de tri lorsque le dépôt est supérieur à 1 000 envois,
- par secteurs de tri et bureaux distributeurs lorsque le dépôt est supérieur à 10 000 envois.

#### PARTICULARITÉS POUR LES ENVOIS NON ADRESSÉS

##### 1. Dimensions

Ces envois doivent pouvoir être manipulés et distribués sans difficulté. A cet effet, les dimensions sont fixées comme suit :

- minimum 9 X 14 cm
- maximum 22 X 32 X 3 cm

##### 2. Tri

Les envois doivent être groupés en paquets de 100 ou 250 exemplaires. Le nombre exact d'envois du surplus éventuel doit être indiqué.

##### 3. Dépôt

Les envois sont déposés à l'appui :

- d'un bordereau 988 accompagné d'un spécimen des envois ou de plusieurs spécimens si les envois ne sont pas identiques;

— een kaart 989 voor elk kantoor van bestemming, met de volgende vermeldingen :

- Verkiezingsdrukwerk
- De naam van de partij
- De titel van het drukwerk
- Het gewicht van het specimen.

De frankkosten worden betaald op het ogenblik van de afgifte.

#### 4. Praktische inlichtingen

Tijdens de verkiezingsperiode kunnen ook bij het Business Center (070/ 23.30.44) verduidelijkingen over het aantal brievenbussen, per postkanton of per provincie worden verkregen.

#### TARIEVEN

##### GEADRESSEERDE ZENDINGEN

Formaat	Gewicht	Tarief
Genormaliseerd	≤ 50 g	0,20 EUR
Niet-genormaliseerd	≤ 50 g	0,35 EUR
	≤ 100 g	0,41 EUR
	≤ 350 g	0,61 EUR

##### NIET-GEADRESSEERDE ZENDINGEN

Gewicht	Tarief
≤ 20 g	0,05 EUR
≤ 50 g	0,06 EUR
≤ 100 g	0,07 EUR
≤ 250 g	0,15 EUR
≤ 500 g	0,34 EUR

— d'une carte 989 pour chaque bureau destinataire munie des mentions ci-après :

- Imprimé électoral
- Le nom du parti
- Le titre de l'imprimé
- Le poids du spécimen.

Les frais d'affranchissement sont payés au moment du dépôt.

#### 4. Renseignements pratiques

Des précisions au sujet du nombre de boîtes, par canton postal ou par province, peuvent également être obtenues, pendant la période électorale, auprès du Business Center. (070/23.30.44).

#### TARIFS

##### ENVOIS ADRESSÉS

Format	Poids	Tarif
Normalisé	≤ 50 g	0,20 EUR
Non normalisé	≤ 50 g	0,35 EUR
	≤ 100 g	0,41 EUR
	≤ 350 g	0,61 EUR

##### ENVOIS NON ADRESSÉS

Poids	Tarif
≤ 20 g	0,05 EUR
≤ 50 g	0,06 EUR
≤ 100 g	0,07 EUR
≤ 250 g	0,15 EUR
≤ 500 g	0,34 EUR



## BIJLAGE 2

**COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN  
DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER****ADVIES N° 07/2003 van 27 februari 2003****BETREFT : Gebruik van elektronische communicatie-  
middelen voor verkiezingspropaganda-doeleinden**

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

Gelet op de adviesaanvraag van 3 februari 2003 van de heer Hugo Vandenberghe, senaatslid;

Gelet op de adviesaanvraag van 5 februari 2003, in toepassing van artikel 29 van voormelde wet, van de minister van Binnenlandse Zaken;

Gelet op het verslag van de voorzitter;

Brengt op 27 februari 2003, in toepassing van voormeld artikel 29, het volgend advies uit :

**I. ONDERWERP VAN DE ADVIESAANVRAAG**

De adviesaanvragen van de minister van Binnenlandse Zaken en senator Vandenberghe hebben betrekking op de verkiezingscampagne die gevoerd wordt in de periode die de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 voorafgaan.

Zij zijn het gevolg van een parlementaire vraag van senator Vandenberghe van 30 januari 2003 aan de minister van Binnenlandse Zaken, betreffende het wettig gebruik van nieuwe technologieën, en in het bijzonder het versturen van SMS-berichten door politieke partijen aan particulieren in het kader van een verkiezingscampagne.

In naam van de minister van Binnenlandse Zaken, verduidelijkte de minister van Landsverdediging in zijn antwoord, dat het gebruik van SMS zou moeten vermeld worden in de aangifte van verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de kandidaten.

De vraag naar de wettigheid van het versturen van elektronische berichten — in het bijzonder SMS-berichten — ten opzichte van de bepalingen ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, werd in tweede instantie, rechtstreeks gesteld aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

## ANNEXE 2

**COMMISSION DE LA PROTECTION  
DE LA VIE PRIVEE****AVIS N° 07 / 2003 du 27 février 2003****OBJET : Utilisation des moyens de communication  
électroniques à des fins de propagande électorale**

La Commission de la protection de la vie privée,

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

Vu la demande d'avis formée le 3 février 2003 par Monsieur Hugo Vandenberghe, membre du Sénat;

Vu la demande d'avis introduite le 5 février 2003, en application de l'article 29 de la loi précitée, par le ministre de l'Intérieur;

Vu le rapport présenté par le président,

Émet, le 27 février 2003, en application de l'article 29 précité, l'avis suivant :

**I. OBJET DE LA DEMANDE D'AVIS :**

Les demandes d'avis du ministre de l'Intérieur et du Sénateur Vandenberghe s'inscrivent dans le cadre de la période de campagne électorale qui précède les élections législatives du 18 mai 2003.

Elles font suite à une question parlementaire du sénateur Vandenberghe du 30 janvier 2003 au ministre de l'Intérieur, portant sur la légalité de l'utilisation des nouvelles technologies, et en particulier l'envoi de SMS par les partis politiques aux particuliers, dans le cadre d'une campagne électorale.

Le ministre de la Défense, au nom du ministre de l'Intérieur, a précisé dans sa réponse au sénateur Vandenberghe que l'utilisation de SMS devait être mentionnée dans la déclaration des dépenses de campagne électorale des partis politiques et des candidats.

La question de la légalité des pratiques d'envoi de messages électroniques — et en particulier de SMS — au regard des dispositions protégeant la vie privée est posée directement, dans un second temps, à la Commission de la protection de la Vie Privée.

## II. ANALYSE VAN DE AANVRAAG

Het voorliggend advies heeft — rekening houdend met de evolutie van technologieën — de bedoeling, de juridische bepalingen die van toepassing zijn op SMS- en elektronische berichten te verduidelijken en ze te hersituëren in een meer algemene juridische context die het gebruik van elektronische communicatiemiddelen regelt.

### II.1. Wet van 8 december 1992 met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

#### a. Voorwaarden voor het verzamelen van gegevens en het naleven van het finaliteitsbeginsel

Elke verwerking van persoonsgegevens dient het finaliteitsbeginsel te respecteren dat wordt uiteengezet in het artikel 4 van de wet. Krachtens dit beginsel mogen de gegevens niet gebruikt worden voor doeleinden die onverenigbaar zijn met deze waarvoor zij oorspronkelijk werden verzameld. De redelijke verwachtingen van de betrokkene vormen een van de criteria die toelaten de verenigbaarheid van het beoogde gebruik vast te stellen.

Het feit dat sommige gegevens openbaar zijn, bijvoorbeeld op het Internet, heeft niet als gevolg dat de bescherming die de wet biedt, wordt opgeheven. Deze gegevens mogen met name niet hergebruikt worden voor doeleinden die onverenigbaar zijn met deze waarvoor ze openbaar werden gemaakt.

Zo heeft de Commissie in meerdere officiële standpunten <sup>(1)</sup> gewezen op de illegaliteit van het verzamelen van persoonsgegevens (e-mail-adres, coördinaten) op discussiesites of andere openbare ruimten op het Internet, zoals online-gidsen, voor direct marketingdoeleinden.

In dit opzicht is het passend eraan te herinneren dat, volgens de wet, prospectie niet enkel de commerciële marketing betreft maar eveneens prospectie die wordt gevoerd voor politieke doeleinden <sup>(2)</sup>.

#### b. Wettigheid van de verwerking

Artikel 5 van de wet somt een aantal voorwaarden op die toelaten de wettigheid van een verwerking van persoonsgegevens te garanderen.

Krachtens artikel 5a, kan het verkrijgen van de ondubbelzinnige toestemming van de betrokkene een verwerking legitimeren.

<sup>(1)</sup> Advies 34/2000 van 22 november 2000 betreffende elektronische handel, aanbeveling 1/98 van 23 juni 1999 betreffende de online-gidsen.

<sup>(2)</sup> Richtlijn 95/46/CE betreffende persoonlijke levenssfeer, considerans 30 : « *Les Etats membres peuvent préciser les conditions dans lesquelles [...] la communication à des tiers de données à caractère personnel peut être effectuée à des fins de prospection commerciale, ou de prospection faite par une association à but caritatif ou par d'autres associations ou fondations, par exemple à caractère politique [...].* »

## II. ANALYSE DE LA DEMANDE :

Compte tenu de l'évolution des technologies, le présent avis entend préciser les dispositions juridiques applicables à l'utilisation des SMS et du courrier électronique en les situant dans le contexte plus général qui régit l'utilisation des moyens de communication électroniques.

### II. 1. Loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée

#### a. Conditions de collecte et respect du principe de finalité

Tout traitement de données à caractère personnel doit respecter le principe de finalité développé à l'article 4 de la loi : en vertu de ce principe, les données ne peuvent pas être utilisées pour des finalités incompatibles avec celles pour lesquelles elles ont été collectées à l'origine. Les prévisions raisonnables de l'intéressé constituent un des critères permettant de déterminer le caractère compatible ou non de l'utilisation envisagée.

Le fait que certaines données soient disponibles de façon publique, par exemple sur l'Internet, n'a pas pour conséquence de supprimer la protection de la loi. Ces données ne peuvent notamment être réutilisées pour des finalités incompatibles avec celles pour lesquelles elles ont été rendues publiques.

La Commission a ainsi indiqué, dans plusieurs positions officielles, <sup>(1)</sup> qu'il est illégal de collecter des données à caractère personnel (adresse e-mail, coordonnées) sur des sites de discussion ou autres espaces publics de l'Internet, tels que des annuaires en ligne, dans un but de prospection directe.

Il convient à cet égard de rappeler que la prospection, au sens de la loi, couvre non seulement le marketing au sens commercial du terme mais également la prospection effectuée à des fins politiques <sup>(2)</sup>.

#### b. Légitimité du traitement

L'article 5 de la loi énumère un série de conditions alternatives qui permettent de garantir la légitimité d'un traitement de données à caractère personnel.

En vertu de l'article 5a, l'obtention du consentement induit de l'intéressé peut permettre de légitimer un traitement.

<sup>(1)</sup> Avis 34/2000 du 22 novembre 2000 relatif au commerce électronique, recommandation 1/98 du 23 juin 1999 relative aux annuaires en ligne.

<sup>(2)</sup> Directive 95/46/CE relative à la protection de la vie privée, considérant 30 : « *les États membres peuvent préciser les conditions dans lesquelles [...] la communication à des tiers de données à caractère personnel peut être effectuée à des fins de prospection commerciale, ou de prospection faite par une association à but caritatif ou par d'autres associations ou fondations, par exemple à caractère politique [...].* »

Volgens artikel 5f van de wet, kan de verwerking worden uitgevoerd « wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de behartiging van het gerechtvaardigde belang van de verantwoordelijke voor de verwerking of van de derde aan wie de gegevens worden verstrekt, mits het belang of de fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene die aanspraak maakt op bescherming uit hoofde van deze wet, niet zwaarder doorwegen. »

Rekening houdend met het bijzonder indringend karakter van het versturen van elektronische berichten op de terminals (telefoon, pc) van de betrokkene, beschouwt de Commissie, in dit geval, de belangen en fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene als zwaarder doorwegend, dan het gerechtvaardigde belang van de verantwoordelijke voor de verwerking. Zij is van oordeel dat het versturen van elektronische berichten enkel kan gebeuren mits de betrokkene zijn voorafgaande toestemming (opt-in) voor de verwerking van zijn persoonsgegevens heeft gegeven.

De Commissie motiveerde dit standpunt reeds met het feit dat wanneer een particulier een ongewenst bericht ontvangt, hij hiervan zelf zowel de financiële lasten moet dragen als de vereiste tijdspanne moet ondergaan voor het teleladen van het ongewenst bericht.

Meer in het algemeen heeft de Commissie vastgesteld dat « het massale gebruik van automatische verzendingssystemen de risico's verhoogt op een niet gecontroleerd en systematisch gebruik van adressen van particulieren zonder dat deze laatsten echt over de mogelijkheid beschikken te reageren. » <sup>(3)</sup>

## II.2. Toepasbare juridische bepalingen op elektronische communicatiemiddelen

Het Europees reglementair kader voorziet in een beschermingsstelsel inzake het versturen van ongewenste elektronische berichten.

De richtlijn 97/66 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector voorziet in zijn artikel 12 inzake ongewenste oproepen dat : « Het gebruik van automatische oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst (oproepautomaten) of fax-toestellen voor direct marketing-doeleinden enkel wordt toegestaan indien zij zich richten tot abonnees die hun voorafgaande toestemming hebben gegeven. » <sup>(4)</sup>

Volgens de Commissie moeten de automatische en massale elektronische zendingen, zij het per elektronische post

<sup>(3)</sup> Advies 34/2000 van 22 november 2000 betreffende elektronische handel.

<sup>(4)</sup> Deze bepaling werd gedeeltelijk omgezet op nationaal niveau in het artikel 82 van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en informatieverstrekking en bescherming van de consument. Zijn toepassingsveld is beperkt tot afstandscontracten. De Richtlijn 97/66 voorziet deze beperking niet. De volledige omzetting van de Richtlijn had op 24 oktober 1998 moeten gebeuren.

Selon l'article 5f de la loi, le traitement des données peut être effectué « lorsqu'il est nécessaire à la réalisation de l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement ou par le tiers auquel les données sont communiquées, à condition que ne prévalent pas l'intérêt ou les droits et libertés fondamentaux de la personne concernée, qui peut prétendre à une protection au titre de la présente loi. »

Compte tenu du caractère particulièrement intrusif de l'envoi de messages électroniques sur les terminaux (téléphone ou ordinateur) de la personne concernée, la Commission considère que les intérêts et droits et libertés fondamentaux de l'individu doivent dans le cas d'espèce prévaloir sur l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement, et que l'envoi de messages électroniques ne doit pouvoir être effectuée que si l'individu a donné son consentement préalable (opt in) au traitement de ses données à caractère personnel.

En matière de courrier électronique, la Commission a déjà justifié cette position par le fait que, lors de la réception d'un courrier non sollicité, c'est le particulier qui subit les contraintes financières et les contraintes de temps liées au téléchargement des messages non sollicités.

De façon plus générale, la Commission a observé que « l'utilisation de systèmes automatiques d'envoi de courriers électroniques en masse accroît les risques d'une utilisation non contrôlée et systématique des adresses de particuliers, sans véritable possibilité de réaction de ces derniers. » <sup>(3)</sup>

## II.2. Dispositions juridiques applicables aux communications électroniques

Le cadre réglementaire européen prévoit un régime de protection en ce qui concerne l'envoi de communications électroniques non sollicitées.

La directive 97/66 relative à la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications prévoit en son article 12 relatif aux appels non sollicités que : « L'utilisation de systèmes automatisés d'appels sans intervention humaine (automates d'appel) ou de télécopieurs (fax) à des fins de prospection directe ne peut être autorisée que si elle vise des abonnés ayant donné leur consentement préalable. » <sup>(4)</sup>

L'envoi de communications électroniques de façon automatique et en masse, que ce soit par courrier électronique ou

<sup>(3)</sup> Avis 34/2000 du 22 novembre 2000 relatif au commerce électronique.

<sup>(4)</sup> Cette disposition a été transposée partiellement au niveau national dans l'article 82 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Son champ d'application y est limité au cadre des contrats à distance, restriction que la Directive 97/66 ne prévoit pas. La transposition complète de la Directive aurait dû être effectuée pour le 24 octobre 1998.

dan wel via SMS-berichten, worden uitgevoerd door middel van automatische systemen, zoals gereguleerd in het bovenvermeld artikel 12.

In de nieuwe Richtlijn 2002/58 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de elektronische communicatiesector <sup>(5)</sup>, is de noodzaak van de voorafgaande toestemming van de betrokken personen bij het verzenden van ongewenste elektronische berichten, nog explicieter hernomen. Deze richtlijn zou in België moeten worden omgezet tegen 31 oktober 2003.

In deze tekst van Europees recht <sup>(6)</sup> werd evenwel een uitzondering voorzien. Een voorafgaande toestemming van de betrokkene is niet noodzakelijk, indien de verantwoordelijke voor de verwerking de coördinaten rechtstreeks bij de betrokkene zelf heeft verkregen en hij deze wenst te hergebruiken voor het aanbieden van analoge producten of diensten, met dien verstande dat de betrokkene op elk moment de mogelijkheid moeten krijgen om zich te verzetten tegen de verwerking van zijn gegevens.

Krachtens deze uitzondering zou een politieke partij elektronische berichten kunnen versturen aan zijn leden, voor zover deze eerste de (elektronische) coördinaten rechtstreeks bij deze leden heeft verkregen. Op het ogenblik van de verzameling van de gegevens bij de (toekomstige) leden moet er preciese informatie worden gegeven over de doeleinden ervan. Dit zou bijvoorbeeld kunnen gebeuren aan de hand van een in te vullen formulier.

Op nationaal niveau is een wetsontwerp <sup>(7)</sup> betreffende de informatiemaatschappij voorzien, conform de Europese Richtlijn 2002/58 dat stelt dat « het gebruik van elektronische post voor publiciteitsdoeleinden <sup>(8)</sup> verboden is zonder de voorafgaande, vrije, ondubbelzinnige en geïnformeerde toestemming van de bestemming van de berichten. »

## OM DEZE REDENEN,

De Commissie constateert dat het geheel van Europese en nationale bepalingen een overeenstemmende interpretatie levert van de te respecteren principes inzake het versturen van ongewenste elektronische berichten voor verkiezingspropaganda-doeleinden.

<sup>(5)</sup> Artikel 13 : « *L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine (automates d'appel), de télécopieurs ou de courrier électronique à des fins de prospection directe ne peut être autorisée que si elle vise des abonnés ayant donné leur consentement préalable. [...]* »

<sup>(6)</sup> Artikel 13 § 2, Richtlijn 2002/58.

<sup>(7)</sup> Wetsontwerp betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, n° 50-2100/1.

<sup>(8)</sup> Betreffende de notie publiciteit : het rapport betreffende het wetsontwerp (n° 50-2100/3) preciseert dat « De inhoud van die boodschappen varieert : het kan om reclame gaan, maar het kunnen ook politieke of andere boodschappen zijn. »

par SMS, doit nécessairement, selon la Commission, être effectuée au moyen de systèmes automatisés tels que réglementés par l'article 12 susmentionné.

La nécessité de l'obtention préalable du consentement des personnes concernées dans le cadre de communications électroniques non sollicitées est reprise de façon plus explicite encore dans la nouvelle directive 2002/58 relative à la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques <sup>(5)</sup> qui doit être transposée en Belgique pour le 31 octobre 2003.

Une exception est prévue par ce texte de droit européen <sup>(6)</sup>, lorsque le responsable du traitement a obtenu directement les coordonnées auprès de la personne concernée, et entend les réutiliser dans le cadre d'offres de produits ou services analogues. Dans cette hypothèse, les personnes concernées ne doivent pas fournir de consentement préalable, mais doivent être mises en mesure de s'opposer à tout moment au traitement de leurs données.

En vertu de cette exception, un parti politique pourrait ainsi envoyer des communications électroniques à ses affiliés, dans la mesure où ceux-ci lui ont fourni directement leurs coordonnées (électroniques) à cet effet. Des informations précises sur les finalités auxquelles les données sont collectées devront être fournies aux (futurs) affiliés au moment de la collecte des données, par exemple sur le formulaire à remplir.

Au niveau national, un projet de loi <sup>(7)</sup> sur la société de l'information prévoit conformément à la directive européenne 2002/58 que « L'utilisation du courrier électronique à des fins de publicité <sup>(8)</sup> est interdite, sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages. »

## PAR CES MOTIFS,

La Commission constate que l'ensemble des dispositions de droit européen et national fournissent une interprétation convergente des principes à respecter dans l'hypothèse de l'envoi de communications électroniques non sollicitées à des fins de propagande électorale.

<sup>(5)</sup> Article 13 : « *L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine (automates d'appel), de télécopieurs ou de courrier électronique à des fins de prospection directe ne peut être autorisée que si elle vise des abonnés ayant donné leur consentement préalable. [...]* »

<sup>(6)</sup> Article 13, § 2, directive 2002/58.

<sup>(7)</sup> Projet de loi sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, n° 50-2100/1

<sup>(8)</sup> Sur la notion de publicité, le rapport relatif au projet de loi (n° 50-2100/3) précise que « Le contenu de ces messages peut varier : il peut s'agir de publicités commerciales, de messages politiques ou autres. »

Krachtens deze principes dient de voorafgaande en on-  
dubbelzinnige toestemming van de betrokken personen te  
worden bekomen vooraleer hun coördinaten kunnen gebruikt  
worden voor direct marketing-doeleinden, in het bijzonder per  
elektronische post of per SMS, behalve indien er een vooraf-  
gaande relatie tussen de beide partijen bestaat, tijdens de-  
welke het individu zijn coördinaten rechtstreeks zou medege-  
deeld hebben.

*Voor de secretaris,  
wettig verhinderd :*

*(get.) D. GHEUDE,  
adviseur.*

*De voorzitter,*

*(get.) P. THOMAS.*

Il s'agit, en vertu de ces principes, d'obtenir le consente-  
ment préalable et indubitable des personnes concernées avant  
toute utilisation de leurs coordonnées à des fins de prospec-  
tion directe, en particulier par courrier électronique ou par SMS,  
sauf relation antérieure entre les parties, au cours de laquelle  
l'individu aurait communiqué directement ses coordonnées.

*Pour le secrétaire,  
légitimement empêché :*

*(sé) D. GHEUDE,  
conseiller.*

*Le président,*

*(sé) P. THOMAS.*

## BIJLAGE 3

## KONINKRIJK BELGIE


**COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING  
VAN DE PERSOONLIJKE  
LEVENSFFEER**

<b>BASISBEGINSELEN INZAKE DE EERBIEDIGING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER BIJ HET GEBRUIK VAN KIEZERSLIJSTEN</b>
--

**1. INLEIDING.**

De kiezerslijsten zijn het instrument dat de wetgever speciaal heeft gecreëerd met het oog op het organiseren van verkiezingen. Op basis van het Kieswetboek en gelijkaardige bepalingen in andere kieswetgevingen, zoals de Gemeentekieswet <sup>(1)</sup>, kunnen politieke partijen en kandidaten dit instrument als een rechtmatige gegevensbron voor politieke propaganda gebruiken, mits naleving van de voorwaarden die voortvloeien uit de Kieswetgeving.

Onderhavige nota handelt alleen over de kiezerslijsten als rechtmatige gegevensbron voor verkiezingsdoeleinden. Een ander geëigend instrument daartoe, die hier enkel ten titel van inlichting wordt vermeld, zijn de personenlijsten uit het bevolkingsregister. Ook deze lijsten kunnen door politieke partijen worden gebruikt voor verkiezingsdoeleinden tijdens de zes maanden die voorafgaan aan de datum van een gewone verkiezing of tijdens de veertig dagen die voorafgaan aan de datum van een buitengewone verkiezing (artikel 7 c) van het Koninklijk besluit van 16 juli 1992)<sup>2</sup>. Uit artikel 7 c) van bedoeld besluit volgt dat eens de verkiezingen voorbij zijn, het besluit niet toelaat dat de personenlijsten nog verder worden gebruikt. Het besluit gaat er blijkbaar van uit dat eens de verkiezingen voorbij zijn, die verwerking geen finaliteit meer dient; derhalve mogen de gegevens niet meer voor verkiezingdoeleinden gebruikt worden. Verkiezingspropaganda wordt als het ware gezien als de actie erop gericht het resultaat van een politieke partij en haar kandidaten in de aanloop naar een stembuslag gunstig te beïnvloeden.

<sup>1</sup> Artikel 17 Kieswetboek 12 april 1894, *B.S.*, 15 april 1894; artikel 3 Gemeentekieswet gecoördineerd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1932 tot coördinatie van de gemeentekieswetgeving, *B.S.*, 12 augustus 1932; art. 3 gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, *B.S.*, 20 juli 1993; art. 3bis wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, *B.S.*, 14 januari 1989, *err.*, *B.S.*, 1 maart 1989; wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, *B.S.*, 25 maart 1989; de wet van 19 oktober 1921 op de provincieraadsverkiezingen.

<sup>2</sup> Koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister, *B.S.*, 15 augustus 1992.

In de mate dat het opportuun lijkt politieke partijen ook toe te laten gedurende een zekere periode na de verkiezingen nog de personenlijsten te hanteren (bv. de kiezer persoonlijk bedanken, berichten over het behaalde verkiezingsresultaat,...), kan het KB allicht als streng ervaren worden. Meer nog, een dergelijk verder gebruik valt wettelijk (op basis van de wet van 8 december 1992) te verdedigen als een met de oorspronkelijke finaliteit verenigbare verdere verwerking van de personenlijsten in de mate dat de verdere verwerking kadert binnen de afgeronde verkiezingen (artikel 4, § 1, 2° van de wet van 8 december 1992). Op dat punt verschilt het besluit trouwens van de kieswetgeving die uitdrukkelijk stelt dat de kiezerslijsten ook mogen worden gebruikt na de verkiezingen. Wat de interpretatie van dit laatste punt betreft kan worden verwezen naar de inhoud van de onderhavige nota.

Sedert 1992 dienen de gemeenten die kiezerslijsten ter beschikking stellen en diegene die van de gemeenten deze kiezerslijsten ontvangen ook rekening houden met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens <sup>(3)</sup> (hierna de wet van 8 december 1992).

De wet van 8 december 1992 bevat een reeks algemene verplichtingen die gelden voor de verwerking van alle categorieën van persoonsgegevens en dit zowel voor geautomatiseerde als voor manuele bestanden. Daar niet al deze verplichten hernomen worden in het Kieswetboek en de gelijkaardige wetten, dringt een synthese zich op.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die instaat voor de naleving en de interpretatie van de wet van 8 december 1992, ontvangt geregeld vragen over deze verplichtingen. Meer concreet gaat het over vragen van het type 'moeten partijen die kiezerslijsten ontvangen, dit aangeven bij de Commissie?' en 'mogen de gegevens van de kiezerslijsten ook voor andere dan verkiezingsdoeleinden worden aangewend?'.

Deze nota wil meer duidelijkheid verschaffen over het onderscheid tussen wat als toelaatbare dan wel niet toelaatbare vormen van verwerkingen met het oog op verkiezingspropaganda kan worden bestempeld. Ook wordt stil gestaan bij een aantal nieuwigheden in de wet van 8 december 1992 ingevoerd door de wet van 11 december 1998 die de wet van 8 december 1992 aangepast heeft aan de normen uit de Europese richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens. Via deze richtlijn werd in ons land een recht op verzet ingevoerd voor de geregistreerde persoon, dat in de praktijk tot gevolg heeft dat politieke partijen bij het gebruik van de kiezerslijsten rekening moeten houden met de weigering van burgers om door hen aangeschreven of gecontacteerd te worden.

<sup>3</sup> Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, *B.S.*, 18 maart 1993, zoals gewijzigd door de wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens, *B.S.*, 3 februari 1999. De wetwijziging is van kracht sedert 1 september 2001.

## 2. KIEZERSLIJSTEN.

### 1) *Totstandkoming.*

De kiezerslijst wordt opgemaakt en vastgesteld door de gemeentelijke autoriteiten op een datum of tijdens een periode die verschillend is naargelang de beoogde kieswetgeving.<sup>(4)</sup> Voor de federale parlementsverkiezingen bepaalt de wet dat het college van burgemeesters en schepenen de kiezerslijst vaststelt op de tachtigste dag die voorafgaat aan de dag van de verkiezing.<sup>(5)</sup> Voor de gemeentelijke verkiezingen is voorzien dat het college van burgemeester en schepenen een lijst van de gemeenteraadskiezers opmaakt op 1 augustus van het jaar tijdens hetwelk de gewone vernieuwing van de gemeenteraden plaatsheeft.<sup>(6)</sup>

### 2) *Inhoud van de kiezerslijst.*

De kiezerslijst bevat volgende gegevens :

- naam;
- voornamen;
- geboortedatum;
- geslacht;
- hoofdverblijfplaats en
- voor wat het Europees Parlement betreft, de nationaliteit van de kiezers uit andere lidstaten van de EU die opgenomen zijn in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente en hun wil te kennen hebben gegeven in België te stemmen.

### 3) *Vorm.*

Oorspronkelijk bepaalde een omzendbrief dat de kiezerslijst uitsluitend op papieren dragers afgeleverd diende te worden,<sup>(7)</sup> zulks om het risico van misbruik (gebruik voor andere doeleinden...) te beperken. Deze mogelijkheid blijft behouden, maar de omzendbrief van 7 juli 2000<sup>(8)</sup> van de Minister van Binnenlandse Zaken voorziet tevens in de mogelijkheid van afschriften van de lijst van kiezers op magnetische dragers.

De lijst wordt, volgens een doorlopende nummering, per gemeente of, in voorkomend geval, per wijk van de gemeente opgemaakt, ofwel in alfabetische volgorde van de kiezers, ofwel geografisch volgens de straten.<sup>(9)</sup>

<sup>4</sup> Om het werk van de gemeentelijke autoriteiten m.b.t. het opmaken en bezorgen van de kiezerslijsten niet onnodig te verzwaren wanneer, zoals op 13 juni 1999, verschillende verkiezingen plaatsvinden, treedt de wetgever op. Cf. Wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden. In geval van gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen bepaalt de wet dat de kiezerslijsten die opgemaakt zijn voor de Europese verkiezingen deze van de federale wetgevende kamers vervangt (Artikel 6 van de wet van 18 december 1998). Een zelfde bepaling geldt voor de regionale en gemeenschapsverkiezingen (Artikelen 21 en 24 van de wet van 18 december 1998)

<sup>5</sup> Art. 10 Kieswetboek.

<sup>6</sup> Art. 3 Gemeentekieswet

<sup>7</sup> Omzendbrief van 18 mei 1989 betreffende de afgifte van de lijsten van kiezers in toepassing van artikel 17 van het Kieswetboek.

<sup>8</sup> Omzendbrief van 7 juli 2000 betreffende de afgifte van de lijsten van de kiezers, *B.S.*, 14 juli 2000.

<sup>9</sup> Artikel 10, §2 van het Kieswetboek; de andere kieswetgevingen voorzien in een gelijkaardige bepaling.



#### 4) Voor welke verkiezingen ?

- Federale verkiezingen : Kamer van Volksvertegenwoordigers en Senaat;
- Regionale en communautaire verkiezingen : Gewest-, Gemeenschapsraden;
- Europese verkiezingen : Europees Parlement;
- Plaatselijke verkiezingen : Gemeenteraad / Provincieraad.

#### 5) Bestemmingen.

De kiezerslijsten worden door het gemeentebestuur bezorgd hetzij aan personen die in naam optreden van politieke partijen, hetzij aan 'iedere persoon die als kandidaat' opkomt. M.b.t. de termijnen waarbinnen het bestuur de lijsten ter beschikking moet stellen dient de respectievelijke wetgeving geraadpleegd te worden. In regel stellen de verschillende wetten de voorwaarde dat politieke partijen of hun vertegenwoordigers er zich schriftelijk toe moeten verbinden een lijst met kandidaten voor te dragen.<sup>(10)</sup> Voor kandidaten gelden dezelfde modaliteiten : zij moeten op voormelde lijst voorkomen, wat gecontroleerd moet worden door de gemeentelijke autoriteiten.<sup>(11)</sup>

M.b.t. de kostprijs dient de respectievelijke kieswetgeving geraadpleegd te worden. Doorgaans wordt een dubbele regeling uitgewerkt waarbij a) elke politieke partij enerzijds kosteloos twee exemplaren of afschriften van de kiezerslijst krijgt voor zover ze een kandidatenlijst voor de verkiezingen indient en, anderzijds, bijkomende exemplaren of afschriften kan krijgen tegen betaling van de kostprijs, die door het college van burgemeester en schepenen wordt bepaald, en b) iedere persoon die als kandidaat voorkomt op een lijst tegen betaling van de kostprijs exemplaren of afschriften van de kiezerslijst krijgt.<sup>(12)</sup>

#### 6) Gebruiksmogelijkheden en specifieke vereisten.

De verschillende kieswetten bepalen uitdrukkelijk dat de kiezerslijsten slechts mogen gebruikt worden voor verkiezingsdoeleinden. De personen die de exemplaren of afschriften ontvangen hebben, mogen ze op hun beurt niet meedelen aan derden.<sup>(13)</sup> Verkoop of doorgifte van de kiezerslijsten aan bijvoorbeeld handelaars in adressenbestanden is ten strengste verboden en ook strafbaar (*infra*).

De lijst mag -ook gebruikt worden na de verkiezingen.<sup>(14)</sup> Afgaande op de kieswetten bestaat dus niet de plicht om de gegevens na de verkiezingen te vernietigen. Wel wordt de voorwaarde gesteld dat de lijsten alleen voor verkiezingsdoeleinden mogen gebruikt worden<sup>(15)</sup> De kiezerslijsten mogen bijgevolg verder gebruikt worden, maar niet voor om het even welk doeleinde en enkel in het kader van de afgelopen verkiezing (zie verder bladzijde 7).

<sup>10</sup> Artikel 17, §1 Kieswetboek, en artikel 3, eerste en tweede lid van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement.

<sup>11</sup> Artikel 17, §2, tweede lid Kieswetboek.

<sup>12</sup> Art. 4 Gemeentekieswet ; art. 3bis wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen.

<sup>13</sup> Artikel 17, §3 van het Kieswetboek, de andere kieswetgevingen voorzien in een gelijkaardige bepaling.

<sup>14</sup> Zie o.a. artikel 17 in fine Kieswetboek, artikel 4 in fine Gemeentekieswet.

<sup>15</sup> Zie o.a. artikel 17 in fine Kieswetboek, artikel 4 in fine Gemeentekieswet.

We schreven reeds dat politieke partijen er zich schriftelijk toe moeten verbinden een lijst met kandidaten voor te dragen en dat kandidaten er zich toe moeten verbinden op voormelde lijst voor te komen, wat gecontroleerd moet worden door de gemeentelijke autoriteiten. Wanneer de politieke partij uiteindelijk geen lijst indient, mag de kandidaat geen gebruik maken van de kiezerslijst, ook niet voor electorale doeleinden bijvoorbeeld voor een andere politieke partij. Wanneer de kandidaat later van de lijst wordt geschrapt, geldt hetzelfde verbod.

### **3. HET GEBRUIK VAN DE KIEZERSLIJSTEN DIENT EVENEENS DE WET VAN 8 DECEMBER 1992 TE RESPECTEREN.**

De wet van 8 december 1992 legt aan de zgn. verantwoordelijke voor de verwerking <sup>(16)</sup> een aantal verplichtingen op. Sommige zijn belangrijker dan andere en worden dan ook met de termen "beginselen" of "principes" aangeduid. Het zijn deze die hier aan bod komen.

De gemeenten die kiezerslijsten verstrekken, alsmede de partijen en kandidaten die deze ontvangen zijn gehouden tot naleving van deze beginselen. In sommige gevallen voegt de toepassing van deze beginselen uit de wet van 8 december 1992 niets toe aan de hoger gesproken regels uit de verschillende kieswetten, in andere gevallen wordt deze regels op belangrijke wijze aangevuld. Belangrijk is dat zowel de kieswetten als de wet van 8 december 1992 strafsancities voorzien voor bepaalde misbruiken. Niets staat een cumulatieve toepassing van deze strafsancities in de weg.

De wet van 8 december 1992 vergt dat voor elke verwerking een verantwoordelijke persoon wordt aangeduid. De wet spreekt van de « verantwoordelijke voor de verwerking ». Het gaat om de natuurlijke of rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur die alleen of samen met anderen het doel en de middelen voor de verwerking bepaalt.

#### **Beginsel nr. 1 Naleving van het finaliteitsbeginsel.**

De wet van 8 december 1992 stelt het zogenaamd finaliteitsbeginsel centraal: persoonsgegevens mogen slechts worden verwerkt voor duidelijk omschreven en wettige doeleinden en mogen niet worden gebruikt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden. Zij dienen, uitgaande van die doeleinden, toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn. <sup>(17)</sup>

Inbreuken op het finaliteitsbeginsel worden zwaar bestraft (zie verder).

Toepassing van het finaliteitsbeginsel op de materie van de kiezerslijsten geeft bijvoorbeeld de regel dat kiezerslijsten enkel aangewend worden voor verkiezingsdoeleinden, wat de kieswetgeving eveneens uitdrukkelijk poneert. Elk ander gebruik (direct marketing voor commerciële doeleinden bijvoorbeeld) wordt verboden door de wet van 8 december 1992.

Toepassing van het finaliteitsbeginsel op de materie van de kiezerslijsten leidt er tevens toe dat gezien de kiezerslijsten worden verkregen voor een specifieke verkiezing, ze ook alleen gebruikt mogen worden in de aanloop naar die specifieke verkiezing. Na die specifieke verkiezing mogen de gegevens weliswaar nog gebruikt worden, maar alleen in het kader van de afgelopen verkiezing

<sup>16</sup> De wet van 8 december 1992 vergt dat voor elke verwerking een verantwoordelijke persoon wordt aangeduid. De wet spreekt van de « verantwoordelijke voor de verwerking ». Het gaat om de natuurlijke of rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur die alleen of samen met anderen het doel en de middelen voor de verwerking bepaalt.

<sup>17</sup> Artikel 5 van de wet van 8 december 1992.

(om bijvoorbeeld de kiezers persoonlijk te bedanken, hen te berichten over het verkiezingsresultaat, om reflecties te maken op de afgelopen verkiezingen...). Die verdere verwerking wordt trouwens voorzien in de kieswetgeving zelf.

Hoe verder men echter verwijderd is van de afgelopen verkiezing waarvoor de kiezerslijsten werden verkregen, hoe meer het verdere gebruik afwijkt van het finaliteitsbeginsel en hoe groter de kans ook dat de politieke partijen en/of de kandidaat-mandatarissen incorrecte persoonsgegevens zullen verwerken (kiezers verhuizen, overlijden, worden uit het kiesrecht ontzet, er komen kiezers bij,..), hetgeen tevens wordt verboden door de wet van 8 december 1992.

Indien de kiezerslijsten na de verkiezingen worden gebruikt in de aanloop van een andere (nieuwe) verkiezing is er sprake van schending van het finaliteitsbeginsel. Ze worden dan immers gebruikt voor een andere (nieuwe) verkiezing dan waarvoor ze werden verkregen.

## **Beginnel nr. 2      Mogelijkheid om zich tegen de verwerking te verzetten.**

Artikel 12 van de wet, ingevoerd door de wet van 11 december 1998, geeft aan eenieder een recht om zich tegen een verwerking te verzetten. Meer bepaald stelt de wet dat eenieder gerechtigd is om wegens zwaarwegende en gerechtvaardigde redenen die verband houden met zijn bijzondere situatie, zich ertegen te verzetten dat hem betreffende gegevens het voorwerp van een verwerking vormen.

Om dit recht op verzet uit te oefenen dient de belanghebbende een gedagtekend en ondertekend verzoek in bij de verantwoordelijke. Deze dient krachtens de wet binnen een maand te rekenen van het tijdstip van indiening van het verzoek te reageren hetzij door melding te maken van de verwijdering van gegevens of van het gevolg dat hij aan het verzoek heeft gegeven.

De wet voorziet tevens een bijzonder recht op verzet m.b.t. verwerkingen met als doel direct marketing: indien de persoonsgegevens verkregen worden met het oog op direct marketing mag de betrokkene zich kosteloos en zonder enige motivering tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens verzetten. Dit bijzonder recht op verzet wordt op dezelfde wijze uitgeoefend als het algemene recht op verzet waarvan sprake hoger. De brede definitie van het direct marketing<sup>(18)</sup> maakt dat het begrip van toepassing is op het gebruik van kiezerslijsten voor electorale propaganda. Politici en politieke partijen die op basis van gegevens uit kiezerslijsten burgers aanschrijven in de aanloop van de verkiezingen of om te berichten over hun voorbije verkiezingsuitslag, dienen bijgevolg in te gaan op de wens van burgers die zich verzetten tegen het gebruik van hun gegevens, ook al voeren deze burgers geen specifieke redenen aan voor hun verzet.

Bij gebrek aan wettelijke bepaling hieromtrent is het recht op het verzet "algemeen" in die zin dat het geldt ongeacht de communicatietechniek die hiertoe wordt aangewend (per post, telefoon, fax, e-mail). Het volstaat dat de burger de politici of politieke partijen die hen aanschrijft van het verzet op de hoogte brengt.

<sup>18</sup> Volgens de Memorie van Toelichting bij de Wet van 11 december 1998 dekt het begrip direct marketing een veel breder gamma van activiteiten dan enkel de prospectie en omvat het met name elke vorm van gepersonaliseerd aanbod niet enkel ten aanzien van potentiële doch ook ten aanzien van bestaande klanten (de zogenaamde retentiemarketing). De wetgever sloot hierbij uitdrukkelijk aan bij de Franse versie van de aanbeveling (85)20 die de Raad van Europa over dit onderwerp heeft uitgebracht. Direct marketing werd hier omschreven als "het geheel van activiteiten alsook elke aanvullende dienst, die toelaat producten of diensten aan te bieden of andere publicitaire boodschappen over te maken aan bepaalde segmenten van de bevolking door middel van de post, de telefoon of andere rechtstreekse middelen met het oog op verstrekken van informatie of teneinde een reactie te bekomen van de betrokken persoon".

### **Beginsel nr. 3      Verbod op verwerking van gevoelige gegevens.**

Voor doeleinden van politieke propaganda zijn de gevoelige gegevens van belang. Deze betreffen het ras, de etnische afstamming, het seksueel gedrag, de overtuiging of activiteit op politiek, levensbeschouwelijk of godsdienstig gebied of het lidmaatschap van een vakbond.<sup>(19)</sup>

Deze zogenaamde "gevoelige gegevens" genieten een bescherming die verder gaat dan de bescherming van "niet-gevoelige" gegevens. In beginsel geldt zelfs een verbod om deze gegevens te verwerken. Artikel 6 van de wet stelt hierover het volgende:

*"De verwerking van persoonsgegevens waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de verwerking van persoonsgegevens die het seksuele leven betreffen, is verboden".*

Dit verbod is in beginsel hier niet van toepassing, vermits de kiezerslijsten geen gevoelige gegevens bevatten. Wanneer gebruikers van kiezerslijsten zoekprogramma's toepassen op de elektronisch bewaarde kiezerslijsten met het doel om bijvoorbeeld alle leden van een bepaalde immigrantengemeenschap te identificeren, is er daarentegen wel sprake van het verwerken van gevoelige gegevens.

Dergelijke verwerking dient dan ook als verboden beschouwd te worden, tenzij de verantwoordelijke kan terugvallen op de in de wet opgesomde uitzonderingsgevallen.

Deze worden limitatief opgesomd.<sup>(20)</sup> Specifiek voor de hier voorliggende materie kan uit deze lijst met uitzonderingen afgeleid worden dat de verwerking van gevoelige gegevens mogelijk is in vier gevallen:

- a) wanneer de betrokkene schriftelijk heeft toegestemd in een dergelijke verwerking met dien verstande dat deze toestemming te allen tijde door de betrokkene kan worden ingetrokken; de Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bepalen in welke gevallen het verbod om de in dit artikel bedoelde gegevens te verwerken niet door de schriftelijke toestemming van de betrokkene ongedaan kan worden gemaakt;
- b) wanneer de verwerking wordt verricht door een stichting, een vereniging of enige andere instantie zonder winstoogmerk die op politiek, levensbeschouwelijk, godsdienstig, mutualistisch of vakbondsgebied werkzaam is, in het kader van haar gerechtvaardigde activiteiten, mits de verwerking uitsluitend betrekking heeft op de leden van de stichting, de vereniging of de instantie of op de personen die in verband met haar streefdoelen regelmatige contacten met haar onderhouden, en de gegevens niet zonder de toestemming van de betrokkenen aan derden worden doorgegeven;
- c) wanneer de verwerking betrekking heeft op gegevens die duidelijk door de betrokkene openbaar zijn gemaakt;
- d) wanneer de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in § 1 om een andere belangrijke reden van publiek belang door een wet, een decreet of een ordonnantie wordt toegelaten.

<sup>19</sup> Zie artikel 6 van de wet van 8 december 1992.

<sup>20</sup> Art. 6, § 2 van de wet van 8 december 1992.

#### **Beginsel nr. 4      Naleving van de kennisgevingsplicht.**

De kiezer dient niet geïnformeerd te worden over het feit dat zijn persoonsgegevens middels de kiezerslijsten door het gemeentebestuur bezorgd zullen worden, hetzij aan personen die in naam optreden van politieke partijen, hetzij aan iedere persoon die als kandidaat opkomt omdat de verstrekking van de persoonsgegevens gebeurt ingevolge een wettelijke verplichting, met name de kieswetgeving. De kiezer kan zich ook niet verzetten tegen die mededeling door het gemeentebestuur omdat de rechtmatigheid van de verwerking steunt op artikel 5, c van de wet van 8 december 1992.

De kiezer dient daarentegen wel informatie te ontvangen van de politici en politieke partijen die hem op basis van gegevens uit kiezerslijsten aanschrijven in de aanloop naar de verkiezingen. De kiezer moet, conform artikel 9 van de wet van 8 december 1992, weten wie hem aanschrijft (naam en adres van de verantwoordelijke voor de verwerking), voor welk doeleinde (verkiezingsdoeleinde). Gelet op het doeleinde van de verwerking moet de betrokkene tevens gewezen worden op de mogelijkheid zich te verzetten tegen het bedoeld gebruik van zijn gegevens en moet hem gevraagd worden of hij zich al dan niet verzet.

#### **Beginsel nr. 5      Naleving van de aangifteplicht.**

De politieke partij en/of de kandidaat politieke mandataris moeten wanneer zij gegevens betreffende kiezers op geïnformatiseerde wijze wensen te verwerken, aangifte doen van de verwerking bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer alvorens een geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens wordt gestart.<sup>(21)</sup>

Voor wat betreft verkiezingspropaganda is er tot op heden geen uitzondering op de aangifteplicht.

Wanneer bijgevolg de kiezerslijsten geautomatiseerd verwerkt worden (de gegevens worden op diskette verkregen bij de gemeente of de gegevens worden geïnformatiseerd, hetzij door het intikken ervan, hetzij door de lijsten te scannen bijvoorbeeld) is de aangifteplicht van toepassing.

Om een document voor de aangifte van een geautomatiseerde verwerking te bekomen, moet men zich wenden tot de Commissie.<sup>(22)</sup> Op het ogenblik van de aangifte dient de verantwoordelijke voor de verwerking een bijdrage te storten aan de Commissie. Dit dient te gebeuren aan de hand van het overschrijvingsformulier dat de Commissie overmaakt aan de verantwoordelijke voor de verwerking, samen met het aangifte document. Het betalingsbewijs moet steeds bij de aangifte gevoegd worden. Er kan ook elektronisch een aangifte van een geautomatiseerde verwerking worden gedaan via het internet ([www.privacy.fgov.be](http://www.privacy.fgov.be)).

Indien u over deze aangifte bijkomende inlichtingen wenst, kan u telefonisch contact opnemen met de heer LONCKE op het volgende nummer : 02 / 542.72.26.

Ook wanneer aan een geautomatiseerde verwerking een einde wordt gemaakt moet daarvan voorafgaandelijk kennis worden gegeven. Wanneer een geautomatiseerde verwerking substantiële wijzigingen ondergaat moet daarvan aangifte worden gedaan.<sup>(23)</sup> Gezien het strikt wettelijk kader m.b.t. de kiezerslijsten is het evenwel niet mogelijk voor een politieke partij of een politicus om van de oorspronkelijke finaliteit, met name de verkiezingen voor te bereiden, af te wijken.

<sup>21</sup> Bij toepassing van artikel 17, §1 van de wet van 8 december 1992.

<sup>22</sup> De Commissie bezorgt dan de gevraagde documenten, samen met de nodige toelichtingen en instructies voor het invullen van de aangifte(n).

<sup>23</sup> Artikel 17, §7 van de wet van 8 december 1992.

Elkeen kan overigens steeds het openbaar register bij de Commissie raadplegen, om na te gaan of een politieke partij of een bepaalde kandidaat politieke mandataris voor de verwerking met als doel politieke propaganda zijn aangifteplicht nageleefd, en dus de wet geëerbiedigd heeft. Dit betekent dus dat een werkelijke controle kan uitgevoerd worden, zowel door de gewone burger als door de kandidaten van andere partijen.

#### **Beginsel nr. 6      Verplichting tot beveiliging.**

De verantwoordelijke is verplicht ervoor te zorgen dat de toegang tot de gegevens op de kiezerslijst beperkt blijft tot de personen die uit hoofde van hun taak of voor de behoeften van de dienst (de partij) rechtstreeks toegang hebben tot de geregistreerde informatie. Hij moet erop toezien dat voor die personen het wijzigen, het toevoegen, het uitwissen of het lezen van gegevens, alsmede het tot stand brengen van onderlinge verbanden of onderlinge verbindingen onmogelijk is, indien zodanig bewerkingen niet voorgeschreven, niet toegestaan of verboden zijn.<sup>(24)</sup> Politieke partijen en hun kandidaten moeten er bijgevolg over waken dat enkel zichzelf en hun medewerkers die rechtstreeks betrokken zijn bij de administratieve voorbereiding van de verkiezingspubliciteit toegang hebben.

Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, moet de verantwoordelijke bovendien de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen, die nodig zijn voor de bescherming van de bestanden tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, als ook tegen de wijziging van of de toegang tot die bestanden, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.<sup>(25)</sup> Onder passende maatregelen vallen in casu paswoordbeveiliging of toegangsregister, het fysiek afgrenzen van de plaats waar het bestand zich bevindt of de geautomatiseerde verwerking geraadpleegd kan worden, enz.

#### **Beginsel nr. 7      Verplichting tot bijwerking.**

De wet van 8 december 1992 legt elke verantwoordelijke op er nauwlettend over waken dat de gegevens worden bijgewerkt en dat onjuiste, onvolledige en niet ter zake dienende gegevens, alsmede die welke zijn verkregen of verwerkt in strijd met de bepalingen inzake kennisgeving, finaliteitsprincipe en bescherming van gevoelige gegevens, worden verbeterd of verwijderd.

Gezien de gegevens minder nauwkeurig worden (kiezers verhuizen, overlijden, worden uit het kiesrecht ontzet, enz...) naarmate de tijd verstrijkt, houdt dit in dat indien de verantwoordelijke de verwerking niet actualiseert, deze laatste niet meer beantwoordt aan dit beginsel.

Dit beginsel zal in de praktijk de mogelijkheid om de gegevens van de kiezerslijsten te gebruiken lang nadat de specifieke verkiezing waarvoor ze werden verkregen is afgerond ernstig inperken. De actualisering van de gegevens is immers praktisch gezien onmogelijk gelet op de omstandigheid dat de kiezerslijsten slechts om de zoveel jaar (afhankelijk van het type verkiezingen) ter beschikking gesteld worden.

De Commissie is daarom van oordeel dat de bepaling in de verschillende kieswetten luidens dewelke de lijsten gebruikt kunnen worden na de verkiezingen samen gelezen moeten worden met de wet van 8 december 1992. Telkens wanneer nieuwe verkiezingen worden georganiseerd dienen de oude lijsten vervangen te worden door nieuwe en vernietigd te worden.

<sup>24</sup> Artikel 16, § 1, van de wet van 8 december 1992.

<sup>25</sup> Artikel 16, § 3 van de wet van 8 december 1992.

#### 4. CONTROLE EN STRAFBEPALINGEN M.B.T. HET GEBRUIK VAN KIEZERSLIJSTEN.

##### 1) Algemeen

De verschillende kieswetten bevatten elk specifieke strafsancities voor bepaalde misbruiken met de kiezerslijsten. Zo bepaalt artikel 4 van de Gemeentekieswet onder meer dat indien een politieke partij geen kandidatenlijst voordraagt, zij van de kiezerslijst geen gebruik meer mag maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden en dit op straffe van de in artikel 197 bis van het Kieswetboek vastgestelde strafsancities. Indien de aanvrager later van de kandidatenlijst wordt geschrapt, mag hij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197 bis van het Kieswetboek vastgestelde strafsancities.

Doch ook de wet van 8 december 1992 voorziet strafsancities, alsmede specifieke controlemechanismen.

##### 2) De controlebevoegdheden in de wet van 8 december 1992.

De betrokkene (kiezer) die meent dat de verzameling of verwerking van zijn gegevens in strijd met de regelgeving plaatsvond kan :

- klacht indienen bij de Commissie;<sup>(26)</sup>
- klacht indienen bij de strafrechtelijke instanties (politie, parket, onderzoeksrechter);
- het geschil aanhangig maken bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend als in kortgeding.<sup>(27)</sup>

Aan de Commissie wordt een algemene controlebevoegdheid toegekend, zich uitstrekkend over alle bestanden en verwerkingen die onder toepassing van de wet vallen. Ook heeft ze de bevoegdheid kennis te nemen van bij haar ingediende klachten.

Hiertoe beschikt de Commissie onder meer over de bevoegdheid ter plaatse controles uit te voeren. De leden van de Commissie hebben in deze functie de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. Ze kunnen mededeling eisen van elk document dat hen bij hun onderzoek van nut kan zijn, en hebben toegang tot alle plaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die in verband staan met de toepassing van deze wet.

In de wet zijn er strafsancities bepaald bij weigering de gegevens die de Commissie opvraagt, te verstrekken.<sup>(28)</sup>

Bovendien doet de Commissie bij de procureur des Konings aangifte van de misdrijven waarvan zij kennis heeft.<sup>(29)</sup>

<sup>26</sup> Artikel 31 van de wet van 8 december 1992.

<sup>27</sup> Artikel 14 van de wet van 8 december 1992.

<sup>28</sup> Art. 32, § 1 van de wet van 8 december 1992.

<sup>29</sup> Art. 32, § 2 van de wet van 8 december 1992.

### 3) *Schade en strafrechtelijke aansprakelijkheid.*

Naast de burgerlijke aansprakelijkheid in geval van schade (met een vorm van omkering van de bewijslast ten gunste van de betrokkene in de nieuwe wet)<sup>(30)</sup> zijn er aan de niet-naleving van de verplichtingen van de wet van 8 december 1992 ook strenge strafsancities verbonden.<sup>(31)</sup>

Artikel 39 van de wet stelt de niet-naleving van het merendeel van de eerder opgesomde verplichtingen, strafbaar. De beoordeling van de misdrijven behoort tot de soevereine appreciatiebevoegdheid van de hoven en rechtbanken, niet tot de bevoegdheid van de Commissie.

Concreet kunnen deze strafbepalingen toegepast worden in het geval de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn aangestelde of gemachtigde :

- gegevens verwerkt met overtreding van de bepalingen inzake de finaliteitvereiste en deze betreffende de gevoelige gegevens;
- doorgifte van de lijsten, al dan niet tegen betaling, aan derden;
- de verplichting betreffende de kennisgeving in geval van inzameling van de gegevens bij een derde niet nakomt;
- een geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens start, het beheer erover heeft of blijft hebben dan wel daaraan een einde maakt, zonder dat aan de vereisten inzake aangifteplicht is voldaan;
- onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekt in de aangiften;
- weigert aan de Commissie inlichtingen te verstrekken over manuele bestanden;
- hij die de Commissie, haar leden of de door haar gevorderde deskundigen verhindert de in de wet van 8 december 1992 bedoelde verificaties te doen.

Bij veroordeling wegens een van bovenvermelde misdrijven, kan de rechtbank bevelen dat het vonnis in zijn geheel of bij uittreksel wordt opgenomen in een of meer dagbladen op de wijze die zij bepaalt, een en ander op kosten van de veroordeelde.<sup>(32)</sup>

Tevens kan de rechter de verbeurdverklaring uitspreken van de dragers van persoonsgegevens waarop het misdrijf betrekking heeft, zoals manuele bestanden, magneetschijven of magneetbanden, met uitzondering van de computers of enige andere apparatuur, of de uitwissing van die gegevens gelasten. De verbeurdverklaring of de uitwissing kunnen worden gelast, ook wanneer de dragers van persoonsgegevens niet aan de veroordeelde toebehoren.<sup>(33)</sup>

De bepalingen betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie zijn niet van toepassing op de verbeurdverklaring, noch op de uitwissing.<sup>(34)</sup>

De verbeurdverklarde voorwerpen moeten worden vernietigd wanneer de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.<sup>(35)</sup>

<sup>30</sup> Art. 15 bis van de wet van 8 december 1992.

<sup>31</sup> Het gaat concreet om geldboetes van 500 tot 500 000 euros, te verhogen met de strafrechtelijke opdecieimen (op dit ogenblik x 40).

<sup>32</sup> Artikel 40 van de wet van 8 december 1992.

<sup>33</sup> Artikel 41, §1 van de wet van 8 december 1992.

<sup>34</sup> Idem.

<sup>35</sup> Idem.



De rechtbank kan tenslotte het verbod uitspreken om gedurende ten hoogste twee jaar rechtstreeks of door een tussenpersoon, het beheer te hebben over enige verwerking van persoonsgegevens.<sup>(36)</sup>

Elke overtreding van dit verbod of elke herhaling met betrekking tot de voormelde misdrijven, worden gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van 500 tot 500.000 euro of met een van die straffen alleen.<sup>(37)</sup>

De verantwoordelijke voor de verwerking is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelde of lasthebber is veroordeeld.<sup>(38)</sup>

<p><b>SE / 2000 / 025 / 010 - NL</b> <b>02.04.2003</b></p>
--

<sup>36</sup> Artikel 41, §2 van de wet van 8 december 1992.

<sup>37</sup> Artikel 41, §3 van de wet van 8 december 1992.

<sup>38</sup> Artikel 42 van de wet van 8 december 1992.

## ANNEXE 3

## ROYAUME DE BELGIQUE

COMMISSION DE LA  
PROTECTION DE LA VIE PRIVEE**PRINCIPES FONDAMENTAUX CONCERNANT LE RESPECT DE  
LA VIE PRIVEE DANS L'UTILISATION DES LISTES DES ELECTEURS****1. INTRODUCTION.**

Les listes des électeurs constituent un instrument créé spécialement par le législateur en vue de l'organisation des élections. Sur la base du Code électoral et de dispositions similaires prévues dans d'autres textes légaux en matière électorale comme la loi électorale communale,<sup>(1)</sup> les partis politiques et les candidats mandataires peuvent utiliser cet instrument en tant que source de données légitime aux fins de propagande politique pour autant qu'ils respectent les conditions qui découlent de la législation en matière électorale.

La présente note traite uniquement des listes des électeurs en tant que source de données légitime à des fins électorales. A cet égard, un autre instrument adéquat - qui est seulement mentionné ici à titre indicatif - est la liste de personnes provenant du registre de la population. Cette liste peut également être utilisée par des partis politiques à des fins électorales durant les six mois qui précèdent la date d'une élection ordinaire et durant les quarante jours qui précèdent la date d'une élection extraordinaire (article 7 c) de l'arrêté royal du 16 juillet 1992<sup>2</sup>. Il ressort de l'article 7 c) de l'arrêté royal précité, qu'une fois les élections terminées, la liste de personnes ne peut plus être utilisée. Il ressort en effet clairement de l'arrêté royal que lorsque les élections sont terminées, le traitement n'a plus de finalité ; par conséquent, les données ne peuvent plus être utilisées à des fins électorales. La propagande électorale est considérée comme si l'action avait pour but, préalablement aux élections, d'influencer favorablement les résultats du parti politique et de ses candidats.

<sup>1</sup> Article 17 du Code électoral du 12 avril 1894, *M.B.* du 15 avril 1894; article 3 de la loi électorale communale coordonnée par arrêté royal du 4 août 1932 portant coordination de la loi électorale communale, *M.B.* du 12 août 1932; article 3 de la loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat, *M.B.* du 20 juillet 1993; article 3bis de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, *M.B.* du 14 janvier 1989, err., *M.B.* du 1<sup>er</sup> mars 1989; loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, *M.B.* du 25 mars 1989; loi du 19 octobre 1921 sur les élections du conseil provincial.

<sup>2</sup> Arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif à la communication des informations contenues dans les registres de population et dans le registre des étrangers, *M.B.*, 15 août 2002.

Dans la mesure où il semble opportun que les partis politiques puissent encore être autorisés à utiliser la liste de personnes durant une certaine période après les élections (par exemple pour remercier personnellement l'électeur, l'avertir des résultats électoraux obtenus, etc.), l'arrêté royal peut évidemment être ressenti comme sévère. Plus encore, une telle utilisation peut être légalement considérée (sur base de la loi du 8 décembre 1992) comme étant un traitement ultérieur compatible avec la finalité première dans la mesure où le traitement ultérieur entre dans le cadre des élections qui se sont déroulées (article 4, §2 de la loi du 8 décembre 1992). Sur ce point, l'arrêté royal diffère d'ailleurs de la loi électorale qui prévoit expressément que la liste des électeurs peut également être utilisée après les élections. En ce qui concerne ce dernier point, nous renvoyons au contenu de la présente note.

Depuis 1992, les communes qui mettent à disposition des listes des électeurs et les personnes qui reçoivent ces listes des communes doivent également tenir compte de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel<sup>(3)</sup> (ci-après « loi du 8 décembre 1992 »).

La loi du 8 décembre 1992 contient une série d'obligations générales qui s'appliquent au traitement de toutes les catégories de données à caractère personnel, ceci tant pour les fichiers automatisés que pour les fichiers manuels. Comme toutes ces obligations ne figurent pas dans le Code électoral ni dans les textes légaux similaires, une synthèse s'impose.

La Commission de la protection de la vie privée, qui s'occupe de faire respecter et d'interpréter la loi du 8 décembre 1992, est régulièrement interrogée sur ces obligations. Plus concrètement, il s'agit de questions du type « les partis qui reçoivent des listes des électeurs doivent-ils le signaler à la Commission ? » et « les données des listes des électeurs peuvent-elles également être utilisées à des fins autres qu'électorales ? ».

L'objectif de la présente note est de préciser la distinction entre ce qui peut être qualifié de formes de traitements acceptables et de formes de traitements inacceptables en vue de propagande électorale. Nous y abordons également un certain nombre de nouveautés insérées dans la loi du 8 décembre 1992 par la loi du 11 décembre 1998, laquelle a adapté la loi du 8 décembre 1992 aux normes de la directive européenne 95/46/CE du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel. Par cette directive, un droit d'opposition pour les personnes enregistrées a été introduit dans notre pays, droit qui, dans la pratique, a pour effet que les partis politiques, lorsqu'ils utilisent les listes des électeurs, doivent tenir compte du refus de citoyens d'être contactés par eux.

---

<sup>3</sup> Loi relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, *M.B.* du 18 mars 1993, modifiée par la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, *M.B.* du 3 février 1999. La loi est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2001.

## 2. LISTES DES ÉLECTEURS

### 1) *Établissement.*

La liste des électeurs est établie et arrêtée par les autorités communales à une date ou pendant une période qui varie selon la législation en matière électorale visée.<sup>(4)</sup> Pour les élections parlementaires fédérales, la loi prévoit que le collège des bourgmestre et échevins établit la liste des électeurs le quatre-vingtième jour qui précède celui de l'élection.<sup>(5)</sup> Pour les élections communales, il est prévu que le collège des bourgmestre et échevins établit une liste des électeurs du conseil communal le 1<sup>er</sup> août de l'année pendant laquelle a lieu le renouvellement ordinaire des conseils communaux.<sup>(6)</sup>

### 2) *Mentions figurant sur la liste des électeurs.*

La liste des électeurs contient les données suivantes :

- le nom;
- les prénoms;
- la date de naissance;
- le sexe;
- la résidence principale et
- en ce qui concerne le Parlement européen, la nationalité des électeurs d'autres États membres de l'UE qui figurent au registre de population d'une commune belge et qui ont manifesté leur volonté de voter en Belgique.

### 3) *Forme.*

Initialement, une circulaire prévoyait que la liste des électeurs devait exclusivement être délivrée sur support papier,<sup>(7)</sup> afin de limiter le risque d'abus (utilisation pour d'autres finalités...). Cette possibilité est maintenue, mais la circulaire du 7 juillet 2000<sup>(8)</sup> du Ministre de l'Intérieur prévoit également la possibilité de délivrer des copies de la liste des électeurs sur support magnétique.

La liste est établie, selon une numérotation continue, par commune ou, le cas échéant, par section de commune, soit dans l'ordre alphabétique des électeurs, soit dans l'ordre géographique en fonction des rues.<sup>(9)</sup>

<sup>4</sup> Le législateur intervient afin de ne pas alourdir inutilement le travail des autorités communales concernant l'établissement et la diffusion des listes des électeurs lorsque plusieurs élections ont lieu, comme le 13 juin 1999. Cf. la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les conseils de Région et de Communauté. En cas d'élections simultanées ou rapprochées, la loi prévoit que les listes des électeurs qui sont établies pour les élections européennes remplacent celle établie pour les chambres législatives fédérales (article 6 de la loi du 18 décembre 1998). Une même disposition s'applique pour les élections régionales et communautaires (articles 21 et 24 de la loi du 18 décembre 1998).

<sup>5</sup> Article 10 du Code électoral.

<sup>6</sup> Article 3 de la loi électorale communale.

<sup>7</sup> Circulaire du 18 mai 1989 relative à la délivrance des listes des électeurs en application de l'article 17 du Code électoral.

<sup>8</sup> Circulaire du 7 juillet 2000 relative à la délivrance de listes des électeurs, *M.B.* du 14 juillet 2000

<sup>9</sup> Article 10, § 2, du Code électoral; les autres législations en matière électorale prévoient une disposition similaire.

#### 4) *Pour quelles élections ?*

- Élections fédérales : Chambre des Représentants et Sénat;
- Élections régionales et communautaires : Conseils régionaux et communautaires
- Élections européennes : Parlement européen;
- Élections locales : Conseil communal / Conseil provincial.

#### 5) *Destinataires.*

L'administration communale fournit les listes des électeurs soit aux personnes agissant au nom de partis politiques, soit à toute personne en tant que candidat. Concernant les délais dans lesquels l'administration est tenue de mettre les listes à disposition, il convient de consulter la législation concernée. En règle générale, les diverses lois imposent aux partis politiques ou à leurs représentants de s'engager par écrit à présenter une liste de candidats.<sup>(10)</sup> Les mêmes modalités s'appliquent aux candidats : ils doivent faire l'objet d'une mention sur la liste précitée, mention que les autorités communales sont tenues de contrôler.<sup>(11)</sup>

Concernant le coût, il faut consulter la législation en matière électorale concernée. Normalement, un double règlement est élaboré : a) le premier selon lequel chaque parti politique reçoit, d'une part, deux exemplaires ou copies de la liste des électeurs gratuitement dans la mesure où il introduit une liste de candidats aux élections et, d'autre part, des exemplaires ou copies supplémentaires contre paiement du prix fixé par le collège des bourgmestre et échevins; b) le second selon lequel toute personne figurant comme candidat sur une liste reçoit des exemplaires ou copies de la liste des électeurs contre paiement du prix.<sup>(12)</sup>

#### 6) *Possibilités d'utilisation et exigences spécifiques.*

Les différentes lois électorales prévoient expressément que les listes des électeurs peuvent être utilisées uniquement à des fins électorales. Les personnes qui en ont reçu des exemplaires ou des copies ne peuvent les communiquer à des tiers.<sup>(13)</sup> La vente ou la remise des listes des électeurs à, par exemple, des négociants en fichiers d'adresses sont strictement interdites et passibles d'une peine (*infra*).

La liste peut aussi être utilisée après les élections.<sup>(14)</sup> Les lois électorales n'imposent donc pas le devoir de détruire les données après les élections. En revanche, les listes ne peuvent être utilisées qu'à des fins électorales.<sup>(15)</sup> En conséquence, les listes des électeurs peuvent encore être utilisées, mais pas pour n'importe quelle finalité et seulement dans le cadre des élections qui se sont déroulées (*voy. infra*).

Nous avons déjà noté que les partis politiques doivent s'engager par écrit à présenter une liste de candidats et que les candidats doivent eux s'engager à faire l'objet d'une mention sur la liste précitée, mention contrôlée par les autorités communales. Si en fin de compte le parti politique n'introduit pas de liste, le candidat ne peut utiliser la liste des électeurs, même à des fins

<sup>10</sup> Article 17, § 1<sup>er</sup>, du Code électoral, et article 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

<sup>11</sup> Article 17, § 2, alinéa 2, du Code électoral.

<sup>12</sup> Article 4 de la loi électorale communale; article 3bis de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

<sup>13</sup> Article 17, §3, du Code électoral; les autres législations en matière électorale prévoient une disposition similaire.

<sup>14</sup> Voir notamment article 17, in fine, du Code électoral, article 4, in fine, de la loi électorale communale.

<sup>15</sup> Voir notamment article 17, in fine, du Code électoral, article 4, in fine, de la loi électorale communale.

électorales, par exemple pour un autre parti politique. Si le candidat est radié ultérieurement de la liste, la même interdiction s'applique.

### **3. L'UTILISATION DES LISTES DES ELECTEURS DOIT EGALEMENT RESPECTER LA LOI DU 8 OCTOBRE 1992**

La loi du 8 décembre 1992 impose au « responsable du traitement »<sup>(16)</sup> un certain nombre d'obligations. Certaines sont plus importantes que d'autres et sont dès lors désignées par le terme « principes ». Ce sont ces obligations que nous allons passer en revue.

Les communes qui fournissent des listes des électeurs ainsi que les partis et les candidats qui les reçoivent sont tenus de respecter ces principes. Dans certains cas, l'application de ces principes inscrits dans la loi du 8 décembre 1992 n'apporte rien aux règles précitées des diverses lois électorales alors que dans d'autres cas, ces règles sont complétées de manière importante. Il importe que tant les lois électorales que la loi du 8 décembre 1992 prévoient des sanctions pénales pour certains abus. Rien n'empêche une application cumulée de ces sanctions pénales.

Conformément à la loi du 8 décembre 1992, une personne responsable doit être désignée pour chaque traitement. La loi parle d'un « responsable du traitement ». Il s'agit de la personne physique ou morale, de l'association de fait ou de l'administration publique qui, seule ou avec d'autres, établit la finalité et les moyens du traitement.

#### **Principe n° 1      Respect du principe de finalité**

La loi du 8 décembre 1992 fait du principe de finalité un élément-clé : les données à caractère personnel ne peuvent être traitées que pour des finalités clairement déterminées et légitimes et ne peuvent pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités. Au regard de ces finalités, elles doivent être adéquates, pertinentes et non excessives.<sup>(17)</sup>

Les infractions au principe de finalité sont très sévèrement punies (voir plus loin).

L'application du principe de finalité aux listes des électeurs institue par exemple le principe selon lequel les listes des électeurs ne peuvent être utilisées qu'à des fins électorales, ce que préconise expressément la législation en matière électorale également. Toute autre utilisation (marketing direct à des fins commerciales, par exemple) est interdite par la loi du 8 décembre 1992.

L'application du principe de finalité aux listes des électeurs conduit également à ce qu'étant donné que les listes des électeurs ont été acquises pour une élection spécifique, elles ne peuvent être utilisées que préalablement à cette élection spécifique. Après l'élection spécifique les données peuvent, il est vrai, encore être utilisées mais seulement dans le cadre de l'élection qui s'est tenue (par exemple, pour remercier personnellement les électeurs, les informer des résultats de l'élection, faire part de réflexions quant à l'élection qui s'est déroulée, etc.) Le traitement ultérieur est d'ailleurs prévu dans la loi électorale elle-même.

<sup>16</sup> La loi du 8 décembre 1992 exige qu'une personne responsable soit désignée pour chaque traitement. La loi parle de "responsable du traitement". Il s'agit de la personne physique ou morale, de l'association de fait ou de l'administration publique qui, seule ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement de données à caractère personnel.

<sup>17</sup> Article 5 de la loi du 8 décembre 1992.

Plus on s'éloigne dans le temps de l'élection pour laquelle les listes d'électeurs ont été obtenues, plus l'utilisation ultérieure qui en est faite s'éloigne du principe de finalité et plus grand est la chance que les partis politiques en/ou les candidats mandataires traiteront des données personnelles qui ne sont pas correctes (déménagement des électeurs, décès, déchéance du droit de vote, etc.), ce qui est interdit par la loi du 8 décembre 1992.

Si la liste des électeurs est utilisée après les élections, préalablement à d'autres (nouvelles) élections, le principe de finalité est violé. Elles sont en effet utilisées pour une autre élection que celle pour laquelle elles ont été obtenues.

## **Principe n° 2 Possibilité de s'opposer au traitement.**

L'article 12 de la loi, inséré par la loi du 11 décembre 1998, donne à toute personne le droit de s'opposer à un traitement. Plus précisément, la loi prévoit que toute personne a le droit de s'opposer, pour des raisons sérieuses et légitimes tenant à une situation particulière, à ce que ces données la concernant fassent l'objet d'un traitement.

Pour exercer ce droit d'opposition, l'intéressé introduit une demande datée et signée auprès du responsable. Celui-ci est tenu, conformément à la loi, de réagir à la demande dans le mois qui suit la communication de la requête en faisant mention de l'effacement des données ou de la suite qu'il a donnée à la demande.

La loi prévoit également un droit d'opposition particulier pour les traitements dont la finalité est le marketing direct : si les données à caractère personnel sont obtenues à des fins de marketing direct, l'intéressé peut s'opposer, gratuitement et sans justification, au traitement projeté de données à caractère personnel la concernant. Ce droit d'opposition particulier s'exerce de la même manière que le droit d'opposition général dont il a été question plus haut. Selon la définition au sens large du marketing direct,<sup>(18)</sup> la notion s'applique à l'utilisation de listes des électeurs à des fins de propagande électorale. Les partis et mandataires politiques qui, avant les élections, écrivent à des citoyens sur la base de données contenues dans les listes des électeurs pour les informer de leurs résultats aux dernières élections doivent par conséquent accéder au souhait de citoyens qui s'opposent à l'utilisation des données les concernant, même si ces citoyens n'invoquent aucune raison particulière pour justifier leur opposition.

A défaut de disposition légale en la matière, le droit d'opposition est qualifié de « général » en ce sens qu'il s'applique indépendamment de la technique de communication utilisée (poste, téléphone, fax, e-mail). Il suffit que le citoyen informe de son opposition les partis ou mandataires politiques qui lui écrivent.

## **Principe n° 3 Interdiction de traiter des données sensibles.**

En matière de propagande politique, les données sensibles revêtent une grande importance. Ces données portent sur la race, l'origine ethnique, la vie sexuelle, les convictions ou activités sur le plan politique, philosophique ou religieux ou l'appartenance syndicale.<sup>(19)</sup>

<sup>18</sup> Selon l'exposé des motifs de la loi du 11 décembre 1998, la notion de marketing direct couvre une gamme d'activités beaucoup plus étendue que la simple prospection et comprend notamment toute forme d'offre personnalisée non seulement aux clients potentiels mais également aux clients existants (le "marketing de rétention"). A cet égard, le législateur adhère explicitement à la version française de la recommandation (85)20 du Conseil de l'Europe en la matière. Le marketing direct y est décrit comme : "*l'ensemble des activités ainsi que tout service auxiliaire à celles-ci permettant d'offrir des produits et des services ou de transmettre tous autres messages publicitaires à des segments de population par le moyen du courrier, du téléphone ou d'autres moyens directs dans le but d'information ou afin de solliciter une réaction de la part de la personne concernée.*"

<sup>19</sup> Article 6 de la loi du 8 décembre 1992.

Ces « données sensibles » bénéficient d'une protection qui s'étend au-delà de la protection des données « non sensibles ». En principe, il est même interdit de traiter ces données. L'article 6 de la loi prévoit ce qui suit :

*« Le traitement de données à caractère personnel qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques, l'appartenance syndicale, ainsi que le traitement des données relatives à la vie sexuelle, est interdit. »*

En principe, cette interdiction ne s'applique pas dans le domaine qui nous occupe puisque les listes des électeurs ne contiennent pas de données sensibles. En revanche, si des utilisateurs de ces listes appliquent des programmes de recherche aux listes des électeurs conservées électroniquement pour, par exemple, identifier une communauté d'immigrants particulière, on peut parler de traitement de données sensibles.

Pareil traitement doit dès lors être considéré comme interdit sauf si le responsable peut faire valoir une des exceptions énumérées dans la loi.

Ces exceptions sont énumérées de manière limitative.<sup>(20)</sup> En ce qui concerne les données sensibles, on peut déduire de cette liste d'exceptions que le traitement de données sensibles est possible dans quatre cas :

- a) lorsque la personne concernée a donné son consentement par écrit à un tel traitement, pour autant que ce consentement puisse à tout moment être retiré par celle-ci; le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée, dans quels cas l'interdiction de traiter des données visées à l'article 6 ne peut être levée par le consentement écrit de la personne concernée;
- b) lorsque le traitement est effectué dans le cadre des activités légitimes d'une fondation, d'une association ou de tout autre organisme à but non lucratif et à finalité politique, philosophique, religieuse, mutualiste ou syndicale, à condition que le traitement se rapporte aux seuls membres de cet organisme ou aux personnes entretenant avec lui des contacts réguliers liés à sa finalité et que les données ne soient pas communiquées à des tiers sans le consentement des personnes concernées;
- c) lorsque le traitement porte sur des données manifestement rendues publiques par la personne concernée;
- d) lorsque le traitement des données à caractère personnel visées à l'article 6, §1<sup>er</sup>, est permis par une loi, un décret ou une ordonnance pour un autre motif important d'intérêt public.

<sup>20</sup> Article 6, §2, de la loi du 8 décembre 1992.



#### **Principe n° 4      Respect de l'obligation de l'information.**

L'électeur ne doit pas être informé du fait que ses données personnelles seront communiquées par l'administration communale et via les listes d'électeurs, soit à des personnes qui interviennent au nom de partis politiques, soit à chaque personne qui se présente comme candidat, parce que la communication des données personnelles a été réalisée conformément à une obligation légale, notamment la loi électorale. L'électeur ne peut pas s'opposer à cette communication par l'administration communale parce que la légitimité du traitement s'appuie sur l'article 5 c de la loi du 8 décembre 1992. L'électeur doit, par contre, être informé par les politiciens et les partis politiques qui, avant les élections, le contactent sur base des données contenues dans les listes d'électeurs. L'électeur doit, conformément à l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992, savoir qui le contacte (nom et adresse du responsable du traitement) et pour quelle finalité (des fins électorales). Etant donné la finalité du traitement, la personne concernée doit également être informée de la possibilité de s'opposer à l'utilisation annoncée de ses données personnelles et il doit lui être demandé si elle s'y oppose ou non.

#### **Principe n° 5      Respect de l'obligation de déclaration**

Lorsqu'un parti politique et/ou un candidat mandataire politique souhaitent traiter de manière informatisée des données relatives à des électeurs, ils doivent préalablement en faire la déclaration auprès de la Commission de la protection de la vie privée.<sup>(21)</sup>

Jusqu'à présent, la propagande à des fins électorales ne déroge pas à l'obligation de déclaration.

En conséquence, lorsque les listes des électeurs sont traitées de manière automatisée (les données sont reçues sur disquette à la commune ou bien les données sont informatisées, soit en les dactylographiant, soit en scannant les listes, par exemple), l'obligation de déclaration est d'application.

Il convient de s'adresser à la Commission pour obtenir un document ou une disquette en vue de déclarer un traitement automatisé.<sup>(22)</sup> Au moment de la déclaration, le responsable du traitement doit verser une contribution à la Commission. Cela doit se faire par la voie d'un bulletin de virement que la Commission remet au responsable du traitement en même temps que le document de déclaration. La preuve du paiement doit toujours être jointe à la déclaration. La déclaration peut également être faite électroniquement via Internet ([www.privacy.fgov.be](http://www.privacy.fgov.be)).

Si vous désirez obtenir de plus amples informations sur cette déclaration, vous pouvez contacter par téléphone Mme MONNIER au numéro suivant : 02 / 542.72.31.

Il convient également de signaler qu'il va être mis fin à un traitement automatisé. Lorsque des modifications substantielles sont apportées à un traitement automatisé, il faut également le déclarer.<sup>(23)</sup> Toutefois, vu le cadre légal strict concernant les listes des électeurs, il n'est pas possible pour un parti ou un mandataire politique de s'écarter de la finalité initiale, à savoir la préparation des élections.

<sup>21</sup> En application de l'article 17, §1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>22</sup> Dans ce cas, la Commission fournit les disquettes ou documents demandés en même temps que les indispensables explications et instructions pour remplir le ou les déclarations.

<sup>23</sup> Article 17, § 7, de la loi du 8 décembre 1992.

Par ailleurs, tout le monde peut consulter le registre public de la Commission afin de vérifier si un parti politique ou un candidat mandataire politique particulier a respecté son obligation de déclaration et donc s'il a respecté la loi. Cela signifie donc qu'un véritable contrôle peut être exercé tant par le citoyen ordinaire que par les candidats d'autres partis.

#### **Principe n° 6      Obligation de sécurité.**

Le responsable du traitement doit veiller à ce que l'accès aux données contenues sur la liste des électeurs reste limité aux personnes qui ont, de par leur fonction ou pour les nécessités du service (du parti), directement accès aux informations enregistrées. Il doit veiller à ce que ces personnes soient dans l'impossibilité de modifier, d'ajouter, d'effacer ou de lire des données et d'établir des relations ou des connexions lorsque pareils traitements ne sont pas prescrits, autorisés ou interdits.<sup>(24)</sup> Les partis politiques et leurs candidats doivent dès lors veiller à ce que l'accès à ces listes soit exclusivement réservé à eux-mêmes et à leurs collaborateurs directement concernés par la préparation administrative de la publicité électorale.

En outre, afin de garantir la sécurité des données à caractère personnel, le responsable du traitement doit prendre les mesures techniques et organisationnelles appropriées pour protéger les fichiers contre la destruction fortuite ou illicite, la perte fortuite, la modification de ces données ou de leur accès ainsi que contre tout autre traitement interdit de données à caractère personnel.<sup>(25)</sup> Ces mesures appropriées peuvent notamment être la protection par mot de passe ou le registre d'accès, le verrouillage physique du lieu dans lequel se trouve le fichier ou dans lequel le traitement automatisé peut être consulté, etc.

#### **Principe n° 7      Obligation de tenir les données à jour.**

La loi du 8 décembre 1992 impose au responsable d'un traitement de veiller scrupuleusement à ce que les données soient mises à jour et à ce que soient rectifiées ou supprimées les données erronées, incomplètes et non pertinentes ainsi que les données obtenues ou traitées en violation avec les dispositions relatives à la communication, le principe de finalité et la protection des données sensibles.

Comme les données deviennent moins précises à mesure que le temps passe (des électeurs déménagent, décèdent, sont déchus de leurs droits électoraux, etc.), leur traitement cesse de répondre à ce principe si le responsable ne l'actualise pas.

Dans la pratique, ce principe limitera sérieusement la possibilité d'utiliser les données des listes des électeurs après que les élections spécifiques pour lesquelles elles ont été obtenues soient terminées. En effet, l'actualisation des données est en réalité impossible étant donné que les listes des électeurs ne sont mises à disposition qu'une fois toutes les x années (en fonction du type d'élections).

C'est la raison pour laquelle la Commission estime que la disposition dans les diverses lois électorales selon laquelle les listes peuvent être utilisées après les élections doit être lue conjointement avec la loi du 8 décembre 1992. Les anciennes listes doivent être remplacées par de nouvelles et détruites chaque fois que de nouvelles élections sont organisées.

<sup>24</sup> Article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>25</sup> Article 16, § 3, de la loi du 8 décembre 1992.

#### 4. CONTROLE ET DISPOSITIONS PENALES CONCERNANT L'UTILISATION DE LISTES DES ELECTEURS.

##### 1) Généralités.

Les différentes lois électorales contiennent chacune des sanctions pénales spécifiques pour certains abus concernant les listes des électeurs. Ainsi, l'article 4 de la loi électorale communale prévoit notamment que si un parti politique ne présente pas de liste de candidats, il ne peut utiliser la liste des électeurs, même à des fins électorales, ce à peine de sanctions pénales prévues à l'article 197 bis du Code électoral. Si le demandeur est radié ultérieurement de la liste des candidats, il ne peut plus utiliser la liste des électeurs, même à des fins électorales, à peine de sanctions pénales prévues à l'article 197 bis du Code électoral.

Cependant, la loi du 8 décembre 1992 prévoit également des sanctions pénales ainsi que des mécanismes de contrôle spécifiques.

##### 2) Les pouvoirs de contrôle dans la loi du 8 décembre 1992.

L'intéressé (l'électeur) qui estime que la collecte ou le traitement des données le concernant a été effectué en violation avec la réglementation peut :

- déposer plainte auprès de la Commission;<sup>(26)</sup>
- déposer plainte auprès des instances judiciaires (police, parquet, juge d'instruction);
- saisir de la contestation le président du tribunal de première instance siégeant en référé.<sup>(27)</sup>

La Commission se voit attribuer un pouvoir de contrôle général s'étendant à tous les fichiers et traitements soumis à l'application de la loi. La Commission a également le pouvoir de connaître des plaintes déposées auprès d'elle.

A cette fin, la Commission a notamment la faculté d'exercer des contrôles sur place. Dans cette fonction, les membres de la Commission ont la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi. Ils peuvent notamment exiger communication de tout document pouvant leur être utile dans leur enquête. Ils peuvent également pénétrer en tous lieux où ils ont un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité en rapport avec l'application de la présente loi.

La loi prévoit des sanctions pénales en cas de refus de fournir les données demandées par la Commission.<sup>(28)</sup>

En outre, la Commission déclare au procureur du Roi les infractions dont elle a connaissance.<sup>(29)</sup>

<sup>26</sup> Article 31 de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>27</sup> Article 14 de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>28</sup> Article 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>29</sup> Article 32, § 2, de la loi du 8 décembre 1992.

### 3) *Dommage et responsabilité pénale.*

Outre la responsabilité civile en cas de dommage (avec, dans la nouvelle loi, une forme de renversement de la charge de la preuve en faveur de l'intéressé),<sup>(30)</sup> des sanctions pénales strictes sont également prévues en cas de non-respect des obligations contenues dans la loi du 8 décembre 1992.<sup>(31)</sup>

L'article 39 de la loi rend punissable le non-respect de la plupart des obligations énumérées plus haut. L'appréciation des infractions relève du pouvoir d'appréciation souverain des cours et tribunaux et non de la compétence de la Commission.

Concrètement, ces dispositions pénales peuvent être appliquées lorsque le responsable du traitement, son préposé ou mandataire :

- traite des données en violation avec les dispositions relatives à l'exigence de finalité et aux données sensibles;
- communique les listes à des tiers contre paiement ou non;
- omet de respecter l'obligation d'information en cas de collecte des données auprès d'un tiers;
- met en œuvre ou gère, continue de gérer ou supprime un traitement automatisé de données à caractère personnel sans avoir satisfait aux exigences imposées en matière d'obligation de déclaration;
- fournit des informations incomplètes ou inexactes dans les déclarations;
- refuse de fournir à la Commission des informations relatives à des fichiers manuels;
- empêche la Commission, ses membres ou les experts requis par elle de procéder aux vérifications visées dans la loi du 8 décembre 1992.

En condamnant du chef d'une des infractions précitées, le tribunal peut ordonner l'insertion du jugement, intégralement ou par extraits, dans un ou plusieurs journaux, dans les conditions qu'il détermine, aux frais du condamné.<sup>(32)</sup>

Le juge peut également prononcer la confiscation des supports matériels des données à caractère personnel formant l'objet de l'infraction, tels que les fichiers manuels, disques et bandes magnétiques, à l'exclusion des ordinateurs ou de tout autre matériel, ou ordonner l'effacement de ces données. La confiscation ou l'effacement peuvent être ordonnés même si les supports matériels des données à caractère personnel n'appartiennent pas au condamné.<sup>(33)</sup>

Les dispositions concernant la suspension, le sursis et la probation ne sont pas applicables à la confiscation ni à l'effacement.<sup>(34)</sup>

Les objets confisqués doivent être détruits lorsque la décision est passée en force de chose jugée.<sup>(35)</sup>

<sup>30</sup> Article 15 de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>31</sup> Concrètement, il s'agit d'amendes de 500 à 500 000 euros, à augmenter des centimes additionnels (actuellement x40).

<sup>32</sup> Article 40 de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>33</sup> Article 41, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>34</sup> Idem.

<sup>35</sup> Idem.

Enfin, le tribunal peut interdire de gérer, personnellement ou par personne interposée, et pour deux ans au maximum, tout traitement de données à caractère personnel.<sup>(36)</sup>

Toute infraction à cette interdiction ou toute récidive relative aux infractions visées aux infractions précitées sont punies d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 500 à 500.000 Euros ou d'une de ces peines seulement.<sup>(37)</sup>

Le responsable du traitement est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles son préposé ou mandataire a été condamné.<sup>(38)</sup>

**SE / 2000 / 025 / 010 - FR**  
**02.04.2003**

<sup>36</sup> Article 41, § 2, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>37</sup> Article 41, § 3, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>38</sup> Article 42 de la loi du 8 décembre 1992.

## BIJLAGE 4

## KONINKRIJK BELGIE

**COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING  
VAN DE PERSOONLIJKE  
LEVENSFFEER****BASISBEGINSELEN INZAKE DE EERBIEDIGING VAN DE PERSOONLIJKE  
LEVENSFFEER DOOR POLITIEKE PARTIJEN EN POLITIEKE  
MANDATARISSEN BIJ HET GEBRUIK VAN PERSOONSgegevens  
( MET UITZONDERING VAN DE KIEZERSLIJSTEN )****I. INLEIDING.**

Sedert 1992 dienen de politieke partijen en de politiek verkozenen bij het gebruik van persoonsgegevens waarmee in aanraking gekomen wordt rekening te houden met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens <sup>(1)</sup> (hierna de wet van 8 december 1992).

Deze wet bevat een reeks algemene verplichtingen die gelden voor de verwerking van alle categorieën van persoonsgegevens en dit zowel voor geautomatiseerde als voor manuele bestanden. In de wet, meer bepaald in art. 6 van de wet wordt bovendien een bijzonder regime uitgewerkt voor de verwerking van zgn. politieke gegevens. Daar niet al deze plichten hernomen worden in de wetgeving die zich specifiek richt tot de politieke partijen of de mandatarissen werkzaam bij de lokale, provinciale of andere besturen, dringt een synthese zich op.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die instaat voor de naleving en de interpretatie van de wet van 8 december 1992, ontvangt geregeld vragen over deze verplichtingen. Meer concreet gaat het over vragen van het type 'mag een burgemeester of een schepen adressen bijhouden van personen die hij in de uitoefening van zijn functie ontmoet en deze aanschrijven voor politieke doeleinden ?'

Deze nota wil meer duidelijkheid verschaffen over het onderscheid tussen wat als toelaatbare dan wel niet toelaatbare vormen van verwerkingen van persoonsgegevens door leden van politieke partijen en de mandatarissen dient te worden beschouwd. Tevens wordt stilgestaan bij de wet van

<sup>1</sup> Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, *B.S.*, 18 maart 1993, zoals gewijzigd door de wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens, *B.S.*, 3 februari 1999. De wetswijziging is van kracht sedert 1 september 2001..

11 december 1998 die de wet van 8 december 1992 aangepast heeft aan de normen uit de Europese richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens. Via deze richtlijn werd in ons land een recht op verzet ingevoerd voor de geregistreerde persoon, dat in de praktijk tot gevolg heeft dat politieke partijen bij het gebruik van persoonsgegevens rekening moeten houden met de weigering van burgers om door hen aangeschreven te worden.

Voorliggende nota houdt eveneens rekening met de recente ontwikkelingen in het gebruik van elektronische communicatiemiddelen (met name, SMS en elektronische post) voor direct marketing. Deze nota herinnert eraan dat verschillende nationale en Europese teksten de voorwaarden reglementeren waaronder elektronische berichten, – al dan niet voor verkiezingsdoeleinden – aan particulieren kunnen gestuurd worden.

Voorliggende nota dient gelezen te worden tezamen met de nota van de Commissie over het gebruik door politieke partijen van de zgn. kiezerslijsten naar aanleiding van verkiezingen.<sup>(2)</sup> Op eenvoudig verzoek kan bij de Commissie tevens een nota bekomen worden over het gebruik van het bevolkingsregister door de gemeentebesturen die geconfronteerd worden met verzoeken van scholen, jeugdverenigingen, private en publieke instanties om mededeling te krijgen van de gegevens uit het bevolkingsregister.<sup>(3)</sup>

## II. VOORBEELDEN VAN ONWETTELIJK GEBRUIK VAN OVERHEIDSDATABANKEN EN BESTANDEN UIT DE PRIVÉ-SECTOR.

1. Politieke partijen en hun mandatarissen komen in de verleiding om bestaande databanken te gebruiken, eerder dan er zelf een aan te leggen. Dat geldt zowel voor bestanden uit de **openbare sector** zoals :

- de registers van de burgerlijke stand;
- de militielijsten;
- het Rijksregister;
- gegevens m.b.t. BTW-plichtigen;
- de gegevens betreffende bezitters van motorvoertuigen / Dienst Immatriculatie van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur;
- gegevens uit personeelsbestanden van ambtenaren, enz...

als voor bestanden van de **private sector** :

- personeels- en klantenbestanden van een bedrijf;
- ledenlijsten van verenigingen, enz...

In sommige gevallen merkten de benaderde kiezers dit op doordat ze gelukwensen of andere gepersonaliseerde briefwisseling van een kandidaat-mandataris ontvingen. Het gebeurt ook dat personen die recht hebben op subsidies of uitkeringen of een bepaalde job hebben verkregen, tot

<sup>2</sup> De kiezerslijsten zijn het instrument dat de wetgever speciaal heeft gecreëerd met het oog op het organiseren van verkiezingen. Op basis van het Kieswetboek en gelijkaardige bepalingen in andere kieswetgevingen, zoals de Gemeentekieswet, kunnen politieke partijen en kandidaten dit instrument als een rechtmatige gegevensbron voor politieke propaganda gebruiken, mits naleving van de voorwaarden die voortvloeien uit de Kieswetgeving. Ten titel van inlichting kan nog worden vermeld dat ook de personenlijsten uit het bevolkingsregister door politieke partijen kunnen worden gebruikt voor verkiezingsdoeleinden tijdens de zes maanden die voorafgaan aan de datum van een gewone verkiezing of tijdens de veertig dagen die voorafgaan aan de datum van een buitengewone verkiezing. Voor meer informatie over deze laatste gegevensbron voor verkiezingsdoeleinden kan worden verwezen naar pagina 1 van de nota van de Commissie over het gebruik door politieke partijen van de zgn. kiezerslijsten naar aanleiding van verkiezingen.

<sup>3</sup> Hetzij schriftelijk, hetzij per telefoon : 02/542.72. 21 of via Email : [commission@privacy.fgov.be](mailto:commission@privacy.fgov.be).

hun grote verwondering gefeliciteerd worden door een politiek mandataris, die op die manier de indruk wekt dat hij iets te maken heeft met het verkrijgen van die subsidie, uitkering of job.

Dit is niet toegelaten daar deze bestanden niet samengesteld zijn met het oog op verkiezingen. In de terminologie van de wet van 8 december 1992 gaat het hier om een strafbare miskening van het finaliteitsprincipe (*infra*).

**2.** Uit de werkzaamheden van de Commissie kan ter illustratie het volgende voorbeeld gegeven worden: een burgemeester schreef een inwoner van zijn gemeente aan om deze geluk te wensen naar aanleiding van zijn verjaardag. Alles wees erop dat zulks gebeurde met gebruikmaking van gegevens afkomstig uit het bevolkingsregister.

Door de Commissie ondervraagd, antwoordde de burgemeester dat de verzending kaderde in een verwerking met als finaliteit "public relations", verwerking die door de gemeente aangegeven was zoals de wet van 8 december 1992 voorschrijft.

Dit antwoord bevredigt helemaal niet om volgende redenen :

- de aangifte bij de Commissie is weliswaar een wettelijke verplichting maar houdt als dusdanig niet in dat de verwerking toegelaten is;
- de gemeente is een openbare overheid. Wanneer zij handelt moet zij dat doen via de geëigende wettelijke organen. In casu diende de brief minstens mede ondertekend te worden door de gemeentesecretaris, daar het ging om de public relations van de gemeente zelf en niet van de burgemeester.

Dit uit de praktijk gegrepen voorbeeld illustreert op treffende wijze de misvattingen die nog steeds op grote schaal bestaan inzake wat wel en wat niet toegelaten is betreffende het verzamelen en gebruiken van gegevens voor verkiezingsdoeleinden.

### **III. OVERZICHT VAN DE BASISBEGINSELEN UIT DE WET VAN 8 DECEMBER 1992.**

De wet legt aan de zgn. verantwoordelijke voor de verwerker een aantal verplichtingen op. Sommige zijn belangrijker dan andere en worden dan ook met de termen "beginselen" of "principes" aangeduid. Het zijn deze die hier aan bod komen.

De wet van 8 december 1992 vergt dat voor elke verwerking een verantwoordelijke persoon wordt aangeduid. De wet spreekt van de « verantwoordelijke voor de verwerking ». Het gaat om de natuurlijke of rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur die alleen of samen met anderen het doel en de middelen voor de verwerking bepaalt. Een politieke partij kan bijgevolg als een verantwoordelijke in de zin van de wet worden beschouwd.

#### **Beginsel nr. 1. De wet is bijna steeds van toepassing.**

De wet van 8 december 1992 is van toepassing telkens persoonsgegevens verwerkt worden. Krachtens artikel 1, § 1 van de wet wordt onder persoonsgegevens iedere informatie verstaan betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon, hierna 'betrokkene' genoemd; als identificeerbaar wordt beschouwd een persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatienummer of van één of meer specifieke elementen die kenmerkend zijn voor zijn of haar fysieke, fysiologische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit. Voorbeelden van persoonsgegevens in deze betekenis zijn telefoonnummers, nummerplaten van voertuigen en het sociale zekerheidsnummer.



Vaak krijgt de Commissie klachten van burgers die aangeschreven worden door mandatarissen of door politieke partijen en zich afvragen hoe deze laatsten aan hun adres gekomen zijn. Bij navraag krijgt de Commissie vaak dezelfde antwoorden van de aangeklaagde mandatarissen te horen. Deze wijzen bijvoorbeeld op een **openbare bron** voor hun verkiezingspropaganda :

- telefoonboeken of telefoonlijsten op CD;
- geboorteberichten of geboortekaartjes;
- huwelijksberichten en dergelijke meer.

Zij menen dat dergelijke informatie door haar publiek karakter niet onder de toepassing van de wet van 8 december 1992 valt, zich beroepend op de omstandigheid dat de betrokkenen zelf hun gegevens openbaar maakten of dat een wet de openbaarmaking voorschrijft.<sup>(4)</sup>

De Commissie kan deze interpretatie niet volgen. Immers :

- personen maken gegevens openbaar met een welbepaalde finaliteit. Deze is uiteraard nooit verkiezingspropaganda of politieke propaganda (telefoon, huwelijk, geboorte,...);
- inderdaad voorzag de wet van 8 december 1992 oorspronkelijk een uitzondering voor verwerkingen met persoonsgegevens die wettelijk openbaar gemaakt moeten worden, doch met deze uitzondering doelde de wet uitsluitend op gegevens waarvan de openbaarheid of de toegang voorzien is op de meest ruime wijze, zonder beperkende voorwaarden. Dergelijke gegevens zijn zeer zeldzaam.

De Commissie merkt op dat sedert de wetwijziging van 1998 beide uitzonderingen afgebouwd werden. Verwerking van gegevens die openbaar zijn, hetzij ingevolge de regelgeving, hetzij ingevolge de wil van de betrokkene zelf vallen bijgevolg voortaan onder het toepassingsgebied van de wet. Verantwoordelijken voor de verwerking zullen zich niet langer kunnen beroepen op het zogenaamd 'openbaar' karakter van sommige gegevens om deze te verwerken zonder rekening te houden met de voorschriften van de wet.

## **Beginsel nr. 2      Naleving van het finaliteitbeginsel.**

De wet van 8 december 1992 stelt het zogenaamd finaliteitbeginsel, term die niet in de wet voorkomt, centraal: persoonsgegevens mogen slechts worden verwerkt voor duidelijk omschreven en wettige doeleinden en mogen niet worden gebruikt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden. Zij dienen, uitgaande van die doeleinden, toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn.<sup>(5)</sup>

Het bepalen van de doeleinden of finaliteit van een verwerking is een taak van de verantwoordelijke. Het finaliteitbeginsel verplicht bijgevolg de verantwoordelijke om voorafgaandelijk na te denken over het doeleinde dat hij met een verwerking wil nastreven en zichzelf te beperken door deze keuze te maken uit de mogelijke doeleinden. De uiteindelijke keuze dient waarheidsgetrouw te zijn en de verantwoordelijke mag later niet zomaar de verzamelde gegevens aanwenden voor andere doeleinden. Voor overheidsinstellingen wordt de toepassing

<sup>4</sup> Artikel 3, §2, 2° of 3° van de wet van 8 december 1992.

<sup>5</sup> Artikel 4 van de wet van 8 december 1992. In vergelijking met de oorspronkelijke wettekst, verfijnt de in 1998 geactualiseerde wet de voorwaarden voor een rechtmatige verwerking nog door te stellen dat de persoonsgegevens eerlijk en rechtmatig moeten worden verwerkt, dat zij nauwkeurig moeten zijn en zo nodig moeten worden bijgewerkt. Het verder verwerken van eenmaal verzamelde gegevens voor een ander doel is toegestaan, mits dat doel niet onverenigbaar is met het doel waarvoor de gegevens oorspronkelijk zijn verzameld. Bij de beoordeling of persoonsgegevens al dan niet verenigbaar met doel worden gebruikt, zal rekening moeten worden gehouden met de redelijke verwachtingen van de betrokkene.

van het finaliteitbeginsel vereenvoudigd in die zin dat ze zich moeten laten leiden door hun wettelijke opdrachten en wettelijke taken. Verwerkingen die hierbinnen niet gekaderd kunnen worden, dienen in beginsel vermeden te worden.

Het houden van een bevolkingsregister en een wachtregister vormt een voorbeeld van een door de wet aan het lokaal bestuur opgedragen verwerking. Het gebruik en de mededeling van de gegevens in deze registers, valt volledig onder de toepassing van de bepalingen uit de wet van 19 juli 1991 op de bevolkingsregisters.<sup>(6)</sup> Een tweede voorbeeld geeft het door de wapenwetgeving opgedragen wapenregister. Andere voorbeelden zijn nationale informaticasystemen waarop de gemeenten aangesloten zijn om de taken van algemeen belang, waarmee zij belast zijn, uit te voeren, hetgeen slaat op bijvoorbeeld : het Rijksregister, het centraal militiebestand, de bestanden van de politiediensten, het bestand van de identiteitskaarten.

Voor sommige gemeentelijke registers kan niet steeds een expliciete wetgeving gevonden worden, maar ze kunnen gekaderd worden binnen de gemeentelijke opdrachten. Zo kan door een gemeentelijke of stedelijke jeugddienst een verwerking van adressen van jeugdverenigingen overwogen worden teneinde het contact met deze verenigingen te vergemakkelijken.

De gemeenten dienen, geval per geval, te beoordelen welke verwerkingen ze opstarten, welke finaliteit deze dienen te hebben (onder meer dient op voorhand bepaald te worden hoe gereageerd zal worden op aanvragen door derden tot mededeling van informatie uit de registers) waarbij ze eventueel rekening moeten houden met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen (zo die er zijn) en met de reglementen die zij misschien zelf ter zake hebben uitgevaardigd (b.v. een reglement van het College van Burgemeester en Schepenen, richtlijnen van de juridische dienst van de stad of de gemeente, eigen richtlijnen van de dienst).<sup>(7)</sup>

Inbreuken op het finaliteitbeginsel worden zwaar bestraft (zie verder).

Toepassing van het finaliteitbeginsel op gemeentelijk registers geeft de regel dat deze enkel aangewend worden voor het doel waarvoor dit register werd opgezet. Elk ander gebruik wordt verboden door de wet van 8 december 1992. De schepenen verantwoordelijk voor de huwelijken of de samenlevingscontracten kan bijgevolg met het oog op de verkiezingen geen kaartje sturen naar de betrokken burgers met de 'vriendelijke' herinnering dat hij of zij op die belangrijke dag de verantwoordelijke schepenen was. Een gemeenteraadslid van de oppositie dat in het kader van zijn controlerende bevoegdheid inzage krijgt in een verkavelingdossier dat betrekking heeft op een bepaalde wijk en een reeks bezwaarschriften van burgers bevat, mag vervolgens niet gewapend met deze adressen en informatie de indieners van de bezwaren persoonlijk opzoeken.

Toepassing van het beginsel op de verwerkingen van politieke partijen geeft bijvoorbeeld dat deze hun ledenbestand niet zo maar kunnen doorgeven aan 'bevriende' organisaties, mutualiteiten of verenigingen. Verkoop met het oog op direct marketing voor commerciële doeleinden kan evenmin.

<sup>6</sup> Cf. wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

<sup>7</sup> Cf. Antw. van de Minister op Parl. Vraag, nr. 220, Vr. en Antw., Senaat, 16 maart 1993, 2194.

### **Beginsel nr. 3      Mogelijkheid om gegevens in te zien en te verbeteren.**

Elke persoon heeft het recht te weten welke gegevens over hem in een verwerking zijn opgenomen.<sup>(8)</sup> Daartoe kan hij toegang vragen tot zijn gegevens in de desbetreffende verwerking. De plicht om in te gaan op een verzoek tot inzage is onverminderd van toepassing op zowel private personen en politieke partijen die persoonsgegevens verwerken, als op gemeentelijke en andere overheden die verwerkingen beheren (met uitzondering van de politiedatabanken). Voor sommige door de wet opgelegde verwerkingen, bijvoorbeeld voor het bevolkingsregister, bestaan er specifieke regels m.b.t. de inzage die in t.a.v. de algemene regeling van het inzagerecht in de wet van 8 december 1992 kleine verschillen kunnen vertonen. In deze gevallen dient doorgaans de meest soepele regeling van het inzagerecht verkozen te worden, tenzij de wetgever dit uitdrukkelijk anders heeft gewild.

Bij een verzoek tot inzage dient de verantwoordelijke waarheidsgetrouw te handelen. Een burger die door een politieke partij wordt aangeschreven en daaropvolgend een verzoek tot inzage richt, kan zich bij weigering wenden tot het gerecht of tot de Commissie.

Stippen we aan dat de betrokkene sedert de wetwijziging van 1998 tevens een recht heeft de oorsprong te kennen van gegevens die verwerkt worden. Een partij die bepaalde gegevens over een persoon heeft, maar weigert de oorsprong van deze gegevens bekend te maken wanneer de betrokkene hierom verzoekt, miskent de wet.

De betrokkene kan ook alle onjuiste gegevens met betrekking tot zijn persoon kosteloos doen verbeteren. Gegevens die gelet op het doel van de verwerking onvolledig of irrelevant zijn, waarvan het gebruik verboden is of die te lang bewaard zijn, kan men laten verwijderen, of het gebruik ervan kan worden verboden.

### **Beginsel nr. 4      Mogelijkheid om zich tegen de verwerking te verzetten.**

Artikel 12 van de wet, ingevoerd door de Wet van 11 december 1998, geeft aan eenieder een recht om zich tegen een verwerking te verzetten. Meer bepaald stelt de wet dat eenieder gerechtigd is om wegens zwaarwegende en gerechtvaardigde redenen die verband houden met zijn bijzondere situatie, zich ertegen te verzetten dat hem betreffende gegevens het voorwerp van een verwerking vormen.

Om dit recht op verzet uit te oefenen dient de belanghebbende een gedagtekend en ondertekend verzoek in bij de verantwoordelijke, met vermelding van deze zwaarwegende en gerechtvaardigde redenen. Deze dient krachtens de wet binnen een maand te rekenen van het tijdstip van indiening van het verzoek te reageren hetzij door melding te maken van de verwijdering van gegevens of van het gevolg dat hij aan het verzoek heeft gegeven.

De wet voorziet tevens een bijzonder recht op verzet m.b.t. verwerkingen met als doel direct marketing: indien de persoonsgegevens verkregen worden met het oog op direct marketing mag de betrokkene zich kosteloos en zonder enige motivering tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens verzetten. Dit bijzonder recht op verzet wordt op dezelfde wijze uitgeoefend als het algemene recht op verzet waarvan sprake hoger. De brede definitie van het direct marketing<sup>(9)</sup> maakt dat het begrip van toepassing is op het gebruik van persoonsgegevens

<sup>8</sup> Artikel 10 en 12 van de wet van 8 december 1992.

<sup>9</sup> Volgens de Memorie van Toelichting bij de Wet van 11 december 1998 dekt het begrip direct marketing een veel breder gamma van activiteiten dan enkel de prospectie en omvat het met name elke vorm van gepersonaliseerd aanbod niet enkel ten aanzien van potentiële doch ook ten aanzien van bestaande klanten (de zogenaamde retentiemarketing). De wetgever sloot hierbij uitdrukkelijk aan bij de Franse versie van de aanbeveling (85)20 die de Raad van Europa over dit onderwerp heeft uitgebracht. Direct marketing werd hier omschreven als "het geheel van activiteiten alsook elke aanvullende dienst, die toelaat producten of diensten aan te bieden of andere publicitaire boodschappen over te maken

voor electorale propaganda. Politieke mandatarissen en partijen dienen bijgevolg in te gaan op de wens van burgers die zich verzetten tegen het gebruik van hun gegevens, ook al voeren deze burgers geen specifieke redenen aan voor hun verzet.

Bij gebrek aan wettelijke bepaling hieromtrent is het recht op het verzet "algemeen" in die zin dat ze geldt ongeacht de communicatietechniek die hiertoe wordt aangewend (per post, telefoon, fax, e-mail).

### **Beginsel nr. 5      Verbod op verwerking van gevoelige gegevens.**

De wet van 8 december 1992 is geen verbodswet. Het is immers niet de bedoeling van de wet om te verbieden dat persoonsgegevens van anderen worden verwerkt. Integendeel, de basisfilosofie luidt dat gegevens mogen verwerkt worden mits naleving van een aantal beginselen.

Bij de zgn. gevoelige gegevens wordt de basisfilosofie evenwel omgedraaid. Onder 'gevoelige gegevens' wordt verstaan gegevens betreffende het ras, de etnische afstamming, het seksueel gedrag, de overtuiging of activiteit op politiek, levensbeschouwelijk of godsdienstig gebied of het lidmaatschap van een vakbond.<sup>(10)</sup>

Deze zogenaamde "gevoelige gegevens" genieten een bescherming die verder gaat dan de bescherming van "niet-gevoelige" gegevens. In beginsel geldt zelfs een verbod om deze gegevens te verwerken. Artikel 6 van de wet stelt hierover het volgende:

*"De verwerking van persoonsgegevens waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de verwerking van persoonsgegevens die het seksuele leven betreffen, is verboden".*

Dit verbod is in beginsel niet van toepassing op adressenlijsten van mensen die politieke partijen wensen aan te schrijven met het oog op electorale propaganda, daar deze lijsten geen gevoelige gegevens bevatten. Wanneer gebruikers van deze lijsten zoekprogramma's toepassen op de elektronisch bewaarde kiezerslijsten met het doel om bijvoorbeeld alle leden van een bepaalde immigrantengemeenschap te identificeren, is er daarentegen wel sprake van het verwerken van gevoelige gegevens. Dergelijke verwerking dient dan ook als verboden beschouwd te worden, tenzij de verantwoordelijke zich kan beroepen op een door de wet georganiseerde uitzonderingsgrond.

De uitzonderingen op dit verwerkingsverbod worden in de wet limitatief opgesomd.<sup>(11)</sup> Specifiek voor de hier voorliggende materie kan uit deze lijst met uitzonderingen afgeleid worden dat de verwerking van gevoelige gegevens mogelijk is in vier gevallen :

- a) wanneer de betrokkene schriftelijk heeft toegestemd in een dergelijke verwerking met dien verstande dat deze toestemming te allen tijde door de betrokkene kan worden ingetrokken; de Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bepalen in welke gevallen het verbod om de in dit artikel bedoelde gegevens te verwerken niet door de schriftelijke toestemming van de betrokkene ongedaan kan worden gemaakt;

---

aan bepaalde segmenten van de bevolking door middel van de post, de telefoon of andere rechtstreekse middelen met het oog op verstrekken van informatie of teneinde een reactie te bekomen van de betrokken persoon.

<sup>10</sup> Zie artikel 6 van de wet van 8 december 1992.

<sup>11</sup> Art. 6, § 2 van de wet van 8 december 1992.

- b) wanneer de verwerking wordt verricht door een stichting, een vereniging of enige andere instantie zonder winstoogmerk die op politiek, levensbeschouwelijk, godsdienstig, mutualistisch of vakbondsgebied werkzaam is, in het kader van haar gerechtvaardigde activiteiten, mits de verwerking uitsluitend betrekking heeft op de leden van de stichting, de vereniging of de instantie of op de personen die in verband met haar streefdoelen regelmatige contacten met haar onderhouden, en de gegevens niet zonder de toestemming van de betrokkenen aan derden worden doorgegeven;
- c) wanneer de verwerking betrekking heeft op gegevens die duidelijk door de betrokkene openbaar zijn gemaakt;
- d) wanneer de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in § 1 om een andere belangrijke reden van publiek belang door een wet, een decreet of een ordonnantie wordt toegelaten.

### **Beginsel nr. 6      Naleving van de kennisgevingplicht.**

De verantwoordelijke is krachtens de wet in regel verplicht om, wanneer hij persoonsgegevens verzamelt met het oog op de verwerking ervan of wanneer hij deze gegevens (voor de eerste keer) opneemt in een verwerking, de betrokken perso(o)n(en) in kennis te stellen van bepaalde informatie.

De verantwoordelijke voor de verwerking moet er m.a.w. zelf over waken dat de betrokkene behoorlijk geïnformeerd wordt. De wijze waarop die informatie wordt verstrekt en in grote mate ook de inhoud van die informatie wordt aan het oordeel van de verantwoordelijke voor de verwerking overgelaten. Daarom bepaalt de wet voortaan dat de verantwoordelijke *minstens* volgende informatie aan de betrokkene moet verstrekken <sup>(12)</sup> :

- a) de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger;
- b) de doeleinden van de verwerking;
- c) het bestaan van een recht om zich op verzoek en kosteloos tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens te verzetten, indien de verwerking verricht wordt met het oog op direct marketing;
- d) andere bijkomende informatie, met name :
  - de ontvangers of de categorieën ontvangers van de gegevens,
  - het al dan niet verplichte karakter van het antwoord en de eventuele gevolgen van niet-beantwoording,
  - het bestaan van een recht op toegang en op verbetering van de persoonsgegevens die op hem betrekking hebben;

behalve indien die verdere informatie, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder de persoonsgegevens verkregen worden, niet nodig is om tegenover de betrokkene een eerlijke verwerking te waarborgen.

De precieze informatie die verstrekt moet worden is bijgevolg niet in alle gevallen even uitvoerig. Er is een pakket 'basisinformatie' die in de regel verstrekt dient te worden, met name a), b) en c). Voor wat betreft bijkomende informatie (d.) moet deze niet verstrekt worden indien zulks niet nodig is om de betrokkene een eerlijke verwerking te waarborgen. Er moet rekening gehouden worden met de specifieke omstandigheden van de verkrijging. De verantwoordelijke moet, bij wijze van 'soort' resultaatsverbintenis er zelf over waken dat de betrokkene behoorlijk werd

<sup>12</sup> Memorie van Toelichting, 1566/1 – 97/98, p. 45.

geïnformeerd.<sup>(13)</sup> De wijze waarop en de inhoud van de informatie wordt aan het oordeel van de verantwoordelijke overgelaten (cf. art. 9 in fine, “minstens”).

De Commissie is van oordeel dat: wanneer een gegevensinzameling ten behoeve van derden gebeurt, de identiteit van de ontvangers (de derden) gegeven zou moeten worden.

De verantwoordelijke voor de verwerking zal, voor de verwerking van gevoelige gegevens, aan de betrokkene moeten meedelen op grond van welke wettelijke of reglementaire bepaling hij deze gegevens mag verwerken.

De betrokkene dient informatie te ontvangen van de politici en politieke partijen die hem gepersonaliseerd aanschrijven in de aanloop naar de verkiezingen. De kiezer moet, conform artikel 9 van de wet van 8 december 1992, weten wie hem aanschrijft (naam en adres van de verantwoordelijke voor de verwerking) en voor welk doeleinde (verkiezingsdoeleinde). Gelet op het doeleinde van de verwerking moet de betrokkene tevens gewezen worden op de mogelijkheid zich te verzetten tegen het bedoeld gebruik van zijn gegevens en moet hem gevraagd worden of hij zich al dan niet verzet.

#### **Beginsel nr. 7      Naleving van de aangifteplicht.**

De politieke partij en/of de kandidaat politieke mandataris moeten wanneer zij gegevens betreffende kiezers, contactpersonen of leden op geïnformatiseerde wijze wensen te verwerken, voorafgaandelijk aangifte doen van de verwerking bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.<sup>(14)</sup>

Om een document voor de aangifte van een geautomatiseerde verwerking te bekommen, moet men zich wenden tot de Commissie.<sup>(15)</sup> Op het ogenblik van de aangifte dient de verantwoordelijke voor de verwerking een bijdrage te storten aan de Commissie. Dit dient te gebeuren aan de hand van het overschrijvingsformulier dat de Commissie overmaakt aan de verantwoordelijke voor de verwerking, samen met het aangiftedocument. Het betalingsbewijs moet steeds bij de aangifte gevoegd worden. Er kan ook elektronisch aangifte worden gedaan van een geautomatiseerde verwerking via het internet ([www.privacy.fgov.be](http://www.privacy.fgov.be)).

Indien u over deze aangifte bijkomende inlichtingen wenst, kan u telefonisch contact opnemen met de heer LONCKE op het volgende nummer : 02 / 542.72.26.

Ook wanneer aan een geautomatiseerde verwerking een einde wordt gemaakt moet daarvan voorafgaandelijk kennis worden gegeven. Wanneer een geautomatiseerde verwerking substantiële wijzigingen ondergaat moet daarvan aangifte worden gedaan.<sup>(16)</sup> Een politieke partij die haar bestaande gegevensbestand wil delen met een zusterorganisatie, dient niet alleen de betrokken leden te waarschuwen en te informeren overeenkomstig de wet (*supra*), doch ook de gemaakte aangifte te actualiseren.

<sup>13</sup> Memorie van Toelichting, Parl. St., Kamer, G.Z., 1997-1998, nr. 1566/1, 45.

<sup>14</sup> Bij toepassing van artikel 17, §1 van de wet van 8 december 1992.

<sup>15</sup> De Commissie bezorgt dan de gevraagde documenten, samen met de nodige toelichtingen en instructies voor het invullen van de aangifte(n).

<sup>16</sup> Artikel 17, §7 van de wet van 8 december 1992.

Elkeen kan overigens steeds het openbaar register bij de Commissie raadplegen, om na te gaan of een politieke partij of een bepaalde kandidaat politieke mandataris zijn aangifteplicht nageleefd, en dus de wet geëerbiedigd heeft.

#### **Beginsel nr. 8      Verplichting tot beveiliging.**

De verantwoordelijke is verplicht ervoor te zorgen dat de toegang tot de gegevens op de kiezerslijst beperkt blijft tot de personen die uit hoofde van hun taak of voor de behoeften van de dienst (de partij) rechtstreeks toegang hebben tot de geregistreerde informatie. Hij moet erop toezien dat voor die personen het wijzigen, het toevoegen, het uitwissen of het lezen van gegevens, alsmede het tot stand brengen van onderlinge verbanden of onderlinge verbindingen onmogelijk is, indien zodanig bewerkingen niet voorgeschreven, niet toegestaan of verboden zijn.<sup>(17)</sup> Politieke partijen moeten er bijgevolg over waken dat enkel zichzelf toegang hebben tot bijvoorbeeld de ledenlijsten. Politieke mandatarissen dienen erover te waken dat gemeentelijke registers niet afgeleid worden en gebruikt worden met het oog op electorale publiciteit..

Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, moet de verantwoordelijke bovendien de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen, die nodig zijn voor de bescherming van de bestanden tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, als ook tegen de wijziging van of de toegang tot die bestanden, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.<sup>(18)</sup> Onder passende maatregelen vallen in casu paswoordbeveiliging of toegangsregister, het fysiek afgrenzen van de plaats waar het bestand zich bevindt of de geautomatiseerde verwerking geraadpleegd kan worden, enz.

#### **Beginsel nr. 9      Verplichting tot bijwerking.**

De wet van 8 december 1992 legt elke verantwoordelijke op er nauwlettend over waken dat de gegevens worden bijgewerkt en dat onjuiste, onvolledige en niet ter zake dienende gegevens, alsmede die welke zijn verkregen of verwerkt in strijd met de bepalingen inzake kennisgeving, finaliteitprincipe en bescherming van gevoelige gegevens, worden verbeterd of verwijderd.

### **IV.      GEBRUIK VAN ELEKTRONISCHE COMMUNICATIEMIDDELEN DOOR POLITIEKE PARTIJEN EN MANDATARISSEN.**

Gezien de technologische evolutie staan de politieke actoren bloot aan een grote verleiding zulke eenvoudige contactmogelijkheden zoals het sturen van SMS of elektronische berichten te gebruiken om de kiezers te bereiken.

We verduidelijken dat dergelijke praktijken een verwerking van persoonsgegevens inhouden en aldus de wet voor de bescherming van de persoonlijke levensfeer en de bepalingen met betrekking tot de telecommunicatie van toepassing zijn.

<sup>17</sup> Artikel 16, § 1 van de wet van 8 december 1992.

<sup>18</sup> Artikel 16, § 3 van de wet van 8 december 1992.

## **1. Wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.**

### a. voorwaarden voor verzameling en naleving van het finaliteitsbeginsel

Conform het finaliteitsbeginsel, zoals hierboven uiteengezet, kunnen persoonsgegevens niet gebruikt worden voor doeleinden die onverenigbaar zijn met deze waarvoor ze oorspronkelijk werden verzameld. Eén van de criteria die toelaat het al dan niet onverenigbaar karakter van het beoogde gebruik te bepalen, zijn de redelijke verwachtingen van de betrokkene.

Zo heeft de Commissie in verschillende van haar officiële standpunten <sup>19</sup> gewezen op de illegaliteit van het verzamelen van persoonsgegevens (e-mailadres, coördinaten) op discussiesites of andere publieke ruimten op het Internet, zoals online-telefoongidsen, voor direct marketingdoeleinden. In dit opzicht is het passend eraan te herinneren dat volgens de wet, de term direct marketing niet enkel de commerciële prospectie betreft maar eveneens prospectie die wordt uitgevoerd voor politieke doeleinden.

### b. Wettigheid van de verwerking

Rekening houdend met het bijzonder indringend karakter van het versturen van elektronische berichten op de terminals (telefoon, PC) van de betrokkene, wegen de belangen en fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene zwaarder door dan het gerechtvaardigd belang van de verantwoordelijke voor de verwerking. Het versturen van elektronische berichten kan enkel gebeuren mits de betrokkene zijn voorafgaande toestemming (opt-in) voor de verwerking van zijn persoonsgegevens heeft gegeven.

Inzake de elektronische post motiveerde de Commissie haar standpunt reeds met het feit dat wanneer een particulier een ongewenst bericht ontvangt, hij hiervan zelf zowel de financiële lasten moet dragen als de vereiste tijdspanne moet ondergaan voor het teledragen van het ongewenst bericht.

Meer in het algemeen heeft de Commissie vastgesteld dat het "massale gebruik van automatische verzendingssystemen de risico's verhoogt op een niet gecontroleerd en systematisch gebruik van adressen van particulieren zonder dat deze laatsten echt over de mogelijkheid beschikken te reageren."<sup>20</sup>

## **2. Toepasbare juridische bepalingen op elektronische communicatiemiddelen.**

Het Europees reglementair kader voorziet in een beschermingsstelsel inzake het versturen van ongewenste elektronische berichten.

"Het gebruik van automatische oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst (oproepautomaten) of faxtoestellen voor direct marketing-doeleinden wordt enkel toegestaan indien zij zich richten tot abonnees die hun voorafgaande toestemming hebben gegeven."<sup>21</sup>

Volgens de Commissie moeten de automatische en massale elektronische zendingen zij het per elektronische post dan wel via SMS-berichten, worden uitgevoerd door middel van automatische systemen, zoals gereguleerd in de bovenvermelde bepaling.

<sup>19</sup> Advies 34/2000 van 22 november 2000 betreffende de elektronische handel, aanbeveling 1/98 van 23 juni 1999 betreffende de online-telefoongidsen.

<sup>20</sup> Advies 34/2000 van 22 november 2000 betreffende de elektronische handel.

<sup>21</sup> Artikel 12 van de richtlijn 97/66 betreffende bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector, zoals gewijzigd in artikel 13 van de richtlijn 2002/58 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de elektronische communicatiesector.



In deze tekst van Europees recht<sup>22</sup> werd evenwel een uitzondering voorzien. Een voorafgaande toestemming van de betrokkene is niet noodzakelijk, indien de verantwoordelijke voor de verwerking de coördinaten rechtstreeks bij de betrokkene zelf heeft verkregen en hij deze wenst te hergebruiken voor het aanbieden van analoge producten of diensten, met dien verstande dat de betrokkene op elk moment de mogelijkheid moet krijgen om zich te verzetten tegen de verwerking van zijn gegevens.

Krachtens deze uitzondering zou een politieke partij elektronische berichten kunnen versturen aan zijn leden, voor zover deze eerste de (elektronische) coördinaten rechtstreeks bij deze leden heeft verkregen. Op het ogenblik van de verzameling van de gegevens bij de (toekomstige) leden moet er preciese informatie worden gegeven over de doeleinden ervan. Dit zou bijvoorbeeld kunnen gebeuren aan de hand van een in te vullen formulier.

Op nationaal niveau is een wetsontwerp<sup>23</sup> betreffende de informatiemaatschappij voorzien, conform de Europese Richtlijn 2002/58 dat stelt dat « het gebruik van elektronische post voor publiciteitsdoeleinden<sup>24</sup> verboden is zonder de voorafgaande, vrije, ondubbelzinnige en geïnformeerde toestemming van de bestemming van de berichten. »

## V. HET INZAGERECHT VAN GEMEENTERAADSLEDEN.

Er dient herinnerd aan het feit dat de gemeenteraadsleden, net zoals de burgemeester en de schepenen, de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten eerbiedigen en dat het hun met name verboden is om informatie te verspreiden die schade kan toebrengen aan de persoonlijke levenssfeer van de personen. De niet-naleving van dit verbod wordt strafrechtelijk betuigd. Ze moeten inzonderheid het finaliteitbeginsel naleven en deze gegevens gebruiken conform het recht van toezicht van de gemeenteraadsleden. Omdat over het inzagerecht van gemeenteraadsleden en hun gebruik van de alzo verworven persoonsgegevens zoveel vragen gesteld worden aan de Commissie,<sup>(25)</sup> is het nuttig hier enkele punten in herinnering te brengen.

De gemeenteraad heeft als voornaamste opdracht toe te zien op het algemeen beleid van het College van burgemeester en schepenen, precies om de bevoegdheden die hem door de wet zijn toegekend op doelmatige en aangepaste wijze uit te oefenen. Deze opdracht van toezicht heeft noodzakelijkerwijze het inzagerecht voor gevolg van de gemeenteraadsleden in de dossiers die door het College zijn aangelegd en die betrekking hebben op de gemeentelijke en gemengde belangen (arrest van de Raad van State van 21 december 1976).

De gemeenteraadsleden zijn beëdigde openbare mandatarissen, die uit de wet het recht putten om de stukken betreffende het bestuur en het beheer van de gemeente in te zien, teneinde hun controlebevoegdheid uit te oefenen. Een dergelijk inzagerecht is niet onverenigbaar met de fundamentele beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer vervat in de wet van 8 december 1992.

Het inzagerecht van de gemeenteraadsleden kan worden uitgeoefend ten opzichte van de gemeentedocumenten van gemeentelijk en gemengd belang, dit wil zeggen, die tegelijkertijd van algemeen en gemeentelijk belang zijn. Wat de documenten betreft die uitsluitend van algemeen

<sup>22</sup> Artikel 13 §2, Richtlijn 2002/58.

<sup>23</sup> Wetsontwerp betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, nr. 50-2100/1.

<sup>24</sup> Betreffende de notie publiciteit : het rapport betreffende het wetsontwerp(nr.50-

<sup>25</sup> Enkele van deze vragen hebben geleid tot een specifiek advies van de Commissie. Cf. advies nr. 2/98 inzake het recht van inzage van de gemeenteraadsleden ten opzichte van bepaalde persoonsgegevens opgeslagen in de bestanden die documenten uitmaken van gemeentelijk of gemengd belang. Het advies is raadpleegbaar op de website van de Commissie: <http://www.privacy.fgov.be>

belang zijn, hebben de raadsleden hiertoe slechts toegang mits naleving van dezelfde wettelijke en reglementaire bepalingen als deze die van toepassing zijn op de andere inwoners van de gemeente.

In de omzendbrief d.d. 18 januari 1990 van de Minister van Binnenlandse Zaken wordt gepreciseerd dat de raadsleden geen toegang hebben tot de nationale informaticasystemen waarop de gemeenten aangesloten zijn om de taken van algemeen belang, waarmee zij belast zijn, uit te voeren, hetgeen slaat op bijvoorbeeld : het Rijksregister, het centraal militiebestand, de bestanden van de rijkswacht of van de gerechtelijke politie, het bestand van de identiteitskaarten. Het is de taak van het college de nodige schikkingen te treffen, zodat deze gegevens niet meegedeeld worden, onder meer met het oog op de bescherming van het privéleven van de inwoners.

Tenslotte stelt de omzendbrief dat het inzagerecht in de geautomatiseerde gegevensbestanden kan uitgeoefend worden onder de vorm van aflezing van een scherm op het gemeentehuis, of onder de vorm van het verkrijgen van een uitgeprinte kopie. Er wordt evenwel aan toegevoegd dat om redenen van beveiliging en bescherming van het privé-leven van de inwoners niet kan worden toegelaten dat inlichtingen of gegevens zouden afgeleverd worden op geïnformatiseerde drager (bvb. diskette); evenmin kan worden toegelaten dat de raadsleden een directe toegang tot het gemeentelijk informaticasysteem zouden hebben via een terminal of een persoonlijke computer. De Commissie staat erop het belang te benadrukken van de inachtneming van deze regel door de gemeentelijke overheden.

De gemeenteraadsleden zijn persoonlijk aansprakelijk voor het gebruik dat zij maken van de inlichtingen die zij bij het uitoefenen van hun inzagerecht in de gemeentelijke registers of het beheer van gemeentelijke verwerkingen hebben verkregen en zij moeten blijf geven van een zekere discretie t.o.v. de bekomen inlichtingen.<sup>(26)</sup>

De Commissie is van oordeel dat, zoals overigens de omzendbrief van 19 januari 1990 aanbeveelt, de gemeente een register zou moeten bijhouden van stukken van gemeentelijk of gemengd belang, dat door de gemeenteraadsleden zou kunnen worden geraadpleegd. Een dergelijk register zou bijdragen tot de transparantie van het beheer van de gemeente en de door de gemeenteraadsleden uitgeoefende controle vergemakkelijken.

Bovendien wenst de Commissie dat het spoor wordt bewaard van de uitgevoerde raadplegingen, met vermelding van de identiteit van degene die de stukken inzag, de datum en het voorwerp van de raadpleging.

## VI. CONTROLE EN STRAFBEPALINGEN.

### 1) *Algemeen.*

Beslissingen van het college van burgemeester en schepenen betreffende het gebruik van de gemeentelijke registers vallen onder het algemeen administratief toezicht. Dit toezicht heeft de wetgever toevertrouwd aan de Gewesten. Het zijn bijgevolg de Gewesten en de provinciegouverneurs die erover waken dat de beslissingen van het college van burgemeester en schepenen niet het algemeen belang of de wet schenden.<sup>(27)</sup>

Sommige wetten voorzien in aparte sancties. Zo worden misbruiken van het bevolkingsregister vervolgd worden op basis van artikel 7 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van

<sup>26</sup> Antwoord van de Minister op vraag nr. 127 van de heer Eerdekens, d.d. 22 november 1995, Vr. en Antw., Kamer, 29 januari 1996, 2001-2002.

<sup>27</sup> Antwoord van de Minister op vraag nr. 391 van de heer Kuijpers, d.d. 16 september 1993, Vr. en Antw., Senaat, 16 november 1993, 4272.

een Rijksregister van de natuurlijke personen.<sup>(28)</sup> Misbruiken door mandatarissen en politieke partijen met de kiezerslijsten kunnen dan weer beteugeld worden op basis van de respectievelijke kieswetten.<sup>(29)</sup>

De gemeenteraadsleden en de andere politieke mandatarissen zijn persoonlijk aansprakelijk voor het gebruik dat zij maken van de inlichtingen die zij bij het uitoefenen van hun inzagerecht in de gemeentelijke registers of het beheer van gemeentelijke verwerkingen hebben verkregen en zij moeten blijf geven van een zekere discretie t.o.v. de bekomen inlichtingen (*supra*).

De gemeenteraadsleden die een beroepsgeheim onthullen, kunnen worden vervolgd op basis van artikel 458 van het Strafwetboek; bovendien kunnen zij burgerlijk aansprakelijk worden gesteld voor de schade die aan derden wordt berokkend door het openbaar maken van bepaalde gegevens.<sup>(30)</sup>

Bij gebrek aan specifieke wetgeving is er steeds de wet van 8 december 1992 die als algemene kaderwetgeving geldt. De wet voorziet strafsancities, alsmede specifieke controlemechanismen.

## **2) De controlebevoegdheden in de wet van 8 december 1992.**

De betrokkene die meent dat de verzameling of verwerking van zijn gegevens in strijd met de regelgeving plaatsvond kan :

- klacht indienen bij de Commissie;<sup>(31)</sup>
- klacht indienen bij de strafrechtelijke instanties (politie, parket, onderzoeksrechter);
- het geschil aanhangig maken bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend als in kortgeding.<sup>(32)</sup>

Aan de Commissie wordt een algemene controlebevoegdheid toegekend, zich uitstrekkend over alle bestanden en verwerkingen die onder toepassing van de wet vallen. Ook heeft ze de bevoegdheid kennis te nemen van de bij haar ingediende klachten.

Hiertoe beschikt de Commissie onder meer over de bevoegdheid ter plaatse controles uit te voeren. De leden van de Commissie hebben in deze functie de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. Ze kunnen mededeling eisen van elk document dat hen bij hun onderzoek van nut kan zijn, en hebben toegang tot alle plaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die in verband staan met de toepassing van deze wet.

In de wet zijn er strafsancities bepaald bij weigering de gegevens die de Commissie opvraagt, te verstrekken.<sup>(33)</sup>

Bovendien doet de Commissie bij de procureur des Konings aangifte van de misdrijven waarvan zij kennis heeft.<sup>(34)</sup>

<sup>28</sup> Antwoord van de Minister op vraag nr. 503 van mevr. Van Cleuvenbergen, d.d. 11 maart 1994, Vr. en Antw., Senaat, 31 mei 1994, 5814.

<sup>29</sup> Zie de nota van het Secretariaat over de kiezerslijsten

<sup>30</sup> Antwoord van de Minister op vraag nr. 127 van de heer Eerdeken, d.d. 22 november 1995, Vr. en Antw., Kamer, 29 januari 1996, 2001-2002.

<sup>31</sup> Artikel 31 van de wet van 8 december 1992.

<sup>32</sup> Artikel 14 van de wet van 8 december 1992.

<sup>33</sup> Art. 32, § 1 van de wet van 8 december 1992.

<sup>34</sup> Art. 32, § 2 van de wet van 8 december 1992.

### 3) **Schade en strafrechtelijke aansprakelijkheid.**

Naast de burgerlijke aansprakelijkheid in geval van schade (met een vorm van omkering van de bewijslast ten gunste van de betrokkene in de nieuwe wet)<sup>(35)</sup> zijn er aan het niet-naleven van de verplichtingen van de wet van 8 december 1992 ook strenge strafsancities verbonden.<sup>(36)</sup>

Artikel 39 van de wet stelt de niet-naleving van het merendeel van de eerder opgesomde verplichtingen, strafbaar. De beoordeling van de misdrijven behoort tot de soevereine appreciatiebevoegdheid van de hoven en rechtbanken, niet tot de bevoegdheid van de Commissie.

Concreet kunnen deze strafbepalingen toegepast worden in het geval de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn aangestelde of gemachtigde :

- gegevens verwerkt met overtreding van de bepalingen inzake de finaliteitvereiste en deze betreffende de gevoelige gegevens;
- de verplichting betreffende de kennisgeving in geval van inzameling van de gegevens bij een derde niet nakomt;
- een geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens start, het beheer erover heeft of blijft hebben dan wel daaraan een einde maakt, zonder dat aan de vereisten inzake aangifteplicht is voldaan;
- onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekt in de aangiften;
- weigert aan de Commissie inlichtingen te verstrekken over manuele bestanden;
- hij die de Commissie, haar leden of de door haar gevorderde deskundigen verhindert de in de wet van 8 december 1992 bedoelde verificaties te doen;

Bij veroordeling wegens een van bovenvermelde misdrijven, kan de rechtbank bevelen dat het vonnis in zijn geheel of bij uittreksel wordt opgenomen in een of meer dagbladen op de wijze die zij bepaalt, een en ander op kosten van de veroordeelde.<sup>(37)</sup>

Tevens kan de rechter de verbeurdverklaring uitspreken van de dragers van persoonsgegevens waarop het misdrijf betrekking heeft, zoals manuele bestanden, magneetschijven of magneetbanden, met uitzondering van de computers of enige andere apparatuur, of de uitwissing van die gegevens gelasten. De verbeurdverklaring of de uitwissing kunnen worden gelast, ook wanneer de dragers van persoonsgegevens niet aan de veroordeelde toebehoren.<sup>(38)</sup>

De bepalingen betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie zijn niet van toepassing op de verbeurdverklaring, noch op de uitwissing.<sup>(39)</sup>

De verbeurdverklaarde voorwerpen moeten worden vernietigd wanneer de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.<sup>(40)</sup>

De rechtbank kan tenslotte het verbod uitspreken om gedurende ten hoogste twee jaar rechtstreeks of door een tussenpersoon, het beheer te hebben over enige verwerking van persoonsgegevens.<sup>(41)</sup>

<sup>35</sup> Art. 15 bis van de wet van 8 december 1992.

<sup>36</sup> Het gaat concreet om geldboetes van 500 tot 500 000 euros, te verhogen met de strafrechtelijke opdecimen (op dit ogenblik x 40).

<sup>37</sup> Artikel 40 van de wet van 8 december 1992.

<sup>38</sup> Artikel 41, § 1 van de wet van 8 december 1992.

<sup>39</sup> Idem.

<sup>40</sup> Idem.

<sup>41</sup> Artikel 41, § 2 van de wet van 8 december 1992.

Elke overtreding van dit verbod of elke herhaling met betrekking tot de voormelde misdrijven, worden gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank vermenigvuldigd met de opdeciemen (x 200) of met een van die straffen alleen.<sup>(42)</sup>

De verantwoordelijke voor de verwerking is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelde of lasthebber is veroordeeld.<sup>(43)</sup>

## VII. SAMENVATTING VAN ENKELE BASISBEGINSELEN.

1. Het doeleinde van de verwerking moet duidelijk omschreven en geëerbiedigd worden. De verwerking mag dus niet voor een ander doeleinde dienen.
2. De persoon wiens gegevens verwerkt worden moet zich daartegen kunnen verzetten.
3. De gevoelige gegevens, waaronder de politieke mening, mogen enkel verwerkt en medegedeeld worden mits toestemming van de betrokkene.
4. De persoon wiens gegevens verzameld en/of verwerkt worden moet kennis krijgen van het doeleinde, de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking, en van zijn recht van toegang en verbetering.
5. Geïnformatiseerde verwerkingen moeten bij de Commissie aangegeven worden.
6. De verwerkingen moeten beveiligd worden tegen ongevallen, niet-gemachtigde verbindingen of toegang.
7. De verwerkingen moeten bijgewerkt worden.

<p><b>SE / 2000 / 025 / 009 - NL</b>  <b>02.04.2003</b></p>
---

<sup>42</sup> Artikel 41, § 3 van de wet van 8 december 1992.

<sup>43</sup> Artikel 42 van de wet van 8 december 1992.

## ANNEXE 4

## ROYAUME DE BELGIQUE

COMMISSION DE LA  
PROTECTION DE LA VIE PRIVEE

**PRINCIPES FONDAMENTAUX RELATIFS AU RESPECT DE LA VIE PRIVEE  
PAR LES PARTIS ET MANDATAIRES POLITIQUES  
DANS L'UTILISATION DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL  
(A L'EXCEPTION DES LISTES DES ELECTEURS)**

**I. INTRODUCTION.**

Depuis 1992, lorsqu'ils utilisent des données à caractère personnel, les partis et élus politiques doivent tenir compte de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel <sup>(1)</sup> (ci-après appelée loi du 8 décembre 1992).

Cette loi contient une série d'obligations générales applicables au traitement de toutes les catégories de données à caractère personnel, ce tant pour les fichiers automatisés que pour les manuels. En outre, la loi, plus précisément dans l'article 6, prévoit un régime particulier pour le traitement des "données politiques". Etant donné que toutes ces obligations ne sont pas reprises dans la législation qui s'adresse spécifiquement aux partis politiques ou aux mandataires politiques exerçant leurs compétences au sein d'administrations locales, provinciales ou autres, une synthèse s'impose.

La Commission de la protection de la vie privée, qui garantit le respect et l'interprétation de la loi du 8 décembre 1992, reçoit régulièrement des questions concernant ces obligations. Concrètement, il s'agit de questions telles que "*Un bourgmestre ou un échevin peut-il conserver les adresses de personnes qu'il rencontre dans l'exercice de ses fonctions et écrire à ces personnes à des fins politiques ?*"

La présente note entend préciser la distinction entre ce que les membres des partis politiques et les mandataires politiques doivent considérer comme des formes de traitement de données à caractère personnel admissibles ou non. Elle développe les principes de la loi du 11 décembre 1998, qui a adapté la loi du 8 décembre 1992 aux normes prévues par la Directive européenne 95/46/CE du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du

<sup>1</sup> Loi relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, *M.B.* du 18 mars 1993, modifiée par la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, *M.B.* du 3 février 1999. La loi est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2001. I.

traitement des données à caractère personnel. Par le biais de cette directive, notre pays a introduit un droit d'opposition pour les personnes enregistrées qui, dans la pratique, a pour effet que les partis politiques, lorsqu'ils utilisent des données à caractère personnel, doivent tenir compte du refus des citoyens de se voir adresser des courriers par eux.

La présente note tient également compte du développement récent de l'utilisation des moyens de communication électroniques (notamment, SMS et courrier électronique) dans le cadre de la prospection. Elle rappelle que différents textes nationaux et européens réglementent les conditions auxquelles des messages électroniques, qu'ils soient ou non à but électoral, peuvent être envoyés aux particuliers.

Cette note doit être lue conjointement avec la note de la Commission concernant l'utilisation par les partis politiques des listes des électeurs à l'occasion des élections.<sup>(2)</sup> De même, il est possible d'obtenir sur simple demande à la Commission une note relative à l'utilisation du registre de la population par les administrations communales confrontées à des demandes de communication de données de ce registre émanant d'écoles, d'associations de jeunesse et d'instances privées et publiques.<sup>(3)</sup>

## II. EXEMPLES D'UTILISATION ILLEGALE DE BANQUES DE DONNEES PUBLIQUES ET DE FICHIERS DU SECTEUR PRIVE.

1. Les partis politiques et leurs mandataires sont tentés d'utiliser des banques de données existantes plutôt que d'en créer une eux-mêmes. Cela s'applique tant à des fichiers émanant du **secteur public** tels que :

- les registres de l'état civil;
- les listes de milice;
- le registre national;
- les données concernant les assujettis à la TVA;
- les données concernant les possesseurs de véhicules à moteur / Service d'immatriculation du Ministère des Communications et de l'Infrastructure;
- les données des fichiers du personnel des fonctionnaires, etc...

qu'à des fichiers du **secteur privé** tels que :

- les fichiers du personnel et des clients d'une entreprise;
- les listes de membres d'associations, etc...

Dans certains cas, les électeurs lésés l'ont remarqué parce qu'ils recevaient des voeux ou d'autres courriers personnalisés d'un candidat mandataire. Il arrive également que des personnes qui ont droit à des subventions ou à des allocations ou qui ont obtenu un emploi

<sup>2</sup> Les listes des électeurs sont l'instrument créé spécialement par le législateur pour organiser les élections. Sur la base du Code électoral et d'autres dispositions similaires dans d'autres législations électorales telles que la loi électorale communale, les partis et candidats politiques peuvent utiliser cet instrument comme source de données légitime à des fins de propagande politique moyennant le respect des conditions qui découlent de la législation électorale. Les listes de personnes provenant du registre de la population peuvent également être utilisées par les partis politiques à des fins électorales durant les six mois qui précèdent la date d'une élection ordinaire ou durant les quarante jours qui précèdent la date d'une élection extraordinaire. Pour de plus amples informations sur l'utilisation de cette dernière source de données à des fins politiques, nous renvoyons à la page 1 de la note de la Commission sur l'utilisation par les partis politiques des dites listes d'électeurs dans le cadre des élections.

<sup>3</sup> Soit par écrit, soit par téléphone au numéro 02 / 542.72.21, soit par e-mail à l'adresse suivante : [commission@privacy.fgov.be](mailto:commission@privacy.fgov.be)

particulier soient, à leur grand étonnement, félicitées par un mandataire politique qui, de cette manière, donne l'impression d'y être pour quelque chose dans l'obtention de cette subvention, de cette allocation ou de cet emploi.

C'est interdit puisque ces fichiers n'ont pas été constitués à des fins électorales. Dans la terminologie de la loi du 8 décembre 1992, il s'agit d'une ignorance répréhensible du principe de finalité (*infra*).

2. L'exemple suivant, tiré des travaux de la Commission, peut servir d'illustration : un bourgmestre a écrit à un habitant de sa commune pour le féliciter à l'occasion de son anniversaire. Tout indique qu'il s'est servi pour ce faire de données provenant du registre de la population.

Interrogé par la Commission, le bourgmestre a répondu que l'envoi s'inscrivait dans le cadre d'un traitement à finalité de "public relations", traitement indiqué conformément aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992.

Cette réponse est tout à fait insatisfaisante pour les raisons suivantes :

- la déclaration à la Commission constitue, il est vrai, une obligation légale mais ne signifie pas en tant que telle que le traitement soit autorisé;
- la commune est une autorité publique. Elle ne peut agir que par le biais des organes légaux appropriés. *In casu*, la lettre aurait dû au moins être contresignée par le secrétaire communal vu qu'il s'agissait des relations publiques de la commune même et non celles du bourgmestre.

L'exemple issu de la pratique, illustre de manière saisissante les très nombreuses erreurs d'appréciation quant à ce qui est autorisé et à ce qui ne l'est pas, en matière de collecte et d'utilisation des données à des fins électorales.

### **III. APERCU DES PRINCIPES FONDAMENTAUX DE LA LOI DU 8 DECEMBRE 1992.**

La loi impose au "responsable du traitement" un certain nombre d'obligations. Certaines sont plus importantes que d'autres et sont donc désignées par les termes "principes". Ce sont celles qui entrent dans le cadre du présent document.

La loi du 8 décembre 1992 impose pour chaque traitement la désignation d'un responsable. Elle parle de "responsable du traitement". Il s'agit de la personne physique ou morale, de l'association de fait ou de l'administration publique qui, seule ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement. Par conséquent, un parti politique peut conformément à la loi être considéré comme responsable.



### **Principe n° 1. La loi est pratiquement toujours d'application.**

La loi du 8 décembre 1992 s'applique chaque fois que des données à caractère personnel sont traitées. Conformément à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi, il convient d'entendre par données à caractère personnel, toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable, désignée ci-après "personne concernée"; est réputée identifiable une personne qui peut être identifiée, directement ou indirectement, notamment par référence à un numéro d'identification ou à un ou plusieurs éléments spécifiques, propres à son identité physique, physiologique, psychique, économique, culturelle ou sociale. En ce sens, les numéros de téléphone, les plaques d'immatriculation de véhicules et le numéro de sécurité sociale constituent des exemples de données à caractère personnel.

La Commission reçoit souvent des plaintes de citoyens qui reçoivent des courriers de mandataires ou de partis politiques et qui se demandent comment ces derniers ont obtenu leur adresse. Renseignements pris, la Commission reçoit souvent la même réponse des mandataires qui font l'objet de ces plaintes. Ceux-ci indiquent, par exemple, une **source publique** pour leur propagande électorale :

- annuaires ou listes téléphoniques sur CD;
- avis ou faire-part de naissance;
- avis de mariage et autres.

Ils estiment que, vu leur caractère public, de telles informations n'entrent pas dans le champ d'application de la loi du 8 décembre 1992 et ils invoquent le fait que les intéressés ont eux-mêmes rendu public leurs données ou qu'une loi en règle la publication.<sup>(4)</sup>

La Commission ne peut pas suivre cette interprétation. En effet :

- les personnes concernées rendent des données publiques dans un but bien spécifique. Bien entendu, elles ne le font jamais à des fins de propagande électorale ou de propagande politique (téléphone, mariage, naissance,...);
- en vérité, la loi du 8 décembre prévoyait initialement de fait une exception pour les traitements de données à caractère personnel dont la publication est imposée par la loi. Toutefois, avec cette exception, la loi visait exclusivement les données dont la publicité ou l'accès est prévu de la manière la plus large possible, sans conditions restrictives. De telles données sont très rares.

La Commission fait observer que depuis la modification de la loi de 1998, ces deux exceptions ont progressivement disparu. Par conséquent, le traitement de données publiques, soit en vertu de la réglementation, soit par la volonté de l'intéressé même, entrent désormais dans le champ d'application de la loi. Les responsables de traitement ne pourront plus invoquer le caractère "public" de certaines données pour les traiter en faisant abstraction des dispositions de la loi.

### **Principe n° 2 Respect du principe de finalité.**

La loi du 8 décembre 1992 fait du "principe de finalité" un élément-clé, bien que ces termes n'y figurent pas : les données à caractère personnel ne peuvent être traitées que pour des finalités clairement déterminées et légitimes et ne peuvent être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités. Au regard de ces finalités, elles doivent être adéquates, pertinentes et non excessives.<sup>(5)</sup>

<sup>4</sup> Article 3, § 2, 2° ou 3°, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>5</sup> Article 4 de la loi du 8 décembre 1992. Par rapport au texte de loi initial, la loi actualisée en 1998 affine encore les

Il appartient au responsable de déterminer la finalité d'un traitement. Le principe de finalité oblige par conséquent le responsable à réfléchir au but qu'il s'efforce de poursuivre avec le traitement et à se limiter à faire son choix parmi les finalités possibles. Le choix final doit être conforme à la réalité et le responsable ne peut sans raison utiliser ultérieurement les données collectées à d'autres fins. Pour les organismes publics, l'application du principe de finalité est simplifiée en ce sens que ceux-ci doivent se laisser guider par leurs missions et leurs tâches déterminées par la loi. Les traitements qui ne peuvent pas s'inscrire dans ce cadre doivent en principe être évités.

La tenue d'un registre de la population et d'un registre d'attente est un exemple de traitement confié par la loi à l'administration locale. L'utilisation et la communication des données figurant dans ces registres s'inscrivent pleinement dans le champ d'application des dispositions de la loi du 19 juillet 1991 sur les registres de la population.<sup>(6)</sup> Un deuxième exemple est la tenue d'un registre des armes prévue par la législation sur les armes. D'autres exemples sont les systèmes informatiques nationaux auxquels sont connectées les communes pour accomplir les tâches d'intérêt général dont elles sont chargées. Il s'agit, par exemple, du registre national, du fichier central de milice, des fichiers des services de police et du fichier des cartes d'identité.

Pour certains registres communaux, il n'est pas toujours possible de trouver une législation bien précise mais ceux-ci peuvent s'inscrire dans le cadre des missions communales. Ainsi, un service jeunesse d'une commune ou d'une ville peut envisager d'effectuer un traitement d'adresses d'associations de jeunesse afin de faciliter les contacts avec ces associations.

Les communes doivent apprécier au cas par cas quels traitements elles entament et quelles sont les finalités de ces traitements (faut-il notamment déterminer quelle sera la réaction aux demandes de communication d'informations des registres formulées par des tiers) pour lesquelles elles doivent éventuellement tenir compte des dispositions légales et réglementaires applicables (s'il y en a) et des règlements qu'elles ont peut-être pris elles-mêmes (par exemple, un règlement du Collège des Bourgmestres et Echevins, des directives du service juridique de la ville ou de la commune, des directives propres au service).<sup>(7)</sup>

Les infractions au principe de finalité sont très sévèrement punies (voir plus loin).

L'application du principe de finalité aux registres communaux institue le principe selon lequel ces registres ne peuvent être utilisés que dans le but pour lequel ils ont été créés. Toute autre utilisation est interdite par la loi du 8 décembre 1992. Par conséquent, les échevins qui s'occupent des contrats de mariage ou des contrats de vie commune ne peuvent pas, en vue des élections, envoyer de cartes aux citoyens concernés leur rappelant 'amicalement' qu'ils étaient l'échevin en charge lors de cette importante journée. Un membre du conseil communal appartenant à l'opposition qui dans le cadre de sa compétence de contrôle consulte un dossier de lotissement qui concerne un quartier particulier et qui contient une série de plaintes de citoyens ne peut pas ensuite, au moyen de ces adresses et de ces informations, venir trouver personnellement les personnes qui ont introduit ces plaintes.

L'application du principe aux traitements de partis politiques implique, par exemple, que ceux-ci ne peuvent transmettre leur fichier de membres à des organisations, mutualités ou associations

---

conditions d'un traitement légitime en précisant que les données à caractère personnel doivent être traitées loyalement et licitement, qu'elles doivent être exactes et, si nécessaire, mises à jour. Le traitement ultérieur de données collectées pour une autre finalité est autorisé pour autant que cette finalité ne soit pas incompatible avec la finalité pour laquelle les données ont été collectées initialement. Pour apprécier si des données à caractère personnel utilisées sont compatibles avec la finalité, il faudra tenir compte des attentes raisonnables de l'intéressé.

<sup>6</sup> Cf. loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

<sup>7</sup> Cf. réponse du Ministre à la question parlementaire n° 220, Bulletin des questions et réponses, Sénat, 16 mars 1993, 2194.

'amies'. La vente à des fins commerciales en vue de procéder à des opérations de marketing direct est également interdite.

### **Principe n° 3 Possibilité de consulter et de corriger les données.**

Toute personne a le droit de connaître les données la concernant qui figurent dans un traitement.<sup>(8)</sup> Elle peut à cet égard demander à avoir accès aux données qui la concernent dans le traitement en question. L'obligation d'accéder à une demande de consultation s'applique tant aux personnes privées et aux partis politiques qui traitent des données à caractère personnel qu'aux autorités communales et autres qui gèrent des traitements (à l'exception des banques de données de la police). Pour certains traitements imposés par la loi, comme, par exemple, le registre de la population, il existe des règles spécifiques en matière de consultation qui peuvent varier légèrement par rapport au régime général du droit de consultation visé dans la loi du 8 décembre 1992. Dans ces cas, il convient normalement de choisir la réglementation du droit de consultation la plus souple, sauf si le législateur en a expressément décidé autrement.

Lorsqu'une consultation est demandée, le responsable doit agir par souci de vérité. Un citoyen qui reçoit du courrier d'un parti politique et qui fait ensuite une demande de consultation peut en cas de refus s'adresser à la justice ou à la Commission.

Il est à noter également que depuis la modification de 1998 l'intéressé a également le droit de connaître l'origine des données qui font l'objet du traitement. Un parti qui dispose de certaines données sur une personne mais qui refuse d'en rendre publique l'origine, lorsque l'intéressé en fait la demande, méconnaît la loi.

L'intéressé peut également faire rectifier sans frais toute donnée inexacte le concernant. Les données qui, compte tenu de la finalité du traitement, sont incomplètes ou non pertinentes, dont l'utilisation est interdite ou qui ont été conservées trop longtemps peuvent être supprimées ou interdites d'utilisation.

### **Principe n° 4 Possibilité de s'opposer au traitement.**

L'article 12 de la loi, modifié par la loi du 11 décembre 1998, donne à toute personne le droit de s'opposer à un traitement. Plus précisément, la loi prévoit que toute personne a le droit de s'opposer, pour des raisons sérieuses et légitimes liées à une situation particulière, à ce que des données la concernant fassent l'objet d'un traitement.

Pour exercer ce droit d'opposition, l'intéressé introduit une demande datée et signée auprès du responsable en indiquant des raisons sérieuses et légitimes en question. Celui-ci est tenu, conformément à la loi, de répondre à la demande dans le mois qui suit la communication de la requête en faisant mention de l'effacement des données ou de la suite qu'il a donnée à la demande.

La loi prévoit également un droit d'opposition spécifique pour les traitements avec pour objectif le marketing direct : si les données à caractère personnel sont obtenues à des fins de marketing direct, l'intéressé peut s'opposer, gratuitement et sans justification, au traitement prévu des données à caractère personnel le concernant. Ce droit d'opposition spécifique s'exerce de la même manière que le droit d'opposition général dont il a été question plus haut. Compte tenu de la définition au sens large de marketing direct,<sup>(9)</sup> la notion s'applique à l'utilisation de données à

<sup>8</sup> Articles 10 et 12 de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>9</sup> mais également aux clients existants (le "marketing de rétention"). A cet égard, le législateur adhère explicitement à la

caractère personnel à des fins de propagande électorale. Les partis et mandataires politiques doivent par conséquent accéder au souhait de citoyens qui s'opposent à l'utilisation des données les concernant, même si ces citoyens n'invoquent aucune raison particulière pour justifier leur opposition.

A défaut de disposition légale en la matière, le droit d'opposition est qualifié de "général" en ce sens qu'il s'applique indépendamment de la technique de communication utilisée (poste, téléphone, fax, e-mail).

### **Principe n° 5 Interdiction de traiter des données sensibles.**

La loi du 8 décembre 1992 n'est pas une loi prohibitive. En effet, elle n'a pas pour objectif d'interdire le traitement de données à caractère personnel d'autrui. Au contraire, la philosophie sur laquelle repose la loi autorise le traitement de données moyennant le respect de certains principes.

Toutefois, en ce qui concerne les données sensibles, cette philosophie va dans le sens opposé. Il convient d'entendre par données sensibles les données concernant la race, l'origine ethnique, la vie sexuelle, les convictions ou activités sur le plan politique, philosophique ou religieux ou l'appartenance syndicale.<sup>(10)</sup>

Ces "données sensibles" jouissent d'une protection qui s'étend au-delà de la protection des données "non sensibles". En principe, il est même interdit de traiter ces données. L'article 6 de la loi prévoit que :

*"Le traitement de données à caractère personnel qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques, l'appartenance syndicale, ainsi que le traitement des données relatives à la vie sexuelle, est interdit."*

En principe, cette interdiction ne s'applique pas aux listes d'adresses de personnes auxquelles les partis politiques souhaiteraient écrire à des fins de propagande électorale étant donné que ces listes ne contiennent pas de données sensibles. En revanche, si les utilisateurs de ces listes appliquent des programmes de recherche aux listes des électeurs conservées électroniquement pour, par exemple, identifier une communauté d'immigrants particulière, on peut parler de traitement de données sensibles. Pareil traitement doit, dès lors, être considéré comme interdit sauf si le responsable peut se référer à un motif d'exception prévu par la loi.

Les exceptions à cette interdiction de traitement sont énumérées de manière limitative dans la loi<sup>11</sup>. En ce qui concerne la présente matière, on peut déduire de cette liste d'exceptions que le traitement de données sensibles est possible dans quatre cas :

- a) lorsque la personne concernée a donné son consentement par écrit à un tel traitement, pour autant que ce consentement puisse à tout moment être retiré par celle-ci; le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée, dans quels cas l'interdiction de traiter des données visées à l'article 6 ne peut être levée par le consentement écrit de la personne concernée;

---

version française de la recommandation (85)20 du Conseil de l'Europe en la matière. Le marketing direct y est décrit comme : *"l'ensemble des activités ainsi que tout service auxiliaire à celles-ci permettant d'offrir des produits et des services ou de transmettre tout autre message publicitaire à des segments de population par le moyen du courrier, du téléphone ou d'autres moyens directs dans le but d'information ou afin de solliciter une réaction de la part de la personne concernée."*

<sup>10</sup> Voir article 6 de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>11</sup> Article 6, §2 de la loi du 8 décembre 1992.

- b) lorsque le traitement est effectué dans le cadre des activités légitimes d'une fondation, une association ou tout autre organisme à but non lucratif et à finalité politique, philosophique, religieuse, mutualiste ou syndicale, à condition que le traitement se rapporte aux seuls membres de cette fondation, de cette association ou de cet organisme ou aux personnes entretenant avec elle/lui des contacts réguliers liés à sa finalité et que les données ne soient pas communiquées à des tiers sans le consentement des personnes concernées;
- c) lorsque le traitement porte sur des données manifestement rendues publiques par la personne concernée;
- d) lorsque le traitement des données à caractère personnel visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, est permis par une loi, un décret ou une ordonnance pour un autre motif important d'intérêt public.

### **Principe n° 6      Respect de l'obligation de communication.**

Conformément à la loi, le responsable du traitement est, en principe, tenu de communiquer des informations déterminées à la personne ou aux personnes concernées lorsqu'il collecte des données à caractère personnel en vue de leur traitement ou lorsqu'il reprend (pour la première fois) ces données dans un traitement.

En d'autres termes, le responsable du traitement doit veiller personnellement à ce que l'intéressé soit convenablement informé. La manière dont ces informations sont fournies et en grande partie leur contenu sont laissés à l'appréciation du responsable du traitement. C'est la raison pour laquelle la loi prévoit désormais que le responsable du traitement doit *au moins* fournir les informations suivantes à la personne concernée : <sup>(12)</sup>

- a) le nom et l'adresse du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;
- b) les finalités du traitement;
- c) l'existence d'un droit de s'opposer, sur demande et gratuitement, au traitement de données à caractère personnel la concernant envisagé à des fins de direct marketing;
- d) d'autres informations supplémentaires, notamment :
  - les destinataires ou les catégories de destinataires des données,
  - le caractère obligatoire ou non de la réponse ainsi que les conséquences éventuelles d'un défaut de réponse,
  - l'existence d'un droit d'accès et de rectification des données la concernant;

sauf dans la mesure où, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont obtenues, ces informations supplémentaires ne sont pas nécessaires pour assurer à l'égard de la personne concernée un traitement loyal des données.

Les informations précises qui doivent être fournies ne sont par conséquent pas aussi détaillées dans tous les cas. Il y a un ensemble d'« informations de base » qui doit en principe être communiqué, à savoir celles reprises sous a), b) et c). En ce qui concerne les informations supplémentaires d), celles-ci ne doivent pas être fournies lorsqu'elles ne sont pas nécessaires pour assurer un traitement équitable à la personne intéressée. Il convient de tenir compte des circonstances spécifiques de l'obtention. Dans l'optique d'une « obligation de résultats », le responsable du traitement doit veiller lui-même à ce que la personne concernée ait été informée.<sup>(13)</sup> Le mode d'information et le contenu des informations sont laissés à l'appréciation du responsable du traitement (cf. art. 9 in fine, « au moins »).

<sup>12</sup> Exposé des motifs, n° 1566/1 – 97/98, p. 45.

<sup>13</sup> Exposé des motifs, Doc. Chambre, Session ordinaire, 1997-1998, n° 1566/1, 45.

La Commission estime que l'identité des destinataires (les tiers) devrait être communiquée lorsqu'une collecte de données est effectuée au profit de tiers.

Pour le traitement de données sensibles, le responsable du traitement devra faire connaître à la personne concernée la disposition légale ou réglementaire qui l'habilite à traiter ces données.

La personne concernée doit recevoir l'information des politiciens et des partis politiques qui l'ont contactée personnellement préalablement aux élections. L'électeur doit, conformément à l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992, savoir qui l'a contacté (nom et adresse du responsable du traitement) et pour quelle finalité (finalité électorale). Vu la finalité du traitement, la personne concernée doit également être informée de la possibilité de s'opposer à l'usage envisagé de ses données. En outre, les politiciens et/ou partis politiques qui l'ont contactée doivent lui demander si elle souhaite ou non exercer son droit d'opposition.

### **Principe n° 7      Respect de l'obligation de déclaration**

Lorsqu'un parti politique et/ou un candidat mandataire politique souhaite traiter de manière informatisée des données concernant des électeurs, à des personnes de contact ou à des membres, ils doivent préalablement en faire la déclaration auprès de la Commission de la protection de la vie privée.<sup>(14)</sup>

Il convient de s'adresser à la Commission pour obtenir un document en vue de déclarer un traitement automatisé.<sup>(15)</sup> Au moment de la déclaration, le responsable du traitement doit verser une contribution à la Commission. Ce versement doit se faire par la voie d'un bulletin de virement que la Commission remet au responsable du traitement en même temps que le document de déclaration. La preuve du paiement doit toujours être jointe à la déclaration. La déclaration d'un traitement peut également être effectuée de façon électronique via Internet ([www.privacy.fgov.be](http://www.privacy.fgov.be)).

Si vous désirez obtenir de plus amples informations sur cette déclaration, vous pouvez contacter par téléphone Mme MONNIER au numéro suivant : 02 / 542.72.31.

La Commission doit également être préalablement informée lorsqu'il est mis fin à un traitement automatisé. Il convient de faire une déclaration lorsqu'un traitement automatisé fait l'objet de changements substantiels.<sup>(16)</sup> Un parti politique qui souhaite partager son fichier de données existant avec une organisation soeur ne doit pas seulement avertir et informer les membres concernés conformément à la loi (*supra*) mais également actualiser la déclaration qu'il a faite.

Par ailleurs, tout le monde peut consulter le registre public de la Commission afin de vérifier si un parti politique ou un candidat mandataire politique particulier a respecté son obligation de déclaration et donc s'il a respecté la loi.

### **Principe n° 8      Obligation de protection.**

Le responsable du traitement doit veiller à ce que l'accès aux données contenues sur la liste des électeurs reste limité aux personnes qui ont, de par leur fonction ou pour les nécessités du service (du parti), directement accès aux informations enregistrées. Il doit veiller à ce que ces personnes soient dans l'impossibilité de modifier, d'ajouter, d'effacer ou de lire des données et

<sup>14</sup> Conformément à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>15</sup> La Commission fournit alors les documents demandés ainsi que les informations et les instructions nécessaires pour remplir la ou les déclarations.

<sup>16</sup> Article 17, § 7, de la loi du 8 décembre 1992.

d'établir des relations ou des connexions lorsque pareils traitements ne sont pas prescrits, autorisés ou interdits.<sup>(17)</sup> Les partis politiques doivent par conséquent veiller à être les seuls à avoir, par exemple, accès aux listes des électeurs. Les mandataires politiques doivent veiller à ce que les registres communaux ne soient pas détournés et utilisés en vue de faire de la propagande électorale.

En outre, afin de garantir la sécurité des données à caractère personnel, le responsable du traitement doit prendre des mesures techniques et organisationnelles appropriées pour protéger les fichiers contre la destruction fortuite ou illicite, la perte accidentelle, la modification de ces données ou de leur accès ainsi que contre tout autre traitement interdit de données à caractère personnel.<sup>(18)</sup> Ces mesures appropriées peuvent notamment être la protection par mot de passe ou le registre d'accès, le verrouillage physique du lieu dans lequel se trouve le fichier ou dans lequel le traitement automatisé peut être consulté, etc.

#### **Principe n° 9      Obligation de mise à jour**

La loi du 8 décembre 1992 impose à chaque responsable du traitement de veiller scrupuleusement à ce que les données soient mises à jour et à ce que les données erronées, incomplètes et non pertinentes en la matière ainsi que les données obtenues ou traitées contrairement aux dispositions relatives à la communication, au principe de finalité et à la protection des données sensibles, soient améliorées ou supprimées.

#### **IV. L'UTILISATION PAR LES PARTIS ET MANDATAIRES POLITIQUES DES MOYENS DE COMMUNICATION ELECTRONIQUES**

Compte tenu de l'évolution des technologies, la tentation est grande pour les acteurs politiques d'utiliser des moyens de contact aussi simples que l'envoi de SMS ou de courriers électroniques pour toucher les électeurs.

Précisons que de telles pratiques constituent des traitements de données à caractère personnel, et tombent dans le champ d'application de la loi relative à la protection de la vie privée et des dispositions relatives aux télécommunications.

---

<sup>17</sup> Article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>18</sup> Article 16, § 3, de la loi du 8 décembre 1992.

## **1. Loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée.**

### a. Conditions de collecte et respect du principe de finalité.

Conformément au principe de finalité développé supra, les données ne peuvent pas être utilisées pour des finalités incompatibles avec celles pour lesquelles elles ont été collectées à l'origine. Les prévisions raisonnables de l'intéressé constituent un des critères permettant de déterminer le caractère compatible ou non de l'utilisation envisagée.

La Commission a ainsi indiqué, dans plusieurs positions officielles<sup>19</sup>, qu'il est illégal de collecter des données à caractère personnel (adresse e-mail, coordonnées) sur des sites de discussion ou autres espaces publics de l'Internet, tels que des annuaires en ligne, dans un but de prospection directe (il convient à cet égard de rappeler que la prospection, au sens de la loi, couvre non seulement le marketing au sens commercial du terme mais également la prospection effectuée à des fins politiques).

### b. Légitimité du traitement.

Compte tenu du caractère particulièrement intrusif de l'envoi de messages électroniques sur les terminaux (téléphone ou ordinateur) de la personne concernée, les intérêts et droits et libertés fondamentaux de l'individu doivent dans le cas d'espèce prévaloir sur l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement, et l'envoi de messages électroniques ne doit pouvoir être effectuée que si l'individu a donné son consentement préalable (opt in) au traitement de ses données à caractère personnel.

En matière de courrier électronique, la Commission a déjà justifié cette position par le fait que, lors de la réception d'un courrier non sollicité, c'est le particulier qui subit les contraintes financières et les contraintes de temps liées au téléchargement des messages non sollicités.

De façon plus générale, la Commission a observé que « l'utilisation de systèmes automatiques d'envoi de courriers électroniques en masse accroît les risques d'une utilisation non contrôlée et systématique des adresses de particuliers, sans véritable possibilité de réaction de ces derniers. »<sup>20</sup>

## **2. Dispositions juridiques applicables aux communications électroniques**

Le cadre réglementaire européen prévoit un régime de protection en ce qui concerne l'envoi de communications électroniques non sollicitées.

« L'utilisation de systèmes automatisés d'appels sans intervention humaine (automates d'appel), de télécopieurs (fax) [ou de courrier électronique] à des fins de prospection directe ne peut être autorisée que si elle vise des abonnés ayant donné leur consentement préalable. »<sup>21</sup>

L'envoi de communications électroniques de façon automatique et en masse, que ce soit par courrier électronique ou par SMS, doit nécessairement, selon la Commission, être effectuée au

<sup>19</sup> Avis 34/2000 du 22 novembre 2000 relatif au commerce électronique, recommandation 1/98 du 23 juin 1999 relative aux annuaires en ligne.

<sup>20</sup> Avis 34/2000 du 22 novembre 2000 relatif au commerce électronique.

<sup>21</sup> Article 12 de la directive 97/66 relative à la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications, tel que modifié à l'article 13 de la directive 2002/58 relative à la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques.

Cette disposition a été transposée partiellement au niveau national dans l'article 82 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Son champ d'application y est limité au cadre des contrats à distance, restriction que la Directive 97/66 ne prévoit pas. La transposition complète de la Directive aurait dû être effectuée pour le 24 octobre 1998.



moyen de systèmes automatisés tels que réglementés par la disposition susmentionnée.

Une exception est prévue par ce texte de droit européen,<sup>22</sup> lorsque le responsable du traitement a obtenu directement les coordonnées auprès de la personne concernée, et entend les réutiliser dans le cadre d'offres de produits ou services analogues. Dans cette hypothèse, les personnes concernées ne doivent pas fournir de consentement préalable, mais doivent être mises en mesure de s'opposer à tout moment au traitement de leurs données.

En vertu de cette exception, un parti politique pourrait ainsi envoyer des communications électroniques à ses affiliés, dans la mesure où ceux-ci lui ont fourni directement leurs coordonnées (électroniques) à cet effet. Des informations précises sur les finalités auxquelles les données sont collectées devront être fournies aux (futurs) affiliés au moment de la collecte des données, par exemple sur le formulaire à remplir.

Au niveau national, un projet de loi<sup>23</sup> sur la société de l'information prévoit conformément à la directive européenne 2002/58 que « L'utilisation du courrier électronique à des fins de publicité<sup>24</sup> est interdite, sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages. »

## V. LE DROIT DE REGARD DES CONSEILLERS COMMUNAUX.

Il convient de rappeler que les conseillers communaux doivent, à l'image du bourgmestre et des échevins, respecter la loi relative à la protection de la vie privée et qu'il leur est interdit de diffuser des informations qui peuvent porter préjudice à la vie privée des personnes. Le non-respect de cette interdiction est puni pénalement. Ils doivent notamment respecter le principe de finalité et utiliser ces données conformément au droit de contrôle des conseillers communaux. Étant donné que de nombreuses questions sont posées à la Commission en ce qui concerne le droit de regard des conseillers communaux et l'utilisation des données à caractère personnel qu'ils ont ainsi obtenues,<sup>(25)</sup> il est nécessaire de rappeler ici certains points.

Le conseil communal a pour principale mission de contrôler la politique générale du Collège des bourgmestre et échevins, précisément afin d'exercer de manière efficace et appropriée les compétences qui lui sont attribuées par la loi. Cette mission de contrôle a nécessairement pour conséquence le droit de regard des conseillers communaux dans les dossiers traités par la Commission qui concernent les intérêts communaux et mixtes (arrêt du Conseil d'État du 21 décembre 1976).

Les conseillers communaux sont des mandataires publics assermentés qui puisent dans la loi le droit de consulter les documents relatifs à l'administration et à la gestion de la commune afin d'exercer leur compétence de contrôle. Un tel droit de regard n'est pas incompatible avec les principes fondamentaux concernant la protection de la vie privée contenus dans la loi du 8 décembre 1992.

Le droit de regard des conseillers communaux peut être exercé à l'égard des documents communaux d'intérêt communal ou mixte, c'est-à-dire qui sont à la fois d'intérêt général et d'intérêt communal. En ce qui concerne les documents qui sont exclusivement d'intérêt général, les

<sup>22</sup> Article 13 §2, directive 2002/58.

<sup>23</sup> Projet de loi sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, n° 50-2100/1

<sup>24</sup> Sur la notion de publicité, le rapport relatif au projet de loi (n° 50-2100/3) précise que « Le contenu de ces messages peut varier : il peut s'agir de publicités commerciales, de messages politiques ou autres. »

<sup>25</sup> Certaines de ces questions ont conduit à un avis spécifique de la Commission. Cf. avis n°2/98 relatif au droit de regard des conseillers communaux à l'égard de certaines données à caractère personnel consignées dans les fichiers constituant des documents d'intérêt communal ou mixte. L'avis peut être consulté sur le site Internet de la Commission : <http://www.privacy.fgov.be>.

conseillers n'y ont accès que moyennant le respect des mêmes dispositions légales et réglementaires que celles qui s'appliquent aux autres habitants de la commune.

Dans la circulaire du 18 janvier 1990 du Ministre de l'Intérieur, il est précisé que les conseillers n'ont pas accès aux systèmes informatiques nationaux auxquels sont connectées les communes pour effectuer les tâches d'intérêt général qui leur incombent, par exemple : le registre national, le fichier central de la milice, les fichiers de la gendarmerie ou de la police judiciaire et le fichier des cartes d'identité. Il appartient au Collège de prendre les dispositions nécessaires pour que ces données ne soient pas communiquées, et ce notamment en vue de la protection de la vie privée des habitants de la commune.

Enfin, la circulaire prévoit que le droit de regard dans les fichiers de données automatisés peut être exercé sous la forme d'une lecture à l'écran à la maison communal ou de l'obtention d'une copie imprimée. Toutefois, la circulaire précise que pour des raisons de protection de la vie privée des habitants, il ne peut être autorisé que des informations ou des données soient fournies sur support informatique (par exemple, sur disquette). Il doit également être interdit que les conseillers aient un accès direct au système informatique communal par la voie d'un terminal ou d'un ordinateur personnel. La Commission insiste sur l'importance du respect de cette règle par les autorités communales.

Les conseillers communaux sont personnellement responsables de l'utilisation qu'ils font des informations qu'ils ont obtenues dans le cadre de l'exercice de leur droit de regard dans les registres communaux ou de la gestion des traitements communaux. Ils doivent également faire preuve d'une certaine discrétion quant aux informations obtenues.<sup>(26)</sup>

La Commission estime que, comme le recommande d'ailleurs la circulaire du 19 janvier 1990, la commune devrait tenir un registre des documents d'intérêts communal ou mixte qui pourrait être consulté par les conseillers communaux. Un tel registre devrait contribuer à la transparence de la gestion de la commune et faciliter le contrôle exercé par les conseillers communaux.

En outre, la Commission souhaite que la trace des consultations effectuées soit conservée, avec mention de l'identité de celui ou celle qui a consulté les documents.

## **VI. CONTROLE ET DISPOSITIONS PENALES.**

### **1) Généralités.**

Les décisions du Collège des bourgmestre et échevins relatives à l'utilisation des registres communaux tombent sous le contrôle administratif général. Le législateur a confié ce contrôle aux Régions. Ce sont par conséquent les Régions et les gouverneurs de province qui veillent à ce que les décisions du Collège des bourgmestre et échevins ne violent pas l'intérêt général ou la loi.<sup>(27)</sup>

Certaines lois prévoient des sanctions séparées. Ainsi, les abus du registre de la population sont poursuivis sur base de l'article 7 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.<sup>(28)</sup> Les abus des listes des électeurs par les mandataires et les partis

<sup>26</sup> Réponse du Ministre à la question n°127 de Mr. Eerdeken du 22 novembre 1995, Questions et réponses, Chambre, 29 janvier 1996, 2001-2002.

<sup>27</sup> Réponse du Ministre à la question n°391 de Mr. Kuijpers du 16 septembre 1993, Questions et réponses, Sénat, 16 novembre 1993, 4272.

<sup>28</sup> Réponse du Ministre à la question n°503 de Mme Van Cleuvenbergen du 11 mars 1994, Questions et réponses, Sénat, 31 mai 1994, 5814.

politiques peuvent être poursuivis sur la base des lois électorales respectives.<sup>(29)</sup>

Les conseillers communaux et les autres mandataires politiques sont personnellement responsables de l'utilisation qu'ils font des informations qu'ils ont obtenues dans l'exercice de leur droit de regard dans les registres communaux ou de la gestion des traitements communaux. Ils doivent également faire preuve d'une certaine discrétion quant aux informations obtenues (*supra*).

Les conseillers communaux qui dévoilent un secret professionnel peuvent être poursuivis sur la base de l'article 458 du Code pénal. Ils peuvent également être tenus civilement responsables du dommage causé à des tiers en rendant certaines données publiques.<sup>(30)</sup>

A défaut de loi spécifique, la loi du 8 décembre 1992 s'applique comme loi-cadre générale. La loi prévoit des sanctions pénales ainsi que des mécanismes de contrôle spécifiques.

## **2) Les compétences de contrôle prévues dans la loi du 8 décembre 1992.**

La personne intéressée qui estime que la collecte ou le traitement de ses données est contraire à la législation peut :

- introduire une plainte auprès de la Commission,<sup>(31)</sup>
- introduire une plainte auprès des instances judiciaires (police, parquet, juge d'instruction);
- saisir le président du tribunal de première instance, siégeant comme en référé.<sup>(32)</sup>

Est attribuée à la Commission une compétence de contrôle générale qui s'étend à tous les fichiers et les traitements qui tombent sous l'application de la loi. La Commission est également compétente pour prendre connaissance des plaintes qui lui sont soumises.

A cet effet, la Commission dispose notamment de la compétence d'effectuer des contrôles sur place. Dans ce cas, les membres de la Commission ont la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi. Ils peuvent exiger communication de tout document pouvant leur être utile dans leur enquête. Ils peuvent également pénétrer en tous lieux où ils ont un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité en rapport avec l'application de la présente loi.

La loi prévoit des sanctions pénales en cas de refus de fournir les données demandées par la Commission.<sup>(33)</sup>

En outre, la Commission dénonce au procureur du Roi les infractions dont elle a connaissance.<sup>(34)</sup>

<sup>29</sup> Voir note du Secrétariat sur les listes des électeurs.

<sup>30</sup> Réponse du Ministre à la question n°127 de Mr. Eerdeken du 22 novembre 1995, Questions et réponses, Chambre, 29 janvier 1996, 2001-2002.

<sup>31</sup> Article 31 de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>32</sup> Article 31 de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>33</sup> Article 32, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>34</sup> Article 32, § 2, de la loi du 8 décembre 1992.

### 3) *Dommage et responsabilité pénale.*

Outre la responsabilité civile en cas de dommage (avec une forme de retournement dans la nouvelle loi de la charge de la preuve au profit de la personne concernée),<sup>(35)</sup> des sanctions pénales sévères sont également liées au non-respect des obligations prévues dans la loi du 8 décembre 1992.<sup>(36)</sup>

L'article 39 de la loi prévoit que le non-respect de la plupart des obligations énumérées plus haut est punissable. Le jugement des infractions est laissé à la compétence d'appréciation souveraine des cours et tribunaux et non pas à la compétence de la Commission.

Concrètement, ces dispositions pénales peuvent être appliquées lorsque le responsable du traitement, son préposé ou son mandataire :

- traite des données à caractère personnel en infraction avec les dispositions relatives à la condition de finalité et celles relatives aux données sensibles;
- ne respecte pas l'obligation relative à la notification en cas de collecte des données auprès d'un tiers;
- met en œuvre ou gère, continue de gérer ou supprime un traitement automatisé de données à caractère personnel sans avoir satisfait aux exigences relatives à l'obligation de déclaration;
- fournit des informations incomplètes ou inexactes dans les déclarations;
- refuse de communiquer à la Commission des informations relatives à des fichiers manuels;
- empêche la Commission, ses membres ou les experts requis par elle de procéder aux vérifications visées dans la loi du 8 décembre 1992.

En cas de condamnation pour une des infractions susmentionnées, le tribunal peut ordonner l'insertion du jugement, intégralement ou par extraits, dans un ou plusieurs journaux, dans les conditions qu'il détermine, aux frais du condamné.<sup>(37)</sup>

Le juge peut également prononcer la confiscation des supports matériels des données à caractère personnel formant l'objet de l'infraction, tels que les fichiers manuels, disques et bandes magnétiques, à l'exclusion des ordinateurs ou de tout autre matériel, ou ordonner l'effacement de ces données. La confiscation ou l'effacement peuvent être ordonnés même si les supports matériels des données à caractère personnel n'appartiennent pas au condamné.<sup>(38)</sup>

Les dispositions concernant la suspension, le sursis et la probation ne sont pas applicables à la confiscation ni à l'effacement.<sup>(39)</sup>

Les objets confisqués doivent être détruits lorsque la décision est passée en force de chose jugée.<sup>(40)</sup>

Enfin, le tribunal peut interdire de gérer, personnellement ou par personne interposée, et pour deux ans au maximum, tout traitement de données à caractère personnel.<sup>(41)</sup>

Toute infraction à l'interdiction ou toute récidive relative aux infractions précitées sont punies d'un

<sup>35</sup> Article 15 bis de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>36</sup> Il s'agit concrètement d'amendes de 500 € jusqu'à 500 000 € .à augmenter des centimes additionnels (actuellement x 40)

<sup>37</sup> Article 40 de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>38</sup> Article 41, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>39</sup> Idem.

<sup>40</sup> Idem.

<sup>41</sup> Article 41, § 2, de la loi du 8 décembre 1992.

emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de cinq cents euros à cinq cent mille euros ou d'une de ces peines seulement.<sup>(42)</sup>

Le responsable du traitement est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles son préposé ou mandataire a été condamné.<sup>(43)</sup>

## VII. RESUME DE QUELQUES PRINCIPES FONDAMENTAUX

1. La finalité du traitement doit clairement être définie et respectée. Le traitement ne peut donc pas servir un autre objectif.
2. La personne dont les données sont traitées doit pouvoir s'y opposer.
3. Les données sensibles, parmi lesquelles l'opinion politique, peuvent seulement être traitées et communiquées moyennant l'autorisation de la personne intéressée.
4. L'envoi de communications électroniques (tels que SMS et courrier électronique) aux électeurs ne peut être effectuée qu'à la condition de l'obtention du consentement préalable et indubitable des personnes concernées, sauf relation antérieure entre les parties, au cours de laquelle l'individu aurait communiqué directement ses coordonnées.
5. La personne dont les données sont collectées et/ou traitées doit être informée de la finalité du traitement, du nom et de l'adresse du responsable du traitement et de son droit d'accès et d'amélioration.
6. Les traitements informatisés doivent être signalés à la Commission.
7. Les traitements doivent être protégés contre les accidents et les connexions ou accès non autorisés.
8. Les traitements doivent être mis à jour.

**SE / 2000 / 025 / 009 - FR**  
**02.04.2003**

<sup>42</sup> Article 41, § 3, de la loi du 8 décembre 1992.

<sup>43</sup> Article 42 de la loi du 8 décembre 1992.

## ADDENDUM

**Montants maximaux en matière  
de dépenses électorales  
(Moniteur belge du 15 avril 2003)**

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00208]

**10 AVRIL 2003. — Dépenses électorales  
Elections des Chambres législatives fédérales du 18 mai 2003  
Communiqué**

Tableau déterminant les maxima autorisés de dépenses électorales en exécution de l'article 2 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres législatives fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, modifié par les lois des 19 novembre 1998, 27 décembre 2000, 19 mai 1994, 13 décembre 2002 et 2 avril 2003 ainsi que par l'arrêté royal du 20 juillet 2000.

Remarque :

La période de limitation des dépenses électorales (dénommée en néerlandais « sperperiode ») commence le 10 avril 2003 (article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 juillet 1989).

A. Chambre des Représentants.

1. Listes ayant obtenu des élus lors des élections du 13 juin 1999 pour la Chambre des Représentants.

## ADDENDUM

**Maximumbedragen inzake  
verkiezingsuitgaven  
(Belgisch Staatsblad van 15 april 2003)**

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00208]

**10 APRIL 2003. — Verkiezingsuitgaven  
Verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers van 18 mei 2003  
Bericht**

Tabel tot bepaling van de toegestane maximumbedragen voor verkiezingsuitgaven in uitvoering van artikel 2 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, gewijzigd bij de wetten van 19 november 1998, 27 december 2000, 19 mei 1994, 13 december 2002 en 2 april 2003 alsook bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000.

Opmerking :

De periode van de beperking van de verkiezingsuitgaven start op 10 april 2003 (zogenaamde « sperperiode » - artikel 4, § 1, van de wet van 4 juli 1989).

A. Kamer van Volksvertegenwoordigers.

1. Lijsten die verkozenen hebben behaald bij de verkiezingen van 13 juni 1999 voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Circonscription électorale	Nombre d'électeurs inscrits en 1999	Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (6)	Parti politique	Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.1999	Nombre total de candidats concernés
—	—	—	—	—	—
Kieskring	Aantal ingeschreven kiezers in 1999	Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (6)	Politieke partij	Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.1999	Totaal aantal betreffende kandidaten
ANTWERPEN/ ANVERS	1.216.894	51.291	AGALEV SPA VLD VL.BLOK N-VA CD&V	3 3 5 6 2 5	4 4 6 7 3 6
BRABANT WALLON/ WAALS-BRABANT	243.580	17.225	ECOLO MR P.S. cdH	1 2 1 1	2 3 2 2
HAINAUT/ HENEGOUWEN	877.214	39.402	ECOLO MR P.S. cdH FN	3 4 8 3 1	4 5 9 4 2
LIEGE/LUIK	705.994	33.410	ECOLO MR PS cdH	3 4 5 3	4 5 6 4

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Circonscription électorale	Nombre d'électeurs inscrits en 1999	Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (6)	Parti politique	Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.1999	Nombre total de candidats concernés
Kieskring	Aantal ingeschreven kiezers in 1999	Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (6)	Politieke partij	Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.1999	Totaal aantal betreffende kandidaten
LIMBURG/ LIMBOURG	566.316	28.521	AGALEV SPA VLD VL.BLOK N-VA CD&V	1 2 3 1 1 3	2 3 4 2 2 4
LUXEMBOURG/ LUXEMBURG	176.585	14.880	MR P.S. cdH	1 1 1	2 2 2
NAMUR/ NAMEN	324.352	20.052	ECOLO MR P.S. cdH	1 2 2 1	2 3 3 2
OOST-VLAANDEREN/ FLANDRE ORIENTALE	1.052.578	45.540	AGALEV SPA VLD VL.BLOK N-VA CD&V	2 3 6 3 2 5	3 4 7 4 3 6
WEST-VLAANDEREN/ FLANDRE OCCIDENTALE	876.372	39.373	AGALEV SPA VLD VL.BLOK N-VA CD&V	1 4 4 2 1 5	2 5 5 3 2 6

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Circonscription électorale	Nombre d'électeurs inscrits en 1999	Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (6)	Parti politique	Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.1999	Nombre total de candidats concernés
—	—	—	—	—	—
Kieskring	Aantal ingeschreven kiezers in 1999	Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (6)	Politieke partij	Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.1999	Totaal aantal betreffende kandidaten
LEUVEN/ LOUVAIN	349.478	20.932	AGALEV SPA VLD VL.BLOK N-VA CD&V	1 1 2 1 1 1	2 2 3 2 2 2
BRUXELLES-HAL- VILVORDE/ BRUSSEL-HALLE- VILVOORDE	954.101	42.094	ECOLO AGALEV SPA VLD MR VL.BLOK N-VA CD&V PS cdH	3 1 1 3 5 2 1 3 2 1	4 2 2 4 6 3 2 4 3 2

2. Listes n'ayant obtenu aucun élu lors des élections de la Chambre des Représentants du 13 juin 1999 ou ne s'y étant pas présentées dans la circonscription électorale concernée : dans ce cas, le parti politique désigne un candidat qui sera autorisé à dépenser le montant visé au 1, colonne 3, dans la circonscription électorale concernée.

3. Candidats effectifs autres que ceux visés aux 1 et 2 et candidat premier suppléant pour autant que ce dernier ne soit pas compris dans le 1 ou le 2 (cas où un candidat est présenté à la fois comme effectif et suppléant) : par candidat : 5.000 €.

4. Candidats suppléants, autres que le premier, pour autant qu'ils ne soient pas compris dans le 1 ou le 2 : par candidat : 2500 €.

B. Sénat.

1. Listes ayant obtenu des élus lors des élections pour le Sénat du 13 juin 1999.

2. Lijsten die geen enkele verkozene hebben behaald bij de verkiezingen voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 13 juni 1999 of die in de desbetreffende kieskring niet zijn opgekomen : in dit geval, duidt de politieke partij één kandidaat aan, aan wie het zal toegelaten zijn in de desbetreffende kieskring het bedrag uit te geven bedoeld in 1, kolom 3.

3. Andere kandidaat-titularissen dan die bedoeld in 1 en 2 en kandidaat-eerste opvolger voor zover deze laatste niet begrepen is in 1 of 2 (geval waar de kandidaat tegelijk wordt voorgedragen als titularis en als opvolger) : per kandidaat : 5.000 €.

4. Kandidaat-opvolgers, andere dan de eerste, voor zover zij niet begrepen zijn in 1 of 2 : per kandidaat : 2500 €.

B. Senaat.

1. Lijsten die verkozenen hebben behaald bij de verkiezingen voor de Senaat van 13 juni 1999.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Collège électoral	Nombre de votes valables émis en 1999	Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (6)	Parti politique	Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 13.06.1999	Nombre total de candidats concernés
—	—	—	—	—	—
Kiescollege	Aantal geldig uitgebrachte stemmen in 1999	Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (6)	Politieke partij	Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 13.06.1999	Totaal aantal betreffende kandidaten
FRANÇAIS/ FRANS	2.317.161	49.250	ECOLO MR P.S. cdH	3 5 4 3	4 6 5 4
NEERLANDAIS/ NEDERLANDS	3.877.210	76.551	AGALEV SPA VLD VL.BLOK N-VA CD&V	3 4 6 4 2 6	4 5 7 5 3 7



2. Listes n'ayant obtenu aucun élu lors des élections du Sénat du 13 juin 1999 ou ne s'y étant pas présentées dans le collège électoral concerné : dans ce cas, le parti politique désigne un candidat qui sera autorisé à dépenser le montant visé au 1, colonne 3, dans le collège électoral concerné.

3. Candidats effectifs autres que ceux visés aux 1 et 2 et candidat premier suppléant pour autant que ce dernier ne soit pas compris dans le 1 ou le 2 (cas où un candidat est présenté à la fois comme effectif et suppléant) : par candidat : 10.000 €.

4. Candidats suppléants, autres que le premier, pour autant qu'ils ne soient pas compris dans le 1 ou le 2 : par candidat : 5000 €.

Bruxelles, le 10 avril 2003.

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

2. Lijsten die geen enkele verkozene hebben behaald bij de verkiezingen voor de Senaat van 13 juni 1999 of die in het desbetreffende college niet zijn opgekomen : in dit geval, duidt de politieke partij één kandidaat aan, aan wie het zal toegelaten zijn in het desbetreffende college het bedrag uit te geven bedoeld in 1, kolom 3.

3. Andere kandidaat-titularissen dan die bedoeld in 1 en 2 en kandidaat-eerste opvolger voor zover deze laatste niet begrepen is in 1 of 2 (geval waar de kandidaat tegelijk wordt voorgedragen als titularis en als opvolger) : per kandidaat : 10.000 €.

4. Kandidaat-opvolgers, andere dan de eerste, voor zover zij niet begrepen zijn in 1 of 2 : per kandidaat : 5000 €.

Brussel, 10 april 2003.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE